نصوص إنجليزية استشراقية عن الإسلام

د. إبراهيم عوض

1427هـ-2006م

في هذا الكتاب عدد من النصوص الاستشراقية عن الإسلام وكتابه ونبيه، بعضها مكتوب من منطلق التفهم والتقدير، وبعضها مغموس في مداد الحقد والتجني. وقد أوردت تلك النصوص في أصلها الإنجليزي، ثم شفعتها إما بترجمتها إلى لسان الضاد وإما بدراستها والرد على ما قد يكون فيها من أخطاء. وأرجو أن يجد فيها القارئ المسلم ما يساعده على أن يعرف الكيفية التي ينظر بها المستشرقون والمبشرون إلى دينه ومدى ما في كتاباتهم من أمانة وصدق أو كذب وخداع. كما أنها فرصة لمطالعة بعض النصوص الإنجليزية مصحوبة بترجمتها إلى لغة العرب، مما يمكن أن يكون عونا لمن يريد إتقان الترجمة على إحراز هذا الإتقان، وذلك بالمقارنة بين الأصل الإنجليزي وترجمته العربية التي لا أدعي بشأنها الادعاءات، بل كل ما أقوله إنها مجرد اجتهاد قد يصيب وقد يخطئ، ولكنها في كل الأحوال فرصة للمرانة على النقل من الإنجليزية إلى العربية. والله الموفق، وهو الهادي إلى سواء السبيل.

Muhammad: A Pioneer of Environmentalism

Francesca De Chatel

There is no one among the believers who plants a tree, or sows a seed, and then a bird, or a person, or an animal eats thereof, but it is regarded as having given a charitable gift [for which there is great recompense]. (Hadith)

The idea of Muhammad as a pioneer of environmentalism will initially strike many as strange. Indeed, the term "environmentalist" and related concepts like "ecology," "environmental awareness," and "sustainability" are modern-day inventions, terms that were formulated in the face of the growing concerns about the contemporary state of the natural world around us.

And yet a closer reading of the hadith, the body of work that recounts significant events in Muhammad's life, reveals that he was a staunch advocate of environmental protection. One could say he was an "environmentalist before his time," a pioneer in the domain of conservation, sustainable development, and resource management, and

one who constantly sought to maintain a harmonious balance between man and nature. Based pm accounts of his life and deeds, we can read that Muhammad had a profound respect for the fauna and flora, as well as an almost visceral connection to the four elements — earth, water, fire, and air.

Muhammad was a strong proponent of the sustainable use and cultivation of land and water, proper treatment of animals, plants and birds, and the equal rights of users. In this context, the modernity of Muhammad's view of the environment and the concepts he introduced to his followers is particularly striking; certain passages of the hadith could easily be mistaken for discussions about contemporary environmental issues.

Three Principles:

Muhammad's environmental philosophy is first of all holistic — it assumes a fundamental link and interdependency between all natural elements and bases its teachings on the premise that if man abuses or exhausts one element, the natural world as a whole will suffer direct consequences. This belief is nowhere formulated in one concise phrase; it is rather an underlying principle that forms the foundation of all Muhammad's actions and words, a life philosophy that defined him as a person.

The three most important principles of Muhammad's philosophy of nature are based on the Quranic teachings and the concepts of the oneness of Allah (God), vicegerency, and trust.

The oneness of Allah is a cornerstone of the Islamic faith. It recognizes the fact that there is one absolute Creator and that humans are responsible to Him for all his actions:

To Allah belongs all that is in the heavens and in the earth, for Allah encompasses everything. (Quran 4:126)

Muhammad acknowledges that Allah's knowledge and power covers everything. Therefore abusing one of his creations, whether it is a living being or a natural resource, is a sin. Muhammad considered all of Allah's creations to be equal before Allah and he believed animals, but also land, forests, and watercourses should have rights.

The concepts of vicegerency and trust emerge from the principle of the oneness of Allah. The Quran explains that humankind holds a privileged position among Allah's creations on earth — man was chosen to be vicegerents and to carry the responsibility of caring for Allah's earthly creations. Each individual is given this task and privilege in the form of Allah's trust. But the Quran

repeatedly warns believers against arrogance saying that they are no better than other creatures:

No creature is there on earth nor a bird flying with its wings but they are nations like you. (Quran 6:38)

Surely the creation of the heavens and the earth is greater than the creation of man; but most people know not." (Quran 40:57)

Muhammad believed that the universe and the creations in it — animals, plants, water, land — were not created for humankind. Humans are allowed to use the resources, but they can never own them. Thus, while Islam allows land ownership, it has limitations — owners can, for example, only own land if they uses it, once they cease using it, they have to part with their possession.

Muhammad recognized man's responsibility to Allah but always maintained humility. Thus, he said:

When doomsday comes, if someone has a palm shoot in his hand , he should plant it.

Here, he was suggesting that even when all hope is lost for humankind, one should sustain nature's growth. He believed that nature remains a good in itself, even if humans do not benefit from it.

Similarly, Muhammad incited believers to share the earth's resources. He said:

Muslims share alike in three things — water, herbage, and fire,"

He also considered it a sin to withhold water from the thirsty:

No one can refuse surplus water without sinning against Allah and against man.

Muhammad's attitude towards sustainable use of land, conservation of water, and the treatment of animals is a further illustration of the humility of his environmental philosophy.

Sustainable Use of Land:

The earth has been made for me as a mosque and as a means of purification.

With these words, Muhammad emphasized the sacred nature of earth or soil, not only as a pure entity, but also as a purifying agent. This reverence towards soil is also demonstrated in the ritual of performing dry ritual ablutions which permits the use of dust in the performance of ritual purification before prayer when water is not available.

Muhammad saw earth as subservient to man, but he also recognised that it should not be overexploited or abused, and that it had

rights just like the trees and wildlife living on it. In order to protect land, forests, and wildlife, Muhammad created inviolable zones known as protected and forbidden zones, in which resources were to be left untouched. Both are still in use today — forbidden areas are often drawn up around wells and water sources to protect the groundwater table from being over-pumped. Protected zones apply particularly to wildlife and forestry and usually designates an area of land where grazing and woodcutting are restricted, or where certain animal species are protected.

Muhammad not only encouraged the sustainable use of fertile lands, but he also told his followers of the benefits of making unused land productive — planting a tree, sowing a seed, and irrigating dry land were all regarded as charitable deeds.

Whoever brings dead land to life, that is, cultivates wasteland, for him is a reward therein.

Thus, any person who irrigates a plot of "dead" or desert land becomes its rightful owner.

Conservation of Water:

In the harsh desert environment where Muhammad lived, water was synonymous to

life. Water was a gift from Allah, the source of all life on earth as is testified in the Quran:

We made from water every living thing. (Quran 21:30)

The Quran constantly reminds believers that they are but the guardians of Allah's creation on earth and that they should never take this creation for granted:

Consider the water which you drink. Was it you that brought it down from the rain cloud or We? If We had pleased, We could make it bitter. (Quran 56:68-70)

Saving water and safeguarding its purity were two important issues for Muhammad — we have seen that his concern about the sustainable use of water led to the creation of forbidden zones in the vicinity of water sources. But even when water was abundant, he advocated thriftiness. He recommended that believers perform ritual ablutions no more than three times, even if they were near to a flowing spring or river. The hadith collector Al-Bukhari added:

The men of science disapprove of exaggeration and also of exceeding the number of ablutions prescribed by Muhammad.

Muhammad also warned against water pollution by forbidding urination in stagnant water.

The Treatment of Animals:

If anyone wrongfully kills even a sparrow, let alone anything greater, he will face Allah’s interrogation.

These words reflect the great reverence, respect, and love that Muhammad showed towards animals. He believed that as part of Allah’s creation, animals should be treated with dignity, and the hadith contains a large collection of traditions, admonitions, and stories about his relationship to animals. Some stories showed that he had particular consideration for horses and camels — in his eyes they were valiant companions during journey and battle, and he found great solace and wisdom in their presence as the following tradition reveals:

In the forehead of horses are tied up welfare and bliss until the Day of Resurrection.

Even regarding the slaughter of animals, Muhammad showed great gentleness and sensitivity. While he did not practice vegetarianism, the hadiths clearly show that Muhammad was extremely sensitive to the suffering of animals, almost as though he

shared their pain viscerally. Thus he recommends using sharp knives and a responsible method so that animals will die a quick death with as little pain as possible. He also warned against slaughtering an animal in the presence of other animals, or letting the animal witness the sharpening of blades — to him that was equal to "slaughtering the animal twice" and he emphatically condemned such practices as "abominable."

Conclusion:

It is impossible to do justice to the full scope and significance of Muhammad’s environmental philosophy in this short article. His holistic view of nature and his understanding of man’s place within the natural world pioneered environmental awareness within the Muslim community.

Sadly, the harmony that Muhammad advocated between man and his environment has today all too often been lost. As we face the effects of pollution, overexploitation, desertification, and water scarcity in some parts of the world and floods and violent storms elsewhere, it is perhaps time for the world community as a whole, Muslims, Christians, Jews, Hindus, Buddhists, atheists, and agnostics to take a leaf out of Muhammad’s book and address the current environmental crisis seriously and wisely.

محمد (عليه السلام) رائد الحفاظ على البيئة

فرانسيسكا دو شاتِلْ

جاء فى الحديث النبوى: "ما من مسلم يغرس غرسا أو يزرع زرعا فيأكل منه طير أو إنسان أو بهمة إلا كان له به صدقة".

الواقع أن القول بأن محمدا رائد من رواد الحفاظ على البيئة سوف يقع فى آذان الكثيرين فى البداية موقعا غريبا، إذ لا شك أن مصطلح "الحفاظ على البيئة" وما يرتبط به من مفاهيم مثل "البيئة" و"الوعى البيئى" و"ترشيد الاستهلاك" هى ألفاظ من اختراع العصر الحديث، أىْ مصطلحات صيغت لتواجه الاهتمامات المتزايدة بالوضع الراهن لعالم الطبيعة من حولنا.

ومع ذلك فإن قراءة الأحاديث النبوية عن قرب، أى تلك الروايات المتعلقة بالأحداث الهامة فى حياة محمد، لَتُرِينا أنه كان واحدا من أشد المنادين بحماية البيئة. بل إن بمستطاعنا القول إنه كان فى نصرته للبيئة سابقا لعصره، أى رائدا فى مجال المحافظة على البيئة والتطور الرشيد والإدارة الحكيمة للموارد الطبيعية، وواحدا من الذين يَسْعَوْن لإقامة توازن متناسق بين الإنسان والطبيعة. وبالاستناد إلى ما أوردته لنا الأحاديث من أعماله وأقواله يمكننا القول بأن محمدا كان يتمتع باحترام عميق لعالم النباتات والأزهار وأنه كان على صلة حميمة بعناصر الطبيعة الأربعة: التراب والماء والنار والهواء.

لقد كان محمد من الدعاة الأقوياء للاستخدام الرشيد للأرض والماء واستثمارهما، وكذلك المعاملة الكريمة للحيوانات والنباتات

والطيور، والحقوق المتساوية لمن يتعاملون معها من البشر. وفى هذا السياق فإن حداثة رؤيته للبيئة وحداثة المفاهيم التى جاء بها فى هذا المجال لما يَشْدَه العقل شَدْهًا، حتى لتبدو بعض أحاديثه وكأنها مناقشات عصرية حول قضايا البيئة.

المبادئ الثلاثة:

إن فلسفة محمد البيئية هى أولا وقبل كل شىء فلسفة شاملة مترابطة، إذ تقوم على أن هناك صلة أساسية وارتباطا متبادلا بين عناصر الطبيعة، كما أن نقطة انطلاقها هى الإيمان بأنه إذا أساء الإنسان استخدام عنصر من عناصر الطبيعة أو استنزفه استنزافا فإن العالم الطبيعى برُمّته سوف يضارّ أضرارا مباشرة. على أن هذا الاعتقاد لا يُنَصّ عليه فى حديث واحد نصا مباشرا، بل يمثل بالأحرى المبدأ الذى تنهض عليه جميع أقوال محمد وأفعاله. إنه فلسفة حياته التى على ضوئها نستطيع أن نبصر ملامح شخصيته.

إن أهم ثلاثة مبادئ فى الفلسفة المحمدية المتعلقة بالطبيعة تقوم على تعاليم القرآن ومفاهيم الوحدانية وخلافة البشر والثقة فى الإنسان. ويمثل التوحيد حجر الزاوية فى دعوة الإسلام، وهذا التوحيد يراعى الحقيقة التى تقول بوجود خالق واحد للكون وأن الإنسان مسؤول أمامه عن أعماله: "لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ" (المائدة/ **120**).

ويقر محمد بأن علم الله وقدرته يشملان كل شىء، ومن ثم كانت الإساءة إلى أى مخلوق من مخلوقاته، سواء كان كائنا حيا أو مصدرا من مصادر الطبيعة، ذَنْبًا من الذنوب يجازَى الإنسان عليه. وفى اعتقاده أن جميع مخلوقات الله متساوية أمامه سبحانه، وأن

الحيوانات، وكذلك الأرض والغابات وينابيع المياه، ينبغي أن يكون لها حقوق تُحْتَرَم.

أما مفهوما الخلافة البشرية فى الأرض والثقة فى الإنسان فينبعان من مبدإ الوحدانية. ويوضح القرآن أن الإنسان يتمتع بوضع متميز بين مخلوقات الله على الأرض، إذ اصطفاه ليكون خليفة فيها وينهض بمسؤولية العناية بغيره من مخلوقات هذا الكوكب. وهذا واجب كل فرد فينا ووجه تميُّزه، ومجلى الثقة به. ورغم هذا نرى القرآن مرارا وتكرارا ينهى الإنسان عن الكِبْر منبها إياه إلى أنه ليس أفضل من سائر المخلوقات: "وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الأَرْضِ وَلا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلاّ أُمَمٌ أَمْثَالُكُمْ مَا فَرَّطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَى رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ" (الأنعام/ **38**).

وكان محمد يؤمن بأن الكون بما فيه من مخلوقات: حيواناتٍ كانت هذه المخلوقات أو نباتاتٍ أو مياهًا أو أرضين، لم تُخْلَق لتكون للبشر. صحيح أن لهم الحق فى استخدام موارد الطبيعة، إلا أنهم لا يمكنهم أن يتملكوها تملُّكًا. ومن هنا ففى الوقت الذى يسمح الإسلام للإنسان بحيازة الأرض نراه يضع حدودا لذلك: فعلى سبيل المثال يمكنه أن يحوز الأرض فقط طالما كان يستعملها، لكنه ما إن يكفّ عن هذا الاستعمال حتى يصبح واجبا عليه التخلى عن هذه الحيازة.

ويعترف محمد بمسؤولية الإنسان أمام ربه، بيد أنه كان دائما وأبدا يدعو إلى التواضع، ومن ثَمّ نراه يقول: "إن قامت على أحدكم القيامة وفي يده فسلة فليغرسها"، فهو هنا يبين أنه، حتى عند انتفاء كل أمل لدى للبشر، على الفرد أن يحافظ على نمو الطبيعة. لقد كان مؤمنا بأن الطبيعة حسنة فى ذاتها حتى لو لم يستفد البشر منها.

وبالمثل نراه يحض أتباعه على التشارك فى موارد الطبيعة، إذ يخاطبهم قائلا: "المسلمون شركاء في ثلاث: الماء والكلإ والنار". كما يعد حرمان العطشان من الماء إثما يعاقَب عليه: "من منع فضل مائه أو فضل كلئه منعه الله فضله يوم القيامة".

والواقع أن موقف محمد تجاه الاستعمال الرشيد للأرض والمحافظة على الماء والطريقة التى كان يعامل بها الحيوانات هو دليل آخر على التواضع الذى يصبغ فلسفته حول البيئة.

الاستخدام الرشيد للأرض:

"جُعِلت لي الأرض مسجدا وطهورا". فى هذا الحديث يؤكد محمد الطبيعة المقدسة للأرض أو التربة، لا بوصفها ذاتا طاهرة فحسب، بل بوصفها مادة مُطَهِّرة كذلك. ويَظْهَر أيضا هذا الاحترامُ للأرض فى شعيرة التيمم التى تجيز للمسلم استعمال التراب فى الطهارة الواجبة عند الصلاة فى حالة فقدان الماء.

وينظر محمد إلى الأرض على أنها مسخَّرة للإنسان، لكن لا ينبغى له مع ذلك أن يفرط فى استخدامها أو يسىء استعمالها، كما أن لها ذات الحقوق التى للأشجار والحيوانات البرية التى تعيش فوقها. ومن أجل المحافظة على الأرض والغابات والحيوانات البرية جعل محمد عددا من المحميات، أى الأماكن التى يحرم فيها استعمال الموارد الطبيعية، وهو ما لا يزال معروفا إلى اليوم، إذ هناك مناطق ممنوعة حول بعض الآبار وعيون الماء غايتها حماية المياه الجوفية من الاستهلاك المفرط والنفاد. ومنها المناطق الخاصة بالحيوانات البرية والغابات حيث يُمْنَع الرعى وقطع الأشجار أو يحرم التعرض لأنواع معينة من الحيوانات.

ولم يشجع محمد فقط الاستعمال الرشيد للأرض، بل لفت أنظار أتباعه أيضا إلى المكاسب التى يجنيها الإنسان من إحياء الأرض البور، إذ جعل زرع شجرة أو غرس بذرة أو سَقْى أرض عطشى من أعمال البر والإحسان: "من أحيا أرضا ميتة فله فيها أجر". وعلى هذا فأيما شخص ساق الماء إلى قطعة أرض قاحلة فهى له.

المحافظة على الماء:

فى البيئة الصحراوية الخشنة التى كان يعيش فيها محمد يُعَدّ الماء مرادفا للحياة، فهو نعمة من الله، بل هو أصل الحياة كما يشهد بذلك القرآن: "وجعلنا من الماء كل شىء حى" (الأنبياء/ **30**). ويذكِّر القرآن المسلم على الدوام بأنه خليفة الله فى الأرض، لكن لا ينبغى له مع ذلك أن يأخذ الأشياء المخلوقة على أنها أمرٌ مسلَّمٌ به: "أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ* أَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُونَ* لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلا تَشْكُرُونَ" (الواقعة/ **68**- **70**).

كذلك كان الاقتصاد فى الماء والمحافظة على طهارته قضيتين مهمتين عند محمد. ولقد رأينا كيف أدى اهتمامه بالاستخدام الرشيد للماء إلى إقامة المحميات بالقرب من ينابيعه. وحتى عندما يكون الماء متوفرا نراه ينصح بالاقتصاد فى استعماله. ومن ذلك نهيه عن غسل أعضاء الوضوء أكثر من ثلاث مرات حتى لو كان المتوضئ على نهرٍ جارٍ. ويضيف البخارى قائلا: "وكره أهل العلم الإسراف فيه وأن يجاوزوا فعل النبي صلى الله عليه وسلم". وبالمثل نهى محمد عن تلويث المياه، وذلك بمنع التبول فى الماء الراكد.

معاملة الحيوانات:

يقول محمد: "من قتل عصفورا فما فوقها بغير حقها سأل الله عز وجل عنها يوم القيامة".

وهو حديث يعكس إجلال محمد واحترامه وحبه للحيوانات. ذلك أنه كان يعتقد أنها، بوصفها خلقا من خلق الله، ينبغى أن تحظى بمعاملة كريمة، ففى الأحاديث النبوية عدد ضخم من الروايات والتوجيهات الخلقية والقصص التى ترسم لنا صورة عن علاقته بالحيوانات. وبعض هذه القصص ترينا أنه كان يهتم اهتماما خاصا بالإبل والخيول: فهما فى رأيه نعم الرفيق فى الأسفار والحروب، كما كان يجد كثيرا من الراحة والحكمة فى صحبتهما حسبما يقول لنا الحديث التالى: "الخيل معقودٌ بنواصيها الخير إلى يوم القيامة".

وحتى فى ذبح الحيوان نجده يبدى قدرا عظيما من الرقة والمرحمة. وعلى الرغم من أنه لم يكن نباتيا فإن الأحاديث تبين لنا بوضوح أنه كان حساسا للغاية تجاه معاناة الحيوانات حتى لكأنه كان يشاركها ألمها مشاركة وجدانية. ومن هنا نجده يأمر باستعمال سكين حاد فى الذبح واتباع طريقة مسؤولة من شأنها أن تزهق روح الحيوان سريعا بحيث يخف ألم الذبيحة إلى أقصى درجة ممكنة. كما نهى عن ذبح أى حيوان أمام غيره من الحيوانات أو إحداد الشفرة بحضرته، وإلا فكأنه قد ذبحه مرتين حسبما جاء فى حديثه لمن كان يُحِدّ شفرته فى حضور ذبيحته، إذ قال له مستنكرا: "أتريد أن تميتها موتتين؟ هلا أحددت شفرتك قبل أن تضجعها؟". لقد كان يكره ذلك كراهية شديدة.

وختاما:

نقول إنه من المستحيل إيفاء المدى الذى بلغته فلسفة محمد البيئية، وكذلك الأهمية التى تستأهلها، حقهما فى هذه المقالة القصيرة،

فرؤيته الشاملة للطبيعة وفهمه لمكان الإنسان داخل العالم الطبيعى هما رؤية وفهم رائدان فى مجال الوعى البيئى لدى المسلمين.

وللأسف فإن الانسجام الذى دعا إليه محمد بين الإنسان وبيئته قد تم تجاهله فى أيامنا هذه إلى حد بعيد. وفى الوقت الذى نواجه فيه آثار التلوث والإسراف فى استخدام موارد الطبيعة والتصحير وشح الماء فى بعض الأماكن فى العالم مع المعاناة من الفيضانات والعواصف فى غيرها من الأماكن ربما يكون من الملائم بالنسبة لنا جميعا: مسلمين ونصارى ويهودًا وهندوسًا وبوذيين وملاحدةً أن نأخذ ورقة من كتاب محمد ونواجه الأزمة البيئية الحاليّة بجِدٍّ وحكمة.

Richard Gottheil Mary W. Montgomery Hubert Grimme

Early Years:

Founder of Islam and of the Mohammedan empire; born at Mecca between 569 and 571 of the common era; died June, 632, at Medina. Mohammed was a posthumous child and lost his mother when he was six years old. He then came under the guardianship of his grandfather 'Abd al-Muttalib, who at his death, two years later, left the boy to the care of his son Abu Talib, Mohammed's uncle. The early years of Mohammed's life were spent among the Banu Sa'd, Bedouins of the desert, it being the custom at Mecca to send a child away from home to be nursed. From the stories told of these early years it would appear that even then he showed symptoms of epilepsy which greatly alarmed his nurse. It has been stated that the boy was once taken on a caravan journey to Syria, and that he there came in contact with Jews and Christians. But he could very easily have become acquainted with both at Mecca; hence this theory is not necessary to explain his knowledge of Jewish and Christian beliefs. When Mohammed was twenty-five years old Abu Talib obtained for him an opportunity to travel with a caravan in the service of Khadijah, a wealthy widow of the

Quraish, who offered Mohammed her hand on his return from the expedition. Six children were the fruit of this union, the four daughters surviving their father. Khadijah, although fifteen years his senior, was, as long as she lived, Mohammed's faithful friend and sympathizer.G. M. W. M.

South-Arabian Visionaries:

Mohammed's religious activity began with the fortieth year of his life. The Islamic tradition assigns as the beginning of this new career a sudden marvelous illumination through God. The Koran, however, the most authentic document of Islam, whose beginnings are probably contemporaneous with Mohammed's first sermons, speaks of this revelation on the "fateful night" rather vaguely in a passage of the later Meccan period, while the earlier passages give the impression that Mohammed himself had somewhat hazy ideas on the first stages of the revelation which culminated in his occasional intercourse with God, through the mediation of various spiritual beings. Small wonder that his pagan countrymen took him to be a "kahin," *i.e.*, one of those Arab soothsayers who, claiming higher inspiration, uttered rimed oracles similar to those found in the earliest suras. Historical investigations, however, show that Mohammed must not be classed with those pagan seers, but with a sect of monotheistic visionaries of whose

probable existence in southern Arabia, on the borderland between Judaism and Christianity, some notice has come down in the fragment of an inscription recently published in "W. Z. K. M." (1896, pp. 285 *et seq.*). This fragment ascribes to God the attribute of vouchsafing "revelation" (?) and "glad tidings" ("bashr," *i.e.*, "gospel" or "gift of preaching"), meaning probably the occasional visionary illumination of the believer. As the same inscription contains other religious concepts and expressions which parallel those in the Koran, Mohammed may well be associated with this religious tendency. The name of this South-Arabian sect is not known; but the "Hanifs" of the Islamic tradition belonged probably to them, being a body of monotheistic ascetics who lived according to the "religion of Abraham" and who bitterly inveighed against the immoral practises of paganism.

The First Moslems:

Islam in its earliest form certainly did not go far beyond the tenets of these men. Mohammed condemns idolatry by emphasizing the existence of a single powerful God, who has created and who maintains heaven and earth: but he condemns still more emphatically the vices born of idolatry, namely, covetousness, greed, and injustice to one's neighbor; and he recommends prayer and the giving of alms as

a means of purifying the spirit and of being justified at the divine judgment. This gospel includes nothing that was not contained in Judaism or in Christianity, nor anything of what constituted the fundamental difference between the two. Islam, however, did not undertake to bridge the gulf between them. Mohammed's teaching, on the contrary, was at first expressly directed against the Arab pagans only; and even in the later Meccan period it refers to its consonance with the doctrines of the "men of the revelation," *i.e.*, Jews and Christians. Nothing is more erroneous than to assume that the watchword of the later Islam, "There is no God but Allah, and Mohammed is His prophet," was characteristic of the very beginning of the religious movement inaugurated by Mohammed: not the belief in dogmas, but the recognition of ethical obligations, was the object of his mission to his countrymen. That meant that the Arab prophet strove to gain in every believer an ally to help him to wage war upon the corruptions of the day. Mohammed's political astuteness, which was a signal characteristic of his Medina period, is apparent even in the organization of the first community. Its members were mostly poor but intellectually eminent Quraish like Ali, Abu Bakr, Zubair, 'Abd al-Rahman ibn 'Auf, Sa'd ibn Abi Waqqas, Othman, and

others. They, being in the execution of their religious duties under Mohammed's personal supervision, soon grew to be so dependent upon him that their tribal consciousness—the strongest instinct in the social life of the ancient Arabs—was gradually superseded by the consciousness of being Moslems, the community thus developing into a small state with Mohammed as its chief. Hence in time sharp conflicts arose between the powerful Meccans, the sheiks of the leading families, and Mohammed. For years they had suffered him as a harmless dreamer, a soothsayer, a magician, and even as one possessed of demons; then, when his prediction in regard to the imminent judgment of God remained unfulfilled, they had mocked him; but when the community grew—even eminent personages like Hamzah swearing by Islam—they grew hostile and began to persecute him and his adherents, their action culminating in the ostracism of Mohammed's family, the Banu Hashim. Restricted in his missionary activity, and separated from a large part of the faithful who had sought refuge in Christian Abyssinia, the prophet lost heart. His preaching, in so far as its nature can be gathered from the Koran, was filled with references to the persecutions to which the earlier messengers of God had been subjected, and to their final rescue by Him; and it emphasized "rahmah"—*i.e.*,

mercy shown to the good, and long-suffering to the wicked—as being God's chief attribute. Various dogmatic-theosophic discussions were added, among them being the first protests against the Christian doctrine of the son of God. The teachings of Islam, which at first had been merely a body of precepts, developed more and more into a regular system which reflected in its chief tenets the later Judaism.

The Hegira (622):

When the leading families of Mecca revoked the ban pronounced against the Banu Hashim, which had been maintained for nearly three years, they might well have believed that Mohammed's political importance at Mecca was destroyed. The prophet himself perceived, especially after the death of his protector Abu Talib and of his (Mohammed's) wife Khadijah, that his native city was not the proper place in which to carry out his communal ideas; and he cast about for a locality better adapted to his purposes. After various unsuccessful attempts to find a following among neighboring tribes, he happened to meet, during the annual festival of the temple at Mecca, six people from Yathrib (Medina); the Arab inhabitants of this city had come into close contact with monotheistic ideas through their long sojourn among the Jewish tribes which had been the original masters of

the city, as well as with several Christian families. These men, being related to Mohammed on his mother's side, took up the cause of the prophet, and were so active in its behalf among their people that after two years seventy-five believers of Medina went to Mecca during the festival and proclaimed in the so-called "'aqabah," or war assembly, the official reception of Mohammed and his adherents at Mecca into the community of Yathrib. The consequence was that within a short time all the Moslems removed to Medina; and the prophet himself, as the last one, closed the first period of Islam by his hasty departure, as in flight ("Hegira"; Sept., 622).

Mohammed's entry into Medina marks the beginning of an almost continuous external development of Islam, which as a religion, it is true, lost in depth and moral content, and crystallized into dogmatic formulas, but as a political entity achieved increasing success through the eminent political ability of the prophet himself. The Arab inhabitants of Medina, the tribes of Aus and Khazraj, all joined the religion of the prophet within two years from the Hegira. Political differences, however, arose between them, especially after Mohammed had reserved for himself exclusively the office of judge; and these differences led to the formation of a moderate party of opposition, the Munafij, or

weak believers, who often, and without detriment to his cause, restrained the prophet's impetuosity. But the propaganda came to a halt among the numerous Jews living in the city and the surrounding country, who were partly under the protection of the ruling Arab tribes, the Banu 'Auf, Al-Harith, Al-Najjar, Sa'idah, Jusham, Al-Aus, Tha'labah, and partly belonged to such large and powerful Jewish tribes as the Banu Quraiza, Al-Nadir, Qainuqa'. In the first year of the Hegira Mohammed was apparently on friendly terms with them, not yet recognizing their religion to be different from his; indeed, they were included in a treaty which he made with the inhabitants of Medina shortly after his arrival among them. The prophet and his adherents borrowed from these Jews many ritual customs, as, for instance, the regularity and formality of public prayers, fasting—which later on, following the Christian example, was extended to a whole month—the more important of the dietary laws, and the "qiblah" (direction in which one turns during prayer) toward Jerusalem, which was subsequently changed to the qiblah toward Mecca. But the longer Mohammed studied the Jews the more clearly he perceived that there were irreconcilable differences between their religion and his, especially when the

belief in his prophetic mission became the criterion of a true Moslem.

Relation to Jews:

The Jews, on their side, could not let pass unchallenged the way in which the Koran appropriated Biblical accounts and personages; for instance, its making Abraham an Arab and the founder of the Ka'bah at Mecca. The prophet, who looked upon every evident correction of his gospel as an attack upon his own reputation, brooked no contradiction, and unhesitatingly threw down the gauntlet to the Jews. Numerous passages in the Koran show how he gradually went from slight thrusts to malicious vituperations and brutal attacks on the customs and beliefs of the Jews. When they justified themselves by referring to the Bible, Mohammed, who had taken nothing therefrom at first hand, accused them of intentionally concealing its true meaning or of entirely misunderstanding it, and taunted them with being "asses who carry books" (sura lxii. 5). The increasing bitterness of this vituperation, which was similarly directed against the less numerous Christians of Medina, indicated that in time Mohammed would not hesitate to proceed to actual hostilities. The outbreak of the latter was deferred by the fact that the hatred of the prophet was turned more forcibly in another

direction, namely, against the people of Mecca, whose earlier refusal of Islam and whose attitude toward the community appeared to him at Medina as a personal insult which constituted a sufficient cause for war. The Koran, in order to lead its adherents to the belief that side by side with the humane precepts of religion were others commanding religious war ("jihad"), even to the extent of destroying human life, had to incorporate a number of passages enjoining with increasing emphasis the faithful to take up the sword for their faith. The earlier of these passages enunciated only the right of defensive action, but later ones emphasized the duty of taking the offensiveagainst unbelievers—*i.e.*, in the first place, the people of Mecca—until they should accept the new faith or be annihilated. The prophet's policy, steadily pursuing one object, and hesitating at no means to achieve it, soon actualized this new doctrine.G. H. G.

First Raids:

Mohammed's first attacks upon the Meccans were of a predatory nature, made upon the caravans, which, as all classes had a financial interest in them, were the very life of the city. The early expeditions were of comparatively little importance; and the battle of Badr in the second year of the Hegira was the first encounter of really great moment. In this battle the Moslems were

successful and killed nearly fifty of the Quraish, besides taking prisoners. This battle was of supreme importance in the history of Islam. The prophet had preached the doctrine that war against the unbelievers was a religious duty; and now he could claim that God was on his side. His power was consolidated; the faith of the wavering was strengthened; and his opponents were terrified. The die was cast; Islam was to be a religion of conquest with the sword. After the battle of Badr, Mohammed dared to manifest his hostility to the Jews openly. A Jewess, named Asma, who had written satirical verses on the battle of Badr, was assassinated, by command of Mohammed, as she lay in bed with her child at the breast. The murderer was publicly commended the next day by the prophet. A few weeks later Abu 'Afak, a Jewish poet whose verses had similarly offended, was likewise murdered. It is said that Mohammed had expressed a desire to be rid of him. These were single instances. The prophet soon found a pretext for attacking in a body the Banu Qainuqa', one of the three influential Jewish tribes at Medina. They were besieged in their stronghold for fifteen days, and finally surrendered. Mohammed was prevented from putting them all to death only by the insistent pleading in their behalf of Abdallah b. Ubai, the influential leader of the opposition whom

Mohammed did not dare offend. Instead, the whole tribe was banished, and its goods were confiscated. The prophet was thus enabled to give material benefits to his followers.

Death to Jewish Poets:

Medina now enjoyed a few months of comparative quiet, disturbed only by a few unimportant marauding expeditions. The third year of the Hegira was marked by the assassination of a third Jewish poet, Ka'b b. al-Ashraf, who by his verses had stirred up the Quraish at Mecca against Mohammed. The prophet prayed to be delivered from him; and there was no lack of men eager to execute his wishes. The circumstances attending the murder were particularly revolting. At about the same time a Jewish merchant, Abu Sanina by name, was murdered, and the Jews complained to Mohammed of such treacherous dealing. A new treaty was concluded with them, which, however, did not greatly allay their fears. Some months after these events (Jan., 625) occurred the battle of Uhud, in which the Meccans took revenge for their defeat at Badr. Seventy-four Moslems were killed in the fight; Mohammed himself was badly wounded; and the prophet's prestige was seriously affected. The Jews were especially jubilant, declaring that if he had claimed Badr to be a mark of divine favor, Uhud, by

the same process of reasoning, must be a proof of disfavor. Various answers to these doubts and arguments may be found in the Koran, sura iii.

Attacks the Banu al-Nadir:

Mohammed now needed some opportunity to recover his prestige and to make up for the disappointment of Uhud. He found it the next year in an attack upon the Banu al-Nadir, another of the influential Jewish tribes in the vicinity of Medina. A pretext was easily invented. Mohammed had visited the settlement of the tribe to discuss the amount of blood-money to be paid for the murder of two men by an ally of the Jews, when he suddenly left the gathering and went home. He is said by some to have declared that the angel Gabriel had revealed to him a plot of the Banu al-Nadir to kill him as he sat among them. The latter were immediately informed that they must leave the vicinity. They refused to obey; and Mohammed attacked their stronghold. After a siege lasting more than a fortnight, and after their date-trees had been cut down—contrary to Arabian ethics of war—the Jewish tribe surrendered and was allowed to emigrate with all its possessions, on condition of leaving its arms behind (Sprenger, "Das Leben des Mohammad," iii. 162; "Allg. Zeit. des Jud." pp. 58, 92). The rich lands thus left vacant

were distributed among the refugees who had fled with Mohammed from Mecca and who had hitherto been more or less of a burden on the hospitality of the people of Medina. The prophet was thus able both to satisfy his hatred against the Jews and materially to strengthen his position.

Destroys the Banu Quraiza:

In the fifth year of the Hegira the Banu Quraiza, the last Jewish tribe remaining in the neighborhood of Medina, were disposed of. Again the direct cause for attack was a matter of policy. The Quraish of Mecca, whose caravans were constantly being harassed by the Moslems and by other disaffected tribes including the Jews, had formed the project of uniting their forces against Mohammed. The leader of this enterprise was the able and vigorous Abu Sufyan of Mecca. The allies encamped before Medina and engaged in what is known as "the battle of the trenches," so called from the manner in which Medina was protected from attack. The Moslems succeeded in keeping the Banu Quraiza out of the fight by making them and the allies mutually suspicious, and the allies finally withdrew without having accomplished their purpose. The Moslems also were disappointed in having no plunder, so that Mohammed felt called upon to provide a diversion. The allies had scarcely departed, the Moslems had not

yet laid down their arms, when the prophet claimed to have received a communication from Gabriel bidding him march instantly against the Banu Quraiza. The last-named, who had no time to prepare for a long siege, retired to their castles, and surrendered after two weeks, trusting to escape as their kinsmen of the Banu Qainuqa' and the Banu al-Nadir had done. Their fate was left to the decision of Sa'ad b. Mu'adh, who, although of the tribe of Aus, the allies ofthe Quraiza, felt bitter toward them on account of their supposed treachery toward the Moslems. He decided that all the men should be killed, the women and children sold as slaves, and the property divided among the army. The carnage began the next morning, and between 600 and 700 victims were beheaded beside the trenches in which they were to be buried. Mohammed refers to the siege of Medina and the massacre of the Jews in sura xxxiii.

Attacks Jews of Khaibar:

There were now no more Jews in the vicinity of Medina, but those at Khaibar continued to annoy the prophet. Abu al-Huqaiq of the Banu al-Nadir, who had settled at Khaibar, was suspected of inciting the Bedouins to plunder the Moslems. Accordingly five men of the Banu Khazraj were sent secretly and murdered him. Usair, who succeeded him as chief of Khaibar, was

likewise assassinated at Mohammed's command. In the sixth year of the Hegira Mohammed made a treaty with the Quraish, at Hudaibiyah, whither he had proceeded with some of his followers with the intention of making the pilgrimage to Mecca. The Quraish objected to his entering the city, and this treaty was made instead. It provided for a cessation of hostilities for ten years. In the same year Mohammed sent embassies to the rulers of the six surrounding states inviting them to embrace Islam, but the King of Abyssinia was the only one who sent a favorable reply. In the next year the prophet attacked the Jews of Khaibar in order to reward with the rich plunder of that place the followers who had accompanied him to Hudaibiyah. The Jews were conquered after a brave resistance, and their leader, Kinanah, was killed. Mohammed married the chief's young wife on the battle-field; and a very rich booty fell into the hands of the Moslems. Some Jews were still left at Khaibar, but merely as tillers of the soil, and on condition of giving up one-half the produce. They remained until Omar banished all Jews from the country. The Jews of the Wadi al-Qura, of Fadak, and of Taima were still left; but they surrendered before the end of the year. An attempt on the life of Mohammed was made at Khaibar by a Jewish woman named Zainab, who, in revenge for the death of her

male relatives in battle, put poison in a dish prepared by her for the prophet. One of Mohammed's followers who par-took of the food died almost immediately afterward; but the prophet, who had eaten more sparingly, escaped. He, however, complained of the effects of the poison to the end of his life.

His Domestic Life:

During the twenty-five years of his union with Khadijah Mohammed had no other wife; but scarcely two months had elapsed after her death (619) when he married Sauda, the widow of Sakran, who, with her husband, had become an early convert to Islam and who was one of the emigrants to Abyssinia. At about the same time Mohammed contracted an engagement with 'A'ishah, the six-year-old daughter of Abu Bakr, and married her shortly after his arrival at Medina. 'A'ishah was the only one of his wives who had not been previously married; and she remained his favorite to the end. After his death she exercised great influence over the Moslems. In his married life, as well as in his religious life, a change seems to have come over Mohammed after his removal to Medina. In the space of ten years he took twelve or thirteen wives and had several concubines: even the faithful were scandalized, and the prophet had to resort to alleged special revelations from God to justify his conduct. Such was the case when

he wished to marry Zainab, the wife of his adopted son Zaid. Two of his wives were Jewesses: one was the beautiful Rihanah of the Banu Quraiza, whom he married immediately after the massacre of her husband and other relatives; the other was Safya, the wife of Kinanah, whom, as stated above, Mohammed married on the battle-field of Khaibar. None of these wives bore him any children. Mohammed built little huts for his wives adjoining the mosque at Medina, each wife having her own apartment. At his death there were nine of these apartments, corresponding to the number of his wives living at that time. Mohammed's daughter Fatimah, by Khadijah, married Ali and became the mother of Hasan and Husain.

The last three years of Mohammed's life were marked by a steady increase of power. In the eighth year of the Hegira (630) he entered the city of Mecca as a conqueror, showing great forbearance toward his old enemies. This event decided his eventual supremacy over the whole of Arabia. Other conquests extended his authority to the Syrian frontier and as far south as Ta'if; and in the following years embassies poured in from the different parts of the peninsula bringing the submission of the various tribes. Mohammed's death occurred in the eleventh year of the Hegira, after he had been ill with

a fever for over a week. He was buried where he died, in the apartment of 'A'ishah; and the spot is now a place of pilgrimage.

الرسول عليه السلام فى الموسوعة اليهودية

فى قائمة "المفضَّلة" عندى فى المشباك موقع يحمل اسم "**JewishEncyclopedia.com**" (الموسوعة اليهودية) كنت أرجع إليه بين الحين والآخر أستطلع وجهة النظر اليهودية فيما أكون بصدد البحث فيه من الموضوعات. وقبل أيام خطر لى أن أفتح الموسوعة على مادة "**Mohammed**" لأرى ما الذى لدى اليهود ليقولوه عن نبينا الكريم، فراعنى أن كاتب المادة ينظر إلى السيرة النبوية من منظارٍ يهودىٍّ ضيقٍ ومتعصبٍ يقوم على التدليس والكذب ولَىّ الحقائق والزعم بأن الرسول صلى الله عليه وسلم قد استفاد فى تشريعاته من اليهود حين هاجر إلى المدينة وأصبح على علم بما فيها بعد أن كان لا يعرف عنها قبل وصوله إلى المدينة إلا

معلومات غامضة مضطربة التقطها من هنا ومن ههنا. ثم إن الكاتب قد ركَّز معظم المادة للحديث عن اليهود وما وقع بينهم وبينه عليه السلام بطريقة توحى أنه لم يكن هناك تقريبا شىء آخر ذو أهمية فى حياته سواهم!

يقول الكاتب مثلاً إن الرسول لم يكن فى بداية هجرته إلى المدينة ينظر إلى اليهود على أنهم أصحاب دين مختلف عن دينه. ولا أدرى على أى أساس ولا بأية أمارة يقول ذلك. أم ترى الأمر لا يزيد على أن يتوهم الإنسان الشىء، أو بالأحرى يزعمه زعما، فيكون الأمر كما أراد أن يتوهم أو يزعم؟ لكن العلم والحقيقة لا يرتاحان لمثل هذه الألاعيب ولا يعترفان بها حتى لو سُجِّلَتْ فى موسوعة عالمية لها موقعٌ على المشباك يزوره القراء من كل أرجاء الدنيا! هل يستطيع الكاتب أن يقدم لنا شاهدًا أو دليلاً واحدًا يتيمًا على ما يقول؟ هل صدر عن الرسول ما يفيد أنه كان ينظر إلى اليهود على أن دينهم لا يختلف فى شىء عن دينه؟ فلم جاء برسالة جديدة إذن؟ بل لم قال القرآن منذ وقت مبكر، وقبل أن يهاجر الرسول الكريم إلى يثرب ويصطبح بخلقة اليهود هناك، إن رسالته عالمية تخاطب البشر جميعا ولا تقتصر على بنى إسرائيل (أو غير بنى إسرائيل) وحدهم؟ وهذا إن أمكن أصلاً أن يكون، وهو العربى، نبيًّا لبنى إسرائيل؟ لقد ظهر النبىُّ فى محيطٍ عربىٍّ هو مكة، ولم يحاول أن يتصل باليهود أو يبحث عنهم، ولا أثنى عليهم ولا قال القرآن أى شىء يُفْهَمَ منه ولو من بعيد أنه يرى أن دينهم هو دين محمد ولا أفردهم بما يميزهم عن غيرهم ويجعل لهم خصوصية فى دعوته دون مَنْ قَصّ أخبارهم من الأمم السابقة! بالعكس لقد حمل القرآن عليهم فى الوحى المكى مرارا، وذكر جحودهم وارتدادهم فى كل سانحة إلى الكفر

والعصيان، مما يدل على أن الدعوة الجديدة لم تكن ترى فيهم منذ البداية صديقًا بَلْهَ مثيلا على أى نحو من الأنحاء!

ومن الممكن أن يرجع القارئ الكريم إلى "الأنعام/ 146" و"الأعراف/ 139- 171" و"الإسراء/ 4- 8" و"طه/ 83- 98" على سبيل المثال حيث تكلم القرآن عن ظلمهم وبغيهم، وعبادهم العجل الذهبى الذى كادوا أن يقتلوا هارون بسببه، وإلحاحهم على موسى أن يصنع لهم صنما يعبدونه كأصنام القوم الذين أَتَوْا عليهم عقب انشقاق البحر لهم وعبورهم إياه، وكذلك عن الإفساد الذى سيفسدونه فى الأرض مرتين حين يَعْلُون علوًّا كبيرا قبل أن يسلط الله عليهم من ينتقم منهم. فهل يمكن أن يُفْهَم من هذه الآيات القرآنية أنه عليه السلام لم يكن فى بداية هجرته للمدينة يرى فى ديانة اليهود شيئا مختلفا عما جاء به؟ ليس ذلك فقط، بل معروفٌ أنه عليه السلام، عند مهاجَره للمدينة، قد كتب معاهدة بين طوائف سكانها يتضح منها أن اليهود شىء، والمسلمين شىء آخر، وأن دين هؤلاء غير دين أولئك. وهذا نص الكلام: "كتاب من محمد النبى رسول الله بين المؤمنين والمسلمين من قريش وأهل يثرب، ومن تبعهم فلحق بهم وجاهد معهم. إنهم أمة من دون الناس. وإن من تبعنا من يهود فإن له النصر والأسوة غير مظلومين ولا متناصَرٍ عليهم. وإنه لا يجير مشرك مالاً لقريش ولا نفسًا ولا يحول دونه على مؤمن. وإن اليهود ينفقون مع المؤمنين ما داموا محاربين. وإن يهود بنى عوف أمة مع المؤمنين، لليهود دينهم، وللمسلمين دينهم: مواليهم وأنفسهم، إلا من ظلم وأثم". فما الرأى فى هذا الكلام؟ من البيّن الجلىّ أن كاتب المقال يهرف باطلاً، ويتنفس كذبًا ومَيْنًا. إنه يريد أن يقرر فى عقول القراء أن الرسول

الكريم كان يتخبط فى دعوته ولا يدرى ماذا يفعل، وأنه لم يكن مرسلا من ربه، بل اخترع الإسلام اختراعا، وأنه لم يكن يعرف شيئا عن اليهود، بل كانت المعلومات تأتيه من تجاربه الشخصية وما يسمعه من الناس من حوله لا من الوحى، شأنه فى ذلك شأن أى إنسان آخر لا علاقة له بالسماء.

كذلك يَكْذِب الكاتبُ حين يزعم أن الرسول والمسلمين قد استعاروا من اليهود بعض شعائرهم كالصلاة الجماعية فى أوقات منتظمة، والصيام، والقِبْلة، ومحرَّمات الطعام. ولنتأمل قوله إن استعارة هذه الشعائر قد تمت من قِبَل الرسول والمسلمين، وهو ما يفيد أن الإسلام ليس صناعة محمدية فحسب على ما فى ذلك من طامّة ثقيلة، بل يدخل معه فى الصناعة والاختراع المسلمون أيضا. وكأن الإسلام لعبة يعبث بها كل من هب ودب، ولا يقتصر أمرها على يد واحدة. ولنبدأ بالدعوى الأولى الخاصة بالصلاة الجماعية: لقد كان المسلمون يؤدون الصلاة جماعة منذ وقتٍ جِدٍّ مبكرٍ فى مكة. يتضح ذلك من الأخبار التالية: جاء فى "الروض الأُنُف" للقاضى عياض: "قال ابن إسحاق: ذكر بعضُ أهل العلم أن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان إذا حضرت الصلاة خرج إلى شِعَاب مكة، وخرج معه علي بن أبي طالب مستخفيا من أبيه أبي طالب ومن جميع أعمامه وسائر قومه فيصليان الصلوات فيها، فإذا أمسيا رجعا. فمكثا كذلك إلى ما شاء الله أن يمكثا، ثم إن أبا طالب عثر عليهما يوما وهما يصليان، فقال لرسول الله صلى الله عليه وسلم: يا ابن أخي، ما هذا الدين الذي أراك تدين به؟ قال: "أَيْ عَمِّ، هذا دين الله ودين ملائكته ودين رسله ودين أبينا إبراهيم (أو كما قال صلى الله عليه وسلم)، بعثني الله به رسولا إلى العباد. وأنت، أَيْ عَمِّ، أحقُّ مَنْ

بذلتُ له النصيحة ودعوتُه إلى الهدى، وأحقّ مَنْ أجابني إليه وأعانني عليه"، أو كما قال. فقال أبو طالب: أي ابن أخي، إني لا أستطيع أن أفارق دين آبائي وما كانوا عليه، ولكنْ والله لا يخلص إليك بشيء تكرهه ما بقيتُ. وذكروا أنه قال لعلي: أَيْ بُنَيَّ، ما هذا الدين الذي أنت عليه؟ فقال: يا أبت، آمنتُ بالله وبرسول الله وصدَّقْتُه بما جاء به وصلّيتُ معه لله واتبعته. فزعموا أنه قال له: أَمَا إنه لم يَدْعُك إلا إلى خير فالزمه". وفى سيرة ابن هشام: "قال ابن إسحاق: وكان أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم إذا صَلَّوْا ذهبوا في الشِّعاب فاسْتَخْفَوْا بصلاتهم من قومهم. فبَيْنَا سعد بن أبي وقاص في نفر من أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم في شِعْبٍ من شِعاب مكة إذ ظهر عليهم نفر من المشركين وهم يصلّون فناكروهم وعابوا عليهم ما يصنعون حتى قاتلوهم. فضرب سعد بن أبي وقاص يومئذ رجلا من المشركين بلَحْيِ بعير فشجَّه، فكان أول دم أُهْرِيق في الإسلام".

بل إن المسلمين قد أدَّوْا شعيرة الجمعة قبل أن يصل النبى عليه السلام إلى المدينة ويرى وجه اليهود أو حتى قَفَاهم. وننقل هنا ما جاء فى "زاد الميعاد" لابن الجوزى: "قال ابن إسحاق: حدثني محمد بن أبي أمامة بن سهل بن حنيف عن أبيه قال: حدثني عبد الرحمن بن كعب بن مالك قال: كنت قائد أبي حين كُفَّ بصره، فإذا خرجتُ به إلى الجمعة فسمع الأذان بها استغفر لأبي أمامة أسعد بن زرارة. فمكث حينًا على ذلك، فقلت: إن هذا لَعَجْزٌ ألا أسأله عن هذا. فخرجت به كما كنت أخرج ، فلما سمع الأذان للجمعة استغفر له فقلت: يا أبتاه، أرأيتَ استغفارك لأسعد بن زرارة كلما سمعتَ الأذان يوم الجمعة؟ قال: أي بُنَيَّ، كان أسعد أول من جَمَّع بنا بالمدينة

قبل مقدم رسول الله صلى الله عليه وسلم في هزم النبيت من حَرَّة بني بياضة في نقيع يقال له: نقيع الخضمات. قلت: فكم كنتم يومئذ؟ قال: أربعون رجلا. قال البيهقي ومحمد بن إسحاق: إذا ذكر سماعه من الراوي وكان الراوي ثقة استقام الإسناد، وهذا حديث حسن صحيح الإسناد. انتهى. قلت: وهذا كان مبدأ الجمعة. ثم قدم رسول الله صلى الله عليه وسلم المدينة فأقام بقباء في بني عمرو بن عوف كما قاله ابن إسحاق يوم الاثنين ويوم الثلاثاء ويوم الأربعاء ويوم الخميس، وأسس مسجدهم. ثم خرج يوم الجمعة، فأدركته الجمعة في بني سالم بن عوف فصلاها في المسجد الذي في بطن الوادي، وكانت أول جمعة صلاها بالمدينة، وذلك قبل تأسيس مسجده. قال ابن إسحاق: وكانت أول خطبة خطبها رسول الله صلى الله عليه وسلم فيما بلغني عن أبي سلمة بن عبد الرحمن (ونعوذ بالله أن نقول على رسول الله ما لم يقل) أنه قام فيهم خطيبا فحمد الله وأثنى عليه بما هو أهله ثم قال: "أما بعد أيها الناس، فقدِّموا لأنفسكم. تَعْلَمُنَّ والله ليصعقنَّ أحدكم، ثم لَيَدَعَنَّ غنمه ليس لها راع، ثم ليقولن له ربه، وليس له ترجمان ولا حاجب يحجبه دونه: ألم يأتك رسولي فبلَّغك وآتيتُك مالا وأفضلتُ عليك؟ فما قَدَّمْتَ لنفسك؟ فلَيَنْظُرَنَّ يمينا وشمالا فلا يرى شيئا، ثم لَيَنْظُرَنَّ قدامه فلا يرى غير جهنم. فمن استطاع أن يقي وجهه من النار ولو بشِقٍّ من تمرة فليفعل، ومن لم يجد فبكلمة طيبة، فإن بها تُجْزَى الحسنة بعشر أمثالها إلى سبعمائة ضِعْف. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته". قال ابن إسحاق: ثم خطب رسول الله صلى الله عليه وسلم مرة أخرى فقال: "إن الحمد لله أحمده وأستعينه. نعوذ بالله من شرور أنفسنا وسيئات أعمالنا. من يهده الله فلا مُضِلَّ له، ومن يُضْلِلْ فلا هادي له. وأشهد أن لا إله إلا

الله وحده لا شريك له. إن أحسن الحديث كتاب الله. قد أفلح من زيَّنه الله في قلبه وأدخله في الإسلام بعد الكفر فاختاره على ما سواه من أحاديث الناس. إنه أحسن الحديث وأبلغه. أَحِبّوا ما أَحَبَّ الله. أَحِبّوا الله من كل قلوبكم، ولا تملُّوا كلام الله وذِكْره، ولا تَقْسُ عنه قلوبكم، فإنه مِنْ كل ما يخلق الله يختار ويصطفي. قد سماه الله خِيرَته من الأعمال ومصطفاه من العباد والصالحَ من الحديث ومن كل ما أوتي الناس من الحلال والحرام. فاعبدوا الله ولا تشركوا به شيئا، واتقوه حق تُقَاتِه، واصدقوا الله صالح ما تقولون بأفواهكم، وتحابُّوا بروح الله بينكم. إن الله يغضب أن يُنْكَث عهده، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته".

ولا ينبغى أن ننسى أن الصلاة الأسبوعية عندنا إنما تُؤدَّى يوم الجمعة لا السبت، وأنه ورد عن الرسول الكريم أن اليهود والنصارى قد ضيَّعوا الجمعة: فاختار الأولون السبت، والآخَرون الأحد حسبما ورد فى الحديث التالى: "روى الدارقطني عن عثمان بن أحمد بن السماك قال: نا أحمد بن محمد بن غالب الباهلي قال: نا محمد بن عبد الله أبو زيد المدني قال: نا المغيرة بن عبد قال: حدثني مالك عن الزهري عن عبيد الله بن عبد الله عن ابن عباس قال: أَذِن النبي صلى الله عليه وسلم بالجمعة قبل أن يهاجر، ولم يستطع رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يجمِّع بمكة ولا يبدي لهم، فكتب إلى مصعب بن عمير: أما بعد فانظر اليوم الذي تَجْهَر فيه اليهود بالزَّبُور لِسَبْتهم فاجمعوا نساءكم وأبناءكم، فإذا مال النهار عن شطره عند الزوال من يوم الجمعة فتقرَّبوا إلى الله بركعتين. قال: فأوَّلُ من جَمَّع مصعب بن عمير، حتى قدم رسول الله صلى الله عليه وسلم المدينة، فجمَّع عند الزوال من الظهر وأظهر ذلك". وفى ضوء هذا ينبغى أن

نفهـم قـول الـنبى للمـسلمين عـن يـوم الجمعـة: "أضـلَّتْه اليهـود والنـصارى، وهـداكم الله إليـه". وكـذلك مـن المعـروف أن الـنبى لم يستحبّ أن يكون بـوق اليهـود (أو نـاقوس النـصارى) هـو أداة نـداء المسلمين للصلاة. بل إنه لم يكن مـستريحا للاتجـاه إلى بيـت المقـدس بعـد مهاجَره إلى المدينة وظل يبتـهل إلى الله أن يـأذن لـه فى التوجـه إلى البيـت الحرام حـتى أنـزل سـبحانه وتعـالى عليـه الآيـات الـتى تعطيـه الإذن بذلك.

ولتوضيح هذه النقطة لا بـد أن نعـرف أنـه عليـه الـسلام كـان إذا صلَّى وهو بمكة يقوم جنوب الكعبة مُوَلِّيًـا وجهـه نحـو الـشَّمال، فتكـون قبلته الكعبة وبيـت المقـدس جميعـا، ثم لمـا هـاجر لم يعـد مـن الممكـن استقبال القبلـتين جميعًـا معـا، إذ لم يعـد موجـودا فى الـشمال الآن إلا بيت المقدس. وكان عليـه الـسلام يريـد أن تكـون قبلتـه إلى الكعبـة لا إلى بيت المقدس حتى لا يـشترك فى نفـس القبلـة مـع اليهـود. ولم تكـن الأمور قد ساءت بَعْدُ بـين الفـريقين حـتى يقـال، كمـا يـزعم بعـض المستشرقين كذبًا، إنه عليه الـسلام قـد جاملـهم فى البدايـة بالـصلاة إلى قبلتهم كى يكسبهم فى دينه، ثم لما عجز عـن أن يجعلـهم مـن أتباعـه قـام بتغيير القبلة بعد أن لم يعد للمجاملة معـنى! ذلـك أن القِبْلَـة قـد حُوِّلَـت قبل غزوة بدر، أى قبل وقـوع أىٍّ مـن المـصادمات أو حـتى الخلافـات الأولية بين اليهـود والمـسلمين، فـلا معـنى إذن لمثـل هـذه التفـسيرات السخيفة المتنطعة التى يراد من ورائها الإيهـام بـأن الإسـلام مـا هـو إلا تعـبير عـن مواقـف الرسـول وآرائـه، ولا وشـيجة تـصله بالـسماء! فحقيقة الأمر إذن أن مسألة القِبْلَة قـد جَـرَتْ علـى خـلاف مـا ادَّعَـى الكاتب، إذ كان المـسلمون قبـل الهجـرة يـصلّون إلى الـشمال مـيمِّمين وجوههم حيال بيت المقدس (وحيـال الكعبـة فى نفـس الوقـت)، ثم لمـا

هاجر الرسول لم يرتح إلى الصلاة إلى قبلة اليهود، لكنه لم يتحول عنها رغم هذا إلا بعد أن استجابت السماء ونزل الوحى بالإذن له بذلك!

وإلى القارئ ما جاء فى "الدُّرَر فى اختصار المَغَازِى والسِّيَر" لابن عبد البر عن هذا الموضوع: "وصُرِفَت القِبْلة عن بيت المقدس إلى الكعبة في السنة الثانية على رأس ستة عشر شهرا، وقيل سبعة عشر شهرا، من مَقْدَم رسول الله صلى الله عليه وسلم المدينة، وذلك قبل بدر بشهرين". وفوق هذا فصلاة الجماعة فى الإسلام لا تحتاج لكهنوت كما هو الحال فى اليهودية، التى توجب أن يرأس طقوسها كاهن من سلالة هارون عليه السلام حسبما ينص العهد القديم، بل يصح أن يؤمها أى فرد من المسلمين. وفضلا عن ذلك فمفردات الصلاة فى الإسلام من أفعال وأقوال تختلف تمام الاختلاف عن مثيلاتها فى صلاة اليهود. وهذا كله مما يؤكد أن الإسلام حريص على تمايز المسلمين عن اليهود وغير اليهود، فكيف يزعم زاعم أنه، صلى الله عليه وسلم، قد استعار من اليهود شعائر العبادات الإسلامية؟

ثم هل يُعْقَل، لو كان الإسلام قد استعار من اليهود شعيرة الصلاة الجماعية، أن يسخر هؤلاء اليهود أنفسهم من تلك الشعيرة نفسها فيتخذوها هُزُوًا ولَعِبًا كلما سمعوا النداء إليها؟ قال تعالى: "وإذا ناديتم إلى الصلاة اتخذوها هُزُوًا ولَعِبًا. ذلك بأنهم قوم لا يعقلون" (المائدة/ **58**). وأدهى من ذلك وأمرّ أن يلجأوا إلى أساليب التآمر الخبيث فى حربهم لدين محمد، وليس هذا أسلوب الواثق من نفسه تجاه من يستمدون منه شعائرهم ويقتدون به، بل أسلوب الحاقد الذى يؤرّقه ما فى يد الآخرين من الجواهر الأصيلة النفيسة، والملتوى

الذى لا يعرف المواجهة الصريحة واحترام النفس. وفى فضح هذه الأساليب المجرمة يقول لله عز وجل: "وإذا جاؤوكم قالو: آمنّا. وقد دخلوا بالكفر، وهم قد خرجوا به. والله أعلم بما كانوا يكتمون" (المائدة/ 61). فلماذا ينافقون المسلمين لو كانوا يَرَوْن أن المسلمين يستعيرون منهم عباداتهم وأساليب تنظيمها؟ بل لقد كانوا يتواصَوْن بالتظاهر بالدخول فى دين أولئك المسلمين أنفسهم أول النهار ثم إعلان الخروج منه آخر اليوم بغيةَ تشكيكهم فى دينهم، إذ كانوا يتصورون أن الصحابة سوف يرتابون عندئذ فى الإسلام ويتوهمون أن به عيوبًا فاتتهم وتنبَّه اليهودُ لها فدفعتهم إلى تركه بعدما خبروه عن قرب؟ قال جل جلاله: "وقالت طائفةٌ من أهل الكتاب: آمِنُوا بالذى أُنْزِل على الذين آمنوا وَجْهَ النهار واكفروا آخِرَه لعلهم يرجعون" (آل عمران/ 72). لا، لا. لا يمكن أن يكون هذا هو أسلوب المطمئن إلى نفسه الواثق بما فى يده الذى يرى الآخرين ينقلون عنه عباداتهم وصور أدائها! بل إنهم هم أنفسهم قد لاحظوا مع الغيظ المر الشديد أن الرسول عليه السلام لا يترك شيئا مما يفعلونه إلا خالفهم فيه، فما معنى هذه الافتراءات الرخيصة؟ عن أنس بن مالك رضي الله عنه : "كانت اليهود إذا حاضت فيهم المرأة لم يؤاكلوها ولم يجامعوها في البيوت، فسأل أصحابُ النبي رسولَ الله عن ذلك، فأنزل الله: "وَيَسْأَلُونَكَ عَنْ الْمَحِيضِ. قُلْ: هُوَ أَذًى، فَاعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ" (البقرة/ 222)، فقال : "اصنعوا كل شيء إلا النكاح"، فبلغ ذلك اليهودَ فقالوا: ما يريد هذا الرجل أن يدع من أمرنا شيئًا إلا خالفَنا فيه". رواه مسلم في صحيحه.

وبالمناسبة فقد ترجم بلاشير المستشرقُ الفرنسيُّ الآيةَ الأخيرةَ على النحو التالى: "وقالت طائفةٌ من أهل الكتاب: آمِنُوا بالذى أُنْزِل على

الذين آمنوا وَجْهَ النهار واكفروا آخِرَه لعلهم يرجعون عن ضلالهم"، مضيفا إلى النص القرآنى الكريم هذه الكلمات الثلاث الدنيئة السامة: "**de leur erreur**: عن ضلالهم"، التى يريد أن يقول من خلالها إن اليهود كانوا يعتقدون فى ضمائرهم أن المسلمين على ضلال، وإنهم كانوا يعملون على هدايتهم من ضلالهم (انظر كتابى: "المستشرقون والقرآن- دراسة لترجمات نفر من المستشرقين الفرنسيين للقرآن وآرائهم فيه"/ ط**2**/ دار القاهرة/ **1423**هـ- **2003**م/ **59**). لكن هذا لا يمكن أن يكون، فالذى يعتقد أنه على حق ويريد أن يهدى الآخرين من ضلالهم لا يلجأ لمثل هذه الأساليب التآمرية الوضيعة، وبخاصة فى مجال الضمائر والإصلاح والأديان! ثم ما الذى كان اليهود يبغونه من وراء هذا؟ أكانوا يريدون هداية المسلمين إلى اليهودية؟ أبدا، لأن اليهود لا يَدْعُون أحدا إلى دينهم كما هو معروف، إذ يزعمون أن الله هو إلههم الخاص بهم يراعيهم من دون العالمين! أم كانوا يقصدون أن الوثنية الجاهلية أفضل من دين التوحيد كما قالوا للمشركين حين سألوهم: أىُّ الدينين أفضل: الإسلام أم الوثنية؟ فما كان جواب الضلاليين (الذين يزعم بلاشير العريق فى الضلالة مثلهم أنهم كانوا يريدون هداية المسلمين من ضلالهم) إلا أن قالوا إن دين الشرك خير من دين التوحيد: "ألم تر إلى الذين أُوتُوا نصيبا من الكتاب يؤمنون بالجِبْت والطاغوت، ويقولون للذين كفروا: هؤلاء أَهْدَى من الذين آمنوا سبيلا؟* أولئك الذين لعنهم الله، ومن يلعنِ اللهُ فلن تجد له نصيرا" (النساء/ **51**- **52**)؟ نعم بكل تأكيد هذا ما كانوا يريدونه، فهل أمثال هؤلاء يمكن أن يدور فى عقولِهم النجسةِ العملُ على هداية أحد من ضلاله؟ إن هذا التفسير لا يمكن أن يدور فى ذهن أى شخص يحترم الحقيقة ولا

يعرف الخبث ولا التواء الضمير. وهذا يدل على أن المؤامرة على الإسلام لا تزال ماضية فى طريقها على أشُدّها لا تعرف الهدوء ولا التوقف ولا التراجع إلى الحق المبين! وبالمناسبة أيضا فبلاشير هذا كان من أصدقاء طه حسين المقربين، وطه حسين (كما نعرف) كان يتعاون مع اليهود ثقافيا وأكاديميا ويعاونهم على الخروج من مصر إلى فلسطين أيام الصراع العربى الصهيونى على مَسْرَى النبى الكريم قبل أن تُحْسَم جولته الأولى بامتلاخ الأمم المتحدة والقوى الكبرى المجرمة لتلك الأرض المباركة من أيدى العرب والمسلمين وإعطائها لليهود، كما كان يزعم أن القرآن يعمل على التقرب منهم ويستعين بالأساطير الخرافية لهذا الغرض حسبما بَيَّنّا فى كتابنا "معركة الشعر الجاهلى بين الرافعى وطه حسين"، وكذلك فى عدد من الدراسات التى نُشِرَتْ فى بعض المواقع المشباكية. فالأمر، كما يشاهد القارئ، مثل شبكة الأوانى المستطرقة: كل إناء منها يوصل إلى كل إناء آخر، ويساويه فى مدى ارتفاع السائل الذى يحويه وفى نوعيته وفى كل خَصِيصَةٍ أخرى من خصائصه!

أما بالنسبة لما قاله كاتب الموسوعة عن استعارة الرسول المزعومة لشعيرة الصوم من اليهود فإنى أحيل القارئ إلى ما كتبتْه ذاتُ الموسوعة فى مادة "**Fasting and Fast-Days**"، إذ قالت إن الصوم موجود فى كل الأديان رغم اختلاف أشكاله. أى أن اليهودية ليست وحدها التى تعرف الصوم، حتى إذا شرعه الإسلام كان ذلك بالضرورة متابَعَةً لليهودية بالذات. يقول القرآن فى هذا الصدد: "يا أيها الذين آمنوا، كُتِب عليكم الصيام كما كُتِب على الذين مِنْ قبلكم لعلكم تتقون" (البقرة/ **183**). ونضيف إلى هذا أن المسلمين كانوا يصومون، مثل العرب، يوم عاشوراء فى مكة قبل أن

يهاجروا إلى يثرب ويلتقوا باليهود هناك. وهذا يتعارض مع ما قاله كاتب المادة من أن الرسول حينما هاجر ووجد اليهود يصومون يوم عاشوراء صامه تقليدا لهم. صحيح أنه وجدهم يصومونه كما جاء فى بعض الروايات، لكنه كان يصومه هو والمسلمون قبل الهجرة كسائر العرب كما قلنا لتونا. كل ما هنالك أنه سأل عن السبب الذى يصومه من أجله اليهود، فلما أُخْبِر أنهم يصومونه ابتهاجا بانفلاق البحر لموسى ونجاته هو وقومه من مطاردة فرعون ردَّ بأن المسلمين أجدر بصيامه ابتهاجا بنجاة ذلك النبى الكريم وحصول المعجزة الإلهية على يديه بوصفه أخًا له فى الرسالة. ولا بد أن نعرف أن يوم عاشوراء عند المسلمين يختلف عنه عند اليهود: فهو عندنا العاشر من المحرم، وهو شهر قمرى، على حين أنه عندهم يقع يوم الكفارة، الذى يتبع التوقيت العبرى، إذ هو العاشر من شهر تسرى، فهما توقيتان مختلفان تماما كما نرى. والملاحظ أن كاتب المادة الخاصة بالصيام فى "الموسوعة اليهودية" قد أهمل ما قاله صاحب مادة "Muhammed" من أن امتداد الصيام فى الإسلام لمدة شهر كامل مأخوذ من النصارى، إذ نراه بدلا من ذلك يقول بأن الرسول قد استعار صوم رمضان من اليهودية أيضا. وهو، كما ترى، تناقضٌ فِجّ، علاوة على أن مدة أى نوع من الصوم عند النصارى ليست شهرًا كما هو معروف، كما أن توقيت الصيام عندهم يختلف عن توقيتنا!

ليس ذلك فحسب، فصيام اليهود ينحصر فى الامتناع عن الأكل والشرب كما يقول واضع مادة "الصيام" فى الموسوعة المذكورة، بل إن بعض الأصوام عندهم يجوز فيها الأكل والشرب أيضا ما عدا اللحم والخمر حسبما جاء فى المادة التى نحن بصددها، أما فى الإسلام

فيمتنع الصائم عن الأكل والشرب، وكذلك النكاح أيضا، علاوة على ما لفت إليه الرسول الكريم من أن الصيام عن هذه الثلاثة لا يكفى، إذ لا بد أن يصوم المسلم معها عن الغِيبَة والنميمة وقول الزور والعمل به... إلخ. أى أن الصيام فى الإسلام ليس صياما بدنيا فقط بل أخلاقى أيضا. كذلك فالصيام الفرض عند اليهود متعدِّدٌ وموزَّعٌ على مدار العام، أما فى الإسلام فليس إلا رمضان. ولا ننس أن صومنا يجرى على التوقيت القمرى، بخلاف صيامهم. كما أنهم يبدأون الصيام من شروق الشمس، وينتهون منه حين تبدو أول نجوم المساء. أما فى ديننا فنصوم من الفجر (وليس من الشروق كما كتب واضع المادة)، ونُفْطِر مع الغروب. فكيف يقال بعد هذا كله إن الرسول قد استعار شعيرة الصوم من اليهود؟ ومع ذلك فينبغى أن نقول كلمة سريعة عن الصوم عند النصارى كى يتبين الحق من الباطل فى هذه النقطة، فهم (كما جاء فى مادة "**Fasting**" فى "**thefreedictionary.com**" [تحرير **Farlex**]، و"**The New Advent Catholic Encyclopedia**") يصومون أصواما متعددة تختلف من مذهب لمذهب، ومن بلد لبلد، علاوة على أن الصيام عندهم متعدد وموزع على فصول السنة أيضا بخلافه فى دين سيد الرسل. أما عن كيفية الصوم فالكاثوليك يكتفون فى صيامهم بوجبة واحدة خالية من اللحوم وما إليها يتناولونها فى منتصف النهار، وقد يتناولون إلى جانبها وجبتين أُخْرَيَيْنِ خفيفتين فى أول اليوم وآخره، أما الأرثوذكس فيمتنعون عن جميع الأطعمة الحيوانية وزيت الزيتون، وربما باقى الزيوت الأخرى أيضا، إلى جانب الخمر والكحوليات. وفى البروتستانتية نراهم يختلفون ما بين الاعتقاد فى أهمية الصوم أو عدم أهميته فى الحصول على الخلاص.

لكن النصارى على تباين مذاهبهم لا يمتنعون عن الجماع كما نفعل نحن. وهو ما يبين بكل جلاء أن صيامنا يختلف اختلافا شديدا عن صيام أهل الصليب أيضا.

وتبقى دعوى الكاتب بأن القرآن لم يأت فى مجال التشريعات الطعامية بشىء يخالف ما فى شريعة اليهود، وهذه دعوى يكذّبها الواقع الذى يفقأ عيون المدلّسين، فقارئ القرآن يعلم تمام العلم أنه لم يحرم من الأطعمة إلا "المَيْتة والدم ولحم الخنزير وما أُهِلّ لغير الله به والمنخنقة والموقوذة والمتردّية والنطيحة وما أكل السبع إلا ما ذكَّيتم وما ذُبِح على النُّصُب"، مع السماح للمضطر أن يتناول من ذلك على قدر الضرورة لا يعدوها (المائدة/ 3). وكان سبحانه قد حرّم على اليهود جزاءَ بغيهم "كُلّ ذى ظُفُر، ومن البقر والغنم حرَّمنا عليهم شحومهما إلا ما حملت ظهورُهما أو الحوايا أو ما اختلط بعظم" (الأنعام/ 146). وقد اعترض يهود المدينة على إباحة الإسلام لبعض الأطعمة التى يحرمونها هم، فرد القرآن عليهم قائلا: "كُلُّ الطعام كان حِلاًّ لبنى إسرائيل إلا ما حرَّم إسرائيل على نفسه من قبل أن تُنَزَّل التوراة. قل: فأْتُوا بالتوراة فاتْلُوها إن كنتم صادقين* فمن افترى على الله الكذبَ من بعد ذلك فأولئك هم الظالمون" (آل عمران/ 93- 94). ذلك أنهم لا يأكلون مثلا الجمل ولا الأرنب ولا الوَبْر ولا حيوان البحر عديم الزعانف والفلوس (تثنية/ 14/ 7، 11)، أما المسلمون فليس عليهم فى أكلها من حرج. كذلك فالإسلام يشدد فى تحريم الخمر تشديدا مطلقا حتى لَيُضْرَب بها المثل فى التحريم الذى لا تساهل فيه ولا مخرج منه، على عكس ما هو الأمر فى اليهودية، وكذلك النصرانية. فكيف بعد هذا كله يزعم الكاتب أن دين محمد لم يأت فى مجال

الأطعمة إلا بما لدى اليهود؟ وبعد فإنه لا يضير الإسلامَ فى شىء أن تتشابه بعض شرائعه مع شرائع التوراة أو الإنجيل لأن المصدر واحد، وهو وحى السماء، إلا أن القول بأن الرسول الكريم قد استمد تشريعاته استمدادا من اليهود أو النصارى أنفسهم لا عن طريق الوحى هو شىء مختلف عما نحن بسبيله هنا كما لا يخفى على كل من له عينان للإبصار، وأذنان للسمع، وقلب للتفقه والاعتبار.

ويزعم الكاتب أيضا أن الإسلام، منذ بداية أمره حتى الفترة المكية المتأخرة، لم يكن يختلف فى شىء عن اليهودية والنصرانية، وأن الرسول لم يكن يوجه دعوته إلا إلى مشركى العرب، وأن اشتراط الإيمان بنبوته عليه السلام لم يُطْرَح على بساط الاعتقاد إلا فى المدينة، إذ لم تكن مهمته آنئذٍ إرساء القواعد اللاهوتية، بل الدعوة إلى القيم الخلقية ليس إلا، مع النص على أن ما جاء به حينذاك ليس شيئا غير ما عند "أهل الكتاب". ولست أدرى ماذا يمكن أن يقال لمثل هذا الكائن الذى يبدو وكأنه قد فقد عقله، وإن كان فى واقع الأمر لم يفقده، بل فَقَدَ، وبملء وعيه وتخطيطه وخبثه، خُلُقَ الصدق واحترام حقائق التاريخ ومراعاة نصوص الدين الذى يتحدث عنه، وكأنه يتحدث عن دينٍ ضاعت كتبه فى مراحل ما قبل التاريخ!

إن القرآن المكى يفيض بالنصوص التى تتحدث عن رسالة محمد، وتضعه مع الرسل والأنبياء السابقين فى نفس السياق، وتقيس ما يلقاه من قومه على ما كان نظراؤه من أنبياء الأمم الأخرى يَلْقَوْنه، وأن الله هو رب السماوات والأرضين وخالق الكون كله ومدبّر أمره، وهو الرازق المنعم، والرحمن الرحيم، والشديد العقاب ذو الطَّوْل، وأن القرآن هو وحى السماء، نزل به الروح الأمين جبريل على قلبه ليكون من المنذرين، وأن الله قد تكفل بحفظه، وأن هناك

بعثا وحشرا وحسابا وثوابا وعقابا، وأن من يجحد بذلك فهو من أهل الجحيم حيث العذاب الدائم الذى لا يطاق. أليست هذه كلها أمورا اعتقادية؟ بطبيعة الحال كانت هناك توجيهات أخلاقية ودعوة إلى الإصلاح الاجتماعى، لكن كانت هناك أيضا مسائل اعتقادية تتعلق (كما قلت) بالله والرسل والملائكة والشياطين والجنة والنار، فبأى حق يَكْذِب الكاتب الصفيق ويَدَّعِى أن الإسلام فى المرحلة المكية لم يكن سوى مجموعة من التوجيهات الخلقية لا أكثر ولا أقل، وأن الإيمان بنبوة محمد لم يكن جزءا من هذا الدين حينذاك؟ إن هذا عبثٌ دونه عبثُ الأطفال السفهاء! وما هكذا تكون حروب الرجال لخصومهم! ولكن متى كان أمثال الكاتب يعرفون معنى للرجولة أو الشرف فى خصوماتهم مع الإسلام؟ إننا هنا إزاء نسخة أخرى من يهود المدينة، الذين لم يكن لهم قَطّ موقفٌ رجولىٌّ رغم كل الجعجعات والمؤامرات التى برعوا فيها، والتى كانت تقع مع هذا على رؤوسهم فى كل مرة وقوعَ الصواعق المدمرة، حتى انتهى أمرهم مع سيدنا رسول الله إلى ما انتهى إليه جَرّاءَ غدرهم وكفرهم وسفاهتهم وسفالتهم!

ولن أقف الآن إلا عند النصوص القرآنية المكية التى تنصّ على نبوّة الرسول الكريم وتدعو إلى الإيمان به: "ألر كتابٌ أُحْكِمتْ آياته ثم فُصِّلتْ من لدُنْ حكيمٍ خبير* ألاّ تعبدوا إلا الله. إننى لكم منه نذير وبشير" (هود/ 1– 2)، "وبالحق أنزلناه، وبالحق نَزَل. وما أرسلناك إلا مبشرا ونذيرا* وقرآنًا فَرَقْناه لتقرأه على الناس على مُكْثٍ، ونزَّلناه تنزيلا" (الإسراء/ 105– 106)، "وإذ صَرَفْنا إليك نفرا من الجن يستمعون القرآن، فلما حضروه قالوا: أنصِتوا. فلما قُضِىَ وَلَّوْا إلى قومهم منذرين* قالوا: يا قومنا، إنا سمعنا كتابًا أُنْزِل

من بعد موسى يَهْدِى إلى الحق وإلى طريـــقٍ مـــستقيم* يـــا قومنـــا، أجيبـــوا داعىَ الله وآمِنوابه يغفرْ لكم من ذنـــوبكم ويُجِـــرْكم مـــن عـــذاب ألـــيم* ومن لا يُجِبْ داعِىَ الله فليس بُمْعجِـــزٍ فى الأرض، ولـــيس لـــه مـــن دونـــه أوليـــاء. أولئـــك فى ضـــلالٍ مـــبين" (الأحقـــاف/ 29– 32)، "قـــل: مـــا كنتُ بِدْعًا من الرســـل..." (الأحقـــاف/ 35)، "الـــذين يتّبعـــون الرســـولَ النبىّ الأُمِّىّ..." (الأعراف/ 157)، "قل: إنمـــا أنـــا بـــشرٌ مـــثلكم يُـــوحَى إلىَّ أنمـــا إلهكـــم إلـــهٌ واحـــدٌ، فاســـتقيموا إليـــه واســـتغفِروه، وويـــلٌ للمشركين" (فصلت/ 6)، "قل: يـــا أيهـــا النـــاس، إنى رســـول الله إلـــيكم جميعا" (الأعراف/ 158)، "فـــآمِنُوا بـــالله ورســـوله الـــنبىّ الأُمِّـــىّ الـــذى يؤمن بالله وكلماتـــه" (الأعـــراف/ 158)، "وقـــال الرســـول: يـــا رب، إن قومى اتخذوا هـــذا القـــرآن مهجـــورا" (الفرقـــان/ 57)، "قـــل: ســـبحان ربى! هل كنتُ إلا بشرًا رســـولا؟" (الإســـراء/ 93)، "إنـــا أرســـلنا إلـــيكم رسولا شاهدا عليكم كما أرســـلنا إلى فرعـــونَ رســـولا* فعـــصى فرعـــونُ الرسولَ فأخذناه أَخْـــذًا وبـــيلاً* فكيـــف تتقـــون إن كفـــرتم يومًـــا يجعـــل الوِلْدان شِيبًا؟" (المزمل/ 15– 16)، "ومـــن يعـــص الله ورســـوله فـــإن لـــه نار جهنم خالدين فيها أبدا" (الجـــن/ 23)، "وكـــذلك جعلنـــا لكـــل نـــبىٍّ عـــدوًّا شـــياطينَ الإنـــس والجـــن" (الأنعـــام/ 112)، "ومـــا أرســـلناك إلا رحمةً للعالمين" (الأنبياء/ 107)، "ومـــا أرســـلناك إلا كافَّـــةً للنـــاس بـــشيرًا ونذيرًا" (سبأ/ 28)...إلخ. بل إن هناك (كمـــا نـــرى) آيـــات تـــنص نـــصًّا على أن رسالته عليـــه الـــصلاة والـــسلام موجهـــة إلى النـــاس جميعـــا لا إلى قومه فحسب، فضلا عـــن الآيـــات 29– 32 مـــن ســـورة "الأحقـــاف"، التى تشير إلى أنه لم يكن رسولا إلى الإنس وحـــدهم بـــل إلى الجـــن أيـــضا، كما أن آيات ســـورة "الأعـــراف" موجهـــة إلى العـــالمين وكـــذلك اليهـــود أنفسهم، وهو ما يفضح بكل قـــوةٍ مـــزاعم هـــذا الأفـــاك! وقـــد انـــصب

تكذيب المشركين من قوم الرسول عليه الصلاة والسلام على إنكارهم لنبوته واشتراطهم أن ترسل السماء نبيًّا من الملائكة لا من البشر وأن يأتيهم بما يقترحونه عليه من آيات: "وما أرسلنا من قبلك إلا رجالا نوحى إليهم" (يوسف/ **109**)، "بل هو شاعر. فليأتنا بآية كما أُرْسِل الأولون" (الأنبياء/ **5**)، "وقالوا: لن نؤمن لك حتى تَفْجُر لنا من الأرض ينبوعا* أو تكون لك جنة من نخيلٍ وعنبٍ فتفجِّر الأنهار خلالها تفجيرا* أو تُسْقِط السماء كما زعمت علينا كِسَفًا أو تأتىَ بالله والملائكة قبيلا* أو يكون لك بيتٌ من زُخْرُف أو تَرْقَى فى السماء، ولن نؤمن لرقيّك حتى تُنَزِّل علنا كتابًا نقرؤه" (الإسراء/ **90- 93**) "وما منع الناسَ أن يؤمنوا إذ جاءهم الهُدَى إلا أن قالوا: أَبَعَثَ اللهُ بشرًا رسولا؟* قل: لو كان فى الأرض ملائكةٌ يمشون مطمئنين لنَزَّلْنا عليهم من السماء مَلَكًا رسولا" (الإسراء/ **94- 95**)، فكيف يقال بعد هذا كله إن دعوة محمد فى مرحلتها المكية كانت تخلو من الكلام عن نبوته ولا تشترط الإيمان به صلى الله عليه وسلم؟

أما عن زعم كاتبنا بأن الآيات المكية المتأخرة ذاتها تنص على أن ما جاء به الرسول الكريم ليس شيئا آخر سوى ما عند "أهل الكتاب: **men of the revelation**"، أى اليهود والنصارى كما يقول، فلسوف أفاجئ القارئ بما يجعله يفغر فاه دهشا لجرأة الكاتب العجيبة وقدرته الفذة على الاختراع والتدليس دون أن يطرف له جفن، وأقول له إن القرآن إذا ذكر "أهل الكتاب" فإنما يذكرهم فى مقام المجادلة لهم والزراية عليهم وتخطئتهم واتهامهم بالعناد والكفر، اللهم إلا عندما يعلن أحد منهم إيمانه بمحمد ويعتنق الإسلام مثلما هو الأمر فى الآية قبل الأخيرة من سورة "آل عمران" مثلا، وإن

المواضع الإحدى والثلاثين التى ورد ذكرهم فيها فى كتاب الله كلها آيات مدنية ما عدا مرة واحدة يتيمة هى قوله تعالى: "ولا تجادلوا أهل الكتاب إلا بالتى هى أحسن..." (العنكبوت/ 46)، وهى (كما ترى) فى الجدال والخلاف أيضا لا فى الإشارة إلى تناغم الدعوة المحمدية مع ما عندهم كما يزعم مؤلف المادة! أما كلمة "يهودى" (مرة واحدة)، وكلمة "يهود" (8 مرات)، وكلمة "نصرانى" (مرة واحدة)، وكلمة "نصارى" (14 مرة) فلم يرد منها شىء البتة فى الوحى المكى، كما أن السياقات التى وردت فيها هى كلها سياقات اتهام وتهديد بمصيرٍ أليم، اللهم إلا حين تقول إن باب النجاة مفتوح لهم كما هو مفتوح للمسلمين بشرط أن يؤمنوا بالله واليوم الآخر، أى يعتنقوا دعوة محمد ويدخلوا الإسلام، أو إنهم قد أسلموا فعلا كما هو الحال فى آيات سورة "المائدة" المشهورة التى يظن بعض الناس أنها تُثْنِى على النصارى بما هم نصارى، مع أنها تقول بصريح اللسان إن القساوسة والرهبان الذين ورد ذكرهم فيها قد سمعوا ما أُنْزِل إلى الرسول ففاضت أعينهم من الدمع تأثرا بآيات الله وأعلنوا إيمانهم بمحمد عليه السلام! عجبى من هذا الكذب الوقح الوجه، السميك الجلد! على أن القرآن مع هذا قد يشير، فى خطابه للنبى عليه السلام فى المرحلة المكية، إلى "الذين يقرأون الكتاب من قبلك" أو إلى "أهل الذكر"، لكن هذه الإشارات إنما تتحدث عن الذين كانوا يتوقعون منهم مجيئه أو أولئك الذين صدَّقوا فعلا برسالته بعد أن أعلن بها، وتستشهد بهم على أن ما جاء به هو الحق الذى لا ريب فيه، كما فى حالة ورقة بن نوفل مثلا. أما "أهل الكتاب" أو "اليهود والنصارى" فكَلاّ ثم كَلاّ، وهذه آيات القرآن موجودة لمن يريد أن يرجع إليها.

وكذلك هى موجودة لمن يريد أن يتحقق من كذب المؤلف فى زعمه أيضا أن الإسلام فى مكة لم يأت بشىء يختلف عما عند اليهود والنصارى: فالمعروف أن القرآن المكىّ يؤكد أنه سبحانه وتعالى "لا تدركه الأبصار" وأنه "ليس كمثله شىء" وأنه "على كل شىء قدير"، وأنه "هو القوىّ المتين"، وهذا يتعارض مع ما يقوله العهد القديم مثلا من أن يعقوب قد ظل يصارعه، عزَّتْ قدرته، طوال الليل ممسكا به بطريقة يصعب معها أن يفلت منه مما لم يجد الله معه بُدًّا من أن يضربه ضربة مؤلمة على حُقّ فخذه، وباركه فوق البيعة ربما إعجابا بمهارته فى المصارعة، تلك المهارة التى تفوّق فيها على الله، إذ أمسك بتلابيبه إمساكة لم يستطع أن يتفلفص منها إلا بعد أن نزل على شرطه وأعطاه البركة، وكأننا فى مصارعة بين "فتوَّتَيْن" فى "مولد" أحد الأولياء (تكوين/ **32**/ **25**- **31**، و**35**/ **109**)، كما يتعارض مع ما يقوله العهد القديم أيضا من أن موسى وهارون وناداب وأبيهو وسبعين رجلا من قومه قد رأَوُا الله "وَتَحْتَ رِجْلَيْهِ شِبْهُ صَنْعَةٍ مِنَ الْعَقِيقِ الأَزْرَقِ الشَّفَّافِ وَكَذَاتِ السَّمَاءِ فِي النَّقَاوَةِ. **11**... فَرَأَوا اللهَ وَأَكَلُوا وَشَرِبُوا" (خروج/ **24**/ **10**- **11**). وبالمثل ينفى القرآن عن رب العزة أنه يمكن أن يلحقه تعب فيحتاج من ثم إلى شىء من الراحة بعد أن فرغ من خلق السماوات والأرض (ق/ **38**)، على عكس ما نقرأ فى سفر "التكوين" (**2**/ **1**- **3**) من أنه سبحانه، بعد أن انتهى من خلقهما فى ستة أيام، "استراح فى اليوم السابع". كما أن القرآن منذ وقت مبكر فى مكة قد حمل على من يجعلون لله ولدا بما فيهم النصارى، الذين خطّأهم فى قولهم ببنوة عيسى عليه السلام لله مؤكدا فى نصوص عنيفة أنه ليس إلا عبدا له سبحانه أنعم الله عليه وجعله نبيا لبنى إسرائيل (الأنعام/ **101**،

والإسـراء/ **111**، والكهـف/ **4- 5**، ومـريم/ **30- 40**، **88- 95**، والأنبيـاء/ **22**، والمؤمنـون/ **91**، والفرقـان/ **2**، والزخـرف/ **57- 65** مثلا). ونحن نعلـم أن المـسلمين الـذين هـاجروا إلى الحبـشة قد وجدوا أنفسهم فى موقـفٍ حَـرِجٍ لا يُحْـسَدون عليـه حينمـا سـألهم القـساوسة فى مجلـس النجاشـى بتحـريضٍ مـن رسـولَىْ قـريش عـن عقيدهم فى عيسى عليـه الـسلام، لكنـهم رغـم ذلـك لم يجمجمـوا ولم يجاملوا، بل صَدَعوا بما تقوله سورة "مريم" مـن أنـه عليـه الـسلام لـيس إلا عبدًا نبيًّا، وهو ما لَقِىَ القبـولَ مـن العاهـل الحبـشى الـذى فـتح الله قلبه لنور الحق وأعلن أن ما قالوه لا يختلف عمـا يـؤمن هـو بـه فى ذلـك الـنبى الكـريم أدنى اخـتلاف! ومعـروف أيـضا أن النـصارى يؤمنـون بتوارث البشر عـن أبـيهم آدم وأمهـم حـواء مـا يـسمونه: "الخطيئـة الأصلية"، كمـا أن اليهـود يؤمنـون بامتـداد العقـاب للجيـل الثالـث والرابع من ذرية المخطئ لا لـشىءٍ سـوى أنهـم مـن سـلالته (خـروج/ **20**/ **5**، و**34**/ **7**، وتثنيـة/ **5**/ **10**)، فجـاء القـرآن يحطـم هـذا الاعتقاد الذى لا معنى له ولا عـدل فيـه، مكـررا بعبـارات متنوعـة وفى مواضـع مختلفـة مـن آياتـه "أن لا تَـزِرُ وازِرَةٌ وِزْرَ أخـرى* وأنْ لـيس للإنـسان إلا مـا سـعى" (الـنجم/ **38- 39**). ومـن عجـبٍ، وأمـور القرآنِ كلها عجبٌ فى عجـب، أن الـنص القـرآنى الـذى نحـن بـصدده الآن يستبق الأمر ويرد مقدما على كـل مـن تـسوّل لـه نفـسُه الهجـومَ الكاذبَ عليه، فنـراه فى الآيـتين الـسابقتين علـى آيتينـا هـاتين يلفـت الأنظار إلى أن هذا المبدأ قد نُـصَّ عليـه نَـصًّا فى صـحف موسـى، علـى خلاف ما هو مثبت الآن فى العهد القـديم مـن أن العقـاب علـى الخطـإ يطول الجيل الثالث والرابع مـن ذريـة المخطـئين! ثم يقـول الكـذاب إن الإسلام لم يأت فى مكـة بـشىء جديـد لـيس عنـد اليهـود النـصارى!

الحق أن القـــرآن المكـــىّ لم يـــأت فقـــط بأشـــياء ليـــست فى يـــد اليهـــود والنصارى، بل يخطّئهم أيـــضا ويعلّمهـــم الـــصواب الـــذى كـــان عنـــدهم يوما لكنهم أَخْفَوْه أو مَحَوْه!

ونكتفى بهذه الخطوط العامة، وفى ميـــدان العقيـــدة فقـــط، فـــلا نـــدخل فى أخطاء الكتاب المقدس التى ترشدنا إليهـــا المقارنـــة بينـــه وبـــين القـــرآن الكـــريم أو الاختلافـــات الموجـــودة بـــين الكتـــابين فى مـــسائل العبـــادات والمواريث والنجاسات والمعـــاملات أو الطريقـــة البـــشعة الـــتى صـــوَّر بهـــا مؤلفو الكتـــاب المقـــدس رســـلَ الله وأنبيـــاءه فجعلـــوهم قتلـــةً مجـــرمين، وزناةً متهتكين، وللجنس مع المحـــارم ممارســـين، وشِـــرِّيبِى خمـــرٍ ســـكّيرين، وبعبادة الأوثان راضين، فجاء القرآن وعـــدل الـــصورة بحيـــث تليـــق بمـــن اصـــطفاهم الله وجعلـــهم نبـــيين مـــصلحين، وإلا فلـــن ننتـــهى! علـــى أن الكاتب قد تجاهل أن العكس فى مـــسألة التـــأثر التـــشريعى هـــو الـــصحيح، إذ نقل اليهودُ الذين كانوا يعيشون فى المجتمـــع الإســـلامى غَيْـــرَ قليـــل مـــن تشريعات الإسلام وجعلوهـــا جـــزءا لا يتجـــزأ مـــن عبـــاداتهم وأحـــوالهم الشخصية. ولأترك أحد المتخصـــصين فى لغـــة اليهـــود وآدابهـــم، وهـــو د. محمد جلاء إدريس، يُلْقِى بعض الـــضوء علـــى هـــذه النقطـــة، إذ جـــاء ردُّه على سؤالٍ سُئِلَه عن مدى تأثير الفقـــه الإســـلامى علـــى نظـــيره اليهـــودى على النحو التالى: " عاش اليهـــود في بيئـــة عربيـــة إســـلامية علـــى مـــدى **1400** سنة، فمن الطبيعـــي أن ينقـــل هـــؤلاء معهـــم بعـــد هجـــرتهم إلى إسرائيل التراث العـــربي والإســـلامي والمـــصري علـــى وجـــه الخـــصوص، وهذا التأثير كان له عدة مظـــاهر منـــها حفظهـــم للقـــرآن واستـــشهاداتهم بآياته، وكذلك الحديث وبعـــض الجمـــل الـــشعبية الأخـــرى مثـــل "علـــيّ الطلاق"، "والله العظيم" و"أقسم بالله". ومـــن اللافـــت للنظـــر أيـــضاً نقـــل الأفكار الإسلامية مثل التأثر بالجبريـــة والجـــبريين، وبعـــضهم تـــأثر بالفقـــه

الإســلامي والمهــدي المنتظــر والفكــر الــشيعي. فقــد أخــذت طائفــة القرائين (من اليهود) عــن الفقــه الإســلامي تحــريم زوجــة الأب، وقــد اعتــرف علمــاؤهم اعترافًــا صــريحًا في ذلــك بالأخــذ عــن مــذاهب المسلمين، وتأثيرات إســلامية في مجــال العبــادات اليهوديــة كــثيرة مثــل غسل الرجلين والذراعين ومــسح الأذنــين والمــسح علــى الــرأس، كمــا اشترطوا ضرورة اغتسال المحــتلم للــصلاة، وأبطــل موســى بــن ميمــون سرية الصلاة وجعلــها جهــرًا مخالفًــا بــذلك شــرائع التلمــود ومقلــدًا للمسلمين، فظهر ما أُطْلِــق عليــه: "الإســلاميات" في العقيــدة اليهوديــة، وكتب الفقه لدى اليهــود علــى غــرار الفقــه الإســلامي" (مــن حــوار أجراه معه منير أديــب بعنــوان "الاستــشراق الــصليبي" فى مجلــة "المنــار" المشباكية).

وفى العلاقة بين الرســول واليهــود فى يثــرب يقــول الكاتــب إنهــم لم يعودوا قادرين مع الأيام علــى الــسكوت إزاء مــا كــان القــرآن يحرّفــه من روايات الكتاب المقــدس عــن شخــصياتهم التاريخيــة مثــل إبــراهيم، الذى يزعم صاحبنا أن القــرآن قــد صــيّره عربيــا ونــسب إليــه بنــاء الكعبة. وبالمثل يزعم أن الرســول لم يكــن يطيــق أن يــصحح لــه أحــد شيئا من معلوماته المضطربة، ومن ثم أخــذ يمطــر اليهــود بــشتائمه العنيفــة بعد أن كان يكتفى فى بداية أمــره معهــم بــالهمز واللمــز. وحــين كــانوا يستشهدون بالتوراة علــى صــحة مــا يقولــون كــان رده علــيهم أنهــم "كالحمار يحمــل أســفارا". ولأن معرفتــه بــالتوراة كانــت معرفــة غــير مباشرة حسبما يقول الأفاك، فقد اتهمهــم بــأنهم لا يفهمونهــا كمــا ينبغــى أو أنهم يتعمدون إخفــاء معناهــا الحقيقــى. ثم يــضيف الكاتــب بالباطــل أنه كان واضحا من سياق الأحــداث أن عدوانــه علــيهم قــادم لا محالــة، لولا أن كراهيته كانــت متجهــة فى ذلــك الوقــت إلى القرشــيين، الــذين

كان ينظر إلى تأبّيهم عليه وموقفهم من أتباعه على أنه إهانة شخصية له ليس من سبيل إلى محوها غير شن الحرب عليهم، ومن ثم نزلت النصوص القرآنية تترى فى الحض على الجهاد وتدمير الحياة نفسها بوصفه جزءا لا يتجزأ من الإيمان. صحيح أن النصوص القرآنية الأولى فى هذا الصدد كانت تحصر دوافع القتال فى رد العدوان، إلا أن الأمر اختلف بعد ذلك حسبما يزعم الكاتب، فرأينا الآيات تحض على المبادرة بالهجوم على الآخرين: فإما اعتنقوا الإسلام، وإما استحقوا القتل.

ويمضى الرجل فى كذبه وتدليسه فى وقائع التاريخ وحقائق الأخبار فيتهم النبى الكريم بأنه كان يحقد على اليهود لأنهم كشفوا جهله بالتوراة ولم يَرْضَوْا أن يدخلوا فى دينه الزائف. وفاته أن التاريخ مسجَّل لم يضع أو يعبث بحقائقه أحد كما ضاعت التوراة فزيَّفها اليهود ولعبت أيديهم النجسة فيها، ثم ادّعَوْا أن عُزَيْرًا قد استعادها كلمةً كلمةً من الذاكرة لم يخرم منها حرفا واحدا. والذين يقرأون كلام صاحبنا من الأوربيين دون أن يكون لديهم علم بما حدث بين النبى واليهود سوف يصدقون كذب الرجل، فيظنون أن النبى فعلا كان صاحب اليد السفلى فى العلم بالتوراة! لكن ماذا يكون الحال يا ترى لو عرفوا أن بعض أحبار اليهود فى المدينة قد أسلموا نزولا على صوت الحق النابع من أعماق ضمائرهم، وأن الذين عاندوا فلم يدخلوا فى دين الرسول قد فضحهم الله على ألسنة أقاربهم ممن كُتِب لهم شرف اعتناق الإسلام؟ لننظر فى قصة عبد الله بن سلام ومُخَيْرِيق وحُيَيّ بن أخطب مثلا لنرى أين الحقيقة وأين الباطل.

يقول ابن هشام فى "السيرة النبوية" عن عبد الله بن سلام وظروف اعتناقه دين محمد: "قال ابن إسحاق: وكان من حديث عبد الله بن

سلام كما حدثني بعض أهلــه عنــه وعــن إســلامه حــين أســلم، وكــان حَبْرًا عالما، قال: لما سمعــتُ برســول الله صــلى الله عليــه وســلم عرفــتُ صفته واسمه وزمانه الذي كنا نتوكَّف لــه، فكنــت مُــسِرًّا لــذلك صــامتًا عليه حتى قدم رســول الله صــلى الله عليــه وســلم المدينــة. فلمــا نــزل بقباء في بني عمرو بن عوف أقبــل رجــلٌ حــتى أخــبر بقدومــه، وأنــا في رأس نخلة لي أعمل فيهــا، وعمــتي خالــدة ابنــة الحــارث تحــتي جالــسة. فلما سمعتُ الخــبر بقــدوم رســول الله صــلى الله عليــه وســلم كَبَّــرْتُ فقالت لي عمتي حين سمعتْ تكــبيري: خيَّبَــك الله! والله لــو كنــتَ سمعــتَ بموسى بن عمران قادما ما زدت. قــال: فقلــت لهــا: أَيْ عَمَّــة، هــو والله أخو موسى بن عمران، وعلى دينــه، بُعِــث بمــا بُعِــث بــه. فقالــت: أي ابن اخي، أهو النبي الذي كنا نُخْبَر أنه يُبْعَــث مــع نفــس الــساعة؟ قــال: فقلت لها: نعم. قال: فقالــت: فــذاك إذا. قــال: ثم خرجــتُ إلى رســول الله صلى الله عليه وسلم فأســلمتُ، ثم رجعــتُ إلى أهــل بــيتي فــأمرتُهم فأسلموا. قال: وكتمتُ إسلامي مــن يهــود، ثم جئــت رســول الله صــلى الله عليه وسلم فقلــت لــه: يــا رســول الله، إن يهــود قــومٌ بُهْــت، وإني أُحِبّ أن تُدْخِلني في بعض بيوتــك وتغيِّــبني عنــهم ثم تــسألهم عــني حــتى يخبروك كيف أنا فيهم قبــل أن يعلمــوا بإســلامي، فــإنهم إن علمــوا بــه بهتوني وعابوني. قــال: فــأدخلني رســول الله صــلى الله عليــه وســلم في بعض بيوته ودخلــوا عليــه فكلمــوه وســاءلوه، ثم قــال لهــم: أيُّ رجــلٍ الحُصَيْنُ بن سلام فيكم؟ قــالوا: ســيدنا وابــن ســيدنا وحَبْرنــا وعالِمنــا. قال: فلما فرغوا من قولهم خرجتُ عليهم فقلــتُ لهــم: يــا معــشر يهــود، اتقوا الله واقبلوا ما جاءكم به، فــوالله إنكــم لتعلمــون إنــه لرســول الله، تجدونه مكتوبا عندكم في التوراة باسمه وصــفته، فــإني أشــهد أنــه رســول الله صلى الله عليه وسلم وأومن بــه وأصــدّقه وأعرفــه. فقــالوا: كــذبت،

ثم واقعوا بي. قال: فقلت: يا لرسول الله صلى الله عليه وسلم! ألم أخبرك يا رسول الله أنهم قومٌ بُهْت، أهل غدر وكذب وفجور؟ قال: فأظهرتُ إسلامي وإسلام أهل بيتي، وأسلمت عمتي خالدة بنت الحارث فحَسُنَ إسلامها".

وعن مُخَيْرِيق يقول ابن هشام أيضا: "قال ابن إسحاق: وكان من حديث مخيريق، وكان حَبْرًا عَالِمًا، وكان رجلا غنيا كثير الأموال من النخل، وكان يعرف رسول الله صلى الله عليه وسلم بصفته وما يجد في عِلْمه، وغَلَبَ عليه إِلْفُ دِينه، فلم يزل على ذلك، حتى إذا كان يوم أُحُد، وكان يوم أُحُد يوم السبت، قال: يا معشر يهود، والله إنكم لتعلمون إنّ نصر محمد عليكم لحقّ. قالوا: إن اليوم يوم السبت. قال: لا سَبْتَ لكم! ثم أخذ سلاحه فخرج حتى أتى رسولَ الله صلى الله عليه وسلم بأُحُد، وعهد إلي من وراءه من قومه: إن قُتِلْتُ هذا اليوم فأموالي لمحمد صلى الله عليه وسلم يصنع فيها ما أراه الله. فلما اقتتل الناس قاتل حتى قُتِل، فكان رسول الله صلى الله عليه وسلم، فيما بلغني، يقول: مخيريق خَيْرُ يهود. وقبض رسول الله صلى الله عليه وسلم أمواله، فعامّة صدقات رسول الله صلى الله عليه وسلم بالمدينة منها".

وأخيرا هذا حديث صفية بنت حُيَيّ بن أخطب، فلننصت جيدا إلى ما يرويه كذلك ابن هشام لنعرف ما كان يدور خلف الستار: "قال ابن إسحاق: وحدثني عبد الله بن أبي بكر بن محمد بن عمرو بن حزم، قال: حُدِّثْتُ عن صفية بنت حُيَيّ بن أخطب أنها قالت: كنتُ أَحَبَّ وَلَدِ أبي إليه وإلى عمي أبي ياسر، لم ألقهما قَطّ مع ولدٍ لهما إلا أخذاني دونه. قالت: فلما قدم رسول الله صلى الله عليه وسلم المدينة ونزل قُبَاء في بني عمرو بن عوف غَدَا عليه أبي حُيَيّ بن أخطب

وعمي أبو ياسر بن أخطب مُغَلِّسَيْن. قالت: فلم يرجعا حتى كانا مع غروب الشمس. قالت: فأتيا كَالَّيْن كسلانين ساقطين يمشيان الهُوَيْنَى. قالت: فهَشِشْتُ إليهما كما كنت أصنع، فوالله ما التفت إليَّ واحد منهما مع ما بهما من الغم. قالت: وسمعتُ عمي أبا ياسر، وهو يقول لأبي حُيَيّ بن أخطب: أهو هو؟ قال: نعم والله. قال: أتَعْرِفه وتُثْبِته؟ قال: نعم. قال: فما في نفسك منه؟ قال: عداوتُه والله ما بَقِيتُ!".

فأما أن القرآن أو حتى المسلمين يقولون إن إبراهيم كان عربيا فلا أدرى من أين للكاتب بهذا الكلام؟ إن كل ما يقولونه هو أنه أبو إسماعيل، الذى تربى بين أَظْهُر العرب وتزوج منهم، فصارت ذريته جزءا من هؤلاء العرب. فإبراهيم إذن هو جدهم (أو "أبوهم" بتعبير القرآن)، لكنه هو نفسه لم يكن عربيا. وهذا كلام يعرفه كل إنسان، فكان أحرى بالكاتب (لو كان ممن يحترمون أنفسهم ويترلون على كلمة التاريخ وأخلاق العلماء فى عدم كتمان الحقيقة والبعد عن التلاعب بها تبعا لأهواء الباحث وعصبيته الدينية أو القومية أو القبلية) أن يراعيه فيما يخطه قلمه! وبالنسبة لذهاب إبراهيم إلى الحجاز وبنائه هو وإسماعيل الكعبة لا بد أن ننبه القارئ إلى أن هذه الرواية ليست من ابتداع القرآن، بل كان العرب يرددونها طوال تاريخهم قبل الإسلام، ولا نعرف أن اليهود قد أنكروها عليهم يوما، بل لم يحدث أَنْ كذّبوا النبى بشأنها رغم كثرة اعتراضاتهم السخيفة التى كانوا يشغبون بها عليه، فما الذى جَدَّ الآن حتى يتهم الكاتبُ رسولَ الله بأنه يستقى معلوماته التاريخية عن اليهود من مصادر غير موثوقة من هنا وهنا؟ لو أن إبراهيم عليه السلام لم يذهب إلى الحجاز، أكان اليهود قد سكتوا كل هذه المدة المتطاولة فلم يردوا

على العـــرب مـــا كـــانوا يقولـــون؟ إن اليهـــود لا ينكـــرون أن العـــرب إسمـــاعيليون، فمـــا وجـــه الـــصعوبة إذن، أو مـــا وجـــه الاســـتحالة فى أن يذهب إبراهيم إلى البلد الذى يقـــيم فيـــه ابنـــه والـــذى أصـــهر إلى أهلـــه وتزوج امرأة من نسائه؟ ثم لماذا يخترع العـــرب هـــذه القـــصة؟ لقـــد كـــانوا يستطيعون أن ينسبوا بنـــاء الكعبـــة إلى نـــبى عـــربى مثـــل هُـــودٍ أو صـــالحٍ مثلا حتى يكون الـــشرف الحاصـــل مـــن هـــذا الإنجـــاز عربيـــا، فلمـــاذا لم يفعلوا واختاروا إبراهيم بدلا مـــن ذلـــك؟ هـــل كـــانوا يريـــدون التقـــرب من اليهود؟ لكـــن أيـــن فى تـــصرفاهم أو أشـــعارهم أو أمثـــالهم مـــا يـــدل على أهم كانوا يعملون علـــى هـــذا التقـــرب؟ ومـــا الـــذى كـــان يمثلـــه اليهود فى ذلك الوقت عالميا أو محليـــا حـــتى يفكـــر العـــرب فـــى التقـــرب منهم؟ لقد كان اليهود غرباء طـــارئين علـــى بـــلاد العـــرب لجـــأوا إليهـــا هروبا من الاضطهاد الذى أنزله الرومـــان بهـــم فى بيـــت المقـــدس، وكـــان الأوس والخزرج فى يثرب يجيروهـــم. ونـــاسٌ مثلـــهم لا يمكـــن أن يـــشكِّلوا لأهل الديار أية أهمية، فضلا عـــن أن أخـــلاق اليهـــود ونفـــسيتهم الملتويـــة وجشعهم وحبهم الجارف للمـــال وحقـــدهم علـــى البـــشر جميعـــا ليـــست مما يبعث العـــرب علـــى الـــتفكير فى التـــشرف بهـــم! ثم إن العلاقـــة بـــين اليثربيين واليهود لم تكن علاقة مودة حـــتى يقـــال إن أهـــل يثـــرب كـــانوا حريصين على التقرب منهم.

والنص التالى مـــن "الـــسيرة الحلبيـــة"، وهـــو متعلـــق بالآيـــة **90** مـــن سورة "البقرة"، يلقى الضوء علـــى طبيعـــة تلـــك العلاقـــة الـــتى لا يمكـــن أبدا أن ترشِّـــح لظهـــور مثـــل تلـــك الرغبـــة المزعومـــة عنـــد العـــرب فى التقرب من يهود والابتهاج بالانتـــساب إلـــيهم: "مـــن ذلـــك مـــا حـــدث به عاصم بن عمرو بن قتادة عن رجال مـــن قومـــه قـــالوا: إنمـــا دعانـــا إلى الإسلام مع رحمة الله تعالى لنا وهُدَاه مـــا كنـــا نـــسمع مـــن أحبـــار يهـــود.

كنا أَهْلَ شِرْكٍ أصحابَ أوثان، وكانوا أهل كتابٍ عندهم علمٌ ليس لنا، وكانت لا تزال بيننا وبينهم شرور، فإذا نلنا منهم بعض ما يكرهون قالوا لنا: قد تقارب زمانُ نبيٍّ يُبْعَث الآن يقتلكم قَتْلَ عادٍ وإِرَم، أي يستأصلكم بالقتل. فكان كثيرا ما نسمع ذلك منهم، فلما بعث الله رسوله محمدا صلى الله عليه وسلم أجبناه حين دعانا إلى الله عز وجل، وعرفنا ما كانوا يتوعدوننا به، فبادرناهم إليه فآمنا به وكفروا. ففي ذلك نزلت هذه الآية في "البقرة": "ولمّا جاءهم كتابٌ من عند الله مصدقٌ لما معهم وكانوا من قَبْلُ يستفتِحون على الذين كفروا، فلما جاءهم ما عرفوا كفروا به! فلعنة الله على الكافرين!". وعلى أية حال فلم يكن سائر العرب خارج يثرب يهتمون باليهود، بل ربما لم يكونوا على علم بوجودهم هناك، إذ لم تكن ليثرب فى نظر العرب آنذاك أية أهمية، على عكس ما حدث بعد الهجرة النبوية إليها حيث اقتربت مكانتها فى الضمير الإسلامى من مكانة أم القرى.

ولنفترض أن هذه المسألة مما لا يمكن البت فيها تاريخيا، فهل الكتاب المقدس من العصمة بحيث لا يمكن أيةَ روايةٍ تخالف ما جاء فيه، أو على الأقل لم يذكرها بين ما ذكر من أحداث ووقائع، إلا أن تكون كاذبة أو خاطئة؟ تعالَوْا ننظر فى بعض ما رواه ذلك الكتاب لنرى مدى ما فيه من منطق أو سخف لا يقبله العقل، ومدى ما فيه من التاريخية أو الأسطورية والخرافة، ومدى ما فيه من التلاؤم أو التناقض بين أجزائه. ولنكن من الآن على ذُكْرٍ من أن الشك يحيط بالكتاب المقدس من كل أطرافه، سواء من جهة مؤلفى أسفاره أو من جهة سلامته من العبث والتحريف أو من جهة المعلومات التاريخية والعلمية التى يحتوى عليها أو من جهة الأرقام التى

يذكرها...إلخ، وهذا ما يقوله علماؤهم أيضا لا علماؤنا وحدهم، ودَعُونا من العوامّ واعتقادات العوامّ، فليس لهؤلاء نكتب ما نكتبه هنا. والآن مع بعض نصوص الكتاب المقدس نوردها شواهد على ما نقول فى حق هذا الكتاب من أنه لا يصمد للعقل ولا للبحث العلمى، وأنه يناقض الحقائق التاريخية والطبيعية والرياضية:

"**10**وَكَانَ نَهْرٌ يَخْرُجُ مِنْ عَدْنٍ لِيَسْقِيَ الْجَنَّةَ وَمِنْ هُنَاكَ يَنْقَسِمُ فَيَصِيرُ أَرْبَعَةَ رُؤُوسٍ: **11**اِسْمُ الْوَاحِدِ فِيشُونُ وَهُوَ الْمُحِيطُ بِجَمِيعِ أَرْضِ الْحَوِيلَةِ حَيْثُ الذَّهَبُ. **12**وَذَهَبُ تِلْكَ الأَرْضِ جَيِّدٌ. هُنَاكَ الْمُقْلُ وَحَجَرُ الْجَزْعِ. **13**وَاسْمُ النَّهْرِ الثَّانِي جِيحُونُ. وَهُوَ الْمُحِيطُ بِجَمِيعِ أَرْضِ كُوشٍ. **14**وَاسْمُ النَّهْرِ الثَّالِثِ حِدَّاقِلُ. وَهُوَ الْجَارِي شَرْقِيَّ أَشُّورَ. وَالنَّهْرُ الرَّابِعُ الْفُرَاتُ" (تكوين/ **2**). أرأيت، أيها القارئ العزيز، هذه الدُّرر الجغرافية والجيولوجية الحلمنتيشية التى يتقاصر دونها كل ما فى كتب علماء الجغرافيا والجيولوجيا؟

"**6**فَرَأَتِ الْمَرْأَةُ أَنَّ الشَّجَرَةَ جَيِّدَةٌ لِلأَكْلِ وَأَنَّهَا بَهِجَةٌ لِلْعُيُونِ وَأَنَّ الشَّجَرَةَ شَهِيَّةٌ لِلنَّظَرِ. فَأَخَذَتْ مِنْ ثَمَرِهَا وَأَكَلَتْ وَأَعْطَتْ رَجُلَهَا أَيْضاً مَعَهَا فَأَكَلَ. **7**فَانْفَتَحَتْ أَعْيُنُهُمَا وَعَلِمَا أَنَّهُمَا عُرْيَانَانِ. فَخَاطَا أَوْرَاقَ تِينٍ وَصَنَعَا لأَنْفُسِهِمَا مَآزِرَ. **8**وَسَمِعَا صَوْتَ الرَّبِّ الإِلَهِ مَاشِياً فِي الْجَنَّةِ عِنْدَ هُبُوبِ رِيحِ النَّهَارِ فَاخْتَبَأَ آدَمُ وَامْرَأَتُهُ مِنْ وَجْهِ الرَّبِّ الإِلَهِ فِي وَسَطِ شَجَرِ الْجَنَّةِ. **9**فَنَادَى الرَّبُّ الإِلَهُ آدَمَ: «أَيْنَ أَنْتَ؟». **10**فَقَالَ: «سَمِعْتُ صَوْتَكَ فِي الْجَنَّةِ فَخَشِيتُ لأَنِّي عُرْيَانٌ فَاخْتَبَأْتُ»" (تكوين/ **3**). ترى أهذا إله أم عُمْدَة من عُمَد الريف عندنا فى مصر خرج لتفقد حقوله بعد غفوة القيلولة وهبوب نسمة العصارى؟ ثم أى إله هذا الذى يختبئ منه عباده فلا يستطيع أن يعرف أين اختبأوا فيُضْطَرّ إلى رفع صوته يسألهم أين يختبئون؟

"1وَحَدَثَ لمـّا ابْتَدَأَ النَّاسُ يَكْثُرُونَ عَلَى الأَرْضِ وَوُلِدَ لَهُمْ بَنَاتٌ 2أَنَّ أَبْنَاءَ الله رَأُوا بَنَاتِ النَّاسِ أَنَّهُنَّ حَسَنَاتٌ. فَاتَّخَذُوا لأَنْفُسِهِمْ نِسَاءً مِنْ كُلِّ مَا اخْتَارُوا. 3فَقَالَ الرَّبُّ: «لاَ يَدِينُ رُوحِي فِي الإِنْسَانِ إِلَى الأَبَدِ. لِزَيَغَانِهِ هُوَ بَشَرٌ وَتَكُونُ أَيَّامُهُ مِئَةً وَعِشْرِينَ سَنَةً». 4كَانَ فِي الأَرْضِ طُغَاةٌ فِي تِلْكَ الأَيَّامِ. وَبَعْدَ ذَلِكَ أَيْضاً إِذْ دَخَلَ بَنُو الله عَلَى بَنَاتِ النَّاسِ وَوَلَدْنَ لَهُمْ أَوْلاَداً – هَؤُلاَءِ هُمُ الْجَبَابِرَةُ الَّذِينَ مُنْذُ الدَّهْرِ ذَوُو اسْمٍ. 5وَرَأَى الرَّبُّ أَنَّ شَرَّ الإِنْسَانِ قَدْ كَثُرَ فِي الأَرْضِ وَأَنَّ كُلَّ تَصَوُّرِ أَفْكَارِ قَلْبِهِ إِنَّمَا هُوَ شِرِّيرٌ كُلَّ يَوْمٍ. 6فَحَزِنَ الرَّبُّ أَنَّهُ عَمِلَ الإِنْسَانَ فِي الأَرْضِ وَتَأَسَّفَ فِي قَلْبِهِ. 7فَقَالَ الرَّبُّ: «أَمْحُو عَنْ وَجْهِ الأَرْضِ الإِنْسَانَ الَّذِي خَلَقْتُهُ: الإِنْسَانَ مَعَ بَهَائِمَ وَدَبَّابَاتٍ وَطُيُورِ السَّمَاءِ. لأَنِّي حَزِنْتُ أَنِّي عَمِلْتُهُمْ»"(تكوين/ 6). هل سمع أحد من عقلاء البشر أو حتى مجانينه أن لله أولادا؟ فمَنْ أمُّهم يا ترى؟ ثم أى إله ذلك الذى يأسف ويندم على ما فعل؟ هذا ليس هو الله رب العالمين بل إله من آلهة الوثنيين البدائيين بلغ من غضبه وندمه أنْ تَشَوَّش عقله فلم يعد يستطيع أن يقوم بأتفه العمليات الحسابية، فمرة يقول لنوح: خذ من كل كائنٍ حيٍّ اثنين اثنين ذكرًا وأنثى، ثم ينسى ما قاله بعد قليل فيجعل العدد من الحيوانات الطاهرة ومن طير السماء سبعةً سبعةً ذكورًا وإناثًا، ليعود مرة أخرى إلى عدد الاثنين (تكوين/ 6/ 19– 20، و7/ 2– 3، 15– 16).

وبمناسبة الحديث عن أبناء الله نحب أن ننبه القارئ أن الكتاب المقدس لا يكتفى بهؤلاء الأبناء المذكورين هنا، بل يذكر له سبحانه أبناءً آخرين كآدم وإبراهيم وإسرائيل وداود وبنى إسرائيل جميعا. وفى هذا يقول القرآن الكريم: "وقالت اليهود والنصارى: نحن أبناءُ

اللهِ وأحبّاؤه. قل: فلِمَ يعــذّبكم بــذنوبكم؟ بــل أنــتم بــشرٌ ممــن خَلَــق. يغفر لمن يشاء، ويعذّب مــن يــشاء..." (المائــدة/ 18)، "قــل: يــا أيهــا الذين هادوا، إنْ زعمتم أنكم أوليــاءُ لله مــن دون النــاس فتمنَّــوُا المــوتَ إن كنتم صــادقين* ولا يتمنَّونْــه أبــدا بمــا قــدَّمت أيــديهم، والله علــيمٌ بالظالمين* قل: إن الموت الذى تفــرّون منــه فإنــه ملاقــيكم، ثم تُــرَدّون إلى عالِم الغيب والشهادة فينبِّــئكم بمــا كنــتم تعملــون" (الجمعــة/ 6– 8). وطبعا يستطيع أى عاقل لم يتلــوث فكــرُه أو ضــميرُه أو تأخــذه العــصبية عن رؤية الحق والــشهادة بــه أن يــدرك الفــرق الرهيــب بــين النظــرة الإسلامية الإنسانية التى تسوِّى بــين البــشر جميعــا فى صــلتها بــالله وبــين هذه الرؤية الأنانية المتعصبة المجنونة الــتى تــزعم أن الله يفــرّق بــين عبــاده فيقرِّب بعضهم ويُقْصِى بعــضهم لا علــى أســاس مــن إيمــانهم وعملــهم، بل محاباةً عمياءَ هوجاءَ لا تليــق بــأى إنــسان حكــيم، بَلْــهَ إلهًــا عظيمًــا رحيمًا عادلاً كريمًا يعلــو فــوق العــصبيات القبليــة والوطنيــة والقوميــة والعرقية واللونية، ببــساطة لأنــه خــالق الكــلّ ويــرحم الكــلّ ويــرزق الكلّ ويريد الخير والهداية للكلّ، ولا مقيــاس عنــده للتفاضــل غــير النيــة الطيبة والإيمان المــستقيم والعمــل الــصالح والطاعــة والإخبــات! ومــرة أخرى لا يكتفى الكتاب المقدس بهذا، بــل يجعــل لــه ســبحانه زوجــة. ولم لا، والأولاد لا يأتون (كما نعرف) من أكمــام الحــاوى، بــل لا بــد مــن زوج وزوجة! جــاء فى "المــزامير" علــى لــسان داود مخاطبًــا الله تعــالى: "وقفتْ زوجتُك عن يمينك، وعِقَاصُها مــن ذهــب. أيتــها الابنــة، اسمعــى وميلى بأذنيــك، وأبــصرى وانْــسَىْ عــشيرتك وبيــت أبيــك فيهــواك الملِك، وهو الربّ والله، فاســجدى لــه طوعــا". كــان هــذا فى النــسخة التى فى يد ابن حــزم رضــى الله عنــه، ثم غيَّــر مترجمــو البروتــستانت فى العصر الحديث ذلك فحذفوا كلمــة "زوجتــك" ووضــعوا مكانهــا لفظــة

"المَلِكة"، كما استبدلوا بعبارة "وهـو الـرب والإلـه" قـولهم: "لأنـه هـو سـيدك"! (انظـر المزمـور 45/ 9- 11، وقـارن بالترجمـة القديمـة الموجودة فى "الفِصَل فى الملل والأهـواء والنِّحَـل" لابـن حـزم/ تحقيـق د. محمـد إبـراهيم نـصر ود. عبـد الـرحمن عمـيرة/ مكتبـات عكـاظ/ 1402هـ- 1982م/ 1/ 307- 308).

ولعل هنا المكـان المناسـب لنعـرِّف القـارئ الطيـب القلـب بطبيعـة العلاقة بين الله سبحانه وتعـالى وزوجتـه كمـا يـصورها مؤلفـو الكتـاب المقدس. إنـه زوج مـسكين (أسـتغفره سـبحانه وأبـرأ إليـه مـن هـذا الرجس، ولكن ماذا نفعل؟ ما باليد حيلـة، فـإن الأحقـاد تأكـل قلـوب القوم فلا يرتاحون إلا بالتطاول على سـيد المرسـلين، وهـم لـن يرتـاحوا أبدا، فما كان الحقد يومـا بمـريحٍ صـاحبه، فيـضطروننا مـن ثم إلى الـرد عليهم من واقع كتبهم الـتى يرفعونهـا فى وجـه نبينـا الكـريم متـصورين أنهم يمكن أن يُجْلِبوا على القارئ الطيب الـذى لـيس عنـده فكـرة عمـا يقولون فيظن، لسلامة طويته، أنهـم لا يكـذبون)، نعـم إنهـم يـصورونه، تباركت أسماؤه، بصورة الزوج المـسكين الـذى تمـرِّغ زوجتـه كـل يـوم شرفه فى الرَّغَام فيهـدد ويتوعـد ويمـلأ الـدنيا بـصراخه وشـتائمه، ثم لا يفعل شيئا سوى العودة إليها صاغرًا راغمًا، أستغفر الله العظيم:

"2[يَا ابْنَ آدَمَ، عَـرِّفْ أُورُشَـلِيمَ بِرَجَاسَـاتِهَا 3وَقُـلْ: هَكَـذَا قَـالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ لأُورُشَـلِيمَ: مَخْرَجُـكِ وَمَوْلِـدُكِ مِـنْ أَرْضِ كَنْعَـانَ. أَبُـوكِ أَمُورِيٌّ وَأُمُّكِ حِثِّيَّةٌ. 4أَمَّا مِيلاَدُكِ يَوْمَ وُلِـدْتِ فَلَـمْ تُقْطَـعْ سُـرَّتُكِ، وَلَـمْ تُغْسَلِي بِـالْمَاءِ لِلتَّنَظُّفِ، وَلَمْ تُمَلَّحِـي تَمْلِيحـاً، وَلَـمْ تُقَمَّطِـي تَقْمِيطـاً. 5لَمْ تُشْفِقْ عَلَيْكِ عَيْنٌ لِتَصْنَعَ لَكِ وَاحِـدَةً مِـنْ هَـذِهِ لِتَـرِقَّ لَـكِ. بَـلْ طُرِحْتِ عَلَى وَجْهِ الْحَقْلِ بِكَرَاهَةِ نَفْـسِكِ يَـوْمَ وُلِـدْتِ. 6فَمَـرَرْتُ بِـكِ وَرَأَيْتُكِ مَدُوسَةً بِدَمِكِ، فَقُلْتُ لَكِ: بِـدَمِكِ عِيـشِي. قُلْـتُ لَـكِ بِـدَمِكِ

عِيشِي. 7جَعَلْتُكِ رِبْوَةً كَنَبَاتِ الْحَقْلِ، فَرَبَوْتِ وَكَبِرْتِ وَبَلَغْتِ زِينَةَ
الأَزْيَانِ. نَهَدَ ثَدْيَاكِ وَنَبَتَ شَعْرُكِ وَقَدْ كُنْتِ عُرْيَانَةً وَعَارِيَةً.
8فَمَرَرْتُ بِكِ وَرَأَيْتُكِ، وَإِذَا زَمَنُكِ زَمَنُ الْحُبِّ. فَبَسَطْتُ ذَيْلِي
عَلَيْكِ وَسَتَرْتُ عَوْرَتَكِ، وَحَلَفْتُ لَكِ وَدَخَلْتُ مَعَكِ فِي عَهْدٍ يَقُولُ
السَّيِّدُ الرَّبُّ، فَصِرْتِ لِي. 9فَحَمَّمْتُكِ بِالْمَاءِ وَغَسَلْتُ عَنْكِ
دِمَاءَكِ وَمَسَحْتُكِ بِالزَّيْتِ، 10وَأَلْبَسْتُكِ مُطَرَّزَةً، وَنَعَلْتُكِ
بِالتُّخَسِ، وَأَزَّرْتُكِ بِالْكَتَّانِ وَكَسَوْتُكِ بَزّاً، 11وَحَلَّيْتُكِ
بِالْحُلِيِّ، فَوَضَعْتُ أَسْوِرَةً فِي يَدَيْكِ وَطَوْقاً فِي عُنُقِكِ.
12وَوَضَعْتُ خِزَامَةً فِي أَنْفِكِ وَأَقْرَاطاً فِي أُذُنَيْكِ وَتَاجَ جَمَالٍ عَلَى
رَأْسِكِ. 13فَتَحَلَّيْتِ بِالذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَلِبَاسُكِ الْكَتَّانُ وَالْبَزُّ
وَالْمُطَرَّزُ. وَأَكَلْتِ السَّمِيذَ وَالْعَسَلَ وَالزَّيْتَ، وَجَمُلْتِ جِدّاً جِدّاً
فَصَلُحْتِ لِمَمْلَكَةٍ. 14وَخَرَجَ لَكِ اسْمٌ فِي الأُمَمِ لِجَمَالِكِ، لأَنَّهُ
كَانَ كَامِلاً بِبَهَائِي الَّذِي جَعَلْتُهُ عَلَيْكِ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.
15[فَاتَّكَلْتِ عَلَى جَمَالِكِ وَزَنَيْتِ عَلَى اسْمِكِ، وَسَكَبْتِ زِنَاكِ
عَلَى كُلِّ عَابِرٍ فَكَانَ لَهُ. 16وَأَخَذْتِ مِنْ ثِيَابِكِ وَصَنَعْتِ لِنَفْسِكِ
مُرْتَفِعَاتٍ مُوَشَّاةٍ وَزَنَيْتِ عَلَيْهَا. أَمْرٌ لَمْ يَأْتِ وَلَمْ يَكُنْ. 17وَأَخَذْتِ
أَمْتِعَةَ زِينَتِكِ مِنْ ذَهَبِي وَمِنْ فِضَّتِي الَّتِي أَعْطَيْتُكِ، وَصَنَعْتِ لِنَفْسِكِ
صُوَرَ ذُكُورٍ وَزَنَيْتِ بِهَا. 18وَأَخَذْتِ ثِيَابَكِ الْمُطَرَّزَةَ وَغَطَّيْتِهَا بِهَا
وَوَضَعْتِ أَمَامَهَا زَيْتِي وَبَخُورِي. 19وَخُبْزِي الَّذِي أَعْطَيْتُكِ، السَّمِيذَ
وَالزَّيْتَ وَالْعَسَلَ الَّذِي أَطْعَمْتُكِ، وَضَعْتِهَا أَمَامَهَا رَائِحَةَ سُرُورٍ.
وَهَكَذَا كَانَ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. 20[أَخَذْتِ بَنِيكِ وَبَنَاتِكِ الَّذِينَ
وَلَدْتِهِمْ لِي وَذَبَحْتِهِمْ لَهَا طَعَاماً. أَهُوَ قَلِيلٌ مِنْ زِنَاكِ 21أَنَّكِ ذَبَحْتِ
بَنِيَّ وَجَعَلْتِهِمْ يَجُوزُونَ فِي النَّارِ لَهَا؟ 22وَفِي كُلِّ رَجَاسَاتِكِ وَزِنَاكِ
لَمْ تَذْكُرِي أَيَّامَ صِبَاكِ، إِذْ كُنْتِ عُرْيَانَةً وَعَارِيَةً وَكُنْتِ مَدُوسَةً

بِدَمِكِ. 23وَكَانَ بَعْدَ كُلِّ شَرِّكِ. وَيْلٌ وَيْــلٌ لَــكِ يَقُــولُ الــسَّيِّدُ الــرَّبُّ،
24أَنَّكِ بَنَيْتِ لِنَفْسكِ قُبَّةً وَصَــنَعْتِ لِنَفْــسكِ مُرْتَفِعَــةً فِــي كُــلِّ شَــارِعٍ.
25فِي رَأْسِ كُلِّ طَرِيقٍ بَنَيْــتِ مُرْتَفَعَتَــكِ وَرَجَّــسْتِ جَمَالَــكِ، وَفَرَّجْــتِ
رِجْلَيْكِ لِكُلِّ عَابِرٍ وَأَكْثَرْتِ زِنَاكِ. 26وَزَنَيْــتِ مَــعَ جِيرَانِــكِ بَنِــي مِــصْرَ
الْغِلاَظِ اللَّحْمِ، وَزِدْتِ فِي زِنَاكِ لإِغَــاظَتِي. 27فَهَئَنَــذَا قَــدْ مَــدَدْتُ يَــدِي
عَلَيْكِ، وَمَنَعْتُ عَنْــكِ فَرِيــضَتَكِ، وَأَسْــلَمْتُكِ لِمَــرَامِ مُبْغِــضَاتِكِ بَنَــاتِ
الْفِلِسْطِينِيِّينَ اللَّوَاتِي يَخْجَلْنَ مِنْ طَرِيقِــكِ الرَّذِيلَــةِ. 28وَزَنَيْــتِ مَــعَ بَنِــي
أَشُّورَ إِذْ كُنْتِ لَمْ تَشْبَعِي فَزَنَيْتِ بِهِــمْ، وَلَــمْ تَــشْبَعِي أَيْــضاً. 29وَكَثَّــرْتِ
زِنَاكِ فِي أَرْضِ كَنْعَانَ إِلَى أَرْضِ الْكِلْــدَانِيِّينَ، وَبِهَــذَا أَيْــضاً لَــمْ تَــشْبَعِي.
30مَا أَمْرَضَ قَلْبَكِ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، إِذْ فَعَلْــتِ كُــلَّ هَــذَا فِعْــلَ امْــرَأَةٍ
زَانِيَــةٍ سَــلِيطَةٍ! 31بِبِنَائِــكِ قُبَّتَــكِ فِــي رَأْسِ كُــلِّ طَرِيــقٍ، وَصُــنْعِكِ
مُرْتَفَعَتَكِ فِي كُلِّ شَارِعٍ. وَلَــمْ تَكُــونِي كَزَانِيَــةٍ، بَــلْ مُحْتَقِــرَةً الأُجْــرَةَ.
32أَيَّتُهَا الزَّوْجَــةُ الْفَاسِــقَةُ، تَأْخُــذُ أَجْنَبِــيِّينَ مَكَــانَ زَوْجِهَــا. 33لِكُــلِّ
الزَّوَانِي يُعْطُونَ هَدِيَّةً، أَمَّا أَنْــتِ فَقَــدْ أَعْطَيْــتِ كُــلَّ مُحِبِّيــكِ هَــدَايَاكِ،
وَرَشَيْتِهِمْ لِيَأْتُوكِ مِنْ كُلِّ جَانِــبٍ لِلزِّنَــا بِــكِ. 34وَصَــارَ فِيــكِ عَكْــسُ
عَادَةِ النِّسَاءِ فِي زِنَاكِ، إِذْ لَــمْ يُــزْنَ وَرَاءَكِ، بَــلْ أَنْــتِ تُعْطِــينَ أُجْــرَةً وَلاَ
أُجْرَةَ تُعْطَى لَكِ، فَــصِرْتِ بِــالْعَكْسِ! 35[فَلِــذَلِكَ يَــا زَانِيَــةُ اسْــمَعِي
كَلاَمَ الرَّبِّ. 36هَكَذَا قَالَ الــسَّيِّدُ الــرَّبُّ: مِــنْ أَجْــلِ أَنَّــهُ قَــدْ أُنْفِــقَ
نُحَاسُكِ وَانْكَشَفَتْ عَوْرَتُكِ بِزِنَاكِ بِمُحِبِّيــكِ وَبِكُــلِّ أَصْــنَامِ رَجَاسَــاتِكِ،
وَلِدِمَاءِ بَنِيكِ الَّذِينَ بَذَلْتِهِمْ لَهَا، 37لِذَلِكَ هَئَنَــذَا أَجْمَــعُ جَمِيــعَ مُحِبِّيــكِ
الَّذِينَ لَذَذْتِ لَهُمْ، وَكُــلَّ الَّــذِينَ أَحْبَبْــتِهِمْ مَــعَ كُــلِّ الَّــذِينَ أَبْغَــضْتِهِمْ،
فَأَجْمَعُهُمْ عَلَيْكِ مِــنْ حَوْلِــكِ، وَأَكْــشِفُ عَوْرَتَــكِ لَهُــمْ لِيَنْظُــرُوا كُــلَّ
عَوْرَتِكِ. 38وَأَحْكُمُ عَلَيْــكِ أَحْكَــامَ الْفَاسِــقَاتِ الــسَّافِكَــاتِ الــدَّمِ،
وَأَجْعَلُكِ دَمَ الــسَّخَطِ وَالْغَيْــرَةِ. 39وَأُسَــلِّمُكِ لِيَــدِهِمْ فَيَهْــدِمُونَ قُبَّتَــكِ

وَيُهَدِّمُونَ مُرْتَفَعَاتِكِ وَيَنْزِعُونَ عَنْكِ ثِيَابَكِ وَيَأْخُذُونَ أَدَوَاتِ زِينَتِكِ، وَيَتْرُكُونَكِ عُرْيَانَةً وَعَارِيَةً. 40وَيُصْعِدُونَ عَلَيْكِ جَمَاعَةً وَيَرْجُمُونَكِ بِالْحِجَارَةِ وَيَقْطَعُونَكِ بِسُيُوفِهِمْ، 41وَيُحْرِقُونَ بُيُوتَكِ بِالنَّارِ وَيُجْرُونَ عَلَيْكِ أَحْكَاماً قُدَّامَ عُيُونِ نِسَاءٍ كَثِيرَةٍ. وَأَكُفُّكِ عَنِ الزِّنَا، وَأَيْضاً لاَ تُعْطِينَ أُجْرَةً بَعْدُ. 42وَأُحِلُّ غَضَبِي بِكِ فَتَنْصَرِفُ غَيْرَتِي عَنْكِ فَأَسْكُنُ وَلاَ أَغْضَبُ بَعْدُ. 43مِنْ أَجْلِ أَنَّكِ لَمْ تَذْكُرِي أَيَّامَ صِبَاكِ بَلْ أَسْخَطْتِنِي فِي كُلِّ هَذِهِ، فَهَئَنَذَا أَيْضاً أَجْلِبُ طَرِيقَكِ عَلَى رَأْسِكِ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. فَلاَ تَفْعَلِينَ هَذِهِ الرَّذِيلَةَ فَوْقَ رَجَاسَاتِكِ كُلِّهَا" (حزقيال/ 16).

"2حَاكِمُوا أُمَّكُمْ حَاكِمُوا لأَنَّهَا لَيْسَتِ امْرَأَتِي وَأَنَا لَسْتُ رَجُلَهَا لِتَعْزِلَ زِنَاهَا عَنْ وَجْهِهَا وَفِسْقَهَا مِنْ بَيْنِ ثَدْيَيْهَا 3لِئَلاَّ أُجَرِّدَهَا عُرْيَانَةً وَأَوْقِفَهَا كَيَوْمِ وِلاَدَتِهَا وَأَجْعَلَهَا كَقَفْرٍ وَأُصَيِّرَهَا كَأَرْضٍ يَابِسَةٍ وَأُمِيتَهَا بِالْعَطَشِ. 4وَلاَ أَرْحَمُ أَوْلاَدَهَا لأَنَّهُمْ أَوْلاَدُ زِنًى. 5«لأَنَّ أُمَّهُمْ قَدْ زَنَتِ. الَّتِي حَبِلَتْ بِهِمْ صَنَعَتْ خِزْياً. لأَنَّهَا قَالَتْ: أَذْهَبُ وَرَاءَ مُحِبِّيَّ الَّذِينَ يُعْطُونَ خُبْزِي وَمَائِي صُوفِي وَكَتَّانِي زَيْتِي وَأَشْرِبَتِي. 6لِذَلِكَ هَئَنَذَا أُسَيِّجُ طَرِيقَكِ بِالشَّوْكِ وَأَبْنِي حَائِطَهَا حَتَّى لاَ تَجِدَ مَسَالِكَهَا. 7فَتَتْبَعُ مُحِبِّيهَا وَلاَ تُدْرِكُهُمْ وَتُفَتِّشُ عَلَيْهِمْ وَلاَ تَجِدُهُمْ. فَتَقُولُ: أَذْهَبُ وَأَرْجِعُ إِلَى رَجُلِي الأَوَّلِ لأَنَّهُ حِينَئِذٍ كَانَ خَيْرٌ لِي مِنَ الآنَ. 8«وَهِيَ لَمْ تَعْرِفْ أَنِّي أَنَا أَعْطَيْتُهَا الْقَمْحَ وَالْمِسْطَارَ وَالزَّيْتَ وَكَثَّرْتُ لَهَا فِضَّةً وَذَهَباً جَعَلُوهُ لِبَعْلٍ. 9لِذَلِكَ أَرْجِعُ وَآخُذُ قَمْحِي فِي حِينِهِ وَمِسْطَارِي فِي وَقْتِهِ وَأَنْزِعُ صُوفِي وَكَتَّانِي اللَّذَيْنِ لِسَتْرِ عَوْرَتِهَا. 10وَالآنَ أَكْشِفُ عَوْرَتَهَا أَمَامَ عُيُونِ مُحِبِّيهَا وَلاَ يُنْقِذُهَا أَحَدٌ مِنْ يَدِي. 11وَأُبَطِّلُ كُلَّ أَفْرَاحِهَا: أَعْيَادَهَا وَرُؤُوسَ شُهُورِهَا وَسُبُوتَهَا وَجَمِيعَ مَوَاسِمِهَا. 12وَأُخَرِّبُ كَرْمَهَا وَتِينَهَا اللَّذَيْنِ قَالَتْ: هُمَا

أُجْرَتِي الَّتِي أَعْطَانِيهَا مُحِبِّيَّ وَأَجْعَلُهُمَا وَعْراً فَيَأْكُلُهُمَا حَيَوَانُ الْبَرِّيَّةِ.
13وَأُعَاقِبُهَا عَلَى أَيَّامِ بَعْلِيمَ الَّتِي فِيهَا كَانَتْ تُبَخِّرُ لَهُمْ وَتَتَزَيَّنُ
بِخَزَائِمِهَا وَحُلِيِّهَا وَتَذْهَبُ وَرَاءَ مُحِبِّيهَا وَتَنْسَانِي أَنَا يَقُولُ الرَّبُّ.
14«لَكِنْ هَئَنَذَا أَتَمَلَّقُهَا وَأَذْهَبُ بِهَا إِلَى الْبَرِّيَّةِ وَأُلاَطِفُهَا 15وَأُعْطِيهَا
كُرُومَهَا مِنْ هُنَاكَ وَوَادِي عَخُورَ بَاباً لِلرَّجَاءِ. وَهِيَ تُغَنِّي هُنَاكَ كَأَيَّامِ
صِبَاهَا وَكَيَوْمِ صُعُودِهَا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ. 16وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ
يَقُولُ الرَّبُّ أَنَّكِ تَدْعِينَنِي «رَجُلِي» وَلاَ تَدْعِينَنِي بَعْدُ «بَعْلِي»"
(هوشع/ 2)... ونكتفى بهذين النصين، وهناك نصوص أخرى غيرهما لمن يفتح الكتاب المقدس ويقرأ!

أما فى النص التالى فإن كاتبه يرتكب التزييف بغباء ليس بعده من غباء، فقد رزق الله خليله إبراهيم بإسماعيل، ثم مكث عليه السلام بعد ذلك عدة أعوام قبل أن يرزقه أيضا بإسحاق، ومع هذا نقرأ فى الكتاب المسمى بـ"المقدس" أَمْرَ الله له بأن يأخذ ابنه "وحيده" ليقدمه له ضحية. ويقول المنطق والعقل ونصوص الكتاب المقدس ذاتها إن الكلام لا يمكن أن يكون إلا عن إسماعيل، لأنه هو الذى يمكن أن يطلَق عليه: "وحيد إبراهيم"، إذ مكث (كما قلنا) عدة أعوام قبل أن يلحق به إسحاق، أما إسحاق فلم يكن وحيد أبيه يوما! لكنْ مهلاً أيها القارئ، فأنت مع "الكتاب المقدس" ذى التفانين والتعاجيب، وعلى هذا فلا تستغرب أن يصادم مؤلفُ هذا السِّفْر المنطقَ والعقلَ والكلامَ الذى كتبه هو قبل ذلك بيده، فيقول على لسان الله سبحانه: "خذ ابنك وحيدك الذى تحبه: إسحاق..." (تكوين/ 22/ 1– 13). فماذا كان إسماعيل يا ترى الذى كان الله سبحانه قد وهبه إبراهيمَ قبل عدة أعوام إذن؟

وإذا قرأنا قصة ولادة موسى وما فعلته أمه بعد أن لم تستطع الاستمرار فى إخفائه عن عيون رجال فرعون الموكَّلين بقتل الرُّضَّع من بنى إسرائيل، نجد كاتب القصة يقول إنها أخذت سَفَطًا من البردى وطَلَتْه بالحُمَر والزفت وأرقدت فيه الطفل، ثم وضعته بين الحلفاء على حافة النهر حيث التقطته ابنة فرعون. وواضح أن التابوت، حسب هذه الرواية، لم يُلْقَ فى الماء. وإننا لنتساءل: فلم إذن طلتْه أم موسى بالحُمَر والزفت، وهما المادتان اللتان تُطْلَى بهما القوارب لمنع دخول الماء فيها حتى لا تغرق؟ فإذا مضينا فى القراءة فوجئنا بأن ابنة فرعون تسمى الطفل: "موسى" قائلة: "إنى انتشلتُه من الماء" (خروج/ 2/ 2- 4، 10). وهكذا يتبين لنا مما يقوله كاتب السفر نفسه أن السَّفَط كان قد أُلْقِىَ فى النهر ولم يوضع على الحلفاء فوق الشطّ. ومعنى هذا بكل بساطة ووضوح أن القصة تتناقض مع نفسها، أما القرآن فقد قال قولا واحدا إن الله سبحانه قد ألهم أم الرضيع أن تلقى به فى تابوت ثم تقذف به فى اليَمّ (طه/ 38- 39، والقصص/ 7).

وفى سفر "الخروج" (23/ 20) نقرأ قول الرب لموسى: "لا تقدر أن ترى وجهى، لأن الإنسان لا يرانى ويعيش"، وإن قيل عقب ذلك إن من الممكن أن ينظر موسى وراء الله بعد أن يجتاز، وكأن لله خلفًا وقدامًا، وظَهْرًا ووجهًا بالمعنى المادى المألوف. ونسى كاتب السفر أنه قال فى موضعٍ آخرَ إن الله كان يكلم موسى "وجهًا لوجهٍ كما يكلم الرجلُ صاحبَه" (خروج/ 33/ 11)، وهو ما أكده سفر "العدد"، إذ جاء فيه (12/ 7- 8): "وأما عبدى موسى فليس هكذا، بل هو أمين فى كل بيتى. فمًا إلى فمٍ وعِيانًا أتكلم معه لا بالألغاز"، وقاله موسى نفسه حسبما جاء فى سفر "التثنية" (5/ 4):

"وجهًا لوجهٍ تكلم الرب معنا من وسط النار". ليس ذلك فحسب، بل رأى اللهَ، مع موسى، هارونُ ونادابُ وأبيهو وسبعون من شيوخ بنى إسرائيل كما مرّ من قبل.

كذلك يجد القارئ فى الكتاب المقدس، لو أراد، قصصا عن الأنبياء تشيب لهولها الوِلْدان (والبنات أيضا، أليس لهن نفس؟): فهذا لوط تنام فى أحضانه ابنتاه بعد أن سقتاه خمرا وتمارسان الفحشاء معه بالدور، كل واحدة فى ليلة خاصة بها، حتى تحبلا ويكون لهما ذرية! وهذا إبراهيم يقدِّم زوجته للملك مقابل بعض الماشية، وكاد الملك أن يرتكب معها الفاحشة لولا رؤيا رآها فى المنام عرف منها أن المرأة ليست أختًا لإبراهيم، بل زوجته! وهذا داود يرى من فوق سطح قصره امرأة قائده العسكرى يوريا الحثى، وهى تستحم فى فناء بيتها عارية كما ولدتها أمها، فتقع طبعا فى نفسه ويرسل فيحضرها ويزنى بها، ثم لا يكتفى بهذا، بل يدبر بكل نذالةٍ مؤامرةً للتخلص من زوجها القائد العسكرى المخلص، ويتم له المراد فيُلْحِق المرأة بحريمه بعد أن تنتهى من مدة الحداد (والله فيه البركة!). وهذه المرأة هى أم سليمان عليه السلام حسبما يقول مزيفو الكتاب المقدس، أما سليمان ذاته فينظم نشيدا فى الغزل الشهوانى وأوصاف الجسد الملتهبة وحكاية اللقاءات الليلية بعيدا عن عيون الرقباء! وكل هذا بطبيعة الحال يناقض ما نؤمن به فى الإسلام.

إن الكتاب المقدس مملوء بالعِبَر، ومن يقلّب صفحاته يجد العجب، ولو تركتُ لنفسى حبلها على غاربها فلن تتوقف. لكنى أستسمح القارئ أن أحكى له هذه الطُّرْفة وأَعِدُه أنها ستكون آخر طرفة فى هذا السياق: ففى سفر "أخبار الأيام الثانى" نجد أن يهورام الملك حين ارتقى سدة الحكم كان عمره اثنتين وثلاثين سنة، وظل يحكم ثمانى

سنوات، ثم مات. فماذا كان عمره حينذاك؟ أربعين سنة طبعا. لكننا نفاجأ بكاتب السفر بعد ثلاثة أسطر يقول لنا إن ابنه أخزيا، الذى تولى الحكم بعده مباشرة، كان عمره اثنتين وأربعين سنة (**21/ 20**، و**22/ 1- 2**). وليس لهذا من معنى إلا أن الولد كان يكبر أباه بسنتين!

إن صاحبنا يريد أن يوهم القارئَ بأن المشكلة إنما تكمن فى الرسول، فهو لم يكن مطلعا على التوراة، بل كانت معرفته بها شذرات من طريق العوامّ من هنا وهنا، ومن ثم كانت معلوماته عنها خاطئة، ولم يكن يطيق أن يصحح اليهود له أخطاءه، فكان ينقم عليهم ويشعر بالحقد تجاههم. عظيم! فماذا يكون جواب الكاتب إذن لو بيَّنّا للقارئ أن ما قاله القرآن والرسول فى حَقّ اليهود أخفّ كثيرا جدا مما يقوله العهد القديم وأنبياؤهم هم أنفسهم فيهم؟ ولْنبدأ بالمسيح، الذى كان إسرائيليا مثلهم وتربى فى وسطهم وتعلم كتابهم وسمع أحبارهم وتردد على معبدهم، والذى كثيرًا ما صبَّ لعناته فوق رؤوسهم النجسة ودعا عليهم بالويل والثبور ووسمهم بـ"المرائين" و"قتلة الأنبياء وراجمى المرسلين" و"أولاد الأفاعى" و"خراف بنى إسرائيل الضالة" و"فاعلى الإثم" و"الشعب الصُّلْب الرقبة" و"الجيل الشرير" و"لصوص المغارة"... وهلمّ جرًّا مما لا يُعَدّ ما وصفهم القرآن به شيئا يُذْكَر! أم تراه سيعترض بأنهم لا يعترفون به عليه السلام نبيا؟ فلننتقل إذن إلى غيره، ولنأخذ زكريا وإرميا وعزرا وموسى على سبيل المثال، وسنختار النصوص التالية مجرَّد عيِّنة ليس إلا: "**1**فِي الشَّهْرِ الثَّامِنِ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ لِدَارِيُوسَ كَانَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ إِلَى زَكَرِيَّا بْنِ بَرَخِيَّا بْنِ عِدُّو النَّبِيِّ: **2**قَدْ غَضِبَ الرَّبُّ غَضَباً عَلَى آبَائِكُمْ. **3**فَقُلْ لَهُمْ: [هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: ارْجِعُوا

إِلَيَّ يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ فَـأَرْجِعَ إِلَـيْكُمْ يَقُـولُ رَبُّ الْجُنُـودِ. 4لاَ تَكُونُـوا
كَآبَائِكُمُ الَّـذِينَ نَـادَاهُمُ الأَنْبِيَـاءُ الأَوَّلُـونَ: هَكَـذَا قَـالَ رَبُّ الْجُنُـودِ:
ارْجِعُوا عَنْ طُرُقِكُمُ الـشِّرِّيرَةِ وَعَـنْ أَعْمَـالِكُمُ الـشِّرِّيرَةِ. فَلَـمْ يَـسْمَعُوا
وَلَمْ يُصْغُوا إِلَيَّ" (نبوءة زكريا/1)، "8وَكَـانَ كَـلاَمُ الـرَّبِّ إِلَـى زَكَرِيَّـا:
9[هَكَذَا قَـالَ رَبُّ الْجُنُـودِ: اقْـضُوا قَـضَاءَ الْحَـقِّ وَاعْمَلُـوا إِحْـسَاناً
وَرَحْمَةً كُلُّ إِنْـسَانٍ مَـعَ أَخِيـهِ. 10وَلاَ تَظْلِمُـوا الأَرْمَلَـةَ وَلاَ الْيَتِـيمَ وَلاَ
الْغَرِيبَ وَلاَ الْفَقِيرَ وَلاَ يُفَكِّرْ أَحَـدٌ مِـنْكُمْ شَـرّاً عَلَـى أَخِيـهِ فِـي قَلْبِـهِ.
11فَأَبُوا أَنْ يُصْغُوا وَأَعْطُوا كَتِفاً مُعَانِـدَةً وَثَقَّلُـوا آذَانَهُـمْ عَـنِ الـسَّمْعِ.
12بَلْ جَعَلُوا قَلْبَهُمْ مَاساً لِئَلاَّ يَـسْمَعُوا الـشَّرِيعَةَ وَالْكَـلاَمَ الَّـذِي أَرْسَـلَهُ
رَبُّ الْجُنُودِ بِرُوحِهِ عَنْ يَدِ الأَنْبِيَـاءِ الأَوَّلِـينَ. فَجَـاءَ غَـضَبٌ عَظِـيمٌ مِـنْ
عِنْدِ رَبِّ الْجُنُودِ. 13فَكَـانَ كَمَـا نَـادَى هُـوَ فَلَـمْ يَـسْمَعُوا كَـذَلِكَ
يُنَادُونَ هُمْ فَلاَ أَسْمَعُ قَالَ رَبُّ الْجُنُـودِ. 14وَأَعْـصِفُهُمْ إِلَـى كُـلِّ الأُمَـمِ
الَّـذِينَ لَـمْ يَعْرِفُـوهُمْ. فَخَرِبَـتِ الأَرْضُ وَرَاءَهُـمْ لاَ ذَاهِـبَ وَلاَ آئِـبَ.
فَجَعَلُوا الأَرْضَ الْبَهِجَةَ خَرَاباً]" (نبوءة زكريا/ 7).

"1كَيْفَ جَلَسَتْ وَحْدَهَا الْمَدِينَـةُ الْكَـثِيرَةُ الـشَّعْبِ؟ كَيْـفَ صَـارَتْ
كَأَرْمَلَةٍ الْعَظِيمَةُ فِي الأُمَمِ؟ الـسَّيِّدَةُ فِي الْبُلْـدَانِ صَـارَتْ تَحْـتَ الْجِزْيَـةِ!
2تَبْكِي فِي اللَّيْلِ بُكَاءً وَدُمُوعُهَا عَلَى خَـدَّيْهَا. لَـيْسَ لَهَـا مُعَـزٍّ مِـن كُـلِّ
مُحِبِّيهَا. كُلُّ أَصْحَابِهَا غَـدَرُوا بِهَـا. صَـارُوا لَهَـا أَعْـدَاءً. 3قَـدْ سُـبِيَتْ
يَهُوذَا مِنَ الْمَذَلَّةِ وَمِنْ كَثْرَةِ الْعُبُودِيَّةِ. هِـيَ تَـسْكُنُ بَـيْنَ الأُمَـمِ. لاَ تَجِـدُ
رَاحَةً. قَدْ أَدْرَكَهَا كُلُّ طَارِدِيهَا بَـيْنَ الـضِّيقَاتِ. 4طُـرُقُ صِـهْيَوْنَ نَائِحَـةٌ
لِعَدَمِ الآتِينَ إِلَى الْعِيدِ. كُلُّ أَبْوَابِهَـا خَرِبَـةٌ. كَهَنَتُهَـا يَتَنَهَّـدُونَ. عَـذَارَاهَا
مُذَلَّلَةٌ وَهِيَ فِي مَـرَارَةٍ. 5صَـارَ مُـضَايِقُوهَا رَأْسـاً. نَجَـحَ أَعْـدَاؤُهَا لأَنَّ
الرَّبَّ قَدْ أَذَلَّهَا لأَجْلِ كَثْرَةِ ذُنُوبِهَـا. ذَهَـبَ أَوْلاَدُهَـا إِلَـى الـسَّبْيِ قُـدَّامَ
الْعَدُوِّ. 6وَقَدْ خَرَجَ مِنْ بِنْـتِ صِـهْيَوْنَ كُـلُّ بَهَائِهَـا. صَـارَتْ رُؤَسَـاؤُهَا

كَأَيَائِلَ لاَ تَجِدُ مَرْعًى فَيَسِيرُونَ بِــلاَ قُــوَّةٍ أَمَــامَ الطَّــارِدِ. 7قَــدْ ذَكَــرَتْ
أُورُشَلِيمُ فِي أَيَّامِ مَذَلَّتِهَا وَتَطَوُّحِهَا كُلَّ مُــشْتَهَيَاتِهَا الَّتِــي كَانَــتْ فِــي أَيَّــامِ
الْقِدَمِ. عِنْدَ سُقُوطِ شَــعْبِهَا بِيَــدِ الْعَــدُوِّ وَلَــيْسَ مَــنْ يُــسَاعِدُهَا. رَأَتْهَــا
الأَعْدَاءُ. ضَحِكُوا عَلَى هَلاَكِهَــا. 8قَــدْ أَخْطَــأَتْ أُورُشَــلِيمُ خَطِيَّــةً مِــنْ
أَجْــلِ ذَلِــكَ صَــارَتْ رَجِــسَةً. كُــلُّ مُكَرِّمِيهَــا يَحْتَقِرُونَهَــا لأَنَّهُــمْ رَأَوا
عَوْرَتَهَا وَهِيَ أَيْضاً تَتَنَهَّدُ وَتَرْجِعُ إِلَــى الْــوَرَاءِ. 9نَجَاسَــتُهَا فِــي أَذْيَالِهَــا.
لَمْ تَذْكُرْ آخِرَتَهَا وَقَــدِ انْحَطَّــتِ انْحِطَاطــاً عَجِيبــاً. لَــيْسَ لَهَــا مُعَــزٍّ".
(مراثي إرميا/ 1/ 8- 9).

"1وَلمـّـا كَمُلَتْ هَذِهِ تَقَدَّمَ إِلَيَّ الرُّؤَسَــاءُ قَــائِلِينَ: [لَــمْ يَنْفَــصِلْ شَــعْبُ
إِسْرَائِيلَ وَالْكَهَنَةُ وَاللاَّوِيُّونَ مِــنْ شُــعُوبِ الأَرَاضِــي حَــسَبَ رَجَاسَــاتِهِمْ
مِنَ الْكَنْعَانِيِّينَ وَالْحِثِّــيِّينَ وَالْفِــرِزِّيِّينَ وَالْيَبُوسِــيِّينَ وَالْعَمُّــونِيِّينَ وَالْمُــوآبِيِّينَ
وَالْمِصْرِيِّينَ وَالأَمُورِيِّينَ. 2لأَنَّهُمُ اتَّخَــذُوا مِــنْ بَنَــاتِهِمْ لأَنْفُــسِهِمْ وَلِبَنِــيهِمْ
وَاخْتَلَطَ الــزَّرْعُ الْمُقَــدَّسُ بِــشُعُوبِ الأَرَاضِــي. وَكَانَــتْ يَــدُ الرُّؤَسَــاءِ
وَالْوُلاَةِ فِي هَذِهِ الْخِيَانَــةِ أَوَّلاً]. 3فَلمــــّا سَــمِعْتُ بِهَــذَا الأَمْــرِ مَزَّقْــتُ
ثِيَابِي وَرِدَائِي وَنَتَّفْتُ شَعْرَ رَأْسِــي وَذَقْنِــي وَجَلَــسْتُ مُتَحَيِّــراً. 4فَــاجْتَمَعَ
إِلَيَّ كُلُّ مَنِ ارْتَعَدَ مِنْ كَلاَمِ إِلَهِ إِسْرَائِيلَ مِــنْ أَجْــلِ خِيَانَــةِ الْمَــسْبِيِّينَ وَأَنَــا
جَلَسْتُ مُتَحَيِّراً إِلَى تَقْدِمَةِ الْمَسَاءِ. 5وَعِنْــدَ تَقْدِمَــةِ الْمَــسَاءِ قُمْــتُ مِــنْ
تَذَلُّلِي وَفِي ثِيَابِي وَرِدَائِي الْمُمَزَّقَةِ جَثَــوْتُ عَلَــى رُكْبَتَــيَّ وَبَــسَطْتُ يَــدَيَّ
إِلَى الرَّبِّ إِلَهِي 6وَقُلْتُ: [اللَّهُمَّ إِنِّي أَخْجَــلُ وَأَخْــزَى مِــنْ أَنْ أَرْفَــعَ يَــا
إِلَهِي وَجْهِــي نَحْــوَكَ لأَنَّ ذُنُوبَنَــا قَــدْ كَثُــرَتْ فَــوْقَ رُؤُوسِــنَا وَآثَامَنَــا
تَعَاظَمَتْ إِلَى السَّمَاءِ. 7مُنْذُ أَيَّامِ آبَائِنَا نَحْــنُ فِــي إِثْــمٍ عَظِــيمٍ إِلَــى هَــذَا
الْيَوْمِ. وَلأَجْلِ ذُنُوبِنَا قَــدْ دُفِعْنَــا نَحْــنُ وَمُلُوكُنَــا وَكَهَنَتُنَــا لِيَــدِ مُلُــوكِ
الأَرَاضِي لِلــسَّيْفِ وَالــسَّبْيِ وَالنَّهْــبِ وَخِــزْيِ الْوُجُــوهِ كَهَــذَا الْيَــوْمِ.
8وَالآنَ كَلُحَيْظَةٍ كَانَتْ رَأْفَةٌ مِــنْ لَــدُنِ الــرَّبِّ إِلَهِنَــا لِيُبْقِــيَ لَنَــا نَجَــاةً

وَيُعْطِيَنَا وَتَداً فِي مَكَانِ قُدْسِهِ لِيُنِيرَ إِلَهُنَا أَعْيُنَنَــا وَيُعْطِيَنَــا حَيَــاةً قَلِيلَــةً فِــي
عُبُودِيَّتِنَا. 9لأَنَّنَا عَبِيدٌ نَحْنُ وَفِي عُبُودِيَّتِنَــا لَــمْ يَتْرُكْنَــا إِلَهُنَــا بَــلْ بَــسَطَ
عَلَيْنَا رَحْمَةً أَمَامَ مُلُوكِ فَارِسَ لِيُعْطِيَنَــا حَيَــاةً لِنَرْفَــعَ بَيْــتَ إِلَهِنَــا وَنُقِــيمَ
خَرَائِبَهُ وَلْيُعْطِيَنَــا حَائِطــاً فِــي يَهُــوذَا وَفِــي أُورُشَــلِيمَ. 10وَالآنَ فَمَــاذَا
نَقُولُ يَا إِلَهَنَا بَعْدَ هَذَا لأَنَّنَا قَــدْ تَرَكْنَــا وَصَــايَاكَ 11الَّتِــي أَوْصَــيْتَ بِهَــا
عَنْ يَدِ عَبِيدِكَ الأَنْبِيَاءِ قَــائِلاً: إِنَّ الأَرْضَ الَّتِــي تَــدْخُلُونَ لِتَمْتَلِكُوهَــا هِــيَ
أَرْضٌ مُتَنَجِّسَةٌ بِنَجَاسَةِ شُعُوبِ الأَرَاضِــي بِرَجَاسَــاتِهِمِ الَّتِــي مَلأُوهَــا بِهَــا
مِنْ جِهَةٍ إِلَى جِهَةٍ بِنَجَاسَــتِهِمْ. 12وَالآنَ فَــلاَ تُعْطُــوا بَنَــاتِكُمْ لِبَنِــيهِمْ وَلاَ
تَأْخُــذُوا بَنَــاتِهِمْ لِبَنِــيكُمْ وَلاَ تَطْلُبُــوا سَــلاَمَتَهُمْ وَخَيْــرَهُمْ إِلَــى الأَبَــدِ
لِتَتَــشَدَّدُوا وَتَــأْكُلُوا خَيْــرَ الأَرْضِ وَتُورِثُــوا بَنِــيكُمْ إِيَّاهَــا إِلَــى الأَبَــدِ.
13وَبَعْدَ كُلِّ مَا جَاءَ عَلَيْنَــا لأَجْــلِ أَعْمَالِنَــا الرَّدِيئَــةِ وَآثَامِنَــا الْعَظِيمَــةِ–
لأَنَّكَ قَدْ جَازَيْتَنَا يَــا إِلَهَنَــا أَقَــلَّ مِــنْ آثَامِنَــا وَأَعْطَيْتَنَــا نَجَــاةً كَهَــذِهِ
14أَفَنَعُودُ وَنَتَعَدَّى وَصَــايَاكَ وَنُــصَاهِرُ شُــعُوبَ هَــذِهِ الرَّجَاسَــاتِ؟ أَمَــا
تَسْخَطُ عَلَيْنَا حَتَّى تُفْنِيَنَا فَلاَ تَكُونُ بَقِيَّــةٌ وَلاَ نَجَــاةٌ؟ 15أَيُّهَــا الــرَّبُّ إِلَــهَ
إِسْرَائِيلَ أَنْتَ بَارٌّ لأَنَّنَا بَقِينَا نَاجِينَ كَهَــذَا الْيَــوْمِ. هَــا نَحْــنُ أَمَامَــكَ فِــي
آثَامِنَا لأَنَّهُ لَيْسَ لَنَا أَنْ نَقِفَ أَمَامَكَ مِنْ أَجْلِ هَذَا]" (عزرا/ 9).

"1وَلَمّــا رَأَى الشَّعْبُ أَنَّ مُوسَى أَبْطَأَ فِــي النُّــزُولِ مِــنَ الْجَبَــلِ اجْتَمَــعَ
الشَّعْبُ عَلَى هَارُونَ وَقَالُوا لَهُ: «قُــمِ اصْــنَعْ لَنَــا آلِهَــةً تَــسِيرُ أَمَامَنَــا لأَنَّ
هَذَا مُوسَــى الرَّجُــلَ الَّــذِي أَصْــعَدَنَا مِــنْ أَرْضِ مِــصْرَ لاَ نَعْلَــمُ مَــاذَا
أَصَابَهُ». 2فَقَالَ لَهُمْ هَــارُونُ: «انْزِعُــوا أَقْــرَاطَ الــذَّهَبِ الَّتِــي فِــي آذَانِ
نِسَائِكُمْ وَبَنِيكُمْ وَبَنَاتِكُمْ وَأْتُــونِي بِهَــا». 3فَنَــزَعَ كُــلُّ الــشَّعْبِ أَقْــرَاطَ
الذَّهَبِ الَّتِي فِي آذَانِهِمْ وَأَتُــوا بِهَــا إِلَــى هَــارُونَ. 4فَأَخَــذَ ذَلِــكَ مِــنْ
أَيْــدِيهِمْ وَصَــوَّرَهُ بِالْإِزْمِيــلِ وَصَــنَعَهُ عِجْــلاً مَــسْبُوكاً. فَقَــالُوا: «هَــذِهِ
آلِهَتُكَ يَا إِسْرَائِيلُ الَّتِــي أَصْــعَدَتْكَ مِــنْ أَرْضِ مِــصْرَ!» 5فلمـــّا نَظَــرَ

هَارُونُ بَنَى مَذْبَحاً أَمَامَهُ وَنَادَى هَارُونُ وَقَالَ: «غَداً عِيدٌ لِلرَّبِّ».
6فَبَكَّرُوا فِي الْغَدِ وَأَصْعَدُوا مُحْرَقَاتٍ وَقَدَّمُوا ذَبَائِحَ سَلاَمَةٍ. وَجَلَسَ
الشَّعْبُ لِلأَكْلِ وَالشُّرْبِ ثُمَّ قَامُوا لِلَّعِبِ. 7فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى:
«اذْهَبِ انْزِلْ! لأَنَّهُ قَدْ فَسَدَ شَعْبُكَ الَّذِي أَصْعَدْتَهُ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ.
8زَاغُوا سَرِيعاً عَنِ الطَّرِيقِ الَّذِي أَوْصَيْتُهُمْ بِهِ. صَنَعُوا لَهُمْ عِجْلاً
مَسْبُوكاً وَسَجَدُوا لَهُ وَذَبَحُوا لَهُ وَقَالُوا: هَذِهِ آلِهَتُكَ يَا إِسْرَائِيلُ الَّتِي
أَصْعَدَتْكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ». 9وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «رَأَيْتُ هَذَا
الشَّعْبَ وَإِذَا هُوَ شَعْبٌ صُلْبُ الرَّقَبَةِ. 10فَالآنَ اتْرُكْنِي لِيَحْمَى
غَضَبِي عَلَيْهِمْ وَأُفْنِيَهُمْ فَأُصَيِّرَكَ شَعْباً عَظِيماً». 11فَتَضَرَّعَ مُوسَى
أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهِهِ وَقَالَ: «لِمَاذَا يَا رَبُّ يَحْمَى غَضَبُكَ عَلَى شَعْبِكَ
الَّذِي أَخْرَجْتَهُ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ بِقُوَّةٍ عَظِيمَةٍ وَيَدٍ شَدِيدَةٍ؟ 12لِمَاذَا
يَتَكَلَّمُ الْمِصْرِيُّونَ قَائِلِينَ: أَخْرَجَهُمْ بِخُبْثٍ لِيَقْتُلَهُمْ فِي الْجِبَالِ
وَيُفْنِيَهُمْ عَنْ وَجْهِ الأَرْضِ؟ ارْجِعْ عَنْ حُمُوِّ غَضَبِكَ وَانْدَمْ عَلَى الشَّرِّ
بِشَعْبِكَ. 13اُذْكُرْ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَإِسْرَائِيلَ عَبِيدَكَ الَّذِينَ حَلَفْتَ
لَهُمْ بِنَفْسِكَ وَقُلْتَ لَهُمْ: أُكَثِّرُ نَسْلَكُمْ كَنُجُومِ السَّمَاءِ وَأُعْطِي
نَسْلَكُمْ كُلَّ هَذِهِ الأَرْضِ الَّتِي تَكَلَّمْتُ عَنْهَا فَيَمْلِكُونَهَا إِلَى الأَبَدِ».
14فَنَدِمَ الرَّبُّ عَلَى الشَّرِّ الَّذِي قَالَ إِنَّهُ يَفْعَلُهُ بِشَعْبِهِ. 15فَانْصَرَفَ
مُوسَى وَنَزَلَ مِنَ الْجَبَلِ وَلَوْحَا الشَّهَادَةِ فِي يَدِهِ: لَوْحَانِ مَكْتُوبَانِ
عَلَى جَانِبَيْهِمَا. مِنْ هُنَا وَمِنْ هُنَا كَانَا مَكْتُوبَيْنِ. 16وَاللَّوْحَانِ هُمَا
صَنْعَةُ اللهِ وَالْكِتَابَةُ كِتَابَةُ اللهِ مَنْقُوشَةٌ عَلَى اللَّوْحَيْنِ. 17وَسَمِعَ
يَشُوعُ صَوْتَ الشَّعْبِ فِي هُتَافِهِ فَقَالَ لِمُوسَى: «صَوْتُ قِتَالٍ فِي
الْمَحَلَّةِ». 18فَقَالَ: «لَيْسَ صَوْتَ صِيَاحِ النُّصْرَةِ وَلاَ صَوْتَ صِيَاحِ
الْكَسْرَةِ. بَلْ صَوْتَ غِنَاءٍ أَنَا سَامِعٌ». 19وَكَانَ عِنْدَمَا اقْتَرَبَ إِلَى
الْمَحَلَّةِ أَنَّهُ أَبْصَرَ الْعِجْلَ وَالرَّقْصَ. فَحَمِيَ غَضَبُ مُوسَى وَطَرَحَ

اللَّوْحَيْنِ مِنْ يَدَيْهِ وَكَسَّرَهُمَا فِي أَسْفَلِ الْجَبَلِ 20ثُمَّ أَخَذَ الْعِجْلَ
الَّذِي صَنَعُوا وَأَحْرَقَهُ بِالنَّارِ وَطَحَنَهُ حَتَّى صَارَ نَاعِماً وَذَرَّاهُ عَلَى وَجْهِ
الْمَاءِ وَسَقَى بَنِي إِسْرَائِيلَ. 21وَقَالَ مُوسَى لِهَارُونَ: «مَاذَا صَنَعَ بِكَ
هَذَا الشَّعْبُ حَتَّى جَلَبْتَ عَلَيْهِ خَطِيَّةً عَظِيمَةً؟» 22فَقَالَ هَارُونُ: «لاَ
يَحْمَ غَضَبُ سَيِّدِي! أَنْتَ تَعْرِفُ الشَّعْبَ أَنَّهُ شِرِّيرٌ. 23فَقَالُوا لِيَ:
اصْنَعْ لَنَا آلِهَةً تَسِيرُ أَمَامَنَا. لأَنَّ هَذَا مُوسَى الرَّجُلَ الَّذِي أَصْعَدَنَا مِنْ
أَرْضِ مِصْرَ لاَ نَعْلَمُ مَاذَا أَصَابَهُ. 24فَقُلْتُ لَهُمْ: مَنْ لَهُ ذَهَبٌ فَلْيَنْزِعْهُ
وَيُعْطِنِي. فَطَرَحْتُهُ فِي النَّارِ فَخَرَجَ هَذَا الْعِجْلُ». 25وَلَمَّا رَأَى
مُوسَى الشَّعْبَ أَنَّهُ مُعَرًّى (لأَنَّ هَارُونَ كَانَ قَدْ عَرَّاهُ لِلْهُزْءِ بَيْنَ
مُقَاوِمِيهِ) 26وَقَفَ مُوسَى فِي بَابِ الْمَحَلَّةِ وَقَالَ: «مَنْ لِلرَّبِّ فَإِلَيَّ!»
فَاجْتَمَعَ إِلَيْهِ جَمِيعُ بَنِي لاَوِي. 27فَقَالَ لَهُمْ: «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ
إِسْرَائِيلَ: ضَعُوا كُلُّ وَاحِدٍ سَيْفَهُ عَلَى فَخْذِهِ وَمُرُّوا وَارْجِعُوا مِنْ بَابٍ
إِلَى بَابٍ فِي الْمَحَلَّةِ وَاقْتُلُوا كُلُّ وَاحِدٍ أَخَاهُ وَكُلُّ وَاحِدٍ صَاحِبَهُ
وَكُلُّ وَاحِدٍ قَرِيبَهُ». 28فَفَعَلَ بَنُو لاَوِي بِحَسَبِ قَوْلِ مُوسَى. وَوَقَعَ
مِنَ الشَّعْبِ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ نَحْوُ ثَلاَثَةِ آلاَفِ رَجُلٍ. 29وَقَالَ مُوسَى:
«امْلأُوا أَيْدِيَكُمُ الْيَوْمَ لِلرَّبِّ حَتَّى كُلُّ وَاحِدٍ بِابْنِهِ وَبِأَخِيهِ فَيُعْطِيَكُمُ
الْيَوْمَ بَرَكَةً». 30وَكَانَ فِي الْغَدِ أَنَّ مُوسَى قَالَ لِلشَّعْبِ: «أَنْتُمْ قَدْ
أَخْطَأْتُمْ خَطِيَّةً عَظِيمَةً. فَأَصْعَدُ الآنَ إِلَى الرَّبِّ لَعَلِّي أُكَفِّرُ خَطِيَّتَكُمْ».
31فَرَجَعَ مُوسَى إِلَى الرَّبِّ وَقَالَ: «آهِ قَدْ أَخْطَأَ هَذَا الشَّعْبُ خَطِيَّةً
عَظِيمَةً وَصَنَعُوا لأَنْفُسِهِمْ آلِهَةً مِنْ ذَهَبٍ. 32وَالآنَ إِنْ غَفَرْتَ
خَطِيَّتَهُمْ – وَإِلاَّ فَامْحُنِي مِنْ كِتَابِكَ الَّذِي كَتَبْتَ». 33فَقَالَ الرَّبُّ
لِمُوسَى: «مَنْ أَخْطَأَ إِلَيَّ أَمْحُوهُ مِنْ كِتَابِي. 34وَالآنَ اذْهَبِ اهْدِ
الشَّعْبَ إِلَى حَيْثُ كَلَّمْتُكَ. هُوَذَا مَلاَكِي يَسِيرُ أَمَامَكَ. وَلَكِنْ فِي يَوْمِ

افْتِقَادِي أَفْتَقِـدُ فِـيهِمْ خَطِيَّـتَهُمْ». 35فَـضَرَبَ الـرَّبُّ الـشَّعْبَ لأَنَّهُـمْ
صَنَعُوا الْعِجْلَ الَّذِي صَنَعَهُ هَارُونُ" (خروج/ 32).

"14وَقَال الرَّبُّ لِمُوسَـى: «هُـوَذَا أَيَّامُـكَ قَـدْ قَرُبَـتْ لِتَمُـوتَ. ادْعُ
يَشُوعَ وَقِفَـا فِـي خَيْمَـةِ الاِجْتِمَـاعِ لِكَـيْ أُوصِـيَهُ». فَـانْطَلَقَ مُوسَـى
وَيَشُوعُ وَوَقَفَا فِي خَيْمَةِ الاِجْتِمَـاعِ 15فَتَـرَاءَى الـرَّبُّ فِـي الخَيْمَـةِ فِـي
عَمُودِ سَحَابٍ وَوَقَفَ عَمُـودُ الـسَّحَابِ عَلَـى بَـابِ الخَيْمَـةِ. 16وَقَـال
الرَّبُّ لِمُوسَى: «هَا أَنْتَ تَرْقُدُ مَعَ آبَائِـكَ فَيَقُـومُ هَـذَا الـشَّعْبُ وَيَفْجُـرُ
وَرَاءَ آلِهَةِ الأَجْنَبِيِّينَ فِي الأَرْضِ التِـي هُـوَ دَاخِـلٌ إِليْهَـا فِـي مَـا بَيْـنَهُمْ
وَيَتْرُكُنِي وَيَنْكُثُ عَهْدِي الذِي قَطَعْتُـهُ مَعَـهُ. 17فَيَـشْتَعِلُ غَـضَبِي عَلَيْـهِ
فِي ذَلِكَ اليَوْمِ وَأَتْرُكُهُ وَأَحْجُـبُ وَجْهِـي عَنْـهُ فَيَكُـونُ مَأْكُلَـةً وَتُـصِيبُهُ
شُرُورٌ كَثِيرَةٌ وَشَدَائِدُ حَتَّى يَقُول فِـي ذَلِـكَ اليَـوْمِ: أَمَـا لأَنَّ إِلهِـي لـيْسَ
فِي وَسَطِي أَصَابَتْنِي هَذِهِ الشُّرُورُ!. 18وَأَنَـا أَحْجُـبُ وَجْهِـي فِـي ذَلِـكَ
اليَوْمِ لأَجْلِ جَمِيـعِ الـشَّرِّ الـذِي عَمِلَـهُ إِذِ التَفَـتَ إِلى آلِهَـةٍ أُخْـرَى.
19فَالآنَ اكْتُبُوا لأَنْفُسِكُمْ هَذَا النَّشِيدَ وَعَلِّـمْ بَنِـي إِسْـرَائِيل إِيَّـاهُ. ضَـعْهُ
فِي أَفْوَاهِهِمْ لِيَكُـونَ لِـي هَـذَا النَّـشِيدُ شَـاهِداً عَلَـى بَنِـي إِسْـرَائِيل.
20لأَنِّي أُدْخِلُهُمُ الأَرْضَ التِـي أَقْـسَمْتُ لآبَـائِهِمِ الفَائِـضَةَ لبَنـاً وَعَـسَلاً
فَيَأْكُلُونَ وَيَشْبَعُونَ وَيَـسْمَنُونَ ثُـمَّ يَلتَفِتُـونَ إِلى آلِهَـةٍ أُخْـرَى وَيَعْبُـدُونَهَا
وَيَـزْدَرُونَ بِـي وَيَنْكُثُـونَ عَهْـدِي. 21فَمَتَـى أَصَـابَتْهُ شُـرُورٌ كَـثِيرَةٌ
وَشَدَائِدُ يُجَاوِبُ هَذَا النَّشِيدُ أَمَامَـهُ شَـاهِداً لأَنَّـهُ لا يُنْـسَى مِـنْ أَفْـوَاهِ
نَسْلِهِ. إِنِّي عَرَفْـتُ فِكْـرَهُ الـذِي يُفَكِّـرُ بِـهِ اليَـوْمَ قَبْـل أَنْ أُدْخِلـهُ إِلى
الأَرْضِ كَمَا أَقْسَمْتُ». 22فَكَتَبَ مُوسَى هَـذَا النَّـشِيدَ فِـي ذَلِـكَ اليَـوْمِ
وَعَلمَ بَنِي إِسْرَائِيل إِيَّاهُ. 23وَأَوْصَـى يَـشُوعَ بْـنَ نُـونَ وَقَـال: «تَـشَدَّدْ
وَتَشَجَّعْ لأَنَّكَ أَنْتَ تَـدْخُلُ بِبَنِـي إِسْـرَائِيل الأَرْضَ التِـي أَقْـسَمْتُ لهُـمْ
عَنْهَا وَأَنَا أَكُونُ مَعَكَ». 24فَعِنْدَمَا كَمَّـل مُوسَـى كِتَابَـةَ كَلِمَـاتِ هَـذِهِ

التَّوْرَاةِ فِي كِتَابٍ إِلَى تَمَامِهَا 25أَمَرَ مُوسَى اللاوِيِّينَ حَامِلِي تَابُوتِ عَهْدِ الرَّبِّ: 26«خُذُوا كِتَابَ التَّوْرَاةِ هَذَا وَضَعُوهُ بِجَانِبِ تَابُوتِ عَهْدِ الرَّبِّ إِلَهِكُمْ لِيَكُونَ هُنَاكَ شَاهِداً عَلَيْكُمْ. 27لأَنِّي أَنَا عَارِفٌ تَمَرُّدَكُمْ وَرِقَابَكُمُ الصُّلْبَةَ. هُوَذَا وَأَنَا بَعْدُ حَيٌّ مَعَكُمُ اليَوْمَ قَدْ صِرْتُمْ تُقَاوِمُونَ الرَّبَّ فَكَمْ بِالحَرِيِّ بَعْدَ مَوْتِي! 28اِجْمَعُوا إِلَيَّ كُلَّ شُيُوخِ أَسْبَاطِكُمْ وَعُرَفَاءَكُمْ لأَنْطِقَ فِي مَسَامِعِهِمْ بِهَذِهِ الكَلِمَاتِ وَأُشْهِدَ عَلَيْهِمِ السَّمَاءَ وَالأَرْضَ. 29لأَنِّي عَارِفٌ أَنَّكُمْ بَعْدَ مَوْتِي تَفْسدُونَ وَتَزِيغُونَ عَنِ الطَّرِيقِ الذِي أَوْصَيْتُكُمْ بِهِ وَيُصِيبُكُمُ الشَّرُّ فِي آخِرِ الأَيَّامِ لأَنَّكُمْ تَعْمَلُونَ الشَّرَّ أَمَامَ الرَّبِّ حَتَّى تُغِيظُوهُ بِأَعْمَالِ أَيْدِيكُمْ" (تثنية/31).

والآن، وبَعْد ذلك كله، أيستكثر الكاتب أن يقول القرآن عن اليهود إنهم "كالحمار يحمل أسفارا"؟ على أن صاحبنا يكذب هنا أيضا، إذ يزعم أن اليهود كانوا إذا أظهروا للنبى خطأه بذكر ما قالته التوراة مما يتعارض مع ما يقوله هو عنها وعنهم حَنِقَ عليهم وشتمهم قائلاً إنهم "كالحمار يحمل أسفارا". ووجه الكذب فى هذا الكلام أنه لم يحدث قَطّ أَنْ حاكَمَ اليهودُ الرسولَ عليه الصلاة والسلام إلى التوراة، بل هو الذى كان يحاكمهم إليها ويتحداهم أن يأتوا بها ويتلوا ما فيها مما يختلفون معهم حوله حتى يتبين مَنْ منهما على الحق، ومن على الباطل. وقد ذكر القرآن الكريم شيئا من ذلك حين اختلف الطرفان حول الحكم الإلهى فى بعض الأطعمة، إذ قال الرسول إن لحوم الإبل وألبانها حلال، بينما قال اليهود إنها حرام عندهم فى التوراة، فنزل قوله تعالى: "كُلُّ الطعام كان حِلاًّ لبنى إسرائيل إلا ما حرَّم إسرائيلُ على نفسه من قبل أن تُنَزَّل التوراة. قل: فَأْتُوا بالتوراة فاتْلوها إن كنتم صادقين* فمن افترى على الله

الكَذِبَ من بعد ذلك فأولئك هـم الظـالمون* قـل: صَـدَقَ الله، فـاتَّبِعوا ملةَ إبـراهيم حنيفـا، ومـا كـان مـن المـشركين" (آل عمـران/ **93- 94**).

فهذه حادثة تدل علـى أن الـذى طلـب مراجعـة التـوراة هـو الـنبى عليه السلام لا اليهود. وثمـة حادثـة أخـرى تـدل علـى الأمـر نفـسه، وهى مأخوذة من تفسير الطـبرى للآيـة الرابعـة والأربعـين مـن سـورة "المائدة": "عَنْ أَبِي هُرَيْرَة قَالَ: زَنَـى رَجُـل مِـنْ الْيَهُـود بِـامْرَأَةٍ, فَقَـالَ بَعْضهمْ لِبَعْضٍ: اِذْهَبُوا بِنَا إِلَى هَـذَا النَّبِـيّ، فَإِنَّـهُ نَبِـيّ بُعِـثَ بِتَخْفِيـفٍ, فَإِنْ أَفْتَانَا بِفُتْيَا دُون الرَّجْم قَبِلْنَاهَا وَاحْتَجَجْنَا بِهَـا عِنْـد اللَّـه وَقُلْنَـا: فُتْيَـا نَبِيّ مِنْ أَنْبِيَائِك! قَالَ: فَأَتَوْا النَّبِيّ صَلَّى اللَّـه عَلَيْـهِ وَسَـلَّمَ وَهُـوَ جَـالِس فِي الْمَسْجِد فِي أَصْحَابه, فَقَالُوا: يَا أَبَـا الْقَاسِـم، مَـا تَقُـول فِـي رَجُـل وَامْرَأَة مِنْهُمْ زَنَيَا؟ فَلَمْ يُكَلِّمهُمْ كَلِمَة حَتَّـى أَتَـى بَيْـت الْمِـدْرَاس, فَقَـامَ عَلَى الْبَاب, فَقَالَ: "أَنْشُدكُمْ بِاَللَّهِ الَّذِي أَنْـزَلَ التَّـوْرَاة عَلَـى مُوسَـى، مَـا تَجِدُونَ فِي التَّوْرَاة عَلَى مَـنْ زَنَـى إِذَا أُحْـصِنَ؟" قَـالُوا: يُحَمَّـم وَيُجَبَّـه وَيُجْلَد (وَالتَّجْبِيـه: أَنْ يُحْمَـل الزَّانِيَـانِ عَلَـى حِمَـار تُقَابَـل أَقْفِيَتـهمَا, وَيُطَاف بِهِمَا). وَسَكَتَ شَـابّ, فَلمـّا رَآهُ سَـكَتَ أَلَـظَّ بِـهِ النِّـشْدَة, فَقَالَ: اللَّهُمَّ إِذْ نَشَدْتَنَا, فَإِنَّـا نَجِـد فِـي التَّـوْرَاة الـرَّجْم. فَقَـالَ النَّبِـيّ صَلَّى اللَّه عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "فَمَا أَوَّل مَـا ارْتَخَـصَ أَمْـر اللَّـه؟" قَـالَ: زَنَـى رَجُلٌ ذُو قَرَابَة مِنْ مَلِك مِنْ مُلُوكنَا فَـأَخَّرَ عَنْـهُ الـرَّجْم, ثُـمَّ زَنَـى رَجُـل فِي أُسْرَة مِنْ النَّاس, فَأَرَادَ رَجْمه, فَحَـالَ قَوْمـه دُونـه وَقَـالُوا: لا تَـرْجُم صَـاحِبنَا حَتَّـى تَجِـيء بِـصَاحِبك فَتَرْجُمـه , فَاصْـطَلَحُوا عَلَـى هَـذِهِ الْعُقُوبَة بَيْنهمْ. قَالَ النَّبِيّ صَلَّى اللَّه عَلَيْهِ وَسَـلَّمَ: " فَـإِنِّي أَحْكُـم بِمَـا فِـي التَّـوْرَاة". فَـأَمَرَ بِهِمَـا فَرُجِمَـا". وهـذا معـنى قولـه تعـالى:"وكيـف

يُحَكِّمونك، وعندهم التوراة فيها حكم الله، ثم يتوَلَّوْن من بعد ذلك؟ وما أولئك بالمؤمنين".

وفى سنن أبى داود مثلا أن اليهود حين أحضروا التوراة بناءً على طلب الرسول ليقرأوا ما فيها من عقوبة الزانى جَعَل أحدُهم يضع يده على النص كما يفعل الأولاد الصغار، ظنا منه أنه بهذا يستطيع أن يخفى الكلام الذى يفضح كذبهم. وهذا هو الحديث المقصود: "حدثنا عبد الله بن مسلمة قال قرأت على مالك بن أنس عن نافع عن ابن عمر أنه قال: إن اليهود جاءوا إلى النبي صلى الله عليه وسلم، فذكروا له أن رجلا منهم وامرأة زنيا، فقال لهم رسول الله صلى الله عليه وسلم: ما تجدون في التوراة في شأن الزنا؟ فقالوا: نفضحهم ويجلدون. فقال عبد الله بن سلام: كذبتم! إن فيها الرجم. فأتَوْا بالتوراة فنشروها، فجعل أحدهم يده على آية الرجم، ثم جعل يقرأ ما قبلها وما بعدها، فقال له عبد الله بن سلام: ارفع يديك. فرفعها، فإذا فيها آية الرجم، فقالوا: صدق يا محمد، فيها آية الرجم. فأمر بهما رسول الله صلى الله عليه وسلم فرُجِما".

ومثل ذلك رَدُّ القرآن عليهم هم والنصارى حين ادَّعَى كل منهما أن إبراهيم عليه السلام كان على دينه، فنزل قوله سبحانه يسخِّف عقل الفريقين جميعا ويحيلهم مرة أخرى إلى التوراة والإنجيل، متهمًا إياهم فى أصل وجههم بأنهم إنما يخوضون فيما ليس لهم به علم: "يا أهل الكتاب، لِمَ تُحَاجّون فى إبراهيم، وما أُنْزِلت التوراة والإنجيل إلا مِنْ بعده؟ أفلا تعقلون؟* ها أنتم هؤلاء حاججتم فيما لكم به عِلْم، فلِمَ تحاجّون فيما ليس لكم به علم؟ والله يعلم، وأنتم لا تعلمون* ماكان إبراهيم يهوديًّا ولا نصرانيًّا، ولكن كان حنيفًا مُسْلِمًا، وما كان من المشركين" (آل عمران/ **65– 67**). ومثله

أيضا هاتان الآيتان اللتان تقرّعان اليهود على أنهم، فى الوقت الذى يتشددون فى التمسك بحكم التوراة الخاص بمفاداة أمثالهم من اليهود إذا وقعوا فى الأَسْر، فإنهم لا يتحرّجون فى معاونة الآخرين من حلفائهم غير اليهود عليهم وإخراجهم من ديارهم رغم أن ذلك مما تحرّمه شريعتهم نفسها، ومن ثم تحيلهم الآيتان إلى التوراة لتذكيرهم بما يتجاهلونه من أحكامها: "وإذ أخذنا ميثاقكم: لا تسفكون دماءكم ولا تُخرِجون أنفسكم من دياركم، ثم أقررتم وأنتم تشهدون* ثم أنتم هؤلاء تقتلون أنفسكم وتُخرِجون فريقًا منكم من ديارهم، تَظَاهَرون عليهم بالإثم والعدوان. وإن يأتوكم أُسَارَى تُفادوهم، وهو محرَّمٌ عليكم إخراجهم. أفتؤمنون ببعض الكتاب وتكفرون ببعض؟ فما جزاء من يفعل ذلك منكم إلا خزىٌ فى الحياة الدنيا، ويوم القيامة يُرَدّون إلى أشد العذاب. وما الله بغافلٍ عما تعملون" (البقرة/ **84- 85**). فمن إذن الذى يخالف ما تقول به التوراة؟ ومن ذا الذى يحيل إليها ويستشهد بما جاء فيها ويتحدى الطرف الآخر به؟

أم ترى كان اليهود أوفياء لتوراتهم ويعرفونها أفضل من محمد ويتحاكمون إليها عندما جاءهم وثنيّو قريش يسألونهم أىّ الدينين هو الدين الحق: وثنيتهم أم الإسلام الذى جاء به محمد؟ فكان جوابهم أن الوثنية القرشية هى الدين الصحيح؟ يقول جل شأنه: "ألم تر إلى الذين أُوتُوا نصيبًا من الكتاب يؤمنون بالجِبْت والطاغوت ويقولون للذين كفروا: هؤلاء أَهْدَى من الذين آمنوا سبيلا؟* أولئك الذين لعنهم الله. ومن يلعن اللهُ فلن تجد له نصيرا" (النساء/ **51- 52**). إن الكاتب يعمِّى على حقائق التاريخ ويلتوى بها كعادة اليهود، لكن الحق أبلج، والباطل لجلج، والفضيحة له بالمرصاد مهما كذب ودلَّس

وأطلق الاتهامات الباطلة ضد سيدنا رسول الله صلى الله عليه وسلم! أليس من الحق الذى لا يستطيع أن يجادل فيه من كان عنده ذرة من عقل وضمير أن الذين يجيبون هذا الجواب هم "كالحمار يحمل أسفارا"؟ هل يمكن أن يصل الحقد والحمق إلى هذا المدى عند بعض الناس فيَنْصُروا الوثنيةَ وعبدةَ الأصنام على الإسلام فى الوقت الذى يزعمون فيه أنهم القُوّام على التوحيد فى العالم وأنهم شعب الله المختار؟ لكن ماذا تقول فى اليهود، وهذه أسفار العهد القديم تدمدم بالغضب الإلهى عليهم وتفيض باللعنات المنصبة فوق رؤوسهم لكثرة ما نبذوا التوحيد وارتكسوا فى عبادة الأصنام والأوثان؟ بل إن تشتيت الله لهم فى الأرض وتسليطه الأمم الأخرى عليهم تسومهم الخسف والهوان والخزى هو، حسبما يقول الكتاب المقدس، نتيجة هذا الشرك الوثنى الذى لم تبرأ منه قلوبهم يومًا، فكانوا يرتدّون إليه كلما سنحت سانحة منذ العجل الذهبى الذى صنعوه، ولمّا تكن أقدامهم قد استراحت من عبور البحر بعد أن نجاهم الله منه وأغرق فيه فرعون وجنوده! إنها نفسيتهم وشخصيتهم الملتوية طوال العصور. ولقد شوهوا سيرة نبى الله هارون، إذ زعموا أنه هو الذى صنع العجل من حلىّ المصريين كى يعبده بنو إسرائيل أثناء غياب موسى فوق الجبل لتلقِّى الألواح، كما لطخوا بنفس الطريقة صورة نبى الله سليمان، الذى ادَّعَوْا عليه أنه تزوج من مئات النسوة الوثنيات وبنى لهن المذابح الوثنية فى بيته ليعبدنها على راحتهن دون أن يتجشمن مشقة الانتقال إليها، وعبدها هو أيضا مثلهن! لا عجب إذن أن يفعلوا ما فعلوه مع سيدنا رسول الله صلى الله عليه وسلم. لقد فعلوا ما كانوا يفعلونه فى كل البلاد وبين كل الشعوب حتى لقد أصبحوا يمثلون مشكلة فى أى مكان يحلّون فيه وأى مجتمع يعيشون

بين ظهرانَيْه، وصار هناك موضوع دائم مُلِحّ يطرقه المفكرون الذين يَخْبُرونهم اسمه: "المسألة اليهودية"!

أما الغزوات التى غزاها صلى الله عليه وسلم فيهم فلم تكن بسبب الحقد عليهم والطمع فى أموالهم كما قال الكاتب زورًا وبهتانًا، بل كانت بسبب غدرهم وانتقاضهم على ما كان بينهم وبينه عليه السلام من معاهدة على التعاون ضد من يريد أيًّا من الفريقين بشر: وكان أوّلَ من بدرت منه الخيانة بنو قينقاع، إذ ما إن انتصر المسلمون على المشركين فى بدر حتى دبت عقارب البغضاء فى قلوبهم فشرعوا يثيرون المشاكل ويلمزون الرسول والمسلمين ويحقّرون من شأن انتصارهم على الكفار ويتحدَّوْنهم قائلين إن القرشيين لا علم لهم بفن القتال، وإنه متى ما يشتبك المسلمون معهم فسوف يعلمون كيف تكون الحرب. ثم قَفَّوْا على ذلك بالتحرش بنساء المسلمين، إذ وفدت عليهم إحداهن فى سوقهم ببضاعةٍ تبيعها وجلست إلى صائغ منهم، فأرادوها على كشف وجهها لكنها أبت، فما كان منهم إلا أن عمدوا إلى حيلةٍ مجرمةٍ غادرةٍ مثلهم كشفوا بها لا وجهها بل سوأتها نفسها، وأخذوا يضحكون ويقهقهون عليهم لعنات الله، وهى تشعر بالهوان والعار شأن كل حرة عفيفة ليست من فاجرات يهود، فلم يتمالك أحد المسلمين الذين تصادف وجودُهم آنذاك فى السوق نفسَه من غليان دم الكرامة والحميّة فى عروقه، وضرب اليهودى فى ثورة غضبه فقتله، فقتله اليهود بدورهم. أى أنهم، بدلا من أن يكونوا إلبا مع الرسول ضد الكفار حسبما تقضى بنود الصحيفة، انقلبوا عليه وعلى المسلمين وأخذوا يثيرون لهم المشاكل، ويعتدون منهم على من يوقعهم سوء حظهم تحت رحمتهم، ويتآمرون ويحرّضون ويكشفون عن مخططاتهم الخيانية.

ومع ذلك لم يأخذهم الرسول بغتة، بل نبذ إليهم أولاً العهد الذى كان بينه وبينهم فى الصحيفة رغم أن غدرهم كان كافيا وأكثر من كافٍ لأخذهم مباغتة، وطلب منهم الخروج من المدينة تاركًا لهم أموالهم وأثقالهم وأسلحتهم الخفيفة يحملونها معهم. أولو كان طامعا فى أموالهم كما يدّعى المدّعون الكذّابون، أكان يتركهم يخرجون بهذه الأموال بتلك السهولة؟

ونأتى لبنى النضير، وقد كانوا مُلْزَمين بنص المعاهدة التى كانت بينهم وبين المسلمين أن يتعاونوا معهم فى الحرب والديات وما إلى ذلك، ومن ثم كان يجب عليهم أن يشتركوا فى القتال جنبًا إلى جنبٍ معهم فى أُحُد ضد مشركى مكة، الذين أَتَوْا لمهاجمة يثرب، لكنهم تعللوا نفاقا وجبنا وكذبا وغدرا بالسبت، وهى نفس الحجة التى طالما تعللوا بها عند المسيح كى يَنْكِلوا عن أداء الواجب، وتهكَّم بسببها عليهم وعلى نفاقهم الذى يريدون أن يُلْبِسوه كسوة الإيمان الصارم (متى/ 12/1، ولوقا /6 /2، و14/ 3)، اللهم إلا واحدا منهم يسمَّى مُخَيْرِيق أبت عليه رجولته أن يخنس فى عهده مع الرسول، فاشترك فى الحرب معه عليه السلام حيث مات كريما شريفا. ثم حدث بعد ذلك أيضًا أن ذهب النبى إليهم بعد أُحُد فى دية بعض القتلى يطلب منهم المساهمة فى دفعها، فأجلسوه بجوار حائط لهم وأوهموه أنهم سيُحْضِرون له المال المطلوب حالا. ثم كلَّفوا أحدهم أن يصعد إلى أعلى الجدار ويلقى برَحًى ثقيلة على رأسه صلى الله عليه وسلم فتهشِّمه، لكن المؤامرة انكشفت فقام النبى من مكانه مغادرا فى الحال، ثم أرسل إليهم أن اخرجوا من المدينة. بَيْدَ أن المنافقين نفثوا فى رُوعهم أن يَبْقَوْا حيث هم وأكدوا لهم أنهم سوف يقفون بجانبهم ولن يتركوهم يخرجون، وإلا فلسوف يخرجون هم

أيضا تضامنًا معهم. فانخدع اليهود بكلام المنافقين الجبان وبَقُوا فى حصونهم، مما اضطر المسلمين لمحاصرتهم حتى نزلوا على ما كانوا رفضوه من قبل بسبب التحريض النفاقى. وكان من يهود بنى النَّضِير زعيمٌ شاعرٌ دَأَب على نظم القصائد فى التشبيب بنساء المسلمات، فضلاً عن ذهابه هو وأمثاله من القادة النَّضِيريّين إلى المشركين فى مكة وتحريضهم على مهاجمة يثرب... وما إلى ذلك، وهو ابن أبى الحُقَيْق، الذى لم يجد من أبناء قبيلته من يفكر فى كفّه عن هذه المؤامرات المدمّرة ويذكّره بالعهد الذى كان بينهم وبين المسلمين ويقول له: "إن هذا لا يصح"، بل وجد بدلا من ذلك من يعمل على تشجيعه ويتعاون معه فى التآمر والخيانة والوقاحة ومعالنة الرسول والمسلمين بالعداء والتحالف مع مشركى مكة فى حربهم السافرة ضد الدولة التى يعيشون فى كنفها وتبسط عليهم جناح حمايتها، فكان مصيره هو المصير الذى يستحقه أمثاله، كما أصبحت مجاورة النَّضِيريين للمسلمين فى المدينة أمرا غير معقول ولا محتمل، فكان الإجلاء مثلما حدث من قبل لبنى قينقاع. ومرة أخرى نرى الرسول عليه السلام يصبر عليهم لآخر المدى ويرأف بهم رغم تكرر الغدر والسفالة والتآمر منهم، كما تركهم يخرجون بأموالهم ومتاعهم لم يصادره منهم، مع أنهم لو كانوا ظفروا بالمسلمين لكان انتقامهم مروِّعا حسبما تقضى شريعة العهد القديم وطبيعتهم الحاقدة على البشرية والرغبة فى إيذاء الآخرين المتأصلة فى نفوسهم حبًّا فى الإيذاء!

ويشكك الكاتب فى موضوع مؤامرة الرَّحَى قائلا إن محمدا إنما لجأ إلى القول بأن الوحى هو الذى كشف له أمرها كى يوجد لنفسه العذر فى الغدر بهم طمعا فى أموالهم رغم أنه لم تكن هناك مؤامرة ولا

يحزنون حسبما يقول! وهذا، والحق يقال، كلام العهرة، فقد ترك الرسول بنى النضير أيضا يخرجون بأموالهم ومتاعهم حتى لقد خلعوا أبواب دورهم وحملوها معهم على الإبل. بل إنه لم يَمَسّهم بأذى رغم كل ما فعلوه، ولو كان قد جَزَرَ رقاب طائفة من هؤلاء الخنازير ما لامه أحد، فالأمر أمر مصير دولة وأمة، وليس شروة طماطم. وكان عليه الصلاة والسلام قد سمح لهم، قبل أن يشمسوا بتحريض من المنافقين، بأن يأخذوا معهم كل ما يريدون وأن يحتفظوا كذلك ببساتينهم مع إقامة وكلاء عنهم فيها، إلا أن تماديهم فى العصيان والتحدى وعدم انتهاز الفرصة المواتية ورفض تلك الشروط اللينة المتسامحة قد جعلته صلى الله عليه وسم يتشدد فى شروط خروجهم عند استسلامهم الجبان الذليل فى آخر المطاف فيصادر منهم بساتينهم. ثم إنهم لم يكونوا لِيَسْكُتوا لو كان الرسول هو الذى اخترع هذه المؤامرة من عند نفسه، إلا أنهم قد خنسوا تماما فلم يفتحوا أفواههم النجسة ببنت شفة اعتراضًا أو توضيحًا أو تظلمًا أو حتى لتشويه صورة النبى الكريم الذى كانوا يكرهونه كراهية العمى والموت.

ونبلغ غزوة بنى قُرَيْظَة، الذين لم يتعظوا مما وقع لبنى قينقاع ولا لبنى النضير. ويبدو أن اللين الذى عامل به النبى هاتين القبيلتين من قبل قد أغرى القُرَظِيّين بأن يجربوا هم أيضا حظهم من الخيانة والغدر، وبخاصة أنهم قد اتخذوا من الإجراءات والتخطيطات ما جعلهم يعتقدون أنهم يستطيعون توجيه ضربة قاتلة لمحمد ولدينه هذه المرة، إذ ذهب وفد من زعمائهم إلى مكة فحرضوا القرشيين على غزو المدينة والقضاء على المسلمين ودخلوا معهم فى حلف أقسموا عليه عند أوثان الكعبة. ثم لم يكتفوا بذلك، بل شفعوه بالذهاب إلى

قبائل عربية أخـــرى وثنيـــة أيـــضًا وحرضـــوها بـــنفس الطريقـــة ومَنَّوْهـــا بثروات المدينة وتحالفوا معهم كـــذلك علـــى هـــذا. ثم إنهـــم، حـــين بلـــغ النبيَّ ما فعلوه وما انْتَوَوْه وأراد التثبت منـــه فأرســـل إلـــيهم مـــن يفـــاتحهم فى المسألة ليعلم حقيقة أمرهم، كـــان ردهـــم فى غايـــة الوقاحـــة والـــسوء، وأعلنـــوا مـــوقفهم بـــصراحة لا تحتمـــل أى لـــبس، وهـــددوا وتوعّـــدوا وأنكـــروا أن يكـــون بينـــهم وبينـــه أيـــة معاهـــدة، أى أن عليـــه أن يبـــلّ الصحيفة ويشرب ماءها كما نقـــول فى لغتنـــا العاميـــة! ولم يكتـــف الخونـــة بهذا، بـــل بـــدأوا بـــالتحرك والاتـــصالات بـــالغزاة منـــذ اللحظـــة الأولى وظهرت منهم علائم الخيانة والغـــدر فى وقـــت كانـــت ظـــروف المـــسلمين فى منتهى الحرج والصعوبة والـــضيق! ولـــولا أن الأقـــدار هيـــأت للإســـلام فى ذلك الوقت العصيب نعيم بن مـــسعود الغطفـــانى، الـــذى أســـلم ســـرًّا وأتى رسولَ الله وعرض عليه خطتـــه فى إيقـــاع الـــشكوك بـــين الأحـــزاب وبين بنى قُرِيْظَة ووُفِّـــق فى تنفيـــذها لكـــان المـــسلمون قـــد ذهبـــوا أدراج الرياح إلى الأبد، ولما كـــان هنـــاك إســـلام ولا يحزنـــون. ثم هبـــت الـــريح العاصـــفة الـــتى أرســـلها الله علـــى خيـــام الأحـــزاب فأطارتهـــا وأوقعـــت الرعـــب فى قلـــوبهم فهبّـــوا إلى إبلـــهم فـــارّين لا يلـــوون علـــى شـــىء. وعندئذ كـــان لا بـــد مـــن العقـــاب لهـــؤلاء الأوغـــاد الخونـــة الـــذين لا يتعلمون الدرس أبدا ولا يتعظـــون ولا يقـــدرون علـــى النظـــر أبعـــد مـــن أنوفهم، فإذا شامُوا شيئًا مـــن القـــوة فى أنفـــسهم، وهـــى فى العـــادة قـــوة مستعارة من الآخرين، فَجَرُوا وانتفـــشوا كمـــا يفعلـــون هـــذه الأيـــام مـــع العـــرب والمـــسلمين اغتـــرارًا بقـــوة أمريكـــا والغـــرب، غـــافلين عـــن أن الأمريكان والأوربيين إذا كـــانوا أقويـــاء اليـــوم، وكـــان العـــرب ضـــعفاء أذلاء بُلَداء، فـــإن الأمـــور لا يمكـــن أن تـــستقيم علـــى هـــذه الحـــال إلى الأبـــد! المهـــم أن الرســـول قـــد غـــزاهم وحاصـــرهم حـــتى استـــسلموا

كالنعاج، فحوكموا على يد رجل من حلفائهم فى الجاهلية هو سعد بن معاذ، فحكم عليهم بقَتْل محاربيهم الغَدَرة الفَجَرة الكَفَرة، وسَبْى نسائهم وذرياتهم. وهنا يولول الكاتب ويصرخ متهما الرسول والمسلمين بالقسوة، وكأن الرحمة تقتضى صاحبها أن يكون، كالمسلمين فى هذه الأيام النَّحِسَات، أبلهَ غبيًّا لا يعرف أمور الحياة، فيُلْدَغ من الجحر الواحد مرات ومرات! أىّ رحمة يتكلم عنها الكاتب، وهو يعلم تمام العلم أن أسلافه الخائنين لو كانوا ظفروا بما خططوا له لما تركوا على ظهرها من بَشَرٍ أو دابّةٍ ولأبادوا محمدا وأتباعه وحيواناتهم تمام الإبادة على ما تأمرهم به شريعتهم التى تقول فى مثل هذا الموقف: "10«حِينَ تَقْرُبُ مِنْ مَدِينَةٍ لِتُحَارِبَهَا اسْتَدْعِهَا لِلصُّلحِ 11فَإِنْ أَجَابَتْكَ إِلى الصُّلحِ وَفَتَحَتْ لكَ فَكُلُّ الشَّعْبِ المَوْجُودِ فِيهَا يَكُونُ لكَ لِلتَّسْخِيرِ وَيُسْتَعْبَدُ لكَ. 12وَإِنْ لمْ تُسَالِمْكَ بَل عَمِلتْ مَعَكَ حَرْباً فَحَاصِرْهَا. 13وَإِذَا دَفَعَهَا الرَّبُّ إِلهُكَ إِلى يَدِكَ فَاضْرِبْ جَمِيعَ ذُكُورِهَا بِحَدِّ السَّيْفِ. 14وَأَمَّا النِّسَاءُ وَالأَطْفَالُ وَالبَهَائِمُ وَكُلُّ مَا فِي المَدِينَةِ كُلُّ غَنِيمَتِهَا فَتَغْتَنِمُهَا لِنَفْسِكَ وَتَأْكُلُ غَنِيمَةَ أَعْدَائِكَ التِي أَعْطَاكَ الرَّبُّ إِلهُكَ. 15هَكَذَا تَفْعَلُ بِجَمِيعِ المُدُنِ البَعِيدَةِ مِنْكَ جِدّاً التِي ليْسَتْ مِنْ مُدُنِ هَؤُلاءِ الأُمَمِ هُنَا. 16وَأَمَّا مُدُنُ هَؤُلاءِ الشُّعُوبِ التِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلهُكَ نَصِيباً فَلا تَسْتَبْقِ مِنْهَا نَسَمَةً مَا 17بَل تُحَرِّمُهَا تَحْرِيماً... كَمَا أَمَرَكَ الرَّبُّ إِلهُكَ" (تثنية/ 2/ 10– 16)، "15فالآن اذهب واضرب عماليق وحرّموا كل ما له ولا تعف عنهم بل اقتل رجلا وامراة، طفلا ورضيعا، بقرا و غنما، جملا و حمارا" (صموئيل الأول/ 3).

فضلا عن أن ما اجترحه اليهود إنما هو الخيانة العظمى بلحمها وشحمها، وليس شيئًا أقل من ذلك. ثم من الذى كان يتطلع إلى

أموال الآخر؟ إنهم ليسوا المسلمين بحال، بل اليهود الذين رأيناهم يمنّون المشركين بثروات المدينة قبل قليل! وتبقى غزوة خَيْبَر، هذه الواحة التى كانت قد أضحت معقلا للتآمر اليهودى بعد سقوط بنى قُرَيْظَة، كما كان زعماؤها ضمن اليهود الذين ذهبوا لتحزيب الأحزاب للهجوم على يثرب والقضاء النهائى على المسلمين ودينهم، فكان لا بد من كسر شوكتهم، وهو ما حدث. وقد أجلى الرسول الكريم الخطِرين منهم، وأقرّ الباقين فى ديارهم وأملاكهم على أن يدفعوا له نصف غلة أرضيهم وبساتينهم. ومرة أخرى نجد أنفسنا أمام ذات المعاملة الكريمة التى لا يستحقها الخونة الأوغاد الذين لو قُدِّر لهم الظَّفَر بالمسلمين لما رَعَوْا فيهم إلاًّ ولا ذمّة!

والغريب أن يصدّع الكاتب، كعامّة المستشرقين والمبشرين، أدمغتنا بالكلام عن القسوة التى عامل النبى الكريم بها اليهود، ناسيًا أن كتابهم يذكر عنهم وعن قوادهم، بفخرٍ مجلجلٍ، ما يدل على ما كانوا يعاملون به الآخرين من قسوة مفرطة ليس فيها أدنى مراعاة لضميرٍ أو قانونٍ، فضلاً عن أنه يَعْزوه إلى بركة الله ورضاه عن بنى إسرائيل: من ذلك مثلا ما جاء فى الإصحاح الرابع والثلاثين من
سفر "التكوين" على النحو التالى: "1وَخَرَجَتْ دِينَةُ ابْنَةُ لَيْئَةَ الَّتِي
وَلَدَتْهَا لِيَعْقُوبَ لِتَنْظُرَ بَنَاتِ الأَرْضِ 2فَرَآهَا شَكِيمُ ابْنُ حَمُورَ
الْحِوِّيِّ رَئِيسِ الأَرْضِ وَأَخَذَهَا وَاضْطَجَعَ مَعَهَا وَأَذَلَّهَا. 3وَتَعَلَّقَتْ
نَفْسُهُ بِدِينَةَ ابْنَةِ يَعْقُوبَ وَأَحَبَّ الْفَتَاةَ وَلاَطَفَهَا. 4فَقَالَ شَكِيمُ لِحَمُورَ
أَبِيهِ: «خُذْ لِي هَذِهِ الصَّبِيَّةَ زَوْجَةً». 5وَسَمِعَ يَعْقُوبُ أَنَّهُ نَجَّسَ دِينَةَ
ابْنَتَهُ. وَأَمَّا بَنُوهُ فَكَانُوا مَعَ مَوَاشِيهِ فِي الْحَقْلِ فَسَكَتَ يَعْقُوبُ حَتَّى
جَاءُوا. 6فَخَرَجَ حَمُورُ أَبُو شَكِيمَ إِلَى يَعْقُوبَ لِيَتَكَلَّمَ مَعَهُ. 7وَأَتَى
بَنُو يَعْقُوبَ مِنَ الْحَقْلِ حِينَ سَمِعُوا. وَغَضِبَ الرِّجَالُ وَاغْتَاظُوا جِدّاً

لأَنَّهُ صَنَعَ قَبَاحَةً فِي إِسْرَائِيلَ بِمُضَاجَعَةِ ابْنَةِ يَعْقُوبَ. وَ«هكَذَا لاَ
يُصْنَعُ». 8وَقَالَ لَهُمْ حَمُورُ: «شَكِيمُ ابْنِي قَدْ تَعَلَّقَتْ نَفْسُهُ بِابْنَتِكُمْ.
أَعْطُوهُ إِيَّاهَا زَوْجَةً 9وَصَاهِرُونَا. تُعْطُونَنَا بَنَاتِكُمْ وَتَأْخُذُونَ لَكُمْ بَنَاتِنَا
10وَتَسْكُنُونَ مَعَنَا وَتَكُونُ الأَرْضُ قُدَّامَكُمْ. اسْكُنُوا وَاتَّجِرُوا فِيهَا
وَتَمَلَّكُوا بِهَا». 11ثُمَّ قَالَ شَكِيمُ لأَبِيهَا وَلإِخْوَتِهَا: «دَعُونِي أَجِدْ
نِعْمَةً فِي أَعْيُنِكُمْ. فَالَّذِي تَقُولُونَ لِي أُعْطِي. 12كَثِّرُوا عَلَيَّ جِدّاً
مَهْراً وَعَطِيَّةً فَأُعْطِيَ كَمَا تَقُولُونَ لِي. وَأَعْطُونِي الْفَتَاةَ زَوْجَةً».
13فَأَجَابَ بَنُو يَعْقُوبَ شَكِيمَ وَحَمُورَ أَبَاهُ بِمَكْرٍ لأَنَّهُ كَانَ قَدْ نَجَّسَ
دِينَةَ أُخْتَهُمْ: 14«لاَ نَسْتَطِيعُ أَنْ نَفْعَلَ هَذَا الأَمْرَ أَنْ نُعْطِيَ أُخْتَنَا
لِرَجُلٍ أَغْلَفَ لأَنَّهُ عَارٌ لَنَا. 15غَيْرَ أَنَّنَا بِهَذَا نُواتِيكُمْ: إِنْ صِرْتُمْ مِثْلَنَا
بِخَتْنِكُمْ كُلَّ ذَكَرٍ. 16نُعْطِيكُمْ بَنَاتِنَا وَنَأْخُذُ لَنَا بَنَاتِكُمْ وَنَسْكُنُ مَعَكُمْ
وَنَصِيرُ شَعْباً وَاحِداً. 17وَإِنْ لَمْ تَسْمَعُوا لَنَا أَنْ تَخْتَتِنُوا نَأْخُذُ ابْنَتَنَا
وَنَمْضِي». 18فَحَسُنَ كَلاَمُهُمْ فِي عَيْنَيْ حَمُورَ وَفِي عَيْنَيْ شَكِيمَ بْنِ
حَمُورَ. 19وَلَمْ يَتَأَخَّرِ الْغُلاَمُ أَنْ يَفْعَلَ الأَمْرَ لأَنَّهُ كَانَ مَسْرُوراً بِابْنَةِ
يَعْقُوبَ. وَكَانَ أَكْرَمَ جَمِيعِ بَيْتِ أَبِيهِ. 20فَأَتَى حَمُورُ وَشَكِيمُ ابْنُهُ
إِلَى بَابِ مَدِينَتِهِمَا وَقَالاَ لأَهْلِ مَدِينَتِهِمَا: 21«هَؤُلاَءِ الْقَوْمُ مُسَالِمُونَ
لَنَا. فَلْيَسْكُنُوا فِي الأَرْضِ وَيَتَّجِرُوا فِيهَا. وَهُوَذَا الأَرْضُ وَاسِعَةُ
الطَّرَفَيْنِ أَمَامَهُمْ. نَأْخُذُ لَنَا بَنَاتِهِمْ زَوْجَاتٍ وَنُعْطِيهِمْ بَنَاتِنَا. 22غَيْرَ أَنَّهُ
بِهَذَا فَقَطْ يُوَاتِينَا الْقَوْمُ عَلَى السَّكَنِ مَعَنَا لِنَصِيرَ شَعْباً وَاحِداً: بِخَتْنِنَا
كُلَّ ذَكَرٍ كَمَا هُمْ مَخْتُونُونَ. 23أَلاَ تَكُونُ مَوَاشِيهِمْ وَمُقْتَنَاهُمْ وَكُلُّ
بَهَائِمِهِمْ لَنَا؟ نُوَاتِيهِمْ فَقَطْ فَيَسْكُنُونَ مَعَنَا». 24فَسَمِعَ لِحَمُورَ
وَشَكِيمَ ابْنِهِ جَمِيعُ الْخَارِجِينَ مِنْ بَابِ الْمَدِينَةِ. وَاخْتَتَنَ كُلُّ ذَكَرٍ –
كُلُّ الْخَارِجِينَ مِنْ بَابِ الْمَدِينَةِ. 25فَحَدَثَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ إِذْ
كَانُوا مُتَوَجِّعِينَ أَنَّ ابْنَيْ يَعْقُوبَ شِمْعُونَ وَلاَوِيَ أَخَوَيْ دِينَةَ أَخَذَا كُلُّ

وَاحِدٍ سَيْفَهُ وَأَتَيَا عَلَى الْمَدِينَةِ بِأَمْنٍ وَقَتَلاَ كُلَّ ذَكَرٍ. 26وَقَتَلاَ حَمُورَ وَشَكِيمَ ابْنَهُ بِحَدِّ السَّيْفِ وَأَخَذَا دِينَةَ مِنْ بَيْتِ شَكِيمَ وَخَرَجَا. 27ثُمَّ أَتَى بَنُو يَعْقُوبَ عَلَى الْقَتْلَى وَنَهَبُوا الْمَدِينَةَ لأَنَّهُمْ نَجَّسُوا أُخْتَهُمْ. 28غَنَمَهُمْ وَبَقَرَهُمْ وَحَمِيرَهُمْ وَكُلُّ مَا فِي الْمَدِينَةِ وَمَا فِي الْحَقْلِ أَخَذُوهُ. 29وَسَبُوا وَنَهَبُوا كُلَّ ثَرْوَتِهِمْ وَكُلَّ أَطْفَالِهِمْ وَنِسَاءَهُمْ وَكُلَّ مَا فِي الْبُيُوتِ. 30فَقَالَ يَعْقُوبُ لِشَمْعُونَ وَلاَوِي: «كَدَّرْتُمَانِي بِتَكْرِيهِكُمَا إِيَّايَ عِنْدَ سُكَّانِ الأَرْضِ الْكَنْعَانِيِّينَ وَالْفِرِزِّيِّينَ وَأَنَا نَفَرٌ قَلِيلٌ. فَيَجْتَمِعُونَ عَلَيَّ وَيَضْرِبُونَنِي فَأَبِيدُ أَنَا وَبَيْتِي». 31فَقَالاَ: «أَنَظِيرَ زَانِيَةٍ يَفْعَلُ بِأُخْتِنَا؟»".

ومثله ما فعله كل من بنى بنيامين وبنى إسرائيل بالطرف الآخر رغم القرابة اللصيقة التى تربط بينهم، إذ أفنى كل منهم من خصمه عشرات الألوف، وأعمل السيف فى جميع سكان المدن التى دخلها، وكل ذلك بسبب اعتداء بضعة أشخاص من بنى بنيامين على سُرِّيَّة رجل من بنى إسرائيل (قضاة/ 19– 20). ولنقرأ فقط هذه الفقرة التى يختم بها المؤلف الرواية: "48 وَرَجَعَ رِجَالُ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى بَنِي بَنْيَامِينَ وَضَرَبُوهُمْ بِحَدِّ السَّيْفِ مِنَ الْمَدِينَةِ بِأَسْرِهَا حَتَّى الْبَهَائِمَ حَتَّى كُلَّ مَا وُجِدَ وَأَيْضاً جَمِيعُ الْمُدُنِ الَّتِي وُجِدَتْ أَحْرَقُوهَا بِالنَّارِ". ومن ذلك الوادى ما فعله النبى إيليا حين ذبح كلَّ كهان البعل بالسيف، وعددهم أربعمائة وخمسون (كما جاء فى الفقرة 22 من الإصحاح التالى)، لم يُبْقِ منهم على أحد: "31ثُمَّ أَخَذَ إِيلِيَّا اثْنَيْ عَشَرَ حَجَراً، بِعَدَدِ أَسْبَاطِ بَنِي يَعْقُوبَ (الَّذِي كَانَ كَلاَمُ الرَّبِّ إِلَيْهِ: [إِسْرَائِيلَ يَكُونُ اسْمُكَ]) 32وَبَنَى الْحِجَارَةَ مَذْبَحاً بِاسْمِ الرَّبِّ، وَعَمِلَ قَنَاةً حَوْلَ الْمَذْبَحِ تَسَعُ كَيْلَتَيْنِ مِنَ الْبِزْرِ. 33ثُمَّ رَتَّبَ الْحَطَبَ وَقَطَّعَ الثَّوْرَ وَوَضَعَهُ عَلَى الْحَطَبِ وَقَالَ: [امْلأُوا أَرْبَعَ جَرَّاتٍ مَاءً وَصُبُّوا

عَلَى الْمُحْرَقَةِ وَعَلَى الْحَطَبِ]. 34ثُمَّ قَالَ: [ثَنُّوا] فَثَنَّوْا. وَقَالَ: [ثَلِّثُوا فَثَلَّثُوا. 35فَجَرَى الْمَاءُ حَوْلَ الْمَذْبَحِ وَامْتَلأَتِ الْقَنَاةُ أَيْضاً مَاءً. 36وَكَانَ عِنْدَ إِصْعَادِ التَّقْدِمَةِ أَنَّ إِيلِيَّا النَّبِيَّ تَقَدَّمَ وَقَالَ: [أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَإِسْرَائِيلَ، لِيُعْلَمِ الْيَوْمَ أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ فِي إِسْرَائِيلَ، وَأَنِّي أَنَا عَبْدُكَ، وَبِأَمْرِكَ قَدْ فَعَلْتُ كُلَّ هَذِهِ الأُمُورِ. 37اسْتَجِبْنِي يَا رَبُّ اسْتَجِبْنِي، لِيَعْلَمَ هَذَا الشَّعْبُ أَنَّكَ أَنْتَ الرَّبُّ الإِلَهُ، وَأَنَّكَ أَنْتَ حَوَّلْتَ قُلُوبَهُمْ رُجُوعاً]. 38فَسَقَطَتْ نَارُ الرَّبِّ وَأَكَلَتِ الْمُحْرَقَةَ وَالْحَطَبَ وَالْحِجَارَةَ وَالتُّرَابَ، وَلَحَسَتِ الْمِيَاهَ الَّتِي فِي الْقَنَاةِ. 39فَلمَّا رَأَى جَمِيعُ الشَّعْبِ ذَلِكَ سَقَطُوا عَلَى وُجُوهِهِمْ وَقَالُوا: [الرَّبُّ هُوَ اللَّهُ! الرَّبُّ هُوَ اللَّهُ!]. 40فَقَالَ لَهُمْ إِيلِيَّا: [أَمْسِكُوا أَنْبِيَاءَ الْبَعْلِ وَلاَ يُفْلِتْ مِنْهُمْ رَجُلٌ]. فَأَمْسَكُوهُمْ، فَنَزَلَ بِهِمْ إِيلِيَّا إِلَى نَهْرِ قِيشُونَ وَذَبَحَهُمْ هُنَاكَ" (الملوك الأول/ 18). ومثلما صنع إيليا صنع أيضًا ياهو بن شافاط، الذى أقامه النبى أليشاع ملكا على بنى إسرائيل وحرّضه على استئصال بيت أخْآب على بكرة أبيه، فقام بالواجب، ثم زاد فأباد جميع عبّاد البعل وكهنته بعد أن خدعهم وجمعهم فى المعبد الوثنى متظاهرا أنه هو أيضا من عبّاده ثم قتلهم لم يُفْلِت منهم رجلا (الملوك الثانى/ 9).

ومنه ما فعله بنو إسرائيل ببنى يهوذا إخوتهم فى النص التالى من الإصحاح الثامن والعشرين من سفر "الأيام الثانى": "1كَانَ آحَازُ ابْنَ عِشْرِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ وَمَلَكَ سِتَّ عَشْرَةَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ وَلَمْ يَفْعَلِ الْمُسْتَقِيمَ فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ كَدَاوُدَ أَبِيهِ 2بَلْ سَارَ فِي طُرُقِ مُلُوكِ إِسْرَائِيلَ وَعَمِلَ أَيْضاً تَمَاثِيلَ مَسْبُوكَةً لِلْبَعْلِيمِ. 3وَهُوَ أَوْقَدَ فِي وَادِي ابْنِ هِنُّومَ وَأَحْرَقَ بَنِيهِ بِالنَّارِ حَسَبَ رَجَاسَاتِ الأُمَمِ الَّذِينَ طَرَدَهُمُ الرَّبُّ مِنْ أَمَامِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. 4وَذَبَحَ وَأَوْقَدَ عَلَى الْمُرْتَفَعَاتِ وَعَلَى

التِّلاَلِ وَتَحْتَ كُلِّ شَجَرَةٍ خَضْرَاءَ. 5فَدَفَعَهُ الرَّبُّ إِلَهُهُ لِيَدِ مَلِكِ أَرَامَ فَضَرَبُوهُ وَسَبُوا مِنْهُ سَبْياً عَظِيماً وَأَتُوا بِهِمْ إِلَى دِمَشْقَ. وَدُفِعَ أَيْضاً لِيَدِ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ فَضَرَبَهُ ضَرْبَةً عَظِيمَةً. 6وَقَتَلَ فَقْحُ بْنُ رَمَلْيَا فِي يَهُوذَا مِئَةً وَعِشْرِينَ أَلْفاً فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ- الْجَمِيعُ بَنُو بَأْسٍ- لأَنَّهُمْ تَرَكُوا الرَّبَّ إِلَهَ آبَائِهِمْ. 7وَقَتَلَ زِكْرِي جَبَّارُ أَفْرَايِمَ مَعْسِيَّا ابْنَ الْمَلِكِ وَعَزْرِيقَامَ رَئِيسَ الْبَيْتِ وَأَلْقَانَةَ ثَانِيَ الْمَلِكِ. 8وَسَبَى بَنُو إِسْرَائِيلَ مِنْ إِخْوَتِهِمْ مِئَتَيْ أَلْفٍ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْبَنَاتِ وَنَهَبُوا أَيْضاً مِنْهُمْ غَنِيمَةً وَافِرَةً وَأَتُوا بِالْغَنِيمَةِ إِلَى السَّامِرَةِ". ومنه كذلك ما فعلته يهوديت الأرملة اليهودية الجميلة التى ذهبت إلى معسكر الأشوريين وعملت على إغراء قائدهم الحربى بما تغرى به الأنثى الرجال وسقته خمرا حتى فقد وعيه، ثم احتزَّت رأسه وهربت من المعسكر إلى قومها...إلخ. وبسببها انتصر بنو إسرائيل بعد أن كانوا قد أزمعوا الاستسلام لأولئك الأعداء كعادهم فى كثير من الأحوال! (انظر سفر "يهوديت" فى النسخة الكاثوليكية من الكتاب المقدس). أَذْكُر هذا على عِلاّته بغض النظر عن تاريخية القصة أو خياليتها، فإن دارسى الكتاب المقدس يشكّون فى صحة هذه الواقعة ويَرَوْنها حكايةً مصنوعة (انظر مقدمة سفر "يهوديت" فى الترجمة الكاثوليكية للكتاب المقدس).

على أن الأمر لا يقف عند هذا الحد، فهناك الأمنيات التى يتمنَّى بنو إسرائيل وقوعها بالأمم الأخرى، وهى أمنياتٌ بشعةٌ تكشف ما فى قلوهم من أحقاد لا ينطفئ لها لَظًى. ولنأخذ فقط بعض ما ينوبنا نحن المصريين من هذا الحب، ولنقرأ ما جاء فى نبوءة أَشَعْيَا فى الإصحاح التاسع عشر: "1وَحْيٌ مِنْ جِهَةِ مِصْرَ: «هُوَذَا الرَّبُّ رَاكِبٌ عَلَى سَحَابَةٍ سَرِيعَةٍ وَقَادِمٌ إِلَى مِصْرَ فَتَرْتَجِفُ أَوْثَانُ مِصْرَ مِنْ

وَجْهِهِ وَيَذُوبُ قَلْبُ مِصْرَ دَاخِلَهَا. 2وَأُهَيِّجُ مِصْرِيِّينَ عَلَى مِصْرِيِّينَ
فَيُحَارِبُونَ كُلُّ وَاحِدٍ أَخَاهُ وَكُلُّ وَاحِدٍ صَاحِبَهُ: مَدِينَةٌ مَدِينَةً وَمَمْلَكَةٌ
مَمْلَكَةً. 3وَتُهْرَاقُ رُوحُ مِصْرَ دَاخِلَهَا. وَأُفْنِي مَشُورَتَهَا فَيَسْأَلُونَ
الأَوْثَانَ وَالْعَازِفِينَ وَأَصْحَابَ التَّوَابِعِ وَالْعَرَّافِينَ. 4وَأُغْلِقُ عَلَى
الْمِصْرِيِّينَ فِي يَدِ مَوْلًى قَاسٍ فَيَتَسَلَّطُ عَلَيْهِمْ مَلِكٌ عَزِيزٌ يَقُولُ السَّيِّدُ
رَبُّ الْجُنُودِ. 5«وَتُنَشَّفُ الْمِيَاهُ مِنَ الْبَحْرِ وَيَجِفُّ النَّهْرُ وَيَيْبَسُ.
6وَتُنْتِنُ الأَنْهَارُ وَتَضْعُفُ وَتَجِفُّ سَوَاقِي مِصْرَ وَيَتْلَفُ الْقَصَبُ
وَالأَسَلُ. 7وَالرِّيَاضُ عَلَى حَافَةِ النِّيلِ وَكُلُّ مَزْرَعَةٍ عَلَى النِّيلِ تَيْبَسُ
وَتَتَبَدَّدُ وَلاَ تَكُونُ. 8وَالصَّيَّادُونَ يَئِنُّونَ وَكُلُّ الَّذِينَ يُلْقُونَ شِصّاً فِي
النِّيلِ يَنُوحُونَ. وَالَّذِينَ يَبْسُطُونَ شَبَكَةً عَلَى وَجْهِ الْمِيَاهِ يَحْزَنُونَ
9وَيَخْزَى الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الْكَتَّانَ الْمُمَشَّطَ وَالَّذِينَ يَحِيكُونَ الأَنْسِجَةَ
الْبَيْضَاءَ. 10وَتَكُونُ عُمُدُهَا مَسْحُوقَةً وَكُلُّ الْعَامِلِينَ بِالأُجْرَةِ مُكْتَئِبِي
النَّفْسِ. 11«إِنَّ رُؤَسَاءَ صُوعَنَ أَغْبِيَاءُ! حُكَمَاءُ مُشِيرِي فِرْعَوْنَ
مَشُورَتُهُمْ بَهِيمِيَّةٌ. كَيْفَ تَقُولُونَ لِفِرْعَوْنَ: أَنَا ابْنُ حُكَمَاءَ ابْنُ مُلُوكٍ
قُدَمَاءَ. 12فَأَيْنَ هُمْ حُكَمَاؤُكَ؟ فَلْيُخْبِرُوكَ. لِيَعْرِفُوا مَاذَا قَضَى بِهِ رَبُّ
الْجُنُودِ عَلَى مِصْرَ. 13رُؤَسَاءُ صُوعَنَ صَارُوا أَغْبِيَاءَ. رُؤَسَاءُ نُوفَ
انْخَدَعُوا. وَأَضَلَّ مِصْرَ وُجُوهُ أَسْبَاطِهَا. 14مَزَجَ الرَّبُّ فِي وَسَطِهَا
رُوحَ غَيٍّ فَأَضَلُّوا مِصْرَ فِي كُلِّ عَمَلِهَا كَتَرَنُّحِ السَّكْرَانِ فِي قَيْئِهِ.
15فَلاَ يَكُونُ لِمِصْرَ عَمَلٌ يَعْمَلُهُ رَأْسٌ أَوْ ذَنَبٌ نَخْلَةٌ أَوْ أَسَلَةٌ. 16فِي
ذَلِكَ الْيَوْمِ تَكُونُ مِصْرُ كَالنِّسَاءِ فَتَرْتَعِدُ وَتَرْجُفُ مِنْ هَزَّةِ يَدِ رَبِّ
الْجُنُودِ الَّتِي يَهُزُّهَا عَلَيْهَا. 17«وَتَكُونُ أَرْضُ يَهُوذَا رُعْباً لِمِصْرَ. كُلُّ
مَنْ تَذَكَّرَهَا يَرْتَعِبُ مِنْ أَمَامِ قَضَاءِ رَبِّ الْجُنُودِ الَّذِي يَقْضِي بِهِ
عَلَيْهَا. 18«فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَكُونُ فِي أَرْضِ مِصْرَ خَمْسُ مُدُنٍ تَتَكَلَّمُ
بِلُغَةِ كَنْعَانَ وَتَحْلِفُ لِرَبِّ الْجُنُودِ يُقَالُ لإِحْدَاهَا «مَدِينَةُ الشَّمْسِ».

19فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَكُونُ مَذْبَحٌ لِلرَّبِّ فِي وَسَطِ أَرْضِ مِصْرَ وَعَمُودٌ
لِلرَّبِّ عِنْدَ تُخُمِهَا. **20**فَيَكُونُ عَلاَمَةً وَشَهَادَةً لِرَبِّ الْجُنُودِ فِي أَرْضِ
مِصْرَ. لأَنَّهُمْ يَصْرُخُونَ إِلَى الرَّبِّ بِسَبَبِ الْمُضَايِقِينَ فَيُرْسِلُ لَهُمْ
مُخَلِّصاً وَمُحَامِياً وَيُنْقِذُهُمْ. **21**فَيُعْرَفُ الرَّبُّ فِي مِصْرَ وَيَعْرِفُ
الْمِصْرِيُّونَ الرَّبَّ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَيُقَدِّمُونَ ذَبِيحَةً وَتَقْدِمَةً وَيَنْذُرُونَ
لِلرَّبِّ نَذْراً وَيُوفُونَ بِهِ. **22**وَيَضْرِبُ الرَّبُّ مِصْرَ ضَارِباً فَشَافِياً
فَيَرْجِعُونَ إِلَى الرَّبِّ فَيَسْتَجِيبُ لَهُمْ وَيَشْفِيهِمْ. **23**«فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ
تَكُونُ سِكَّةٌ مِنْ مِصْرَ إِلَى أَشُّورَ فَيَجِيءُ الأَشُّورِيُّونَ إِلَى مِصْرَ
وَالْمِصْرِيُّونَ إِلَى أَشُّورَ وَيَعْبُدُ الْمِصْرِيُّونَ مَعَ الأَشُّورِيِّينَ. **24**فِي ذَلِكَ
الْيَوْمِ يَكُونُ إِسْرَائِيلُ ثُلْثاً لِمِصْرَ وَلأَشُّورَ بَرَكَةً فِي الأَرْضِ **25**بِهَا
يُبَارِكُ رَبُّ الْجُنُودِ قَائِلاً: مُبَارَكٌ شَعْبِي مِصْرُ وَعَمَلُ يَدَيَّ أَشُّورُ
وَمِيرَاثِي إِسْرَائِيلُ»".

(ملاحظة: هذه المادة اشترك فى كتابتها ثلاثة أشخاص، لكنى جريت على ما يجرى عليه الكلام فى مثل هذه الظروف عادة، إذ قلت: "الكاتب"، وليس "الكتّاب" على أساس أن كلا منهم استقلّ بجزء من المادة، فمناقشتى لأى شىء فيها إذن هو مناقشةٌ للكاتب الفرد الذى كتبه فقط لا لجميع من اشتركوا فى كتابة المادة كلها– إبراهيم عوض).

Qur'anic Language and Grammatical Mistakes

Our Muslim brethren say that the eloquence of the Qur'an, the supremacy of its language and the beauty of its expression are conclusive evidence that the Qur'an is the Word of God because the inimitability of the Qur'an lies in its beautiful style of the Arabic language. We acknowledge that the Qur'an (in some of its parts and chapters) has been written in an eloquent style and impressive words. This fact is beyond any doubt and anyone who denies that does not have any taste for the Arabic language. Yet, on the other hand, we say that there are many clear language errors in other parts of the Qur'an pertaining to the simplest principles of style,

literary expression and the well-known grammatical rules of the Arabic language and its expression.

We even find in the Qur'an many words which do not have any meaning and are not found in any language. There is also a great deal of vocabulary which no one can understand. Muhammad's companions themselves have acknowledged that, as we will see, but before we examine all these issues, I would like to clarify two important points.

First, from a linguistic point of view, the eloquence of any book cannot be an evidence of the greatness of the book and proof that it was revealed by God, because what is important to God is not to manifest His power in the eloquence of style and the expressive forcefulness of the classical Arabic language, but rather to embody His power in the sublime spiritual meaning contained in that book which will lead the people to a high spiritual level which enables them to live together in peace and love. It helps them to enjoy an internal profound joy and spiritual, psychological fullness—abundant life. God does not care to teach the people of the Earth the rules and the principles of the Arabic language. God is not a teacher of a fading classical Arabic

language, but the true living God is our spiritual leader in life of love and joy.

Is the content of the Qur'an properly fit to be ascribed to God? All that we intend to do here is to determine that eloquence of style is not always an evidence that the words uttered come from heaven or that the one who has spoken them is a prophet. The German poet Schiller is not a prophet, and the Iliad and the Odessa are not composed by a prophet but rather by a Greek poet. The masterpieces of Shakespeare's poems and plays in English literature which are translated and published more than the Qur'an by ten fold have not compelled the British to say that the angel Gabriel is the one who revealed them to Shakespeare.

The second very significant point is that the eloquence of the Qur'an and the supremacy of the classical Arabic language in which the Qur'an is written have created difficulty in reading and understanding, even for the Arabs themselves. So what would we say about the non-Arabs even if they learn the Arabic language? The Qur'an will continue to be a problem for them because it is not sufficient for a person to learn the Arabic language to be able to read the Qur'an. He also has to study the literature of the Arabic language thoroughly. Thus, we find that the

majority of Arabs themselves do not understand the classical language of the Qur'an which contains hundreds of words which confused Muhammad's companions who mastered the language but failed to explain their meanings, along with many other words which even Muhammad's companions could not comprehend.

Jalal al-Din al-Suyuti composed at least one hundred pages in part II of his famous book, "The Itqan", to explain the difficult words included in the chapters of the Qur'an, under the title "The Foreign words of the Qur'an". The vocabulary of the classical Arabic language and some of its expressions are not in use anymore among the Arabs. The language itself was so diversified that the Shafi'i was led to say, "No one can have a comprehensive knowledge of the language except a prophet" (Itqan II: p 106).

The question which imposes itself on us is: What advantage do the people of the world get out of the Book of God if it is written in a difficult language which makes it impossible for Arabs (even Muhammad's companions and his relatives) to comprehend it? Does God write a book in which people do not comprehend the meaning of many words included in the text, especially when the scholars insist that the Qur'an must be read

only in Arabic? In his book al-Itqan, Al Suyuti says,

"It is utterly inadmissible for the Qur'an to be read in languages other than Arabic, whether the reader masters the language or not, during the prayer time or at other times, lest the inimitability of the Qur'an is lost. On the authority of the Qaffal (one of the most famous scholars of jurisprudence, fundamentals and exposition), reading the Qur'an in Persian cannot be imagined. But it was said to him, 'Then no one will be able to interpret the Qur'an.' He said, 'It is not so, because he will bring forth some of God's purposes and will fail to reveal others, but if somebody wants to read it in Persian he will never bring forth (any) of God's purposes."'

This is why non-Arabs repeat the Qur'anic text without understanding it, because they utter it in Arabic. The same words have been repeated in Dr. Shalabi's book (p. 97), "The History of Islamic Law". He also adds,

"If the Qur'an is translated into a non-Arabic language, it will lose its eloquent inimitability. The inimitability is intended for itself. It is permissible to translate the meaning without being literal."

The same principle is followed by those who worked on the English authorized translation. They said (page iii),

"The Qur'an cannot be translated—that is the belief of traditional Sheikhs (religious leaders). The Arabic Qur'an is an inimitable symphony, the very sounds of which move men to tears and ecstasy."

This is true. If the Qur'an were translated literally into English, for example, it would lose its linguistic beauty, and could not then be compared to any other book in English, French, or German literature. In addition, a person might wonder how the many incomprehensible Arabic words could be translated.

The other question which confronts us is this, Does God belong to the Arabs only? If His book can only be in Arabic, then it is written only to the Arabs and it should not be read except in Arabic as the scholars claim as if God were an Arabic God. Thus, the scholars prohibit praying to God in any other language than Arabic in all mosques. It is also required that the call for prayers and the confession of faith which attests that the man is a Muslim must be uttered in Arabic because Muhammad (the prophet of Islam) said that Arabic is the language of paradise

and the Arabs are the best nation created among peoples.

Among the famous prophetic traditions which Muhammad said to the Muslims is, "Love the Arabs for three (things): Because I am an Arab, the Qur'an is in Arabic and the language of the people of the paradise is Arabic" (refer to al-Mustadrak by the Hakim, and Fayd al-Ghadir).

Let us now examine the failure of the Arabic language in which the Qur'an is written, and limit ourselves to the following points:

The Original Qur'anic Text Was Without Diacritical Points, Vocalization, And Some Of Its Letters Are Omitted.

We will attempt to explain this problem to the English reader as plainly as possible. We hope he will find it exciting and interesting. The Arabic reader knows fairly well that the meanings of the words require the use of diacritical points above or below the letters, otherwise it becomes very difficult (if not impossible) to comprehend their meanings. Vocalization also is very significant in the field of desinential inflection, along with writing all the letters of the word without omitting any of them. Thus, the reader of the

Arabic language cannot believe or imagine that the Qur’an was written originally without these significant requirements, but let us assure you that this is a historical fact, well-known and acknowledged by all Muslim scholars without any exception.

We will also see that there is a large number of words about which the scholars could not agree as to their meanings. One simple example helps us to visualize the nature of the problem. Let us take the Arabic letter "ba". By changing the diacritical points, we get three different letters—"ta", "ba", and "tha". So when these letters are written without the diacritical points, it becomes difficult for the reader to know the word that is intended.

Examine the following word. Look thoroughly at the diacritical points (I repent), (plant), (house), (girl) (abided). Another example (rich), (stupid), and so on. Without these diacritical points it is very hard to distinguish the words from each other. Thus, the meaning differs from one word to another depending on the place of these diacritical points. Many of the Arabic alphabets require the presence of the diacritical point to differentiate between one alphabet and another and hence between one word and another.

Now let us quote the Muslim scholars who have the final word in these matters.

1) In his famous book, "The History of Islamic Law" (p.43), Dr. Ahmad Shalabi, professor of Islamic history and civilization remarks,

"The Qur’an was written in the Kufi script without diacritical points, vocalization or literary productions. No distinction was made between such words as ‘slaves’, ‘a slave’, and ‘at’ or ‘to have’, or between ‘to trick’ and ‘to deceive each other’, or between ‘to investigate’ or ‘to make sure’. Because of the Arab skill in Arabic language their reading was precise. Later when non-Arabs embraced Islam, errors began to appear in the reading of the Qur’an when those non-Arabs and other Arabs whose language was corrupted, read it. The incorrect reading changed the meaning sometimes."

The same statement is made by Taha Husayn in "Taha Husayn" (p. 143), by Anwar al-Jundi.

Then Dr. Ahmad alluded to those who invented the vocalization and diacritical points and applied them to the Qur’anic text many years after Muhammad’s death such as Abu al-Aswad al Du’ali, Nasr ibn ’Asim and

al-Khalil ibn Ahmad. He also added (on the same page) that "without these diacritical points, a man would believe that verse 3 of the chapter, ‘The Repentance’, would mean that God is done with the idolaters and His apostle— free from obligation to the idolaters and His apostle—while the real meaning of the verse is that God and His apostle are done with the idolaters—free from further obligation to the idolaters.

Now the question we would like to ask Dr. Ahmad and all those wise men: Why was not the Qur’an revealed to Muhammad in a perfect Arabic language complete with the literary indicators and the diacritical points lest a difference or change of meaning occur? If a student of Arabic writes an essay in Arabic without the diacritical points would the teacher give him more than zero? The answer is known to two hundred million Arabs.

The second question is: Did God inspire those who added the diacritical points and the vocalization through an angel, for example, to eliminate the different meanings on which the scholars disagree? Who instructed Nasr ibn ’Asim, Abu al-Aswad al Du’ali and Khalil ibn Ahmad to undertake this serious task and create the diacritical points and the vocalization for the Qur’anic

text? Was it not more appropriate that Muhammad himself or some of his successors or companions like ibn ’Abbas and ibn Mas’ud should accomplish this work? Yet al-Suyuti himself tells us that ibn Mas’ud was not pleased with that (refer to "Itqan", part 2, p. 160), nor were other leading companions and scholars such as ibn Sirin and the Nakha’i.

2) Ibn Timiyya, Sheik of the Muslims (vol. XII, p. 101), tells us,

"The companions of Muhammad had never used the diacritical points or the vocalization for the Qur’an. For each word, there were two readings—either to use (for instance) ‘ya’ or ‘tah’ in such words as ‘they do’ or ‘you do’. The companion did not forbid one of the readings in favor of the other, then some successor of the companions began to use the diacritical points and vocalization for the Qur’an."

On pp. 576 and 586, he adds,

"The companions (Muhammad’s friends) did not vocalize or provide diacritical points for the letters of the Qur’anic copies which they wrote, but later during the last part of the companions’ era, when reading errors came into being, they began to provide

diacritical points for the copies of the Qur'an and to vocalize them. This was admissible by the authority of the majority of the scholars, though some of them disliked it. The truth is, it should not be disliked because the situation necessitated it, and the diacritical points distinguish the letters from each other while vocalization explains the grammatical inflection."

There is a candid acknowledgment from ibn Timiyya that diacritical points are required, but did not God and His angel Gabriel along with Muhammad and his successors know about this problem? The simplest principles of sound Arabic language demand that words should have diacritical points and their letters should be written in complete form. Didn't they know that disagreements among Muslim scholars would take place and that they would fight among themselves and that even death would result from the differences in reading the Qur'anic text? Didn't they know also that the differences in meaning of the Qur'anic vocabulary would be decisive in the interpretation and judgments of Islamic law?

It is surprising that such things had not occurred to the mind of God, Gabriel, Muhammad, and the companions and the caliphs; then, three persons come later and

insert these changes into the Qur'anic text. Yet, what is really more surprising is that when the companions discovered the differences in the readings of the Qur'anic text (as Ibn Timiyya says), they did not have any objection against any of the different readings and they did not prohibit either one. The justification for that was that Muhammad himself had acknowledged the presence of seven different readings, not just two readings as was clearly stated in the Sahih al-Bukhari, (vol. 6, p. 227). This fact is common knowledge among all the scholars.

3) Jalal-al-Din al-Suyuti

In his famous book, "al-Itqan Fi Ulum al-Qur'an" ("Adjusted Qur'anic Science"), al-Suyuti reiterates (part four, p. 160) the same words of ibn Timiyya which had been quoted by Dr. Ahmad Shalabi about those who invented the diacritical points and the vocalization of the words. He also said that some of the scholars detested that, as we mentioned before. There the Suyuti presents (part four, pp. 156,157) a list of words which could be read differently. One of them is the reading by which the Qur'an was written, though Muhammad himself had accepted and acknowledged both readings.

In part one, p. 226 of "The Itqan", the Suyuti makes an important declaration in which he says that the difference in reading has led to differences in Islamic law. He illustrated that by the following example: He indicated that some scholars demanded of the worshipper that he wash himself again (the ablution) before he prays if he shook hands with a woman. Yet other scholars require him to do so only in case of sexual intercourse and not just because he shook hands with her or touched her hand.

The reason for this disagreement is ascribed to one word found in the Chapter of Women (verse 43) and whether it has a long vowel a or not. The Jalalan (p. 70) and the Baydawi (p. 113) record for us that both ibn ’Umar and al-Shafi’i seriously disagree with ibn ’Abbas in the way they interpret this verse because ibn ’Abbas insisted that the meaning intended here is actual intercourse while the former said no, it is enough for a man to touch the skin of a woman or her hand to require having his ablution (washing) repeated.

In four full pages (226-229), the Suyuti stated that the many arguments and various interpretations pertaining to the above word have brought about different ordinances. When we read the commentary of the Jalalan

or the Baydawi, we realize that whenever they come across certain words which could be read in more than one form they say: This word is read in two different forms.

Before conclude this part, let me call attention to the following everyday story: A man was asking about the place of two verses in the Qur'an. He was told that he could locate them in the Chapters of Resurrection and the Hypocrites. He made every effort to find these two chapters but in vain. Then he was told that the Chapter of Resurrection is number 75 and the chapter of the Hypocrites is number 63. He told them that chapter 75 is named "The Value" and chapter 63 is named or called "The Spenders". They told him you say so because you read them without the letter A (long vowel A) His logical answer was: "I have read them in exactly the form in which they were written without the long vowel A. Why should I add the long vowel A to the words of the Qur'an which would change the meaning?"

My dear English reader have you recognized the purpose of the above paragraph? Is the word "reply" the same as "replay"? There are dozens of words like that in the Qur'an, even some of the titles of the Qur'anic chapters have been written without

the long vowel A. For example, the word "masajid" (mosques) is written "masjid" (a mosque), and "sadaqat" (charities) as "sadaqta" (you said the truth). The meaning (as you see) has been completely changed, as Dr. Ahmad Shalabi and Suyuti remarked.

Meaningless Qur'anic words:

All Muslim scholars acknowledge that the Qur'an contains words which even Muhammad's relatives and companions have failed to understand. In his book, "The Itqan" (part 2, p. 4), the Suyuti states clearly,

"Muhammad's companions, who are genuine Arabs, eloquent in language, in whose dialect the Qur'an was given to them, have stopped short in front of some words and failed to know their meanings, thus they said nothing about them. When Abu Bakr was asked about the Qur'anic statement 'and fruits and fodder' (8:31), he said, 'What sky would cover me or what land would carry me if I say what I do not know about the book of God?' 'Umar ibn al-Khattab read the same text from the rostrum, then he said, 'This fruit we know, but what is fodder?' Sa'id ibn Jubair was asked about the Qur'anic text in chapter 13 of Mary. He said, 'I asked ibn 'Abbas about it, but he kept silent."'

Then the Suyuti indicated that ibn ’Abbas said that he does not know the meanings of some of the Qur’anic verses (like these in Chapter 69:36, 9:114 and 18:9).

I have quoted the Suyuti’s text word for word, and stated the confession of ibn ’Abbas who is interpreter of the Qur’an and legal jurist of the caliphs for whom Muhammad pleaded with God to enlighten his mind to comprehend the meaning of the Qur’an. Also, who was closer to Muhammad, my dear Muslim, than Abu Bakr and Umar, the first two caliphs along with ibn ’Abbas? All of them failed to comprehend many of the Qur’anic verses. Therefore, the Suyuti warns that anyone who attempts to conceive the meanings of these words will suffer complete failure. Then he mentions that the caliphs and ibn ’Abbas, themselves, did not know their meanings.

Of course, he was right, because if those great leaders had failed to know their meanings, who would? Certainly, those intimate companions of Muhammad asked him about the meanings of those obscure words, but it is clear enough that Muhammad himself failed to know their meanings, otherwise he would have explained them to his companions as he did on several other occasions.

In addition to these ambiguous words there are at least 14 other words or symbols which are recorded at the introductory part of 29 Qur'anic chapter. These codes are entirely ambiguous. Also four of these codes are titles for four chapters; therefore, four Qur'anic chapters have meaningless titles. These chapters are chapter Taha, ya sin, Sad, and Qaf. When the Jalalan attempted to expound the meanings of these 14 obscure words and the titles of these chapters, they said, "God alone knows His own intention."

I am stating these words for the benefit of the reader as they are recorded in the authorized English translation of the Qur'an. "Aim-Alr-Almus-Hm" means nothing in any language! Is it a characteristic of Arabic eloquence to have meaningless words and titles of complete chapters which no body can comprehend?

The Qur'an says woe to anyone who asks for the meaning!

The Qur'an acknowledges that there are meaningless words. In chapter of Family of 'Umran: 7, it indicates that there are allegorical verses which "no one knoweth how to explain save God." The Qur'an does not tell us why these words have been recorded in the Qur'an if no one knows their

meaning. In his book, "The Itqan" (part 3, p. 3), the Suyuti refers to the above verse, then he remarks,

"The Qur’an is divided into sound, intelligible (verses) and obscure, unintelligible (verses). The obscure (verses) are only known to God such as the detached alphabets at the beginning of the chapters."

On pp. 5 and 6, the Suyuti asserts that the majority of the companions and the successors of the companions, especially the Sunnis (among them ibn ’Abbas himself) affirm that there are words of which no one knows the interpretation save God only.

It is worthwhile mentioning here that anyone who attempted to comprehend the meaning of those words or any of the obscured verses was severely punished. On pp. 7 and 8 (part 3 of "The Itqan"), the Suyuti records for us a moving episode about a person called Sabigh who wanted to inquire about these same Qur’anic interpretations ’Umar Ibn al-Khattab severely punished him on successive days until he was almost killed due to head injuries. This is "the just ’Umar", as they call him.

The Qur’an Gives The Antonym (opposite) Meaning Of Words And Phrases

This fact is well-known to all scholars. It clearly reveals that the Arabic language of the Qur'an is not always sound as some believe. In the second part of "The Itqan", the Suyuti speaks explicitly about things which no one expected to find in the Qur'an. Actually, these defects are not supposed to occur in any standard Arabic book which complies with the rules and characteristics of the Arabic language. On page 135, the Suyuti says,

"The word 'after' has been mentioned twice in the Qur'an so as to mean 'before', as in this saying, 'We have written in the psalms (the scripture) "after the reminder" (21:105) while He meant "before."' Also in this saying, 'The earth "after" that He has extended (79:30) while he meant "before" and not "after" because the earth was created first "before" and not "after" He created the heavens,' as Abu Musa indicated."

These are the actual words of Suyuti. The question now is: Does this linguistic defect conform to any language in the world? Does this comply with the characteristics of writing and the artistic, eloquent style of Arabic language? Is it proper, in the Qur'anic style to write "after" when you mean "before"? How can the reader know the correct meaning since it is common

knowledge that "after" and "before" are opposite words? Is it sensible that the angel Gabriel meant to say "before" but he instructed Muhammad to write "after"? It is difficult for us to believe that.

This problem is not confined to one word because the Suyuti provides us with eight pages (Itqan, part 2, pp. 132-139) full of similar examples found in the Qur'an in which, according to the interpreters of the texts, the Qur'an meant the opposite meaning than the literal meaning of the expression. There is no connection between the literal meaning and the meaning intended by the Qur'an.

Let us examine together some of the examples the Suyuti presented to us in his book, the Itqan, part 2,

(A) "The Qur'an means, 'Do not those who believe know that had Allah willed, He could have guided all mankind', but he said, 'Do not those who believe despair!' instead of writing 'know' as he meant" (see Thunder: 31). Is "despair" the same as "know"?

(B) "The Qur'an says in chapter 2:23, '... your martyrs', but it means here, ' ... your partners' (p. 133). After the Suyuti made this remark, he commented,

"The martyr is supposed to be the person who is killed, or the one who testifies concerning people's matters, but here it means 'your partners."'

(C) "In chapter Joseph: 20 the word 'Bakhs' (too little) is meant to be 'haram' (forbidden, sacred) contrary to the usual meaning" (p. 132).

(D) "In chapter Mariam (Mary):46 the phrase, 'I certainly will stone you' is interpreted to mean, 'I certainly will curse you', and not, 'I certainly will kill you' as its literal meaning suggests" (p. 133).

Let the reader decide for himself as he examines these illustrations.

Why the Qur'an did not say: "Do not know those who believe.. " instead of "do not the believers give up all hope..." Is "despair" the same as knowledge? And if the Qur'an intended to say, "Did not ... know" would it be recorded as to mean "to give up all hope?" The same thing could be said about "too little" and "martyrs " Does not each word have a different meaning than the meaning indicated by the Qur'an? Is it one of the prerogatives of the language to use a word which has a different connotation than the intended meaning?

Let us state another illustration from "The Itqan" (part 3, p. 251) where the Suyuti says,

"In chapter the (Rahman):6, The Qur'an says: 'The "Nagm" stars and the trees bow themselves.' Here the Qur'an does not mean by 'the stars' the heavenly stars but the plants which do not have trunk. This is the far-fetched intended meaning."

We would like to state here that there is no one who would imagine or expect this meaning. Even the Saudi scholars who translated the Qur'an into English (p. 590) understood the word 'Nagm' ("star") to mean a heavenly star—and stated it as such. Thus, even the Saudi translators of the Qur'an could not imagine that the Qur'an has meant by the word "Nagm" ("star"), the plants which do not have trunks.

I, myself had some doubts about the Suyuti's explanation and thought maybe it was the Suyuti's fault and not the Qur'an's, or the Saudi scholars. Why should we attack the Qur'an and blame it for the Suyuti's error? Therefore, as a candid researcher, I decided to examine the interpretations of the former Muslim scholars to be sure of the proper interpretation. I referred to the

Baydawi's commentary (p. 705) and found him in full harmony with the Suyuti's interpretation who stressed that this word alludes to the plants which sprang from the earth without a trunk. The same interpretation is found in the Jalalan (p. 450). In Al-Kash-shaf (part 4, p. 443), the Zamakh-Shari agreed with the mentioned scholars and remarks,

"And the 'star' which is a plant which springs from the earth without a trunk such as the herbs, for the trees do have trunks."

Thus, let the Saudi scholars correct the translation errors of the Qur'an, along with another error (as the Suyuti comprehended it) though they are right in their interpretation of it: The word "amid most" (chapter 2:143) means - according to Suyuti - righteous or just people (p. 251 also refer to the Baydawi p. 29 and Tabari 24). Thus Suyuti says,

"The conspicuous meaning of the word suggests the (idea) of intermediary, while the intended meaning is 'righteous' and this is the far-fetched meaning."

Another example in which the English translator was proper.

The Qur’an says in chapter 57:29: "Lest the people of the book may know." This is the literal translation of the phrase. The word means (in both Arabic and English) "lest" while the intended meaning is that they may know (refer to the commentary of Jalalan p. 459). The translators of the Qur’an correctly translated it as "that they may know" which is opposite to the literal meaning of the word in Arabic.

Yet, before we conclude the discussion of this point, I would like to share with the readers another strange phrase which illustrates the above mentioned point even more clearly.

In chapters 75: 1,2 and 90:1, the Qur’an repeats the phrase: "I do not swear..." This is the literal translation of the phrase, but the interpreters and the translators of the Qur’an insist that the meaning is: "I do call...," or "No, I swear" indicating that the word "do not" is redundant, and when He said, "I do not swear", he meant, "I swear" (refer to the Jalalan, p. 493, 511; Al-Kash-shaf, part 4, p. 658, 753; and Baydawi, pp. 772, 799). The Qur’an says,

"I do not swear by the Day of Resurrection"

"I do not swear by the reproachful soul"

"I do not swear by this city"

While he meant (according to all Muslim scholars) that He does swear by the above three things. The Zamakhshari noted that some had objected to that, and they have the right to object to this confusion, but others said that the pre-Islamic, great poet Emro Al-Qays used to do so.

In the Qur'an There Are Omitted Words, Incomplete Phrases, and Errors In The Structure Of Sentences

This is strange and unjustifiable. Why should many words or even completed phrases be omitted confusing the meaning? In his book, "The Itqan", the Suyuti has discussed this matter and pointed to many omitted letters or words and sentences. He devoted ten pages of part 3, (pp. 181-192) to listing ample examples of which I quote but a few of them.

A) "We read in chapter (Surah) 22:32:

'It is from the piety of hearts.'

The Suyuti says it should have been written this way,

‘Its glorification comes from the deeds of those of piety of hearts."’

B) "Also, in chapter 20:96, the Qur’an says,

‘So I took a handful (of dust) from the footprint of the apostle.’

The Suyuti says: It is supposed to be written as such:

‘...from the footprint of the hoof of the apostle’s mare"’ (refer to p. 191)

C) Among the many striking examples of the omission of various sentences is what we read in chapter 8:45,46. The Suyuti comments in p. 192,

"The verse: ‘Send ye me oh righteous Joseph...’ means, ‘Send ye me to Joseph to ask him for the interpretation of the dream.’ So he did. He came to him and said, ‘O, righteous Joseph...."’

In the Qur’an just two words at the beginning are written and two words at the end and all the words in-between are omitted!

Let the reader decide for himself if it is possible to comprehend the intended meaning, having all these words omitted

from the verse until it becomes entirely meaningless.

Other Language Errors In Sentence Structure

It is appropriate to refer to Muslim scholars when a person wants to study and comprehend the Qur’an. They are well acquainted with the principles of the Arabic language and the Qur’an. There is none better than the Suyuti, Baydawi, Tabari, Jalalan, and Zamakh-Shari who are great, recognized scholars and linguists quoted by the Azhar scholars in Egypt as well as the Saudi scholars. The American, European and Orientalist, with all due respect, do not understand the Qur’anic language like those great Muslim scholars. The Suyuti (part 3, p. 33), quoting several great Muslim scholars, says,

"The Qur’anic verse: ‘Let not their wealth nor their children astonish thee! Allah purposeth only to punish them in the world’ (chapter 9:85). It actually means: ‘Let not their properties and children astonish you on this Earth because God purposes to torment them in eternity."’

Let the reader notice that there is no mention of eternity in the verse. In pp. 34 and 35, the Suyuti remarks:

"The intended original word order of (the Qur'anic) text: 'Have you seen the one who made his God (the object of) his compassion?' (25:34) is to be read, '... who made his compassion his God' and not, '... his God (the object of) his compassion', because 'who made his God (the object) of his compassion' is not blame- worthy."

In page 328, the Suyuti says that,

"There are many verses in the Qur'an which were revealed without any connection to the verses which proceeded or preceded them, such as what we read in chapter 75:13-19 because the entire chapter talks about the states of resurrection. But these verses were revealed because Muhammad used to hastily move his tongue when dictating the Qur'anic revelation. Some Muslims said that part of the chapter has been dropped, because these verses are not relevant to this chapter at all."

We conclude our discussion of this part by pointing to the boring repetition of certain phrases by which the Qur'an is characterized. The phrase, "O which of your Lord's bounties will you deny?" is repeated thirty-

one times in a chapter in which there are no more than 78 verses (chapter 75). The story of Noah is repeated in 12 chapters. Abraham's story is repeated in 8 chapters along with the episode of Lot. Moses' story is repeated in 7 chapters, Adam's in 4 chapters, and John's in 4 chapters. Moses' conversation with pharaoh is repeated in 12 chapters. Certainly these stories differ drastically from the stories recorded in the Old Testament.

There are approximately 15-20 grammatical errors found in the Qur'an which cannot be denied by those who master Arabic grammar This has created a heated argument because these grammatical errors are not expected in a book which Muslims claim is dictated by God and its inimitability lies in its perfect Arabic language. Thus, how can the Qur'an include grammatical mistakes which a junior high school student who has a basic background in Arabic would not make? If anyone of the Arab readers wishes to expand his knowledge of these errors, we would like to refer him to the following Qur'anic verses: Chapters 2:177; 3:39; 4:162; 5:69; 7:16; 20:63; 21:3; 22:19; 49:9 and 63:10. As an illustration, we refer to one example which is found in chapter 20:63. The Qur'an says,

"These two are certainly magicians"—Inna Hazan Sahiran. The correct grammar must say, Inna Hazyn Sahiran.

According to Arabic grammar, these two must be in the accusative case after "Inna", but they are stated in the nominative case which is completely wrong.

جهلاء الأعاجم يخطّئون لغة القرآن! واعجبا!

فى عَسَّةٍ من عَسّاتى فى المشباك وقعتُ على مقال بالإنجليزية يخطِّئ لغة القرآن المجيد جرَّنى بدوره إلى موقع تبشيرى يهاجم الإسلام اسمه: "answering-islam"، فأخذت أدور فى أرجائه، وإذ بكتاب بعنوان "Behind the Veil: Unmasking Islam" يتناول مؤلفه كتاب الله الكريم بالتخطئة والنقد فى كل جانب من جوانبه بما فيها لغته وأسلوبه. وهذا النقد موجود فى الفصل الثامن من الكتاب تحت عنوان: "Qur'anic Language and Grammatical Mistakes"، وهو نفسه المقال الذى قادنى إلى الموقع كما ذكرت آنفا. فتعالَوْا نَرَ ماذا كتب الرجل، وماذا يمكن أن نقول فى الرد عليه: يقول المؤلف إن "إخوانه المسلمين" يردِّدون أن بلاغة القرآن وسموّ لغته وجمال أسلوبه هو دليل قاطع على أنه من عند الله، ذلك أن إعجازه إنما يكمن عندهم فى أسلوبه الجميل. ثم يمضى قائلا إنه لا ينكر أن أسلوب القرآن (فى بعض آياته وسوره) هو أسلوب بليغ ومعبر حقا، وهو ما لا يمكن أن يشك فيه أحد ممن يستطيعون تذوق اللسان العربى. إلا أن هذا (كما يقول) لا يعنى أبدا أن القرآن يخلو من كثير من الأخطاء الواضحة التى تخرج على أبسط قواعد النحو والصرف وأساليب التعبير الأدبى فى لغة العرب. كما أن فيه كثيرا من الألفاظ التى لا وجود لها فى أية لغة،

فضلاً عن احتوائه على عدد كبير من المفردات التى لا يمكن أن يفهمها أحد، وهو ما أقرّ به الصحابة أنفسهم.

كذلك يرى المؤلف أن روعة الأسلوب فى كتاب ما لا يمكن أن تكون برهانا على عظمة ذلك الكتاب ولا على أنه من وحى السماء، إذ ليست العبرة بالأسلوب بل بالمضمون وما يشيعه فى النفس والمجتمع من سلام وحب وسكينة. ثم إن الله لا يشغل نفسه بتعليم البشر فى أنحاء العالم قواعد اللغة العربية ومبادئها، فهو سبحانه ("سبحانه" هذه من عندى أنا) ليس معلِّما للغةٍ مندثرةٍ كاللغة العربية، بل الإله الحقيقى هو قائدنا الروحى فى طريق الحب والغبطة. وعلى هذا فالمهم أن نعرف: هل يستحق المضمون القرآنى فعلاً أن ننسبه إلى الله أَوْ لا؟ وبالإضافة إلى هذا فإن بلاغة القرآن وسموّ اللغة الفصحى التى صِيغَ فيها قد خلقا مشكلة لمن يريدون أن يقرأوه ويفهموه حتى من العرب أنفسهم، فما بالنا بغير العرب؟ وحسبما يقول فإنه لا يكفى أن تعرف اللغة العربية كى تستطيع أن تفهم القرآن، بل لا بد أن تدرس الأدب العربى دراسة مستفيضة شاملة، فهناك مئات الألفاظ القرآنية التى حيَّرت الصحابة فى تحديد معانيها، علاوة على مئات أخرى لم يستطيعوا فهمها البتة.

ويشير المؤلف إلى أن فى "الإتقان فى علوم القرآن" لجلال الدين السيوطى فصلاً كاملاً يزيد على مائة صفحة بعنوان: "فيما وقع فيه بغير لغة العرب" خصَّصه كله للكلمات القرآنية الصعبة التى تحتاج إلى شرح، كما يؤكد قائلا إن مفردات اللغة العربية الفصحى وبعض تعبيراتها لم تعد تستعمل الآن البتة حتى من قِبَل العرب أنفسهم، فضلا عن أن العربية ذاتها هى من التنوع والتشعب حتى لقد قال الشافعى عنها إنها لا يحيط بها إلا نبى. وهو من ثم يتساءل: ما الفائدة

يا ترى التى يمكن أن يجنيها العالم من كتاب الله إذا كان هذا الكتاب مصوغا بلغة صعبة حتى على العرب أنفسهم بما فيهم صحابة النبى، وبخاصة أن العلماء المسلمين يصرون على أنه لا يجوز ترجمة القرآن، بل لا يمكن معرفة وجه إعجازه عن طريق الترجمة، ولا بد من قراءته بالعربية، وكأن الله عربى، ولا يريد لأحد من غير العرب أن يقرأ القرآن؟

ثم ينتقل الكاتب إلى الحديث عن وضع الخط العربى حين نزول القرآن الكريم مبينًا أنه كان يفتقر آنذاك إلى تنقيط الحروف وتشكيلها، وهو ما كان يجعل قراءة الكلام المكتوب شديد الصعوبة، إن لم يكن مستحيلا: فمثلاً الكلمات التالية: "تُبْت" و"بَيْت" و"نَبْت" و"بِنْت" و"ثَبَت" كانت تُكْتَب جميعا على هيئة واحدة (يقصد أنها كانت تُكْتَب على شكل ثلاث سِنَن، السِّنَّة الأخيرة منها سِنّة طويلة، وكلها مجردة من النقط والشكل)، فكيف يستطيع القارئ أن يعرف أية كلمة من هذه الكلمات الخمس هى الكلمة المرادة؟ وبتطبيق ذلك على آيات القرآن الكريم يشير إلى أن قوله تعالى: "...أن اللهَ برىء من المشركين ورسوله" يمكن أن يُفْهَمَ بمعنيين مختلفين حسب إعراب كلمة "رسوله"، لأننا إذا شكَّلنا لام "الرسول" بالضم كان المعنى أن الله ورسوله بريئان من المشركين، بخلاف ما لو ضبطناها بالكسر، إذ يكون المعنى حينئذ أن الله برىء من المشركين ومن رسوله أيضا. وهو يتساءل عن الحكمة فى أن الله لم ينزل القرآن فى لغة عربية كاملة التنقيط والتشكيل حتى لا يقع القراء فى مثل هذا الخطإ.

ثم يقول: ترى لو أن طالبا كتب لأستاذه الآن بحثا خاليا من النَّقْط والشَّكْل، أيعطيه الأستاذ عندئذ شيئا آخر غير الصفر؟ وهؤلاء

الذين أضافوا للخط العربى التنقيط والتشكيل، أوقد نزل عليهم ملاكٌ أَوْحَى لهم ما ينبغى عمله؟ يقصد أنه كان من الأفضل أن يقوم النبى نفسه بهذه المهمة منذ البداية حتى يضمن ألا تقع فيها أخطاء. أم ترى الله وجبريل والرسول وخلفاءه كانوا يجهلون أن الخط العربى يفتقر لهذا وذاك؟ ألم يكونوا يعرفون أن الاختلاف فى قراءة النص بسبب عدم تنقيطه وتشكيله سوف يؤثر فى استنباط الأحكام الشرعية من هذا النص؟ إنها لمفاجأة (كما يقول) ألاّ تخطر هذه المشكلة لله وجبريل والنبى والصحابة والخلفاء جميعا، ثم يتنبه لها أولئك العلماء الذين اخترعوا النقط والشكل وأضافوهما إلى الخط العربى! وهو يسوق من كتاب "الإتقان" للسيوطى مثالا على اختلاف الحكم الشرعى تبعا للاختلاف فى ضبط الحروف من قوله تعالى فى الآية **38** من سورة "النساء"، التى تتحدث عن الأسباب الموجبة للغسل، ومنها لمس (أو ملامسة) النساء: "يا أيها الذين آمنوا، إذا قمتم إلى الصلاة فاغسلوا وجوهَكم وأيديَكم إلى المرافق، وامسحوا برؤوسكم وأرجلكم إلى الكعبين. وإن كنتم جُنُبًا فاطَّهَروا، وإن كنتم مرضى أو على سفر أو جاء أحدٌ منكم من الغائط أو لامستم النساء فلم تجدوا ماء فتيمَّموا صعيدًا طيبًا...". فالذين يقرأون الكلمة على أنها "لامستم"، أى بألف بعد اللام، يقولون إن الطهارة لا تجب إلا بملامسة النساء، أى بمجامعتهن. أما الذين يقرأون الكلمة بدون هذه الألف، أى "لمستم"، فيَرَوْنَ أنه يكفى أن يلمس الرجل المرأة بيده اللمس العادى حتى تجب الطهارة.

ويستمر المؤلف فيقول إن جميع العلماء المسلمين يقرون بأن فى القرآن ألفاظا لم يكن يفهمها أقرباء الرسول أو صحابته. ثم يستشهد على كلامه بالسيوطى، الذى يقول فى كتابه: "الإتقان": "هذه

الصحابة، وهم العرب العرباء وأصحاب اللغة الفصحى ومن نزل القرآن عليهم وبلغتهم، توقفوا في ألفاظ لم يعرفوا معناها فلم يقولوا فيها شيئا. فأخرج أبو عبيد في الفضائل عن إبراهيم التيمي أن أبا بكر الصديق سئل عن قوله: "وفاكهةً وأبًّا"، فقال: أيّ سماءٍ تُظِلّني، وأيّ أرضٍ تُقِلّني إنْ أنا قلت في كتاب الله ما لا أعلم؟ وأخرج عن أنس أن عمر بن الخطاب قرأ على المنبر: "وفاكهةً وأبًّا"، فقال: هذه الفاكهة قد عرفناها، فما الأبّ؟ ثم رجع إلى نفسه فقال: إن هذا لهو التكلف يا عمر. وأخرج من طريق مجاهد عن ابن عباس قال: كنت لا أدري ما فاطر السموات حتى أتاني أعرابيان يختصمان في بئر فقال: أحدهما: أنا فطرتها. يقول: أنا ابتدأتها. وأخرج ابن جريج عن سعيد بن جبير أنه سئل عن قوله: "وحَنَانًا من لَدُنّا"، فقال: سألت عنها ابن عباس فلم يجب فيها شيئًا". وينتهى إلى القول بأنه إذا كان هؤلاء لم يفهموا بعض ألفاظ القرآن، فمن يا ترى يمكنه أن يفهم ما لم يفهموه؟ ثم يتابع قائلا بكل يقين: لا شك أنهم قد سألوا محمدا عن معانى هذه الكلمات، لكنه لم يجبهم إلى ذلك لأنه هو نفسه لم يكن يعرف معناها، وإلا لكان قد قاله لهم!

وبالإضافة إلى ذلك هناك كلمات أخرى يبلغ عددها أربع عشرة كلمة ليس لها أى معنى، وهى تلك الحروف المقطعة الموجودة فى أوائل تسع وعشرين سورة، مثل: "ألم، ألمر، ألمص، طه، ص، ق، حم...". بل إن بعض هذه الحروف قد جُعِلَت عناوين لعدد من السور، وهى: "طه" و"يس" و"ص" و"ق"، ومعنى هذا أن عددا من سور القرآن يحمل عناوين لا معنى لها! وهذه الرموز التى لا معنى لها فى أية لغة من اللغات هى سمة من سمات البلاغة العربية التى قد تتضمن كلمات لا تعنى شيئا بالمرة! وفى القرآن: ويل لمن يسأل عن

المعـــنى! (**The Qur'an says woe to anyone who asks for the meaning!**). وفى الآيـــة الـــسابعة مـــن ســـورة "آل عمران" نقـــرأ أن هنـــاك كلمـــات فى القـــرآن لا يعـــرف معناهـــا إلا الله، وهو ما يسمَّى بالآيات المتـــشابهات. والـــسؤال هـــو: إذا كـــان الأمـــر كذلك فلم جاءت هـــذه الكلمـــات فى القـــرآن؟ لكـــن لـــيس فى القـــرآن جواب عن هذا السؤال.

كذلك يوجد فى القرآن مـــا يـــسمَّى بـــــ"ألفـــاظ الأضـــداد"، ومعـــنى هذا أن لغة القرآن ليـــست دائمـــا صـــحيحة كمـــا يظـــن الـــبعض. ومـــن ذلك كلمة "بَعْـــد"، الـــتى وردت فى آيـــتين بمعـــنى "قبـــل" كمـــا جـــاء فى "الإتقان" للسيوطى، وهذا نص مـــا قـــال: "قـــال ابـــن خالويـــه: لـــيس في القرآن "بَعْد" بمعنى "قَبْل" إلا حرف واحـــد: "ولقـــد كتبنـــا في الزَّبُـــور مـــن بعد الذكر". قال مغلطاي في كتاب "الميـــسر": قـــد وجـــدنا حرفـــا آخـــر، وهو قوله تعـــالى: "والأرضَ بعـــد ذلـــك دَحَاهـــا". قـــال أبـــو موســـى في كتاب "المغيث": معناه هنا "قَبْـــل" لأنـــه تعـــالى خلـــق الأرض في يـــومين ثم استوى إلى الـــسماء، فعلـــى هـــذا خَلَـــق الأرض قبـــل الـــسماء". وهنـــا يتساءل الكاتب: هل لمثل هـــذا العيـــب وجـــود فى أيـــة لغـــة مـــن لغـــات الأرض؟ وهل يتمشى هـــذا مـــع خـــصائص العربيـــة وبلاغتـــها وطرائقهـــا فى التعبير الفنى؟ وهل يُعْقَـــل أن المـــلاك جبريـــل قـــد أراد "قبـــل"، لكنـــه رغم ذلك قال لمحمد أن يكتبـــها: "بعـــد"؟ ألـــيس معـــنى هـــذا أن القـــارئ سيجد نفسه فى حيص بـــيص؟ علـــى أن المـــشكلة لا تقتـــصر علـــى هـــذه الكلمة، فقـــد أورد الـــسيوطى عـــددا آخـــر مـــن الألفـــاظ علـــى نفـــس الشاكلة خصص له ثمـــانى صـــفحات مـــن كتابـــه المـــذكور. ومـــن ذلـــك قوله: "أفلم ييأس الذين آمنـــوا أن لـــو يـــشاء الله لهـــدى النـــاس جميعـــا؟" (الرعد/ **31**). ترى هل "ييـــأس" معناهـــا: "يعلـــم" مثلمـــا هـــو الأمـــر فى

هذه الآية؟ وهل "شهداء" بمعنى "شركاء" كما هو الحال فى الآية **23** من سورة "البقرة" التى تقول: "وإن كنتم فى ريب مما نزَّلْنا على عبدنا فَأْتُوا بسورة من مثله، وادعوا شهداءكم من دون الله إن كنتم صادقين"؟ وهل كلمة "بَخْس" تعنى "حرام" فى قوله فى الآية **20** من سورة "يوسف": "وشَرَوْه بثمنٍ بخس"؟ وهل يمكن أن يكون الفعل "يَرْجُم" معناه: "يلعن" كما فى الآية **46** من سورة "مريم": "لإِنْ لم تَنْتَهِ لأَرْجُمَنَّك"؟

ترى لماذا لم يقل القرآن مباشرة: "أفلم يعلم الذين آمنوا أن لو يشاء الله لهدى الناس جميعا؟" "بدلا من "أَفَلَمْ ييأس الذين آمنوا...؟"؟ هل "اليأس" هو "المعرفة"؟ وحين يقول القرآن: "أفلم يعلم...؟" هل يكون المقصود: "فقدان كل أمل"؟ ونفس الشىء يقال عن كلمتَىْ: "بَخْس" و"شُهَداء". أليس لكل كلمة من هذه مَعْنًى يختلف عن ذلك المعنى الذى ورد فى القرآن؟ أتكون إحدى مميزات اللغة أنها تستخدم كلمات لها معنى يختلف عن معناها الحقيقى؟

ثم يسوق إلى القارئ أمثلة أخرى أشار إليها السيوطى فى كتابه، بادئًا بكلمة "النجم" فى قوله: "والنجم والشجر يسجدان"، التى تعنى النبات الذى ليس له ساق، لا الجِرْم السماوى كما ينبغى أن يكون الكلام، إذ لا يمكن (حسبما يقول) أن يتخيل أحد أن معنى كلمة "نجم" هو هذا النوع من النبات! ولهذا كان من الطبيعى أن نجدها فى الترجمة الإنجليزية التى قام بها السعوديون بمعنى "النجم السماوى"، وهذا هو المعنى الصحيح لا المعنى الذى نص عليه السيوطى وغيره من المفسرين كالبيضاوى والجلالين والزمخشرى، فهؤلاء كلهم مخطئون، وإلا فليصلح السعوديون من ترجمتهم، مع أنها هى الصواب

لا كلام هؤلاء المفسرين! ومثلها كلمة "وَسَط"، التى يقول السيوطى عنها: "ولما كان الخطاب لموسى من الجانب الغربي وتوجهت إليه اليهود (يقصد أنهم توجهوا إليه فى قِبْلَتهم) وتوجهت النصارى إلى المشرق كانت قِبْلَة الإسلام وَسَطًا بين القبلتين (قال تعالى: "وكذلك جعلناكم أمةً وَسَطًا"، أي خِيَارًا. وظاهر اللفظ يوهم "التوسط" مع ما يعضده من توسط قبلة المسلمين)، صَدَقَ على لفظة "وَسَط" هاهنا أن يسمى تعالى بها لاحتمالها المعنيين. ولما كان المراد أبعدهما، وهو الخيار، صلحت أن تكون من أمثلة التورية".

ومن الأمثلة التى يسوقها أيضا قوله تعالى: "لئلا يعلم أهل الكتاب ألاّ يَقْدِرُون على شىء من فضل الله وأن الفضل بيد الله" (الحديد/ 29)، الذى يؤكد أن معناه الحرفى هو: "كيلا يعلم أهل الكتاب"، بيد أن المفسرين والمترجمين يقولون إن معناه: "فلربما يعلم أهل الكتاب"، قالبين المعنى الحرفى هكذا رأسا على عقب! ومنها أيضا ما جاء فى عدد من الآيات القرآنية من قوله: "لا أُقْسِم بكذا"، على حين أن المراد، حسبما يقول المفسرون والمترجمون، هو: "أُقْسِم بكذا"، أو "لا. إننى أُقْسِم بكذا". ومن الشواهد على ذلك:"لا أقسم بيوم القيامة، ولا أقسم بالنفس اللوامة" (القيامة/ 1- 2)، "لا أقسم بهذا البلد* وأنتَ حِلٌّ بهذا البلد" (البلد/1- 2).

ولا يكتفى المؤلف بهذا، بل يضيف أن فى القرآن ألفاظا محذوفة كان ينبغى أن تُذْكَر، وعبارات غير تامة، وجُمَلاً مبنية بناءً خاطئًا. ومن ذلك حسبما جاء فى كلامه: "فإنها من تقوى القلوب" (الحج/ 32)، إذ يذكر السيوطى أن هاهنا حذفا لأكثر من كلمة، وأن المعنى: "فإن تعظيمها من أفعال ذوي تقوى القلوب"، ومنه قوله: "فقبضتُ قبضةً من أثر الرسول" (طه/ 96)، على حين أن المراد هو

"فقبضتُ قبضةً من أثــر حــافر فــرس الرســول". ومنــه كــذلك قولــه: "فأَرْسِــلونِ:* يوســفُ أيهــا الــصِّدِّيق، أَفْتِنــا فى سَــبْعِ بقــراتٍ سِــمَانٍ يأكلــهنّ ســبعٌ عِجَــافٌ..." (يوســف/ 45- 46)، إذ المعــنى: " فأرسِلون إلى يوســف لأســتعبره الرؤيــا، ففعلــوا فأتــاه فقــال لــه: يــا يوسف، أَفْتِنــا فى ســبع بقــرات..."، ففــى هــاتين الآيــتين لم تُــذْكَر إلا كلمتان اثنتــان فقــط فى أول الكــلام وأُخْرَيَــان فى آخــره، أمــا بــاقى الكلام فمحذوف، وهو ما يجعلــه بــلا معــنى. ومنــه أيــضا قولــه: "فــلا تُعْجِبْكَ أموالهم ولا أولادهم. إنما يريــد الله ليعــذبهم بهــا في الحيــاة الــدنيا وتزهق أنفسهم وهم كــافرون" (التوبــة/ 85)، فقــد فــسرها الــسيوطى استنادا إلى ابن أبى حاتم عــن قتــادة قــائلا: "هــذا مــن تقــاديم الكــلام. يقول: لا تُعْجِبْكَ أموالهم ولا أولادهــم في الحيــاة الــدنيا. إنمــا يريــد الله ليعذبهم في الآخرة" برغم أنه لا ذكــر للآخــرة فى الآيــة علــى الإطــلاق. ومنه قولــه: "أفرأيــتَ مــن اتخــذ إلهــه هــواه...؟" (الفرقــان/ 34)، إذ يقول السيوطى إن الأصل هو: أفرأيتَ مــن اتخــذ هــواه إلهــه؟ "لأن مــن اتخذ إلهه هواه غَيْرُ مذموم، فقدم المفعول الثاني للعناية به".

وهنا يورد الكاتب ما قاله الــسيوطى مــن أن هنــاك "مــن الآيــات مــا أَشْكَلَتْ مناسبتها لما قبلها. مــن ذلــك قولــه تعــالى في ســورة "القيامــة" (13- 19): "لا تُحَرِّكْ به لــسانَك لِتَعْجَــل بــه"، فــإن وجــه مناســبتها لأول الــسورة وآخرهــا عَــسِرٌ جــدًّا، فــإن الــسورة كلــها في أحــوال القيامة...".

كما يشير صاحبنا إلى أن هناك كــثيرا مــن التكــرار الممــل فى القــرآن مثــل قولــه: "فبــأى آلاء ربكمــا تكــذِّبان؟"، الــذى تكــرر فى ســورة "الرحمن" إحدى وثلاثين مرة رغــم أن آيــات الــسورة كلــها لا تتجــاوز ثمانى وسبعين آية، وكــذلك قــصص الأنبيــاء الــتى تكــرر كــل منــها فى

عدة سور.ثم يختتم كلامه قائلا إن فى القــرآن مــن الأخطــاء النحويــة مــا يتراوح بين خمــسة عــشر وعــشرين خطــأً، وإن لم يقــف منــها إلا عنــد قوله تعالى: "إن هذان لَــساحران"، الــذى كــان ينبغــى، بنــاءً علــى مــا يقول، أن يجيء على النحــو التــالى: "إنّ هــذين لَــساحران" (طــه/ 63) بنصب كلمة "هذين" بوصــفها اســم "إن" علــى مــا يعرفــه أى طالــب ثانوى عنده إلمام بأساسيات القواعــد العربيــة. أمــا أن تجــىء فى القــرآن مرفوعــة فهــو "خطــأٌ بالثُّلُــث: completely wrong" كمــا يقول.

هذا مجمل كلام الكاتب فى انتقــاده للقــرآن، والآن نبــدأ النظــر فيمــا قال: فــأولا لــيس صــحيحا أن المــسلمين يحــصرون إعجــاز القــرآن فى الناحية البلاغية والأسلوبية ومــا أشــبه ممــا يــوحى بــه كــلام الرجــل، فالواقع أن هــذا لــيس ســوى رأى مــن الآراء، وهــو رأى قلــة منــهم قليلة، أما الآراء أخرى فتجعــل الإعجــاز متوزعــا علــى عــدة وجــوه. ولو أن الكاتب الذى صــدَّع أدمغتنــا بالنقــل عــن الــسيوطى لإيهامنــا بصدق ما يقول، قد اهتم ذات الاهتمــام بالنقــل عــن الــسيوطى فى هــذه النقطة لما قال هذا الذى قال، فقــد أفــرد الــسيوطى فــصلا كــاملا لهــذا الموضوع عنوانه "في إعجــاز القــرآن" أورد فيــه الآراء المختلفــة: فمــن العلماء من قال بالصرفة، أى أن الله ســبحانه وتعــالى قــد صــرف عــزائم العرب عن الــتفكير فى مواجهــة تحــدى القــرآن لهــم أن يــأتوا بمثلــه أو بعشر سُوَرٍ منه أو حتى بآية واحــدة مــن آياتــه، فلــم تتحــرك لهــم إرادة نحو هذه الغاية. ومنهم من اعتــرض علــى هــذا التفــسير قــائلا إن هــذا يعنى أنهم لو كانوا قد عزمــوا علــى معرضــة القــرآن والإتيــان بقــرآن مثله فلربما نجحوا فى ذلك، ومــن ثم لا يمكــن أن يكــون هــذا إعجــازا، إذ الإعجاز إنما هو استحالة الفعل مــع الرغبــة فيــه وتــوفر الــدواعى لــه.

ومن العلماء من تريث عند الجانب البيانى والبلاغــى فعــلا بمــا يُفْهَــم منــه أن هذا الوجه هو أظهر وجوه إعجازه.

لكن الاتجاه العام، كما قلنــا، هــو عــدم قــصر الإعجــاز القــرآنى فى وجه واحد. وليس هذا الرأى وليد اليوم، بــل هــو موجــود منــذ وقــت مبكر. ولقد أورد السيوطى نفــسه آراء بعــض العلمــاء فى هــذا الــسبيل: "وقال قوم: وجه إعجازه ما فيه مــن الإخبــار عــن الغيــوب المــستقبلة ولم يكن ذلك من شأن العرب. وقال آخرون: مــا تــضمنه مــن الإخبــار عــن قصص الأولين وسائر المتقدمين حكايــة مــن شــاهدها وحــضرها. وقــال آخرون: ما تضمنه من الإخبار عــن الــضمائر مــن غــير أن يظهــر ذلــك بقول أو فعل كقوله: "إذ همَّــتْ طائفتــان مــنكم أن تفــشلا"، "ويقولــون في أنفسهم: لولا يعذبنا الله". وقال القاضي أبــو بكــر: وجــه إعجــازه مــا فيه من النظم والتأليف والترصيف وأنه خــارج عــن جميــع وجــوه الــنظم المعتاد في كــلام العــرب ومبــاين لأســاليب خطابــاقم. قــال: ولهــذا لم يمكنــهم معارضــته. قــال: ولا ســبيل إلى معرفــة إعجــاز القــرآن مــن أصناف البديع التي أودعوها في الشعر لأنه لــيس ممــا يخــرق العــادة، بــل يمكن استدراكه بالعلم والتدريب والتــصنع بــه كقــول الــشعر ورصــف الخطب وصناعة الرسالة والحذق في البلاغــة، ولــه طريــق تــسلك. فأمــا شأو نظم القرآن فليس له مثال يحتــذى ولا إمــام يقتــدى بــه ولا يــصح وقوع مثله اتفاقًا". ولعل القــارئ قــد تنبــه إلى أن مــن العلمــاء مــن لا يَعُدّ البلاغة والبيان، أو علــى الأقــل لا يعــد جــزءا مــن هــذه البلاغــة والبيان، وهو البــديع ومحــسناته، داخــلا فى الإعجــاز لأنــه كمــا قــالوا يمكن تعلمه لمن رامه.

وبالمثــل ينقــل الــسيوطى عــن الإمــام الخطــابى أن وجــوه الإعجــاز متعددة لا تنحــصر فى جانــب واحــد: " وأمــا معانيــه فكــل ذي لــب

يشهد له بالتقدم في أبوابه والترقي إلى أعلى درجاته، وقد توجد هذه الفضائل الثلاث على التفرق في أنواع الكلام. فأما أن توجد مجموعةً في نوع واحد فلم توجد إلا في كلام العليم القدير، فخرج من هذا أن القرآن إنما صار معجزًا لأنه جاء بأفصح الألفاظ في أحسن نظوم التأليف مضمَّنًا أصح المعاني من توحيد الله تعالى وتنزيهه في صفاته ودعائه إلى طاعته وبيانه لطريق عبادته من تحليل وتحريم وحظر وإباحة ومن وعظ وتقويم وأمر بمعروف ونهي عن منكر وإرشاد إلى محاسن الأخلاق وزجر عن مساويها واضعًا كل شيء منها موضعه الذي لا يرى شيء أَوْلَى منه ولا يُتَوَهَّم في صورة العقل أمرٌ أليق به منه مودعًا أخبار القرون الماضية وما نزل من مَثُلاَت الله بمن مضى وعاند منهم منبئًا عن الكوائن المستقبلة في الأعصار الآتية من الزمان، جامعًا في ذلك بين الحجة والمحتج له، والدليل والمدلول عليه ليكون ذلك آكد للزوم ما دعا إليه وأداء عن وجوب ما أمر به ونهى عنه. ومعلوم أن الإتيان بمثل هذه الأمور والجمع بين أشتاتها حتى تنتظم وتتسق أمر يعجز عنه قوى البشر ولا تبلغه قدرتهم، فانقطع الخلق دونه وعجزوا عن معارضته بمثله أومناقضته في شكله، ثم صار المعاندون له يقولون مرة إنه شعر لمـّا رأوه منظومًا، ومرة أنه سحر لمـّا رأوه معجوزا عنه غير مقدور عليه. وقد كانوا يجدون له وقعًا في القلوب وقرعًا في النفوس يرهبهم ويحيرهم، فلم يتمالكوا أن يعترفوا به نوعًا من الاعتراف، ولذلك قالوا: إن له لحلاوة، وإن عليه لطلاوة. وكانوا مرة بجهلهم يقولون: أساطير الأولين اكتتبها فهي تُمْلَي عليه بكرة وأصيلا، مع علمهم أن صاحبهم أُمِّيّ، وليس بحضرته من يملي أو يكتب في نحو ذلك من الأمور التي أوجبها العناد والجهل والعجز. ثم قال: وقد قلت في إعجاز القرآن وجهًا ذهب

عنه الناس، وهو صنيعه في القلوب وتأثيره في النفوس، فإنك لا تسمع كلامًا غير القرآن منظومًا ولا منثورًا إذا قرع السمع خلص له إلى القلب من اللذة والحلاوة في حال ذوي الروعة والمهابة في حال آخر ما يخلص منه إليه. قال تعالى: لو أنزلنا هذا القرآن على جبلٍ لرأيتَه خاشعًا متصدعًا من خشية الله. وقال: الله نزَّل أحسن الحديث كتابًا متشابهًا مَثَانِيَ تقشعرّ منه جلود الذين يخشَوْن ربهم. وقال ابن سراقة: اختلف أهل العلم في وجه إعجاز القرآن فذكروا في ذلك وجوهًا كثيرة كلها حكمة وصواب، وما بلغوا في وجوه إعجازه جزءًا واحدًا من عشر معشاره، فقال قوم: هو الإيجاز مع البلاغة. وقال آخرون: هو البيان والفصاحة. وقال آخرون: هو الوصف والنظم. وقال آخرون: هو كونه خارجًا عن جنس كلام العرب من النظم والنثر والخطب والشعر، مع كون حروفه في كلامهم ومعانيه في خطابهم وألفاظه من جنس كلماتهم، وهو بذاته قبيلٌ غير قبيل كلامهم، وجنس آخر متميز عن أجناس خطابهم، حتى إن من اقتصر على معانيه وغيَّر حروفه أذهب رونقه، ومن اقتصر على حروفه وغير معانيه أبطل فائدته، فكان في ذلك أبلغ دلالة على إعجازه. وقال آخرون: هو كون قارئه لا يكلّ، وسامعه لا يمل، وإن تكررت عليه تلاوته. وقال آخرون: هو ما فيه من الإخبار عن الأمور الماضية. وقال آخرون: هو ما فيه من علم الغيب والحكم على الأمور بالقطع. وقال آخرون: هو كونه جامعًا لعلوم يطول شرحها ويشقّ حصرها. وقال الزركشي في البرهان: أهل التحقيق على أن الإعجاز وقع بجميع ما سبق من الأقوال لا بكل واحد على انفراده، فإنه جمع ذلك كله، فلا معنى لنسبته إلى واحد منها بمفرده مع اشتماله على الجميع بل وغير ذلك مما لم يسبق: فمنها الروعة

التي له في قلوب السامعين وأسماعهم سواء المقر والجاحد. ومنها أنه لم يزل ولا يزال غضًّا طريًّا في أسماع السامعين وعلى ألسنة القارئين. ومنها جمعه بين صفتي الجزالة والعذوبة وهما كالمتضادين لا يجتمعان غالبًا في كلام البشر. ومنها جعله آخر الكتب غَنِيًّا عن غيره، وجعل غيره من الكتب المتقدمة قد تحتاج إلى بيانٍ يرجع فيه إليه كما قال تعالى: إن هذا القرآن يقصّ على بني إسرائيل أكثر الذي هم فيه يختلفون. وقال الرماني: وجوه إعجاز القرآن تظهر من جهات ترك المعارضة مع توفر الدواعي وشدة الحاجة والتحدي للكافة والصَّرْفة والبلاغة والإخبار عن الأمور المستقبلة ونقض العادة وقياسه بكل معجزة. قال: ونقض العادة هو أن العادة كانت جارية بضروب من أنواع الكلام معروفة: منها الشعر ومنها السجع ومنها الخطب ومنها الرسائل ومنها المنثور الذي يدور بين الناس في الحديث، فأتى القرآن بطريقة مفردة خارجة عن العادة لها مترلة في الحسن تفوق به كل طريقة ويفوق الموزون الذي هو أحسن الكلام".

ونضيف إلى ذلك ما يثبت كل يوم من إعجاز القرآن العلمى، سواء التاريخى أو الجغرافى أو الطبى أو الكيميائى أو الصيدلى أو الفيزيائى... مما أفاض ويُفِيض فيه العلماء المختصون، وما كان بعضه سببا فى إسلام عدد من كبار علماء الغرب أنفسهم. وهناك مواقع مشباكية خاصة بذلك الجانب الإعجازى فى القرآن المجيد. ولا يقدح فى الأمر أن بعض من يتناولون هذا الموضوع قد يغالون فى تفسير الآيات بحيث تدل على تناول القرآن لهذه النقطة أو تلك رغم أن الأمر ليس كذلك، فما من شأن من شؤون الحياة إلا وتدخله المغالاة من جانب المتحمسين فلا يكون هذا سببا عند العقلاء فى رفض الموضوع بِرُمّته.

وقد اهتم بعض الدارسين بالجانب الإحصائى فى القرآن الكريم فأدهشهم ما يسوده من توازنات عددية بين الموضوعات المتقابلة أو الموضوعات المتقاربة: فمثلا تكرَّرَ ذِكْر كل من الدنيا والآخرة **115** مرة، وذِكْر كل من الموت والحياة ومشتقاهما **145** مرة، وذكر كل من الملائكة والشياطين **88** مرة، وذكر كل من الشدة والصبر مائة مرة واثنتين، وذكر كل من المصيبة والشكر **75** مرة، وذكر كل من إبليس والاستعاذة بالله **7** مرات، وذكر كل من الصالحات والسيئات بمشتقاها **167** مرة. كما تكرر ذكر الجزاء **117** مرة، على حين تكرر ذكر المغفرة ضعف ذلك، وبالمثل تكرر ذكر الفجار **3** مرات، والأبرار ستا، وتكرر ذكر العسر **12** مرة، بينما تكرر اليسر **36** مرة، أى ثلاثة أضعافه. كذلك لوحظ أن كلمة "قُلْ" أَمْرًا من الله سبحانه قد تكررت **332** مرة، وهو ذاته مجموع ألفاظ "قالوا"... وهكذا. ولا ريب فى أن هذا لون آخر من ألوان الإعجاز القرآنى، وأشهر من تناوله فى دراساته المرحوم عبد الرزاق نوفل.

ومما يتميز به القرآن الكرم عن سائر الكتب: البشرى منها والإلهى، أنه هو وحده الكتاب الذى يهتم أتباعه بحفظه فى الصدور بالملايين: فى كل الأقطار وفى كل العصور، وفى أوقات القوة وفى أوقات الضعف والانهيار، ومن كل الأجناس المسلمة والفئات العمرية، يستوى فى ذلك من يعرف العربية ويفهمها ومن لا يعرف ولا يفهم. كما يتميز بأنه قد نشأ حوله وفى خدمته عدد من العلوم المسماة بالعلوم القرآنية مثل إعراب القرآن، والمكى والمدنى، والناسخ والمنسوخ، وأسباب النزول، ورسم المصحف، والقراءات، والتفسير، والإعجاز، والتلاوة وأحكامها...إلخ. وبلغ من اهتمام المسلمين به أنهم حرصوا حتى على إحصاء آياته وكلماته وحروفه،

وهو ما لم يقع لأى كتاب آخر دينيا كان أو دنيويا! وهذا من أسرار بركاته وإعجازه!

وهناك جانب آخر قد يصحّ ذكره هنا، ألا وهو أن الذى ينظر فى أسلوب القرآن الكريم وأسلوب الحديث النبوى الشريف نظرا نقديا متأنيا سوف يلحظ أنهما من نسيجين مختلفين تماما بحيث لا يمكن أن يقال إن محمدا هو مؤلف القرآن، فالمعروف أن هناك بصمةً أسلوبيةً لكل واحد من الكتاب أو المتحدثين تميزه عن نظرائه مهما كان المترع الذى يترعون عنه متشابها. وقد يمكن أن نسمى هذا إعجازا أسلوبيا، بمعنى أنه يستحيل أن يكون محمد هو صاحب هذا القرآن. وعندما أقول أنا بالذات هذا الكلام فإنى لا أقوله تهويشا، بل أقوله من واقع دراسة قمت بها منذ ستة عشر عاما، وإن تأخر نشرها حتى عام **2000**م، وعنوانها: "القرآن والحديث- مقارنة أسلوبية"، وتقع فيما يقرب من **600** صفحة. ولن يمنعنى كونى صاحبها من القول بأنها أول دراسة من نوعها فى تاريخ الفكر الإسلامى لا غرورا ولا تنفُّجا ولا رغبة فى الظهور بل تقريرا لواقع لا يُنْكَر ورغبة فى تنبيه الأذهان إلى خطورة هذه الدراسة التى لن يمنعنى كونى صاحبها أيضا من القول بأنها مع ذلك ليست إلا بداية لدراسات مثلها تتناول ما لم أتناوله ويعرف أصحابها كيف يستعملون الحاسوب أفضل منى ويحرصون على اتباع المنهجية العلمية بطريقة أكثر صرامة. وبالمناسبة فإنى، عندما كتبتها فى سنة **1989**م، لم يكن عندى جهاز، ولم أكن أستطيع أن أخط حرفا واحدا على تلك الآلة، بل كنت أستعمل عينى ويدى على نحو بدائى، لكنه والحمد لله كان رغم بدائيته مؤثرا ووصل بى إلى نتائج عجيبة، وكله بفضل الله. وفى هذه الدراسة لم أضيع وقتى فى الكلام العام، بل غُصْتُ مباشرة فى المقارنات بين

كتاب الله وأحاديث رسوله من ناحية اللفظ والصيغة والتركيب والصورة البيانية وزاوية الرؤية والبناء القَصَصى والقَسَمى ...إلخ. وهى مقارنات أقرب إلى الإحصاءات منها إلى أى شىء آخر، وكنت أشفعها بذكر النتائج الدقيقة والعجيبة التى توصلتُ إليها من خلال هذه المقارنات.

كما أن هناك وجها إعجازيا آخر للقرآن الكريم، فمَنْ من الذين تنبأوا فى عصره أو بعد عصره يا ترى كان لوحيهم الذى جاؤوا به هذا التأثير الرهيب الذى كان للقرآن أو هذه النتائج الباهرة التى أثمرها القرآن، سواء على مستوى الفتوحات وتأسيس الإمبراطوريات، أو على مستوى الروح والعقيدة، أو على مستوى النفس والأخلاق، أو على مستوى التقدم الحضارى، أو على مستوى الأعداد الهائلة التى دخلت وما زالت تدخل فى دين الله أفواجا حتى فى أوقات انهيار المسلمين عسكريا واقتصاديا وعلميا كما هو حاصل الآن ورغم أن المسلمين لا يعرفون التبشير المنهج الذى يتبعه النصارى مثلا؟ وعندنا مسيلمة الكذاب وسجاح والأسود العنسى قديما، وعندنا الباب وغلام أحمد ورشاد خليفة حديثا، فأين أتباعهم؟ وأين تأثيرهم؟ إن ديانات هؤلاء الأخيرين مثلا لأشبه ما تكون بأكشاك سجائر مما تبيع اللب والسودانى والدخان والبونبون فى الظاهر، والحشيش والأفيون والبانجو والهيروين فى باطن الأمر وحقيقته، وكان الله يحب المحسنين! ولن أتحدث عن المساعدات والمؤامرات التى كانت ولا تزال وراء أمثال هذه النبوات ومدّعيها والإمكانات الضخمة التى تسخرها القوى العالمية لهم من أجل ضرب الإسلام. ثم ها هى ذى الصليبية العالمية تحاول على مدى القرون أن تقضى على الإسلام، لكن الله غالب على أمره. لقد كان الإسلام

ينهض بعد كل محنة أكثر قوة ونقاء وحيوية، ولن يُخْلِف هذا الدين العظيم وعده لنا هذه المرة أيضا رغم القنابل النووية التى تنهال على أتباعه، بل حتى لو افترضنا أن أتباعه الحاليين قد أبيدوا إبادة، إذ إنى موقن أنه سيعود، وسوف يكون انبعاثه من بلاد هؤلاء الذين يحاربونه نفسها، ولسوف يثبت المستقبل صدق هذه الكلمات.

ثم إن الكاتب قد شاء له كرمه البالغ أن يقر بأن أسلوب القرآن فى بعض آياته وسوره (لاحظ: فى بعض آياته وسوره فقط) هو أسلوب بليغ ومعبر حقا. وقد كان ينبغى أن نشكر له هذه الشهادة لولا أنه رجل أعجمى لا يفهم شيئا فى بلاغة القرآن، ومن ثم فلا يعتد به ولا بما يقول. كما أنه لم يقل ذلك حُبًّا فى القرآن ولا رغبةً فى أن يقول كلمة حق وصدق، بل ليمهد به إلى الزراية على كتاب الله، حتى إذا اعترض عليه أحد قيل له إن الرجل قد قال فى القرآن ما يرضى ضميره ولم يقصد الإساءة إليه بل تبيان وجه الحق فيه، وإلا لذمَّ أسلوبه على طول الخط. ودليلنا على هذا هو مسارعته فى الحال إلى القول بأن القرآن لا يخلو من كثير من الأخطاء الواضحة التى تخرج على أبسط قواعد النحو والصرف وأساليب التعبير الأدبى فى لغة العرب، كما أن فيه كثيرا من الألفاظ التى لا وجود لها فى أية لغة، فضلاً عن احتوائه على عدد كبير من المفردات التى لا يمكن أن يفهمها أحد، وهو ما أقرّ به الصحابة أنفسهم.

قد يقول بعضهم: وماذا فى أن يكون فى القرآن هذا الذى يدّعيه الكاتب؟ لكننا نعرف أنه إنما قال هذا للخروج منه بأن القرآن ليس وحيا سماويا بل كلاما اخترعه محمد وزعم أنه وَحْىٌ أُوحِىَ إليه من عند الله. ولسوف أفاجئه هو ومن يرافئونه على مثل هذه الدعوى فأسلك فى الرد على هذا القىء سبيلا لا يتوقعها هذا الجاهل ولا

خطرت له ببال، إذ سأفترض أن محمدا هو حقا صاحب هذا القرآن، ثم أعاجله بمفاجأة لا تقلّ عن الأولى إذهالا إن لم تزد، وهى أن القرآن رغم هذا يظل فوق المؤاخذة من هذه الناحية. لماذا؟ "هذه هى المسألة" كما يقول شكسبير! فالمعروف أن أية لغة هى فى الأساس من صنع أهلها الأوائل الذين تكون ممارستهم لها حينئذ بالسليقة، أى دون أن يكونوا واعين تماما بالقواعد التى تحكمها، بل يتشرَّبها كل جيل من الجيل السابق عليه تشرُّبا. ثم تأتى مرحلة أخرى بعد ذلك تُجْمَع فيها اللغة وتُسْتَخْلَص قواعدها من كلام أهلها، فما قالوه يكون هو الصواب، وما لم يقولوه أو لا يجرى على الخطوط التى نسجوا عليها لا يكون مقبولا.

ولْنطبِّق الآن هذا الكلام على العربية فنقول: لقد كان الجاهليون يمارسونها بالسليقة، وكان كلامهم هو مقياس الصواب والخطإ. وبطبيعة الحال فإن شعراءهم وخطباءهم كانوا يمثّلون أرقى المستويات اللغوية لكونهم أفضل قومهم ثقافة وذوقا أدبيا ورهافة حس، وكان محمد على أسوإ الفروض واحدا من هؤلاء، مَثَلُه مَثَلُ امرئ القيس وطَرَفة وزُهَيْر والأعشى وقُسّ بن ساعدة وأُمَيّة بن أبى الصَّلْت وحَسّان بن ثابت وغيرهم من الشعراء والخطباء الذين أُخِذَتْ عنهم اللغة، ومن كلامهم قُعِّدَتْ قواعدها. فهل سمع أحد أن شخصًا قد خَطَّأ أيًّا من هؤلاء الشعراء أو الخطباء رافضًا أن يأخذ عنهم لغة العرب؟ إن هذا لم يحدث، ولن يحدث. فقرآن محمد إذن هو، على أسوإ الفروض، مثل شعر امرئ القيس مثلا أو خُطَب قُسّ بن ساعدة، أى أنه هو المعيار الذى يُحْتَكَم إليه ويُؤْخَذ منه ويُهْتَدَى به.أما إذا تطاول أحد وتطلع إلى تخطئته فتلك هى الطامّة الكبرى، وهذا ما فعله ذلك الأعجمى!

وفضلا عن ذلك ينبغى ألا يفوتنا أنه لو كان فى القرآن الكريم أى خطإ لغوى مهما تَفِه لملأ مشركو العرب الدنيا صياحا واستهزاء بمحمد. لقد افْتَرَوْا عليه الأكاذيب ولم يألوا جهدا فى اتهامه زورا وبهتانا بأنه مجنون وأنه ساحر وأنه كذاب وأنه إنما يعلمه بشر، ولكنْ رغم ذلك كله لم يجرؤ أى منهم قط أن يهمس مجرد همس بأن فى القرآن أخطاء لغوية، مع كثرة ما تحداهم أن يأتوا بقرآنٍ مثله أو بعشر سُوَرٍ منه أو حتى بسورةٍ واحدةٍ تشبه سُوَرَه، ومع كثرة ما نَشِبَ بينهم وبينه من حروبٍ كلاميةٍ ومعاركَ بالسيف والرمح والحصان. فما معنى هذا؟ إن أعداء الرسول من المبشِّرين لا يخجلون، بل يلقون بأنفسهم فى المعاطب والمهالك دون تبصر فى العواقب! ذلك أنهم إنما يحركهم الحقد والدناءة، وناسٌ هذه دوافعهم كيف ننتظر منهم أن يُعْمِلوا عقولهم أو يتقوا ربهم؟

وهناك شيء مهم جدا لا بد من توضيحه قبل أن نبدأ الرد على دعاوى الكاتب، ألا وهو أن ما يشير إليه دائما من قواعد يزعم أن القرآن قد خالفها فى هذا الاستعمال أو ذاك قائلاً إن كل طالب فى المرحلة الثانوية يعرفها ولا يمكنه أن يخطئ فيها، هذه القواعد لا تغطى كل الاستعمالات العربية الصحيحة، بل تمثل فقط بعضا من هذه الاستعمالات. ذلك أن اللغة واسعة جدا جدا، أما القواعد التى يدرسها الطلاب فى المدارس فهى جزء صغير منها. ولو رجع الباحث إلى كتب النحو القديمة لوجد محيطًا زخَّارًا متلاطم الأمواج واستعمالاتٍ متعارضةً تَعَارُضَ القبائل العربية القديمة، بل لو رجع الباحث إلى النصوص الشعرية الجاهلية بنفسه لوجد أن ما تقوله كتب النحو هذه لا يغطى بدوره كل الاستعمالات اللغوية الجائزة، وهو ما أتحقق منه كل يوم. فكم من استعمال يؤكد علماء النحو

واللغة أنه استعمال خاطئ أجد له شواهد غير قليلة من الشعر العربى القديم، وذلك بفضل الحاسوب والأقراص المدمجة التى تضم الشعر العربى كله تقريبا، ويمكن الباحث أن يحصل منها على مبتغاه فى دقائقَ قليلةٍ لا أسابيعَ أو شهورٍ أو أعوامٍ كما كان يفعل اللغوى القديم، إذ كل ما يحتاجه هو النقر بالفارة على كلمة "ابحث" فيكون بين يديه كنز سليمان اللغوى متمثلا فى الشواهد الشعرية أو النثرية الراجعة إلى كل عصور الأدب العربى تقريبا.

لنأخذ مثلا "المُثَنَّى"، الذى لا يعرف الطلاب عنه إلا أنه يُعْرَب بالألف رَفْعًا، وبالياء نَصْبًا وخَفْضًا، لكن هذا ليس إلا وجها واحدا فى استعماله، إذ كانت هناك قبائل عربية تُعْرِبه بالألف فى كل الأحوال، كما يقول الشحاذون المصريون: "من قدّم شيئا بيداه، التقاه" بدلا من أن يقولوا: "بيديه". ثم نأخذ مثالا آخر، وهو "إن وأخواتها"، التى لا يعرف الطلاب عنها أكثر من أنها تنصب اسمها وترفع خبرها. ولهذا أخذتنى المفاجأة والدهشة عندما وجدت فى بعض النصوص القديمة اسمها وخبرها كليهما منصوبا، وظننت أنه خطأ، إلى أن وجدت أن من العرب القدامى من كان ينصب اسمها وخبرها جميعا. وبالمثل يمكننا أن نشير إلى إعراب "الأفعال الخمسة"، التى درسنا أنها تُرْفَع بثبوت النون وتُنْصَب وتُجْزَم بحذفها، ثم صَدَف أن وجدت بشار بن برد يحذف نونها دون ناصب أو جازم، وظننت أنه قد أخطأ تحت ضغط الضرورة الشعرية، ثم اتضح لى أن معلوماتى هى القاصرة، إذ لم يدرّسوا لنا فى قسم اللغة العربية أن من العرب من كانوا يحذفون نونها فى كل الأحوال. كذلك كانت هناك قبائل لا تمنع أى اسم من التنوين على خلاف ما ندرس فى أبواب النحو من أن ثَمَّةَ ضُروبًا من أسماء الأعلام والصفات وغيرها تُمْنَع من الصَّرْف

بشروط أو بغير شروط. وكنت أول ما رأيت من الكتّاب الصحفيين من يقول: "سنينٌ، سنينًا، سنينٍ" أستغرب ذلك أشد الاستغراب ولا أتصوره، وأعزوه إلى الجهل بالقواعد النحوية، إلى أن عرفت أن هذه طريقة أخرى من طرق إعراب هذه الكلمة، إلى جانب "سنونَ، سنينَ" و"سَنَواتٌ/ سَنَهاتٌ". كما أذكر أنى قد ضحكت حين سمعت للمرة الأولى أن من العرب من كانوا يقولون فى حال الرفع: "عاد القوم الَّذُون سافروا" مثلا، إلى جانب "الذين" فى حالة النصب والخفض، لكنى الآن لم أعد أضحك بعد أن تبين لى أن ما كنا نعرفه لم يكن يزيد على القشور.

وقد كان هذا سببا فى أننى لم أعد أسارع إلى تخطئة أى استعمال إلا بعد أن أذهب فأراجع على الأقل "الموسوعة الشعرية" التى فى حوزتى والتى تضم كل الشعر العربى قديمه وحديثه تقريبا ونحو ثلاثمائة كتاب من أمهات كتب التراث الأدبية والنقدية. فهذا المبشِّر الأعجمى على أحسن الفروض، وهو فرض مستبعد تماما، لا يزيد إذن عن ذلك الطالب الذى لم يعرف من اللغة العربية إلا الجلوس على ساحلها ومدّ رجليه فى الماء ثم يزعم بعد هذا أنه قد غاص فى أعماقها ووصل إلى قرارها وأتى منها بكنوز من الدُّرَر واللآلئ، وهو لم يكد يعرف منها شيئا. وعلى هذا ينبغى على الأقل أن نميز بين الشاعر القديم والأديب المعاصر عندما نحكم على لغتهما، إذ بينما يمكننا مطالبة أديبنا المعاصر بالتزام القواعد النحوية والصرفية التى درسناها فى المدارس واستقر عليها الوضع، فإنه من الظلم القول بأن الشاعر القديم، الذى لم تكن القواعد على عهده قد وُضِعَتْ فى قوالبها التى نعرفها وثبتت على وضعها النهائى، قد أخطأ بسبب عدم التزامه بهذه القواعد. ذلك أنه إن كان قد أهمل قواعدنا الحالية فإنه

مع ذلك لم يخرج عن اللغة، إذ اللغة، كما قلت، بحرٌ زخّارٌ فيه العجب العُجَاب!

وبالنسبة لما قاله صاحبنا عن الحروف المقطَّعة نجيب بأن الرأى القائل بعجزنا عن التوصل إلى معنى هذه الحروف هو رأى بعض العلماء فحسب، بينما هناك فريق آخر يرى أن المقصود بها تنبيه المعاندين إلى أن القرآن مؤلف من هذه الحروف وأمثالها، ومع ذلك لا يستطيع البشر أن يأتوا بمثله ولا بسورة منه. ونحن إذا ما قرأنا الآية التى تلى هذه الأحرف فى كل سورة تقريبا فسوف نجد أن هذا تفسير جدّ وجيه. ومن ذلك قوله تعالى فى أول "البقرة": "ألم* ذلك الكتاب لا ريب فيه"، وفى أول "الحِجْر": "ألر تلك آيات الكتاب وقرآن مبين"، وفى أول "الشورى": "حم* عسق* كذلك يوحى إليك وإلى الذين من قبلك الله العزيز الحكيم"...وهكذا، إذ المعنى فى الشاهد الأخير على سبيل المثال أنه من هذه الحروف وأشباهها (وهذا معنى قوله تعالى: "كذلك) يوحى إليك وإلى الذين من قبلك الله العزيز الحكيم". وقس على ذلك السُّوَرَ الباقيةَ، وإن لم يأت التعبير فيها دائما على هذا النحو المباشر، بل تنوَّع من سورة لأخرى. أما السورتان أو الثلاث التى لا يوجد فى أولها مثل هذه الإشارة ففى الكلام فيها حذف كالحذف الذى يقابلنا فى كثير من آيات القرآن الكريم جريًا على سنة العرب وغير العرب فى لغاتهم.

وللمسلمين آراء أخرى فى تفسير هذه الحروف: منها أنها أسماء للسور التى تبتدئ بها. ومن هذا أننا، عندما كنا صغارا نحفظ القرآن فى الكتّاب،كنا نقول مثلا: لقد وصل فلان فى حفظه للقرآن إلى "الحواميم". وبعض العلماء يقولون إنها اختصار لأسماء الله، وبعضهم يقول: بل هى اختصار لصفاته تعالى، فإذا أخذنا "ألم" مثلا فإن

"الألف" تشير إلى "آلاء الله"، و"اللام" إلى "لطفه"، و"الميم" إلى "مجده وملكه"... وهكذا. ومع أن الاتجاه الحديث فى التفسير بوجه عام لا يأخذ بهذا الرأى فإنه، رغم كل شيء، أَوْجَهُ كثيرا جدا من التفسير البهلوانى الذى يدّعى كاتب سفر "دانيال" فى العهد القديم أن دانيال قد فسّر به رؤيا المَلِك البابلى حين رأى فى منامه كتابة مرسومة ليس لها معنى هذا نصّها: "مَنَا مَنَا تَقِلْ وفَرْسِين"، إذ قال له: "مَنَا: أى أحصى الله مُلْكك وأنهاه. تَقِل: أى وُزِنْتَ فى الميزان فوُجِدْتَ ناقصا. فَرْس: أى قُسِّمَت مملكتك ودُفِعْتَ إلى مادای وفارس". ترى أيمكن أن يدخل فى رُوع أحد أن يهوديًّا منفيًّا فى مملكة ذلك العاهل يمكن أن يجبهه بهذا الكلام الفظيع؟ وأدهى منه وأطمّ أن يدَّعى مؤلف السفر أن المَلِك، من إعجابه بهذا التفسير، قد ألبسه الأرجوان وطوَّق عنقه بالذهب! إن هذا لهو المستحيل بعينه، إذ لو صحت هذه الرواية، ولا أحسبها صحيحة أبدا، لما كان رد فعل الملك شيئا آخر غير تطيير رقبة ذلك اليهودى بالسيف فى التو واللحظة! على أن المسرحية لمّا تكتمل فصولا، إذ تمضى القصة فتقول إن المَلِك البابلى قد قُتِل فى تلك الليلة ذاتها وانتقل مُلْكه فعلا إلى الملك داريوس المادى (دانيال/ الإصحاح الخامس كله).

بَيْدَ أنه فى العقود الأخيرة قد اكتُشِف، عن طريق الحاسوب، مغزى إضافى لورود هذه الحروف فى أوائل السور، إذ وُجِد أن الحرف الذى يتصدر آيات السورة هو أكثر الحروف دورانا فيها، أما إذا كان هناك حرفان أو أكثر فإن تردد أولها يكون أكثر من تردد الثانى، وهذا أكثر من تردد الثالث...وهكذا. ولا تزال الأيام حبلى بالكثير من مثل هذه الاكتشافات الخاصة بالحروف والأرقام.

ثم إن الذى يقرأ كلام هذا الأعجمى المتطاول يظن أن كتابهم المقدس قد خلا من الألفاظ التى حيرت مفسريه رغم أن أسلوبهم فى التفسير يفتقر إلى الانضباط والمنهجية ويتسع لكل شىء ولأى شىء. ولن أذكر للببغاء إلا مثالا واحدا هو كلمة "سلاه"، التى وردت فى "المزامير" **63** مرة، وثلاثا فى "حبقّوق"، والتى اختلف مفسروهم فى شرحها اختلافا شديدا وما زالوا رغم أنهم، كما قلت، لا يتقيدون بمنهج فى تفسيرهم! ثم فلنفترض بعد ذلك كله أن هذه الحروف المقطعة ليس لها معنى، فأى ضير يا ترى سوف يترتب على وجودها فى أوائل السور؟ بل أية فائدة يا ترى سيحرمنا منها وجودها فى ذلك المكان؟ لقد كان القدماء يَصِفون من يثير مثل هذه المماحكات بأنه "لُكَع"! وأخيرا فحتى لو قلنا إنه قد جىء بها لمجرد التنبيه ولفت الآذان والأذهان من خلال الإدهاش بشىء جديد طازج، أفيكون هذا شيئا قليلا؟

وينفى الكاتب أن يكون جمال الأسلوب وسموه غاية لله فى أى وحى يتزله على أحد من رسله، قائلا إنه سبحانه ليس معلما للغة العربية ولا يعنيه أن ينشر هذه اللغة فى العالم، بل الذى يهمه أن يوصل المضمون الذى يريد توصيله للبشر كى يشعروا بالسكينة والبهجة. والحق أن هذا خبط على غير هدى وخلط للمفاهيم، إذ من قال إن الله سبحانه حين يتزِّل وحيا بأسلوبٍ رائعٍ على نبى من أنبيائه إنما يحوّل نفسه بهذه الطريقة إلى مدرس لتلك اللغة؟ إن هذا لتفكير مضحك عجيب! وهل نفهم من هذا أنه سبحانه عليه أن يتزِّل وحيه بأى أسلوب، والسلام؟ وما المانع من أن يكون مضمون الوحى فخمًا ساميًا، وأسلوبه فخمًا ساميًا كذلك فيجمع بذلك بين السُّمُوّيْن حتى يليق بجلال الله وجماله وكماله؟ أم ترى الكاتب

العبقرى يرى فى هذا ما يقدح فى ألوهيته سبحانه؟ وهل القرآن قد تحول بسبب من إبداعه الأسلوبى إلى كتاب فى قواعد النحو والصرف، أو إلى معجم لغوى مثلا؟

ثم إن الكاتب يسم اللغة العربية بأنها لغة مندثرة، فبأية أمارة كان ذلك يا ترى؟ وأية لغة إذن تلك التى نتكلم بها ونكتب الآن؟ أما إن قيل إن العربية اليوم ليست هى العربية التى كانت فى الجاهلية، فإننا لا نشاحّ فى هذا، بل نتفهمه ونتقبله ولا نجد فيه أية غرابة أو معابة، لسببٍ جِدّ بسيط، وهو أن هذه سُنّة لغوية عامة لا تفلت منها لغة من اللغات قَدُمَتْ تلك اللغة أم حَدُثّتْ. ومع هذا فإن أسلوب القرآن مازال غَضًّا بالنسبة لأسلوب الشعر الجاهلى مثلا أو حتى الإسلامى والأموى، بل والعباسى أيضا، سواء من حيث المفردات أو العبارات أو التراكيب، مع التسليم بأن هناك تراكيبَ قرآنيةً لم تعد تستخدم الآن إلا على سبيل الندرة، إلا أن ورودها فى القرآن الذى يقدسه المسلمون ويحبونه مهما بلغ بفريق منهم الجهل والأمية قد عصمها من الاندثار وجعلها مفهومةً ولو فهمًا مقاربًا رغم كل شىء! ودعنا من اللغات الأخرى التى تتسع فيها مسافة الخُلْف بين أساليب عصورها المختلفة، كالإنجليزية مثلا حيث تختلف لغة تشوسر عن لغة العصر الحالى اختلافا رهيبا فكأنهما لغتان منفصلتان. ليس ذلك فحسب، بل إن بَرَكة القرآن قد حفظت لغة يَعْرُب كل هاتيك القرون وستحفظها إلى ما شاء الله، بخلاف اللغات الأخرى بما فيها اللغات السامية أخوات لغة القرآن، فقد اختفت تلك اللغات وأصبحت من حكايا التاريخ الغابر، باستثناء اللغة العبرية التى بعثها أهلوها فى العقود الأخيرة بعد قيام دولة الصهاينة. ومع ذلك فالعبرية المبعوثة هى شىء مختلف إلى مدى بعيد عن العبرية القديمة، وهذه

العبرية الجديدة مصيرها إن شاء الله إلى اختفاء مع زوال الدولة الصهيونية. أما متى؟ فقل: عسى ألا يكون بعيدا!

وإذا كانت هناك مشكلة فى فهم القرآن فهى ناتجة من أن للقرآن أدواتِه ومداخلَه التى يتعين على من يريد فهمه الفهم الدقيق والعميق أن يتوسل بها، ويأتى على رأسها ما يسمى فى "علوم القرآن" بـ"أسباب النزول"، وهى الظروف التى واكبت نزول هذا النص أو ذاك من نصوص القرآن، إذ القرآن يقوم على الإيجاز وتجنب التفاصيل والتفريعات، ويكتفى عادة بالخطوط العامة مهملاً الأسماء والتواريخ وتحديد الأماكن...إلخ، على عكس الحال مع مؤلفى العهد القديم والعهد الجديد الذين جعلوا وُكْدهم التأريخ لبنى إسرائيل وأنبيائهم، فجاء ذانك الكتابان أقرب للسيرة النبوية منهما للقرآن فى الغاية وطريقة التأليف، بل إن السيرة النبوية فى التفاصيل والتفصيصات فى غير قليل من المواضع لتبدو بالنسبة لهما وكأنها النسمة البليلة بالنسبة لحر الصيف المرهق بل المزهق. وعلى أية حال فمعروف أن من يريد دراسة نص ما وتذوقه عليه أن يلم بعدة أشياء كى يصل إلى مبتغاه من هذا الفهم والتذوق على أحسن ما يرام، أما من يريد أن يفهم أى فهم والسلام، ولو كان فهما مغلوطا أو ضبابيا، فهذا شأن آخر، ولن نتكلم فى هذه الحالة عن التذوق والاستمتاع. إن الفهم والتذوق الصحيح يقتضيان أن يكون القارئ على معرفة كافية بقواعد اللغة والبلاغة، ومقدرة على استعمال المعجم، وإلمام معقول بالخلفية التاريخية والجغرافية والاجتماعية والنفسية التى تقف خلف النص، وأن يكون صاحب ممارسة ودربة فى ميدان القراءة واستطعام الأساليب الأدبية، وإلا فلن يتحقق له الفهم والتذوق المطلوبان.

أمـا قولـه إن فى القـرآن مئـات الألفـاظ الـتى حـيرت الـصحابة واستعصت على أفهـامهم فهـو كـلام سـخيف وتافـه وكـذاب مثـل صاحبه لا يؤبه له ولا يوقف عنده! إن كـل مـا ضـربه مـن أمثلـة علـى دعواه هذه لا يعـدو مثـالين، ولا أظـن أن الـصحابى المـذكور فى كـل حالة لم يكن يفهم دلالة اللفـظ بـالمعنى الـذى يريـد الكاتـب أن يخيّلـه لنا، بل كل ما هنالك أنه لم يكن يحـدد المعـنى علـى وجـه الدقـة كمـا يحدث لكثير منا مع بعـض النـصوص، إذ تبقـى هنـاك ألفـاظ لا يتـضح معناها تمام الاتضاح، ولا يمنع هذا من فهـم الـنص رغـم ذلـك، إذ مـن قال إن كل قارئ يفهم كل نـص يطالعـه فهمـا دقيقًـا عميقًـا بحيـث لا يكون هناك أى لفظ إلا وكان معنـاه مَجْلُـوًّا تمـام الجـلاء؟ ثم إنـه إذا لم يفهم قارئٌ ما كلمـةً أو عبـارةً أو تركيبًـا فلـيس معـنى هـذا أن هـذا اللفظ أو ذلك التركيب أو تلك العبارة غـير قابلـة للفهـم بالنـسبة لكـل القراء كما يزعم الكاتب، وإلا فالسؤال هـو: فمـن إذن يـا تـرى شَـرَحَ الكلمـتين المـذكورتين للـصحابيين الجلـيلين؟ إنهـم أشـخاص عـرب آخرون، لا أشـخاص أَتَـوْا مـن الفـضاء الخـارجى. ومـن الواضـح أن اللفظين اللذين ذكرهما الكاتب هما مـن الألفـاظ الخاصـة بقبيلـة أخـرى غير التى جاء منها الـصحابى موضـع التعليـق، فمـن الطبيعـى ألا تكـون اللفظة واضحة المعنى لمن لا ينتمـى إلى تلـك القبيلـة. ذلـك أن القـرآن لم يقتصر فى بعض الحـالات علـى لهجـة قبيلـة واحـدة. وهـذا كلـه إن كانت مثل هذه الروايات فعلا صحيحة. وهـا هـو ذا ابـن عبـاس يفـسر كلمة "الأبّ" ببيت من الشعر وردت فيـه يـدل علـى أنهـا نبـات مـن النباتات. وقد جاء هذا الكـلام فى "الإتقـان" للـسيوطى، لكـن المبـشر لم يورده لأنه يكذّبه فى أصـل وجهـه. وهـذا هـو نـص الـسؤال الـذى طرحه نافع بن الأزرق على ابن عبـاس وجـواب ترجمـان القـرآن عليـه

كما نقله السيوطى عن "مسائل نافع بن الأزرق": "أَخْبِرْنِي عن قوله تعالى: وأَبًّا. قال: الأبّ: ما يعتلف منه الدواب. أمَا سمعتَ قول الشاعر:

ترى به الأبَّ واليقطين مختلطًا على الشريعة يجري تحتها الغرب؟"

أما زعم الكاتب أن النبى لم يستطع هو أيضا أن يفهم معنى هذه الألفاظ فلا أدرى ماذا أقول بشأنه. ألم يحاول الأحمق أن يسأل نفسه: فكيف يا ترى تسللت هذه الألفاظ التى لم يكن النبى يفهمها إلى القرآن، الذى يزعم المؤلف أنه مخترعه؟ إنه ما من كلمة فى القرآن إلا وهى تعنى شيئا فى سياقها وتشعّ بالإيحاءات وتنفح بأنفاس الجمال والجلال، لا تتخلف كلمة واحدة عن ذلك، وهو ما يدل على أن كل لفظة من ألفاظه كانت مقصودة معروفة المعنى مشحونة بالإيحاءات والإيماءات منذ البداية. أما ادعاء المؤلف أن الصحابة قد سألوا النبى عن عدد من الألفاظ فعجز عن شرحها لهم فهو ادعاء من شأنه أن يسوق صاحبه إلى مستشفى الأمراض العقلية، إذ ما الذى يحمل النبيَّ على أن يضمن قرآنه مثل هذه الألفاظ؟ ألا يعرف أنه سوف يُسْأَل عن معانيها، وأنه سوف يُعَرِّض نفسه لحَرَجٍ بالغٍ، بل قد تواجَه رسالته كلها عندئذ بالتكذيب إنْ هو لم يعرف كيف يشرحها لهم؟ وهذا لو قبلنا أصلا أن يُقْدِم الرسول عليه السلام على استعمال ألفاظ ليس لها دلالة فى ذهنه، بما يعنى أنه كان يستعمل ألفاظا لا وجود لها فى اللغة، إذ أَنَّى لإنسان بألفاظ لا يعرف لها معنى فيستخدمها فى كلامه؟ فإن قيل إنه كان يحفظها ويرددها دون فهم قلنا إن الشخص فى هذه الحالة يكون عنده فهمه الخاص (والخاطئ بطبيعة الحال) لهذه الكلمات، أما أن يقال إنه لم يكن يعرف لها معنى

البتة فهذا لا يجوز عند أصحاب العقول، اللهم إلا إذا كان رجلا هازلا، وكانت الظروف التى يتحدث فيها ظروفا تبعث على الهزل أو على الأقل تتحمله! وأين هذا من ظروف الرسول عليه الصلاة والسلام أو من شخصيته أو شخصية أصحابه؟ وبطبيعة الحال فأنا لا أقول عن الرسول إنه هو مؤلف القرآن لأنى، والحمد لله، أعقل من هذا. بل لقد أنفقت عمرى فى البرهنة العقلية على أنه رسول من عند رب العالمين وأن القرآن الذى أتى به هو كتاب الله سبحانه، لكن طبيعة المجادلة هى التى تجعلنى أتسامح غاية التسامح مع أمثال ذلك المبشر الأحمق حتى أُبْطِل له كلّ شبهة ولا أترك له ولا ثَقْب إبرة ينفذ منه.

كذلك يقول الكاتب إن فى القرآن كثيرا جدا من الألفاظ التى لا وجود لها فى أية لغة من اللغات. وهذا كلام عجيب لا معنى فى الواقع له إلا أن المبشرين الذين يحاربون القرآن قد فقدوا عقولهم. طيب، إذا كان الصحابة قد عجزوا عن فهم هذه المئات من الألفاظ القرآنية، ومن قبلهم الرسول نفسه، فمعنى ذلك أن النص القرآنى هو نص مغلق، إذ ليس هناك، كما ترى، باب أو حتى ثغرة فى جدار يمكن أن ينفذ منها القارئ إلى فهمه، وإلا فما الذى يبقى من النص القرآنى حين يدعى هذا الرجل العجيب أنه يحتوى على مئات من الألفاظ التى لا يستطيع أحد فهمها ولا حتى الرسول نفسه الذى أتى به، سواء قلنا إنه أتى به من عند الله أو من عند نفسه؟ طيب، إذا كان الأمر كما يقول فكيف تم تفسير هذه الألفاظ فيما بعد وفَهِمَ الناس القرآن إذن وفسَّروه ودرسوه وترجموه: مسلمين وغير مسلمين؟

ويشير المؤلف إلى أن فى "الإتقان" لجلال الدين السيوطى فصلاً كاملاً يزيد على مائة صفحة بعنوان: "فيما وقع فيه بغير لغة العرب" خصَّصه كله للكلمات القرآنية التى تحتاج إلى شرح، كما يؤكد قائلا إن مفردات اللغة العربية الفصحى وبعض تعبيراتها لم تعد تستعمل الآن بَتَّةً حتى من قِبَل العرب أنفسهم، فضلا عن أن العربية ذاتها هى من التنوع والتشعب حتى لقد قال الشافعى عنها إنها لا يحيط بها إلا نبى. ومن ثم فهو يتساءل: ما الفائدة يا ترى التى يمكن أن يجنيها العالم من كتاب الله إذا كان هذا الكتاب مصوغا بلغة صعبة حتى على العرب أنفسهم بما فيهم صحابة النبى، وبخاصة أن العلماء المسلمين يصرون على أنه لا يجوز ترجمة القرآن، بل لا يمكن معرفة وجه إعجازه عن طريق الترجمة، ولا بد من قراءته بالعربية، وكأن الله عربى، ولا يريد أحدا من غير العرب أن يقرأ القرآن؟

ويقول الكاتب المسكين إن السيوطى قد خصص نحو مائة صفحة لشرح الكلمات الصعبة فى القرآن بما يعنى أن القرآن صعب الفهم لأنه مكتوب بلغة صعبة. وهذا الكلام من كاتبنا المسكين ينسف كل ما قاله عن وجود مئات الألفاظ فى القرآن غير قابلة للفهم، فهذا هو السيوطى رضى الله عنه، قد استطاع شرح الكلمات التى كان هذا الكذاب يزعم قبل قليل أنها لا يمكن فهمها أبدا ولا بالطبل البلدى (أو بالأوركسترا السيمفونى، وذلك حسب موقعك من خريطة التذوق الموسيقى: فإن كنت مثل حالاتى وحالات يوسف السباعى ومن لفّ لفّنا فتوكل على الله واختر الطبل البلدى (البلدى يُؤْكَل!)، وأما إن كنت على شاكلة حسين فوزى وفؤاد زكريا وأمثالهما فسبيلك السيمفونيات). وهذه واحدة، أما الثانية فلو أن القارئ الكريم كلف نفسه ورجع إلى السيوطى وطالع تلك الكلمات

فلسوف يتبين له فى الحال أن الأغلبية الساحقة منها لا تحتاج إلى أى شرح، وأن كثيرا من المتبقى بعد هذا إنما يشرحه السيوطى بمعناه المجازى الذى يظن أنه يحتاج إلى توضيح، مع أن الأمر ليس بمثل هذه الحاجة. وإليكم البيان بأول ثلاثين لفظا من الألفاظ التى أوردها السيوطى فى قائمته المذكورة وشَرَحَها:

"يَعْهَمُون: يتمادَوْن. مطهَّرة: من القذر والأذى. الخاشعين: المصدِّقين بما أنزل الله. وفي ذلكم بلاء: نعمة. فُومها: الحنطة. إلا أمانيّ: أحاديث. قلوبنا غُلْف: في غطاء. ننسخ: نبدّل. نُنْسِها: نتركها فلا نبدّلها. مثابة: يثوبون إليه ثم يرجعون. حنيفًا: حاجًّا. شطره: نحوه. فلا جناح: فلا حرج. خطوات الشيطان: عمله. أُهِلّ به لغير الله: ذُبِح للطواغيت. ابن السبيل: الضيف الذي يترل بالمسلمين. إنْ تَرَك خيرا: مالاً. جَنَفًا: إثمًا. حدود الله: طاعة الله. لا تكون فتنة: شِرْك. فَرَضَ: حرَّم. قُلِ العفو: ما لا يتبين في أموالكم. لأَعْنَتَكم: لأَحْرَجَكم وضيَّق عليكم. ما لم تمسّوهن أو تفرضوا: المس: الجماع. والفريضة: الصَّدَاق. سكينة: رحمة. يئوده: يثقل عليه. صَفْوان: حجر. صَلْد: ليس عليه شيء. متوفّيك: مميتك". هذا، وأحب أن أضيف شيئا، ألا وهو أننا لو قرأنا هذه الكلمات فى سياقها من الآيات الكريمة ما احتجنا فى فهمها إلى أى شرح تقريبا، وهذا هو الفهم الذى يحتاجه كل إنسان، أما لو كان قصدنا التعمق فى التفسير والتحليق فى آفاق النص العليا التى لا تهم إلا المتخصصين ومن يلوذون بهم فهذا شيء آخر. وللعلم فإن المعجم القرآنى ليس كبيرا كما قد يظن بعض الناس، فمعنى وجود مئات الألفاظ فيه غير قابلة للفهم أنه لا فائدة فى القرآن الكريم ولا أمل من ورائه فى الهداية أو التعليم، فكيف يا ترى تطوّر المسلمون كل هذا التطور وكانت لهم حضارتهم وثقافتهم

وعقيدهم وتشريعاهم التى تختلف اختلافا كبيرا عما فى أيدى الآخرين حتى من الذين يقولون إنهم يؤمنون بعيسى وموسى عليهما السلام؟ وكيف يا ترى نفسر وجود هذه الطوائف المتتالية على مدى القرون من المفسرين ومعربى القرآن ومستخلصى العقائد الإيمانية والقواعد الفقهية والنظم الأخلاقية والمبادئ الاجتماعية والسياسية والاقتصادية منه؟ ما أصدق فمك الطاهر الشريف يا رسول الله، صلى الله عليك وسلم، حين قلت: "إن مما أدرك الناس من كلام النبوة الأولى: إذا لم تستح فاصنع ما شئت!".

وإضافة إلى هذا فإن تخطئة الكاتب الكذاب للقرآن الكريم تدل على أنه، وهو الأعجمى، يفهم القرآن، على الأقل فى نظر نفسه، فما بالنا بالعرب، بل بالصحابة، بل بالرسول، الذى جُنَّ كاتبنا وزعم أنه عليه السلام لم يكن يفهم القرآن؟ لكن ألا يدل هذا أن القرآن قد جاءه من خارج نفسه ولم يؤلفه هو؟ أليس هذا هو مقتضى هذه الكذبة البلقاء؟

وجوابا على سؤال المبشِّر الذى يقول فيه: "ما الفائدة يا ترى التى يمكن أن يجنيها العالم من كتاب الله إذا كان هذا الكتاب مصوغا بلغة صعبة حتى على العرب أنفسهم بما فيهم صحابة النبى، وبخاصة أن العلماء المسلمين يصرون على أنه لا يجوز ترجمة القرآن، بل لا يمكن معرفة وجه إعجازه عن طريق الترجمة، ولا بد من قراءته بالعربية، وكأن الله عربى، ولا يريد أحدا من غير العرب أن يقرأ القرآن؟"، جوابا على هذا نقول إنه إذا كان هناك من علماء المسلمين من لا يجوِّز الترجمة فهناك فى الوقت نفسه من لا يجد بأسا، بل يرى الفائدة كل الفائدة، فى الترجمة، على أن يُفْهَم من الترجمة أنها ليست قرآنا بل مجرد محاولة لنقل معانيه إلى اللغات الأخرى. وهو موقف مستنير

جدا، سواء فى تجويزه الترجمة أو نظرته إلى عملية الترجمة ذاتها على أنها ليست هى الأصل نفسه، بل مجرد محاولة لنقل المعانى التى يحتوى عليها هذا النص من لغة إلى أخرى لا غير. وبالمناسبة فهذا الكلام ليس خاصا بالقرآن وحده، يل يصدق على ترجمة أى نص، وبالذات النصوص الأدبية، وإن ظل للقرآن مع ذلك وضعه الخاص من حيث إعجازه وكثافة عبارته وأسلوبه الفذ الفريد وطبيعة كثير من موضوعاته التى تتجاوز نطاق الخبرة البشرية مما يتعلق بعالم الغيب وما أشبه. وعلى كل حال فالله سبحانه وتعالى لم يَنْهَ عن ترجمة كتابه، بل هو مجرد رأى لبعض العلماء يأخذ به من يأخذ، ويَدَعُه من يَدَع. وعلى كل حال مرة ثانية فهذا هى ذى الترجمات القرآنية بجميع لغات العالم تقريبا تملأ المكتبات، فلا داعى لكل هذه الضجة التى يزعج بها الكاتب آذاننا جهلاً منه وتساخفًا.

ومما انتقده المؤلف على القرآن أنه استخدم بعض الكلمات فى عكس معناها جريا على سنة العرب فيما يعرف فى لغتهم بـ"ألفاظ الأضداد"، إذ نراه يستخدم مثلا كلمة "بعد" بمعنى "قبل"، مربكا القارئ بهذه الطريقة الغريبة فى استعمال الكلمات فى عكس ما عُرِف لها من معنى. وهو هنا يستشهد بالسيوطى، الذى ينقل عن ابن خالويه أن "بعد" قد استعملت فى القرآن بمعنى "قبل" فى موضعين أحدهما قوله تعالى: "ولقد كتبنا فى الزَّبور من بعد الذِّكْر أن الأرض يرثها عِبَادِىَ الصالحون""، مع أن تفسير الآية لا يحوج إلى كل هذا التكلف الذى لجأ إليه ابن خالويه ظنا منه، فيما أتصور، أن "الذِّكْر" هنا هو القرآن الكريم، وما دام الزبور قد جاء قبل القرآن فـ"بعد" إذن فى الآية تعنى: "قبل". لكن الحقيقة تقتضى أن نقول إن الآية لا تحوج كما قلنا إلى هذا التفسير المعكوس، إذ المعنى فيها

أن الله سبحانه وتعالى، بعد أن ذكَّر الناس فى الزبور بالإيمان به سبحانه وبوجوب التمسك بالهدى والصلاح، قد كتب فى الزَّبور نفسه أيضا أن الأرض يرثها عباده الصالحون. وقد رجعتُ بعد هذا إلى "تفسير التحرير والتنوير" للشيخ الطاهر بن عاشور فوجدته يقول نفس ما قلت، وإن كان قد أضاف أن هناك من يقول إن "الذكر" المراد هنا هو "التوراة"، وهى قد نزلت قبل الزبور، ومن ثم فلا تضاد ولا يحزنون. أى أن المسألة هى مجرد اجتهاد من السيوطى وابن خالويه، اجتهاد مشكور بلا ريب، وإن كنا لا نشاطرهما نتيجته. وهذا نص ما كتبه ابن عاشور: "ومعنى "مِنْ بَعْد الذِّكْر" أن ذلك الوعد ورد فِي الزَّبُور عقب تذكيرٍ ووعظٍ للأمة. فبعد أن أُلْقِيَتْ إليهم الأوامر وُعِدُوا بميراث الأرض. وقيل: المراد بـ"الذكر" كتاب الشريعة، وهو التوراة". كذلك فقوله تعالى فى الآية **30** من سورة "النازعات": "والأرضَ بعد ذلك دَحَاها" معناه: "فوق ذلك، فضلا عن ذلك، إلى جانب هذا"، وهو مثل قوله سبحانه "فبأى حديث بعد الله وآياته يؤمنون؟" (الجاثية/ **6**)، "فإن الله هو مولاه (أى مولى رسول الله) وجبريل وصالح المؤمنين. والملائكة بعد ذلك ظهير" (التحريم/ **4**)، "ولا تُطِعْ كلَّ حلاّفٍ مَهِين* همّازٍ مشّاءٍ بنَمِيم* منّاعٍ للخير معتدٍ أثيم* عُتُلٍّ بعد ذلك زَنِيم" (القلم/ **10– 13**). وإذن فلا مشكلة هنا أيضا تستدعى كل هذا التصايح المضحك!

ونأتى إلى كلمة "ييأس"، التى يظن ذلك الرجل أنها لا تعنى فى العربية إلا شيئا واحدا، مع أن تعدد معانى اللفظ الواحد هو ظاهرة معروفة فى كل اللغات، بل هو من البدائه والمسلَّمات. لنأخذ مثلا كلمة "ضَرَب" ولننظر إلى معانيها المختلفة فى الاستعمالات التالية:

"ضرب فلان فلانا على وجهه، وضرب الطبّاخ البيض فى الخلاط، وضرب موسى لقومه طريقا فى البحر، وضرب الله عليهم الذلة والمسكنة، وضربنا حول الأعداء نطاقا أو حصارا، وضربهم الله بالطاعون، وضربهم الزلزال، وضربت الدولةُ العُمْلَةَ الجديدة، وضربتُ عن هذا الأمر صفحا، وضرب الثور البقرة، وضرب عليهم الجزية، وضرب لهم موعدا، وضربه مَقْلَبا، وضرب الأستاذ لنا مثلا، وضربت شادية خمسة فى ستة بثلاثين يوما، وضربت هدى سلطان لحبيبها الودع"، وبالمناسبة فأنا أكرّ هذا من ذاكرتى، وإلا ففى المعجم معانٍ أخرى لهذا الفعل. فهل إذا استخدم أحدنا الفعل "ضرب" فى أى معنى غير الضرب الذى نعرفه يكون قد أخطأ كما يريد منا المبشِّر الأحمق أن نعتقد؟ وعلى هذا فما وجه الغرابة فى أن يكون للفعل: "ييأس" أكثر من معنى؟ لقد كان من العرب من يستخدمه فى معنى "الكف عن الأمل"، وكان هناك من يستخدمه فى معنى "العِلْم"، فأين المشكلة إذن؟

وبالمناسبة فمؤلفو العهد القديم كثيرا ما يستعملون الفعل: "عرف" بمعنى "جامَعَ"، والمسافة بين الأمرين أبعد من المسافة بين "يئس" و"عَلِم" كما يرى القارئ. وهذه بعض الأمثلة على ما نقول: "وعرف آدم حواء امرأته فحبلت وولدت قايين" (تكوين/ **4**/ **1**)، "وعرف قايين امرأته فحبلت وولدت حنوك" (**4**/ **17**)، "وعرف آدم امرأته أيضا فولدت ابنا ودَعَتِ اسمه شيثا" (**25**/ **4**)، "فنادَوْا لوطا وقالوا له: أين الرجلان اللذان دخلا إليك الليلة؟ أَخْرِجْهما إلينا لنعرفهما" (**19**/ **5**)، "وكانت الفتاة حسنة المنظر جدا، وعذراء لم يعرفها رجل" (**24**/ **16**)، "وفيما هم يطيِّبون قلوبهم إذا برجال المدينة، رجال بني بليعال، أحاطوا بالبيت

قارعين الباب وكلموا الرجل صاحب البيت الشيخ قائلين: أخرج الرجل الذي دخل بيتك فنعرفه... فلم يُرِدِ الرجالُ أن يسمعوا له. فأمسك الرجل سُرِّيَّته وأخرجها إليهم خارجا فعرفوها وتعللوا بها الليل كله إلى الصباح. وعند طلوع الفجر أطلقوها" (قضاة/ 19/ 22، 25)، "وشاخ الملك داود (يقصدون النبى داود، عليهم لعنات الله والملائكة والناس والجن أجمعين)، تقدم في الايام. وكانوا يدثِّرونه بالثياب فلم يدفأ* فقال له عبيده: ليفتشوا لسيدنا الملك على فتاة عذراء، فلْتقف أمام الملك، ولْتكن له حاضنة، ولْتضطجع في حضنك فيدفأ سيدنا الملك. ففتشوا على فتاة جميلة في جميع تخوم إسرائيل، فوجدوا أبيشج الشونمية فجاءوا بها إلى الملك. وكانت الفتاة جميلة جدا فكانت حاضنة الملك. وكانت تخدمه، ولكن الملك لم يعرفها" (الملوك الأول/ 1/ 1- 4).

ونستطيع أن نَسُوق، على تعدد المعانى لِلَّفْظ الواحد، مثالا من كل من اللغة الإنجليزية والفرنسية حتى يخرس هذا الجاهل: فعندنا فى الإنجليزية مثلا كلمة "**bull**" التى تعنى، كما هو معروف، "ثورا"، لكنها تعنى أيضا "مرسوما بابويا" و"مُضاربا فى البورصة" و"قَلْب الهدف (الذى نصوّب عليه)"...إلخ، أما من الفرنسية فسنأخذ الفعل"**manger**"، الذى يدل، إلى جانب معناه المعروف، على المعانى المختلفة التالية: "**manger toute sa fortune, manger beaucoup d argent dans cette affaire, manger la consigne, manger le chemin, manger de la vache enragee, manger du cure, manger de la prison, manger de baisers**"، وترجمته على الترتيب: "بدد كل ثروته، خسر كثيرا من المال فى هذه القضية، نسى المهمة المكلف بها،

ينهب الأرض نهبا، عانى شظف العيش، يعادى الأكليروس (بينى وبينكم له كل الحق، إن لم يكن من أجل شىء فمن أجل هذا المبشر السخيف!)، قضى وقتا طويلا فى السجن، غَطًّا(ه) بالقبلات".

والآن أحسب أن القارئ الذى كان خالى الذهن من هذه المعلومات (وهو القارئ الذى يضع هؤلاء المبشرون أعينهم عليه لأن من السهل على من كان خالى الذهن أن يسرع إلى الاقتناع بما يبدو للعين المتعجلة أنه صواب)، هذا القارئ أحسب أنه قد أصبح الآن مهيَّأً لِكَشْف الدجل الذى كان المبشر الخبيث يريد أن يمارسه عليه وتَفَهُّم ما تقوله لنا المعاجم والأشعار من أنه لا شىء فى استعمال كلمة "يأْس" بمعنى "العِلْـم"، ولا حتى بمعنى "السّلّ"، وهذا المعنى الأخير هو شيء جديد نضيفه بالمرة كى يتيقن القراء أن اللغة أوسع من أن يفتى فيها هذا الجاهل الذى لم يكتف بما أنعم الله به عليه من جهل، بل أضاف إليه الخبث والكيد الوضيع. ومن شواهد استعمال "اليأس" فى معنى "العلم" قول سُحَيْم بنُ وَثِيلٍ اليَرْبُوعِيُّ الرِّياحِيُّ:

أَقُولُ لَهُمْ بالشَّعْب إِذْ يَيْسِرُونَنِي: أَلَمْ تَيْأَسُوا أَنِّي ابنُ فارِسِ زَهْدَمِ؟

أى "ألم تعلموا...؟"، وكذلك قول مالك بن عوف:

لقد يئس الأقوام أني أنا ابنه * وإن كنت عن أرض العشيرة نائيا

أما استعمالها فى معنى "السّلّ" فمنه قول أبى العَاصِيَةِ السُّلَمِيّ:

فَلَوْ أَنَّ داءَ اليَاسِ بِي فأَعَانَني طَبِيبٌ بأَرْوَاحِ العَقِيقِ شَفانِيَا

وفى "أساس البلاغة" أن استعمال "اليأس" بمعنى العلم هو استعمال مجازى، وأن دلالة قولنا مثلا: "قد يَئِسْتُ أَنّكَ رَجُلُ صِدْقٍ" على معنى "العِلْم" سببه أَنَّ الطَّمَع يصاحبه القَلَقَ، ومع انْقِطَاعِ القلق

يكون السُّكُون والطُّمَأْنينَة كَمَا هــو الحــال مَــعَ العِلْــم، ولِــذلك قِيــلَ: اليَأْسُ إحْدَى الرّاحَتَيْنِ.

أما بالنسبة لاعتراض متفيهقنا على مجــيء كلمــة "نجْــم"، فى القــرآن بمعنى "النبات الذى لا ساق بــه" فنــسوق فى تفنيــده وفــضحه بعــض مــا جاء فى "لسان العرب" حول هذه الكلمــة مــع بعــض التــصرف: "نَجَــمَ الشيءُ يَنْجُم نُجومــاً: طَلَــعَ وظهــر. ونَجَــمَ النبــاتُ والنــابُ والقَــرْنُ والكوكــبُ وغــيرُ ذلــك: طلَــعَ. قــال الله تعــالى: "والــنَّجْمُ والــشجرُ يَسْجُدان ". وفي الحديث: "هذا إبَّــانُ نُجومِــه"، أَي وقــتُ ظهــورِ الــنبيّ صلى الله عليه وسلم. يقال: نَجَــم النبــتُ يَــنْجُم، إذا طلــع. وكــلُّ مــا طلع وظهر فقد نَجَم. وقد خُصَّ بــالنَّجْم منــه مــا لا يقــوم علــى ســاقٍ، كما خُصَّ القــائمُ علــى الــساق منــه بالــشجر. وفي حــديث حُذَيفــةَ: "سِراجٌ من النارِ يَظْهَرُ في أَكتــافِهم حــتى يَــنْجُم في صُــدورِهم". والــنَّجْمُ من النباتِ: كلُّ ما نبــتَ علــى وجــه الأَرض ونَجَــمَ علــى غــيرِ ســاقٍ وتسطَّح فلم يَنْهَض، والــشجرُ كــلُّ مــا لــه ســاقٌ. ومعــنى سُــجودِهما دَوَرانُ الظلِّ معهما. قال أَبو إِســحق: جــائز أَن يكــون الــنَّجْمُ ههنــا مــا نبت على وجه الأَرض وما طلع من نُجــومِ الــسماء. والنُّجــومُ: مــا نَجَــمَ من العروق أَيــامَ الربيــع، تــرى رؤوســها أَمثــالَ المَــسالِّ تَــشُقُّ الأَرضَ شقًّا. ابن الأَعــرابي: النَّجْمــةُ: شــجرةٌ، والنَّجْمــةُ: الكَلِمــةُ، والنَّجْمــةُ: نَبْتةٌ صغيرة، وجمعها "نَجْمٌ"، فما كان له ســاقٌ فهــو شــجر، ومــا لم يكــن له ساقٌ فهو نَجْمٌ. وللحرث بن ظالم المُرّيّ يهجو النعمان:

أَخُصْيَيْ حِمارٍ ظَلَّ يَكْدِمُ نَجْمةً؟ * أَتُؤْكَلُ جاراتي، وجارُك سالمْ؟

والنَّجْمُ هنا: نَبْتٌ بعينه، واحده: "نَجْمةٌ"، وهو الثِّيِّلُ. وقال أَبو نصر: الثِّيِّلُ الذي ينبت على شُطُوطِ الأَنْهارِ، وجمعه: "نَجْمٌ"؛ ومثلُ البيت في كون "النَّجْم" فيه هو الثِّيِّل قولُ زهير:

مُكَلَّلٌ بأُصولِ النَّجْمِ تَنسجُه   ريحُ خَرِيقٌ، لِضاحي مائة حُبُكُ

وجاء في التفسير أَيضاً أَن النجم: نُزول القرآن نَجْمًا بعد نَجْمٍ، وكان تَنزل منه الآيةُ والآيتان. وقال أَهل اللغة: "النجمُ" بمعنى النُّجوم، و"النُّجوم" تَجْمع الكواكب كلها".

والملاحظ أن كلمة "النجم" فى سورة "الرحمن" قد أتت بعد ذكر "الشمس والقمر" من ناحية، وقبل "الشجر" من الناحية الأخرى. وعلى هذا فلكل فريق من الفريقين وجهة نظره: فمن فسَّرها بالجِرْم السماوى فقد ألحقها بالشمس والقمر قُبَيْلَها، ومن فسَّرها بالنبات فقد ألحقها بالشجر عَقِبها. ومن ثم فلا داعى لتخطئة أى من التفسيرين اللذين أرى أن الأحجى هو الأخذ بهما معا، بمعنى أن النجم الذى فى السماء وكذلك النجم الذى فى الأرض كليهما يسجدان لله تعالى مع الشجر. وأظن بعد هذا أن الأمر قد اتضح اتضاحا تاما بما يسد المسالك على هذا المبشر الجهول الذى يريد من القرآن الكريم أن ينزل من عليائه على مقتضى جهله وعِيِّه وفساد ذوقه اللغوى والبلاغى!

والآن إلى كلمة "لا" فى قوله تعالى: "فلا أُقْسِم بمواقع النجوم" وأشباهها، التى يرى الكاتب أن النص القرآنى فيها مربك، إذ يستخدمها وهو يريد الإثبات مع أنها للنفى. والعلماء يقولون إن "لا" هنا وفى قوله عزّ شأنه عن المشركين: "وما يُشْعِركم أنها إذا جاءت لا يؤمنون؟"، وقوله تعالى لإبليس حين رفض السجود لآدم: "ما مَنَعك ألاّ تسجد إذ أَمَرْتُك؟"، وقوله عز من قائل على لسان

موسى يعاتب هارون على أنه لم يتبعه حين عبد بنو إسرائيل العجل أثناء غيابه للقاء ربه: "مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ألاّ تَتَّبِعَنِي؟"، وقوله سبحانه: "وَحَرَامٌ عَلَى قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لا يَرْجِعُونَ"، وقوله جلّتْ قدرته: "يا أيها الذين آمنوا، اتَّقُوا الله وآمنوا برسوله يؤتكم كِفْلَيْن من رحمته ويجعل لكم نورا تمشون به. والله غفور رحيم* لئلاّ يعلم أهل الكتاب ألاّ يقدرون على شيء من فضل الله وأن الفضل بيد الله يؤتيه من يشاء. والله ذو الفضل العظيم"، هى للتوكيد لا للنفى، ومن ثم فلا مشكلة. وقد تحقق التوكيد من أن المعنى المضمر فى قوله تعالى مثلا: "ما منَعَك ألاّ تسجد إذ أَمَرْتُك؟" هو: "ما منعك من السجود وجعلك لا تسجد؟" أو "ما منعك من السجود وقال لك: لا تسجد...؟"، أما فى قوله عز ّشأنه: "وما يُشْعِركم أنها إذا جاءت لا يؤمنون؟" فالمعنى هو: "وما يُشْعِركم (أيها المؤمنون) أنها (أى الآيات التى كان المشركون يطلبونها من النبى) إذا جاءت سوف يؤمنون فعلا كما يقولون؟ بل الواقع أنهم لايؤمنون"، فكأنه كرَّر المعنى بطريقتين مختلفتين. وبطبيعة الحال لا يمكن أن يكون كل ذلك خطأً ثم لا يلفت نظر أحد من المشركين، وهم الذين كانوا يتربصون بالدعوة وصاحبها الدوائر، إذ ليس من المعقول أن يفلتوا مثل هذه الفرصة التى أتتهم لحدّ بيوتهم دون سعى منهم أو تعب.

ومن شعرٍ منسوبٍ إلى آمنة أم الرسول نقرأ هذا البيت:

فَاللَّه ينهاكَ عن الأصنامِ   أن لا تُوَاليها مع الأقوامِ

ومثله قول حاتم الطائى:

أَلا أَرِقَت عَيني فَبِتُّ أُديرُها   حِذارَ غَدٍ أَحْجَى بِأَن لا يَضيرُها

ثم هذا البيت الذى أورده ابن منظور فى "لسان العرب":

وتَلْحَيْنَني في اللهو أن لا أحبّه وللّهْوِ داعٍ دائِبٌ غير غــافلِ

وهذا البيت الذى جاء فى "محيط المحيط":

وآلَيْتُ آسَى على هالِكٍ   وأَسْأَلُ نائحةً: ما لَها؟

أى حلفت إننى لن آسى على أى شــخص يمــوت. وكــذلك هــذا البيــت الذىوجدته فى "إعراب القرآن" للحلبى:

أفَعَنْك لا بَرْقٌ كأن وميضَه غابٌ تسنَّمه ضِرامٌ مُثْقَبُ؟

ولعلنا لا نخرج عن موضوعنا إذا أوردنــا بيــت جميــل بــن معمــر الــذى يقول فيه:

لا لا أبوح بحبِّ بَثْنَةَ، إنها أخذتْ عَلَيَّ مواثقًا وعُهُودا

فهو فى الوقت الذى يؤكد فيــه أن لــن يبــوح بحبــه لبثينــة نــراه يرفــع صوته فاضحًا هذه العاطفة. أى أنه يقــول إنــه لــن يبــوح، لكنــه يبــوح، وبَوْحُه إنما يتم عن طريق الكلام نفســه الــذى يؤكــد بــه عــدم البَــوْح. وعلى الناحيــة الأخــرى نجــد العــرب يحــذفون "لا" فى الوقــت الــذى يريدون فيه النفى كما هو الحال فى قوله تعــالى: "قــالوا: تــاللهِ تَفْتَــأُ تَــذْكُر يوسفَ حــتى تكــون حَرَضًــا أو تكــون مــن الهــالكين" (أى "لا تفتــأ")، "يبــيّن الله لكـــم أن تَــضِلّوا" (أى "لــئلا تــضلوا")، " إِنَّ اللهَ يُمْــسِكُ الــسمواتِ والأَرضَ أَنْ تَــزُولا " (أى "لــئلا تــزولا"). ومعــروف أن الكلمة الواحدة قد يكــون لهــا معــانٍ متعــددة، وأحيانــا متباعــدة بــل متناقضة، وهذه طبيعة اللغة، والــسياق هــو الــذى يحــدد المعــنى المــراد. وفى الفرنسية مثلا يستخدمون فى الجُمَــل الــشَّكِّيّة المُثْبَتــة حــرف النفــى مع أن لا نفى هناك كما نعرف. وأكتفى بهــذا، وفيمــا قلنــاه غُنْيَــة عمــا لم نَقُلْه، إذ يستطيع القارئ بما طالعه هنــا أن يقــيس عليــه مــا لم نتناولــه من السخف الساخف الذى يمطرنا به ذلك الجهول الخبيث!

ويعترض هذا المجهول على أن فى بعض المواضع من القرآن حذفا، ولا أدرى ما وجه العيب فى هذا، إذ هناك بلاغة الصمت والحذف مثلما أن هناك بلاغة الكلام والذِّكْر. وليست هناك لغة واحدة على وجه الأرض تخلو من الحذف، والحذف الكثير، أما القول بغير هذا فهو جهل وغباء مطبق أو كَيْد رخيص! وليس من المعقول أن يكون الأسلوب كله فى جميع الفنون والكتابات وعند جميع المؤلفين ماء واحدا لا يتغير أبدا. إن هذا مناقض للطبيعة البشرية تمام المناقضة، تلك الطبيعة التى خلقها الله بحيث تضيق بالوتيرة الواحدة إذا طالت، وتشعر من جرائها بالملل الخانق. وفضلا عن هذا فإن الحرص على أن تكون كل الجمل تامة فيه اتهام للقارئ بأنه لا يزال قاصرا لا يعرف كيف يُكْمِل الكلام. ثم إن فى الإيجاز بالحذف وغيره مندوحة لإظهار البراعة الفنية والتفاوت من ثم بين كاتب وكاتب. فكيف يريدنا هذا الرجل أن نفرّط فى كل هذا كى نرضى شهوته الأثيمة الجاهلة فى الزراية على القرآن؟

وفى معلقة امرئ القيس مثلا يقابلنا هذا البيت الذى يقول فيه عن لقائه بحبيبته:

فلما أَجَزْنا ساحةَ الحيِّ وانتحى بنا بطنُ خَبْتٍ ذى حِقافٍ عَقَنْقَلِ

والذى انتهى دون أن يذكر جواب "لمـّا"، وبهذا استطاع الشاعر أن يثير خيال السامع لينطلق فيتصور على هواه كل ما يمكن أن يكون قد وقع بينه وبين حبيبته! وفى الكتاب المقدس عند صاحبنا نقرأ مثلا: "وندم بنو إسرائيل على بنيامين إخوتهم" (قضاة/ **21**/ **6**)، و"بنيامين" (المبدل منه) فرد، والبدل "إخوتهم" جمع، فهل نملأ الدنيا صراخا وعويلا بأن هذا خطأ كما فعل جاهلنا حين أخذ يلطم

خدوده لأن القرآن قال: "فإنها من تَقْوَى القلوب" (الحج/ 32)، ولم يقل: "فإن تعظيمها (أى تعظيم شعائر الحج) من أفعال ذوي تقوى القلوب"! ومن السهل إدراك أن معنى عبارة الكتاب المقدس هو: "وندم بنو إسرائيل على بنى بنيامين". هكذا ببساطة ودون تساخف!

ومن الحذف أيضا فى كتاب صاحبنا المقدس: "ارْحَمْنِي يَا رَبُّ لأَنِّي ضَعِيفٌ. اشْفِنِي يَا رَبُّ لأَنَّ عِظَامِي قَدْ رَجَفَتْ. وَنَفْسِي قَدِ ارْتَاعَتْ جِدّاً. وَأَنْتَ يَا رَبُّ فَحَتَّى مَتَى؟" (مزامير/ 6/ 2- 3)، إذ أين بقية الكلام فى "حتى متى؟"؟ ومنه أيضا النص التالى: "الرجل اللئيم، الرجل الأثيم، يسعى باعوجاج الفم. يغمز بعينيه. يقول برجله. يشير بأصابعه" (أمثال/ 6/ 12- 13)، لأن السؤال هو: ما معنى "يسعى باعوجاج الفم. يغمز بعينيه. يقول برجله. يشير بأصابعه"؟ ليس فى الكلام جواب عن هذا، ومع ذلك فإن السياق يشير إلى المحذوف، ويجد الذهن فى ذات الوقت لذة فى التوصل إلى ما غاب عن النص. أما ما يريده المبشر الجاهل فإنه قد يصلح فى الكُتّاب مع الأطفال الذين بدأوا لتوّهم عملية التعلم، فهم محتاجون إلى أن نوضح لهم كل شىء، وإلا ضلّوا.

أما قوله عز من قائل: "فلا تُعْجِبْكَ أموالهم ولا أولادهم. إنما يريد الله ليعذبهم بها في الحياة الدنيا وتَزْهَق أنفسهم وهم كافرون" فليس فيه تقديم وتأخير كما ظن السيوطى، وانتهزها صاحبنا فرصةً فأخذ يشنع على القرآن. لقد نزلت الآية فى ابن سَلُول رأس النفاق والضلال على عهد الرسول، وكان ذا مال وولد ورئاسة فى قومه، لكن الله سبحانه لم يكتب له الهداية فتحوَّل كل ذلك شقاء وتعاسة له، إذ كان ابنه المسلم المخلص يعاديه ويكرهه لنفاقه ومؤامراته على الرسول والمسلمين، بل لقد بلغت كراهيته له أنْ عرض على الرسول

عليه السلام أن يقتله لو أراد حتى يــريح المــسلمين والإســلام مــن شــره، لكن الرسول أمره بــبرّه وأعلــن أنــه ســوف يتحملــه إلى آخــر المــدى. كذلك كان على هذا المنــافق أن يــدفع الزكــاة وأن يــشارك فى نفقــات الغزو بوصفه فى ظاهر الأمر من المسلمين، رغــم عــدم إيمانــه بــشىء مــن ذلك ولا بأن الله مكافئه عليه. أى أن المال والولــد قــد صــارا عــذابا لــه فى الدنيا. ثم إنه مات كافرا بنفاقــه الــذى أرداه جهــنم، وبــئس المــصير! وهكذا يــرى القــراء الكــرام أنــه لــيس فى الآيــة أيــة مــشكلة علــى الإطلاق!

وبالنسبة لقوله تعالى: "أرأيت مــن اتخــذ إلهــه هــواه؟ أفأنــت تكــون عليــه وكــيلا؟" فــلا أدرى فى الحقيقــة أيــن وجــه الاعتــراض علــى التركيب فيه، إذ ليست هناك أية صــعوبة فى فهمــه ســواء قلنــا إن كلمــة "إلهه" هــى المفعــول الأول أو هــى المفعــول الثــانى. كمــا أن الــرَّذْل لم يوضح لنا وجه اعتراضــه ســوى أن فيــه تقــديما وتــأخيرا؟ تــرى أفيــه صعوبة فى الفهم؟ ترى أفيــه هلهلــة أو ركاكــة فى التركيــب؟ وهــذا لــو كان فيها فعلا تقديم وتأخير، إذ مــن الممكــن أن يكــون المعــنى أن ذلــك الكافر قد جعل هواه إلها له، أو نزل بمفهوم الإلــه مــن عليائــه الــتى تليــق بجلاله سبحانه إلى أن جعله تابعا لهــواه، خالعًــا بــذلك تــصوراته التافهــة على مفهوم الألوهيــة العظــيم. وأخــيرا أرى مــن المفيــد أن أســوق مــا فسَّر به الإمام الطبرى الجليل هــذه الآيــة حــتى يتــضح مــا أقــول تمــام الاتضاح: "الْقَوْل فِي تَأْوِيل قَوْله تَعَالَى: "أَرَأَيْــت مَــنِ اتَّخَــذَ إِلَهــه هَــوَاهُ؟ أَفَأَنْت تَكُون عَلَيْهِ وَكِيلا؟" يَعْنِي تَعَالَى ذِكْــره: "أَرَأَيْــت" يَــا مُحَمَّــد "مَــنِ اتَّخَذَ إِلَهه" شَهْوَته الَّتِي يَهْوَاهَا؟ وَذَلِــكَ أَنَّ الرَّجُــل مِــنَ الْمُــشْرِكِينَ كَــانَ يَعْبُد الْحَجَر، فَإِذَا رَأَى أَحْسَن مِنْهُ رَمَى بِــهِ، وَأَخَــذَ الآخَــر يَعْبُــدهُ، فَكَــانَ مَعْبُوده وَإِلَهه مَا يَتَخَيَّرهُ لِنَفْسِهِ، فَلِــذَلِكَ قَــالَ جَــلَّ ثَنَــاؤُهُ: "أَرَأَيْــت مَــنِ

اتَّخَذَ إِلَهه هَوَاهُ؟ أَفَأَنْت تَكُون عَلَيْهِ وَكِيلا؟". يَقُول تَعَالَى ذِكْره: أَفَأَنْت تَكُون يَا مُحَمَّد عَلَى هَذَا حَفِيظًا فِي أَفْعَاله مَعَ عَظِيم جَهْله؟".

ونأتى إلى قوله جل شأنه: "إن هذان لَساحران"، الذى كان ينبغى بناءً على ما يقول أن يجىء على النحو التالى: "إنّ هذين لَسَاحران" (طه/ 63) بنَصْب كلمة "هذين" بوصفها اسم "إن" على ما يعرفه أى طالب ثانوى عنده إلمام بأساسيات القواعد العربية، أما أن تجىء فى القرآن مرفوعة فهو "خطأٌ بالثُّلُث: completely wrong" كما يقول. وتعليقًا على كلام المبشر المجهول نقول إنه لم يبين طريقة النطق لكلمة "إن" التى كان ينبغى فى رأيه أن يأتى اسم الإشارة بعدها منصوبا: هل هى "إنْ" بسكون النون كما جاءت فى إحدى القراءات؟ أم هل هى "إنّ" بتشديد النون كما جاءت فى قراءة أخرى؟ لأنها إن كانت بتسكين النون فلا مشكلة على الإطلاق، لأن هذه هى ما تسمَّى فى النحو بـ"إن المخفَّفة من الثقيلة"، أى التى أصبحت نونها مسكَّنة بعد أن كانت مشدَّدة، وهى فى هذه الحالة لا تنصب اسمها بالضرورة، أى أنه لا شىء يستحق أن نقف عنده فيها. لكنها إذا كانت مشددة النون كان الأمر يحتاج لشىء من التوضيح: التوضيح لا الدفاع، إذ القرآن أكبر من أن يحتاج منى أو من غيرى إلى أى دفاع، فهو الذى يفرض القاعدة، وليست القاعدة هى التى تُفْرَض عليه، لا لمجرد أنه من عند الله، فقد سبق أن قلنا إنه حتى لو كان من عند الرسول فإنه حينئذ يكون هو الأساس الذى يقاس عليه لا العكس.

أما الكلمة التى نقولها على سبيل التوضيح: التوضيح لمن ليس فى قلوبهم مرض، بل لمن يبتغون وجه الحق، فهى أن من العرب القدماء من كانوا يُعْرِبون المثنى بالألف فى كل الأحوال: رفعًا ونصبًا وخفضًا

فيقولون: "ضربنى الزيدان، ورأيتُ الزيدان، ومشيتُ مع الزيدان". ومنه قو ل الشاعر:

تَزَوَّد منّا بين أُذْناه طعنةً دعتْه إلى هابى التراب عقيمِ

بدلا من "بين أذنيه". ومنه أيضا البيت التالى:

أعرفُ منها الجِيدَ والعَيْنَانا ومَنْخِران أَشْبَهـا ظَبْيانا

بدلا من "العينين" و"مَنْخِرَيْن". وقد يكون فى الآية قَطْعٌ لـ"إنّ" عن اسمها وخبرها فبقيا مرفوعين، أو كأن ضمير شأن قد توسط بينها وبينهما تقديرًا فمنعهما من التأثر بها. ومع ذلك فقد وردت "هذان" فى قراءة ثالثة منصوبةً بالياء جريا على الإعراب المشهور. أقول: "المشهور" لا الصحيح، فكلاهما (كما هو واضح من كلامى) إعرابٌ سليم. ومجيئها فى هذه القراءة الأخيرة بالياء يدلّ على أن المسألة ليست أبدا خطأ فى الإعراب، بل مسألة تنوع فى القراءات. وكلها صحيحة، لا لأننا نراها كذلك، بل لأنها هى بطبيعتها كذلك رغم أنوف المبشرين الجهلاء، وإلا فهل يتأثر قانون الجاذبية مثلا بما قد يتقوَّله عليه بعضُ الجاهلين فيتوقف عمله بناء على هذا؟ كلا، بل يبقى هذا القانون كما هو مهما كان موقف الجهلة منه أو رأيهم فيه!

كذلك يعيب صاحبنا القرآن زاعمًا أن هناك كثيرا من التكرار المملّ فى مثل قوله جلّ من قائل: "فبأى آلاء ربكما تكذِّبان؟"، الذى تكرر فى سورة "الرحمن" إحدى وثلاثين مرة رغم أن آيات السورة كلها، كما يقول، لا تتجاوز ثمانى وسبعين آية، وكذلك قصص الأنبياء التى تكرر كل منها فى عدة سور. والعجيب أن يقول مبشرنا ذلك، وهو الذى يقوم دينه على عدة أناجيل يتناول كل منها حياة المسيح عليه السلام وتلاميذه وجهاده فى تبليغ دعوته إلى قومه، مع شىء من التلوين بين كل إنجيل وآخر! كما أن العهد القديم كثيرا

ما يورد القصة الواحدة أو الموضوع الواحد عدة مرات فى أكثر من موضع منه. ترى كم من المرات دمدم الله أو دمدم هذا النبى أو ذاك باللعنات على رؤوس بنى إسرائيل بنفس الكلمات تقريبا أو بكلمات مشابهة؟ وكم من المرات تحدث العهد القديم عن أسباط بنى إسرائيل بأسماء رؤسائهم وأعدادهم ومساكنهم والطرق التى سلكوها فى تنقلاتهم...إلخ؟ فالملل الذى يصيب قارئ الجزء الأخير من سفر "الخروج" وكل أسفار "الأخبار" و"العدد" و"التثنية" وأوائل "الأيام الأول" أمر لا يطاق. إنه يصل إلى حد الغثيان والدُّوار وانبهار العينين: فمن سلاسل نسبٍ وأسماء أشخاصٍ ومواقعَ تتتابع وتتداخل ويأخذ بعضها برقاب بعض مع النص فيها على تفصيلات تفصيلات التفصيلات، إلى حوادثَ يتكرر ذكرها، وعهودٍ يُعَاد صَوْغها...إلخ حتى تتركك القراءة جثة هامدة. وفى "المزامير" و"الأمثال" يظل الإنسان يطالع نفس الأفكار والمشاعر مصوغةً بنفس العبارات أو بعبارات مقاربة على مدى مائة وستين صفحة من الصفحات المزدحمة حتى ليختنق اختناقا. ثم هناك الأسفار الخاصة بأنبياء بنى إسرائيل التى تكتظ بتقريع هؤلاء الأنبياء لقومهم الصِّلاب الرقبة وشتمهم لهم ولعنهم إياهم وشماتتهم بهم وتنبُّئهم بما ينتظرهم من مستقبل أسود مما يستغرق مئات الصفحات.

أما بالنسبة للعبارات والجمل التى تتكرر بنصها، فهل نَسِيَ المبشِّر مثلا عبارة "فإن إلى الأبد رحمته"، التى تكررت ستًّا وعشرين مرة فى ستٍّ وعشرين جملة هى مجموع المزمور الخامس والثلاثين بعد المائة، كما تكررت قبل ذلك فى المزمور السابع عشر بعد المائة فى الآيات الثلاث الأولى والآية الأخيرة. ومثلها كلمة "سلاه"، التى تكررت كثيرا فى عدد من المزامير تكرارا متقاربا. ولنأخذ أيضا: "سبِّحوا الله

فى قدسه. سبِّحوه فى جَلَد عزته. سبحوه لأجل جبروته. سبحوه بحسب كثرة عظمته. سبِّحوه بصوت البوق. سبحوه بالدف والرقص. سبحوه بالأوتار والمزمار. سبِّحوه بصنوف السماع. سبحوه بصُنُوج الهتاف. كل نسمة تسبِّح الرب"، وهى كل المزمور المائة والخمسين. وفى الفصلين الأول والثانى من سفر "الجامعة" تظل تتردد فى آذاننا فى إلحاح مزعج أن "الجميع باطل وكآبة الروح" حتى نُصَاب فعلا بالكآبة. أما فى بداية الفصل الثالث فتأتى عبارة "للشىء الفلانى وقت" ثلاثين مرة على النحو التالى: "لكل غرض تحت السماء وقت: للولادة وقت، وللموت وقت. للغرس وقت، ولقلع المغروس وقت... للاعتناق وقت، وللإمساك عن المعانقة وقت... للتمرين وقت، وللخياطة وقت..." وهكذا إلى آخر المرات الثلاثين. وفى الفصل الأربعين من سفر "يشوع" تتكرر عَشْرَ مراتٍ تقريبا عبارةُ "الأمر الفلانى والأمر الفلانى شأنهما كذا وكذا، ولكن الأمر العلانى فوقهما". وفى الإصحاح الثالث والعشرين من إنجيل متى تقابلنا العبارة التالية سبع مرات منسوبة للسيد المسيح فى صفحة واحدة ليس غير: "ويل لكم أيها الكتبة والفريسيون المراؤون"، ومثلها فى نفس الإصحاح عبارة "أيها العميان"، أو "أيها الجهّال والعميان" موجَّهة إلى طائفة الفريسيين. وعلى مدى الإصحاحين الثانى والثالث جميعا من "رؤيا يوحنا" تقابلنا بعد كل عدة آيات جملة "من له أذن فليسمع ما يقوله الروح للكنائس"... وهذه مجرد أمثلة معدودة! إن التكرار، كما هو معروف، أداة من أدوات البلاغة، وبخاصة فى الخُطَب وما أشبه. ولا ينبغى أن يغيب عن بالنا أن القرآن إنما كان يتم تبليغه شفويا أولا بأول ردًّا على مواقف كانت تتكرر بنفس الأحداث والكلمات تقريبا فى المرحلة المكية التى يمكن

تلخيصها فى تكذيب الكفار للرسول فى كل مكان يذهب إليه وتحذيرهم الناس منه وصفيرهم واستهجانهم لما يقول واتهامهم إياه بأنه كذاب وساحر ومجنون وبأنه ينقل ما يتلوه عليهم من كتب الأولين. ومن ثم يمكننا أن نتصور الجو الذى كانت تنزل فيه آيات القرآن على الرسول عليه السلام والدواعى التى كانت تستلزم تكرار بعض العبارات والتقريعات، والتى هى مع ذلك أخف كثيرا من نظيراتها فى الكتاب المقدس.

ومما أورده الكاتب عن السيوطى أن "من الآيات ما أَشْكَلَتْ مناسبتها لما قبلها. من ذلك قوله تعالى في سورة "القيامة" (13-19): "لا تُحَرِّكْ به لسانَك لِتَعْجَل به"، فإن وجه مناسبتها لأول السورة وآخرها عَسِرٌ جدًّا، فإن السورة كلها في أحوال القيامة...". والأمر أبسط من هذا كثيرا، ويمكن فهمه فى ضوء ما يحدث أحيانا من بعض المحاضرين أو الخطباء حين يقطعون ما هم فيه فجأة ليعلّقوا على شيء وقع أثناء الكلام أو يوجِّهوا الحديث لأحد المستمعين، ثم يعودون مرة أخرى لما كانوا فيه، وكأن شيئا لم يكن. ويمكن تشبيهه أيضا بالأحفورة الناتجة عن بركان مثلا، إذ تفاجئ الحُمَمُ حيوانًا أو شخصًا فتجمّده إلى الأبد على وضعه الذى كان عليه عند انفجار البركان وانصباب الحُمَم بحيث يبدو شيئا خارج السياق بمعنى من المعانى وداخله بمعنى آخر.

ويتبقى ما قاله الرجل عن رسم القرآن الأول الذى لم يكن فيه نَقْط ولا تشكيل، إذ تساءل كيف أن الله لم يُنْزِل القرآن منقوطا مشكَّلا كى يمنع الخطأ فى نطقه؟ وهو سؤال غريب، وإلا فعلينا أن نعمِّمه فنقول: ولماذا لم يخلق الله البشر من أول الأمر جاهزين لكل مشكلة تقابلهم فيحلّونها فى التو واللحظة بدلا من المرور بكل هذه

المراحل التاريخية الطويلة التى استغرقت الآلاف المؤلفة من السنين، إن لم تكن الملايين، بما فيها من عناء وتعب وتعس وشقاء يعرفه كل إنسان؟ ولماذا كانت الأمراض والشرور والكذب والزنا والخمر والكفر والقتل والقلق والملل والغدر والخيانة والضعف والعجز...؟ ولماذا كانت الرسل والأنبياء، ولم يترل البشر من بطون أمهاتهم مهتدين؟ بل لماذا كان عليهم أن يتعلموا كل شىء تعلما بدلا من أن يُخْلَقوا كالنحل والنمل والمعز والفراش وسائر الحيوانات والحشرات والطيور عارفين بفطرهم ما ينبغى عمله؟ بل لماذا كان موتٌ وابتلاءٌ ولم يكن خلودٌ وسعادةٌ من الأصل؟ إن سؤال الرجل لهو سؤال ساذج مغرق فى السذاجة، أو خبيث عريق فى الخباثة! ثم إننا سائلوه: أترى العرب كانوا سيفهمون الرسم القرآنى الجديد لو نزل عليهم جاهزا من السماء مختصرا الوقت والجهد والتجارب ومراحل التعليم الطويلة التى مروا بها؟ هاتوا شيئا مثل هذا حدث فى التاريخ ولم يحوج البشر إلى بذل الجهد وإنفاق الوقت وتجشم التعب والإرهاق ومكابدة الضيق والملل والإحباطات قبل أن يصلوا إلى مبتغاهم من إتقان العلم الجديد.

ومن جهة أخرى فإن الطريقة التى كان العرب يكتبون بها آنذاك كانت تقوم بالمهمة المطلوبة فى تلك المرحلة التاريخية. حتى إذا لم تعد تلبى مطالبهم رأيناهم يطورونها لتتواءم مع الوضع الجديد شأن كل شىء فى الدنيا: يكون فى حينه كافيا وفوق الكافى، ثم بمرور الأيام لا يبقى كذلك. وإذا كنا نحن الآن نرى أن ذلك الرسم ينقصه الكثير فإنهم هم لم يكونوا يَرَوْنَه بنفس العين، وإلا فكيف كانت حياتهم منضبطة فى كتابة الديون والمعاهدات وتسجيل الحوادث والأسماء والحقوق وسائر المعلومات؟ إن معنى كلامك أن حياتهم كانت

متوقفة تماما إلى أن اخترعوا التنقيط والضبط بالحركات والمدّ؟ فهل هذا صحيح؟ لا يقول بذاك إلا جاهل! إننا الآن مثلا لا نستطيع أن نعيش بدون السيارات والطائرات والمكيفات والثلاجات والمذياعات والمرناءات والحواسيب...إلخ، لكن أجدادنا لم يكونوا يشعرون بحاجة إلى شيء من هذا، ببساطة لأنه لم يكن لشيء من هذا وجود، ولا كانت حياتهم قد تطورت إلى الحد الذى أصبح استعمال هذه الآلات معه لازما لزوم الهواء للتنفس!

إن الكاتب الخفيف الظل يتساءل: ماذا لو أن طالبا الآن كتب لأستاذه بحثا دون نقط أو حركات؟ أويعطيه الأستاذ حينئذ شيئا غير الصفر؟ وأنا أتساءل بدورى: ترى لو أن أحدنا عاش الآن فى الكهوف أو على أغصان الأشجار، وكان عليه أن يأكل اللحم نَيِّئًا ويشرب من البِرَك الآسنة، ويترك جسده دون أن يستره أصلا أو يستره على أحسن تقدير بأوراق الشجر، ويستخدم رجليه فى السفر والترحّل، ويدفع عن نفسه أخطار أعدائه من البشر والحيوانات بالظِّفْر، ويقضى الليل فى ظلام دامس أو فى ضوء القمر على الأكثر، ولا يعرف شيئا اسمه المدرسة أو الرعاية الصحية أو المذياع أو التلفاز أو الصحيفة، أكانت حياته فى ظروف العصر الحالى تنجح وتستمر؟ فهذا مِثْل هذا! إن حياة الرجل البدائى بهذا الوضع الذى وصفناه كانت ناجحة وموفقة إل حد بعيد، كما أن حياتنا بأوضاعها الحالية ناجحة وموفقة إلى حد بعيد، لكن ظروف الرجل البدائى لا تصلح الآن بتاتًا، مثلما لن تكون ظروف حياتنا الحاليّة صالحة بعد فترة من الزمن. والأمور كما نعرف نسبية، وهذه هى الحقيقة دون حذلقات تبشيرية مضللة!

ثم إن العرب لم يكونوا يكتفون بتسجيل القرآن كتابة، بل كانوا يحفظونه فى الصدور. أى أنه كان محفوظا حفظا مضاعفا، كما أنهم فى كل مرحلة من مراحل تدوينه كانوا يستعملون هاتين الطريقتين معا، ومن هنا كان ذلك الحفظ المذهل لكتاب الله الذى استمرت جماهير المسلمين حتى من غير العرب تحفظه وتتبرك بحفظه فى قلوبها على مدى القرون رغم وجود المصاحف، وهو ما لم وما لن يحدث لأى كتاب آخر. وكما قلت فالأمور نسبية، ومن هنا كان يكفى أن تقع عين الواحد منهم على الرسم الذى يراه صاحبنا ناقصا معيبا حتى ينطلق كالريح المرسلة بالخير، وهو ما يقع لنا الآن نحن الذين نحفظ القرآن أو للذين تعلموا على الأقل الرسم العثمانى المتَّبَع فى كتابة المصحف، إذ لا نجد أية مشكلة على الإطلاق فى قراءته دون خطإ رغم مخالفته فى بعض الأشياء لقواعد الإملاء المعمول بها حاليًّا وخلوّه تماما من علامات الترقيم التى نعرفها. ولا يقتصر هذا على العرب، بل يَشْرَكهم فيه المسلمون الأعاجم حتى لو لم يعرفوا من العربية شيئا آخر سوى قراءة القرآن. أما اختلاف الحكم الشرعى أحيانا بسبب هذا الرسم فهو مقصود، إذ القرآن قد نزل على ما يُعْرَف فى تاريخه بـ"السبعة الأحرف"، وهى طرقٌ سبعٌ لأدائه من باب التوسعة على العرب الذين لم يكونوا قد اعتادوا جميعهم بكل مستوياتهم الثقافية على استخدام لغة موحَّدة بعد، بل كانت تتوزعهم لهجات تختلف قليلا أو كثيرا، إلى جانب اللغة الفصحى التى لا نظن أن كل عربى كان يعرفها بنفس الدقة والتعمق اللذين كان يعرف بهما لهجة قبيلته. وقد كان الخط العربى آنذاك بقلة قيوده مما يسهِّل تأدية القرآن بهذه الأحرف السبعة جميعها رغم ما يوجهه الكاتب لهذا الخط بسبب ذلك من انتقادات.

كيف يفسر جورج بوش نبوءة دانيال؟

جورج بوش (**1796- 1859**م) الذى نتكلم عنه الآن هو أحد أجداد الرئيس الحالىّ للولايات المتحدة الأمريكية (وفى رواية أخرى: أحد أقاربه القدماء)، وكان واعظا قسيسا، وأستاذا للغة العبرية والآداب الشرقية بجامعة نيويورك، وترك وراءه عددا من الدراسات التى تدور حول أسفار العهد القديم، إلى جانب الكتاب الذى وضعه فى سيرة سيد الأنبياء والمرسلين بعنوان " **The Life of Mohammed; Founder of the Religion of Islam, and of the Empire of the Saracens**"، وهو الكتاب الذى نتناوله هنا بالدراسة، والطبعة التى فى يدى هى طبعة " **Harper and Brothers, New**

York,1844". ويحتوى هذا الكتاب على سردٍ لأحداث السيرة النبوية وتحليل لشخصية النبى صلى الله عليه وسلم من وجهة نظر عدائية ترى فيه عليه السلام دجّالاً دعيًّا وإنسانًا خاطئًا أثيمًا وهرطيقًا نصرانيًّا هيأ الله له الظهور وعبَّد له سبيل الدعوة إلى دين جديد يُضِلّ به النصارى الذين انحرفوا عن سواء السبيل كى ينتقم سبحانه منهم إلى أن يَفِيئوا لسابق عهدهم، وعندئذ يتفكك المسلمون من الداخل ويسقطون من عليائهم ويتركون دينهم ليلتحقوا بدين الصليب الذى يؤلّه عيسى عليه السلام! وقد ألحق المؤلف بكتابه عدة فصول عن الكعبة والقرآن الكريم ومبادئ الإسلام، إلى جانب تفسيره لنبوءة دانيال ورؤيا يوحنا اللتين يرى فيهما إشارة رمزية إلى الإسلام ورسوله وأتباعه بالمعنى الذى سلفت الإشارة إليه، وكذلك ألوان الأذى التى أَوْقَعَها ولا يزال يُوقِعها دينُ محمد بالكنيسة ورجالها ورعاياها حَسْبَ زعمه الكاذب... إلى أن يقدِّر الله لها أن تعود عن ضلالها الذى ارتكستْ فيه، وساعتَها يتم سقوط المسلمين من الداخل ويهجرون دينهم ويدخلون دين الثالوث، ولا يعود ثمة إسلام ولا يحزنون بعد أن أدى المهمة التى أوجده الله من أجلها. وسوف يكون كلامى هنا عن النبوءة الدانياليّة والرؤيا اليوحانيّة والطريقة التى أوَّلهما بها الكاتب. ومعروف أن كل شىء فى الكتاب المقدس يحيط به شك كبير: بدءا من شخصية كاتب السِّفْر، ومرورًا بالتاريخ الذى كُتِب فيه، وصحة نصه ووثاقته، واللغة التى أُلِّفَ بها، بالإضافة إلى تحديد المعانى التى يتضمنها فى غير قليل من الأحيان...إلخ. ولسنا نحن وحدنا الذين نقول هذا، بل يقوله علماؤهم وباحثوهم وكثير من رجال دينهم. ولن نذهب بعيدا فى التدليل على كلامنا هذا، فالناظر مثلا فى التمهيدات التى تُفْتَتَح بها أسفار الكتاب المقدس فى الترجمة

الكاثوليكية، وكذلك التعليقات المثبتة فى آخر كل من العهدين القديم والجديد، يجد مصداق ما نقول. ورغم ذلك، ورغم ما تتصف به نبوءات الكتاب المقدس عموما، وهاتان النبوءتان على وجه الخصوص، من غموضٍ مُرْهِقٍ وعموميةٍ فضفاضةٍ تجعلهما تقبلان أى تفسير يميل إليه هوى المفسِّر، فإن الكاتب يتناول النبوءتين المذكورتين بجِدٍّ دونه كل جِدّ بغض النظر عما تتسم به الطريقة التى يتبعها فى التأويل من سذاجةٍ وطفوليةٍ وتناقضٍ مضحكٍ ونزعةٍ عاميّةٍ خرافيةٍ تُدَابِر العلمَ ومنطقَ العقل، فضلاً عن عدم جَرْيِه فى هذا التأويل على وتيرة واحدة، إذ تارةً ما يأخذ الكلامَ فى النص على الحقيقة، وتارةً ينظر إليه على أنه مجاز.

وسوف أبدأ بنبوءة دانيال، وهى النبوءة التى يشتمل عليها الإصحاح الثامن من السفر المسمَّى باسمه. ولكن قبل ذلك يستحسن أن أسوق نبوءة أخرى لذلك الرجل تعطينا فكرة عن طبيعة السِّفْر وما يسوده من غموض وعَثْكَلة وصعوبة فادحة ينوء فى مواجهتها العقل. وهى تغطِّى الفصل السابع من ذلك السِّفْر، وهذا نَصّها: "فِي السَّنَةِ الأُولَى لِبَيْلْشَاصَّرَ مَلِكِ بَابِلَ رَأَى دَانِيالُ حُلْماً وَرُؤَى رَأْسِهِ عَلَى فِرَاشِهِ. حِينَئِذٍ كَتَبَ الْحُلْمَ وَأَخْبَرَ بِرَأْسِ الْكَلاَمِ. قَالَ دَانِيالُ: كُنْتُ أَرَى فِي رُؤْيَايَ لَيْلاً، وَإِذَا بِأَرْبَعِ رِيَاحِ السَّمَاءِ هَجَمَتْ عَلَى الْبَحْرِ الْكَبِيرِ. وَصَعِدَ مِنَ الْبَحْرِ أَرْبَعَةُ حَيَوَانَاتٍ عَظِيمَةٍ، هَذَا مُخَالِفٌ ذَاكَ. الأَوَّلُ كَالأَسَدِ وَلَهُ جَنَاحَا نَسْرٍ. وَكُنْتُ أَنْظُرُ حَتَّى انْتَتَفَ جَنَاحَاهُ وَانْتَصَبَ عَنِ الأرض وَأُوقِفَ عَلَى رِجْلَيْنِ كَإِنْسَانٍ وَأُعْطِيَ قَلْبَ إِنْسَانٍ. وَإِذَا بِحَيَوَانٍ آخَرَ ثَانٍ شَبِيهٍ بِالدُّبِّ فَارْتَفَعَ عَلَى جَنْبٍ وَاحِدٍ وَفِي فَمِهِ ثَلاَثُ أَضْلُعٍ بَيْنَ أَسْنَانِهِ، فَقَالُوا لَهُ: قُمْ كُلْ لَحْمًا كَثِيرًا. وَبَعْدَ هَذَا كُنْتُ أَرَى، وَإِذَا بِآخَرَ مِثْلِ النَّمِرِ وَلَهُ عَلَى ظَهْرِهِ

أَرْبَعَةُ أَجْنحَةِ طَائِرٍ. وَكَانَ لِلْحَيَــوَانِ أَرْبَعَــةُ رُؤُوسٍ وَأُعْطِــيَ سُــلْطَانا. بَعْــدَ هَذَا كُنْتُ أَرَى فِي رُؤَى اللَّيْلِ وَإِذَا بحَيَــوَانٍ رَابِــعٍ هَائِــلٍ وَقَــوِيٍّ وَشَــدِيدٍ جدًّا، وَلَهُ أَسْنَانٌ مِنْ حَدِيدٍ كَــبِيرَةٌ. أَكَــلَ وَسَــحَقَ وَدَاسَ الْبَــاقِيَ بِرِجْلَيْــهِ. وَكَانَ مُخَالِفًا لِكُلِّ الْحَيَوَانَاتِ الَّــذِينَ قَبْلَــهُ. وَلَــهُ عَــشَرَةُ قُــرُونٍ. كُنْــتُ مُتَأَمِّلاً بِــالْقُرُونِ، وَإِذَا بِقَرْنٍ آخَرَ صَغِيرٍ طَلَــعَ بَيْنَهَــا وَقُلِعَــتْ ثَلاَثَــةٌ مِــنَ الْقُرُونِ الأُولَى مِنْ قُدَّامِهِ، وَإِذَا بِعُيُونٍ كَعُيُــونِ الإِنْــسَانِ فِــي هَــذَا الْقَــرْنِ وَفَمٍ مُتَكَلِّمٍ بِعَظَائِمَ. كُنْــتُ أَرَى أَنَّــهُ وُضِــعَتْ عُــرُوشٌ وَجَلَــسَ الْقَــدِيمُ الأَيَّامِ. لِبَاسُهُ أَبْيَضُ كَــالثَّلْجِ، وَشَــعْرُ رَأْسِــهِ كَالــصُّوفِ النَّقِــيِّ، وَعَرْشُــهُ لَهِيبُ نَارٍ، وَبَكَرَاتُهُ نَارٌ مُتَّقِدَةٌ. نَهْرُ نَارٍ جَــرَى وَخَــرَجَ مِــنْ قُدَّامِــهِ. أُلُــوفُ أُلُوفٍ تَخْدِمُهُ، وَرَبَوَاتُ رَبَوَاتٍ وُقُــوفٌ قُدَّامَــهُ. فَجَلَــسَ الــدِّينُ وَفُتِحَــتِ الأَسْفَارُ. كُنْتُ أَنْظُرُ حِينَئِذٍ مِــنْ أَجْــلِ صَــوْتِ الْكَلِمَــاتِ الْعَظِيمَــةِ الَّتِــي تَكَلَّمَ بِهَا الْقَرْنُ. كُنْتُ أَرَى إِلَى أَنْ قُتِــلَ الْحَيَــوَانُ وَهَلَــكَ جِــسْمُهُ وَدُفِــعَ لِوَقِيدِ النَّارِ. أَمَّا بَاقِي الْحَيَوَانَاتِ فَنُــزِعَ عَــنْهُمْ سُــلْطَانُهُمْ، وَلَكِــنْ أُعْطُــوا طُولَ حَيَاةٍ إِلَى زَمَــانٍ وَوَقْــتٍ. كُنْــتُ أَرَى فِــي رُؤَى اللَّيْــلِ، وَإِذَا مَــعَ سُحُبِ السَّمَاءِ مِثْلُ ابْنِ إِنْسَانٍ أَتَــى وَجَــاءَ إِلَــى الْقَــدِيمِ الأَيَّــامِ فَقَرَّبُــوهُ قُدَّامَهُ. فَــأُعْطِيَ سُــلْطَانًا وَمَجْــدًا وَمَلَكُوتًــا لِتَتَعَبَّــدَ لَــهُ كُــلُّ الــشُّعُوبِ وَالأُمَمِ وَالأَلْسِنَةِ. سُلْطَانُهُ سُلْطَانٌ أَبَدِيٌّ مَــا لَــنْ يَــزُولَ، وَمَلَكُوتُــهُ مَــا لاَ يَنْقَرِضُ. أَمَّا أنا دَانِيالَ فَحَزِنَــتْ رُوحِــي فِــي وَسَــطِ جِــسْمِي وَأَفْزَعَتْنِــي رُؤَى رَأْسِي. فَاقْتَرَبْتُ إِلَى وَاحِدٍ مِنَ الْوُقُــوفِ وَطَلَبْــتُ مِنْــهُ الْحَقِيقَــةَ فِــي كُلِّ هَذَا، فَأَخْبَرَنِي وَعَرَّفَنِي تَفْــسِيرَ الأُمُــورِ:. هَــؤُلاَءِ الْحَيَوَانَــاتُ الْعَظِيمَــةُ الَّتِي هِيَ أَرْبَعَةٌ هِــيَ أَرْبَعَــةُ مُلُــوكٍ يَقُومُــونَ عَلَــى الأَرض. أَمَّــا قِدِّيــسُو الْعَلِيِّ فَيَأْخُذُونَ الْمَمْلَكَــةَ وَيَمْتَلِكُــونَ الْمَمْلَكَــةَ إِلَــى الأَبَــدِ وَإِلَــى أَبَــدِ الآبِدِينَ. حِينَئِذٍ رُمْتُ الْحَقِيقَةَ مِــنْ جِهَــةِ الْحَيَــوَانِ الرَّابِــعِ الَّــذِي كَــانَ مُخَالِفًا لِكُلِّهَا وَهَائِلاً جِدًّا، وَأَسْــنَانُهُ مِــنْ حَدِيــدٍ، وَأَظْفَــارُهُ مِــنْ نُحَــاسٍ،

وَقَدْ أَكَلَ وَسَحَقَ وَدَاسَ الْبَاقِيَ بِرِجْلَيْهِ. وَعَنِ الْقُرُونِ الْعَشَرَةِ الَّتِي بِرَأْسِهِ، وَعَنِ الآخَرِ الَّذِى طَلَعَ فَسَقَطَتْ قُدَّامَهُ ثَلاثَةٌ. وَهَذَا الْقَرْنُ لَهُ عُيُونٌ وَفَمٌ مُتَكَلِّمٌ بِعَظَائِمَ، وَمَنْظَرُهُ أَشَدُّ مِنْ رُفَقَائِهِ. وَكُنْتُ أَنْظُرُ، وَإِذَا هَذَا الْقَرْنُ يُحَارِبُ الْقِدِّيسِينَ فَغَلَبَهُمْ. حَتَّى جَاءَ الْقَدِيمُ الأَيَّامِ وَأُعْطِيَ الدِّينُ لِقِدِّيسِي الْعَلِيِّ، وَبَلَغَ الْوَقْتُ فَامْتَلَكَ الْقِدِّيسُونَ الْمَمْلَكَةَ. فَقَالَ: أَمَّا الْحَيَوَانُ الرَّابِعُ فَتَكُونُ مَمْلَكَةٌ رَابِعَةٌ عَلَى الأرض مُخَالِفَةٌ لِسَائِرِ الْمَمَالِكِ فَتَأْكُلُ الأرضَ كُلَّهَا وَتَدُوسُهَا وَتَسْحَقُهَا. وَالْقُرُونُ الْعَشَرَةُ مِنْ هَذِهِ الْمَمْلَكَةِ هِيَ عَشَرَةُ مُلُوكٍ يَقُومُونَ، وَيَقُومُ بَعْدَهُمْ آخَرُ، وَهُوَ مُخَالِفٌ الأَوَّلِينَ وَيُذِلُّ ثَلاثَةَ مُلُوكٍ. وَيَتَكَلَّمُ بِكَلاَمٍ ضِدَّ الْعَلِيِّ وَيُبْلِي قِدِّيسِي الْعَلِيِّ وَيَظُنُّ أَنَّهُ يُغَيِّرُ الأَوْقَاتَ وَالسُّنَّةَ، وَيُسَلَّمُونَ لِيَدِهِ إِلَى زَمَانٍ وَأَزْمِنَةٍ وَنِصْفِ زَمَانٍ. فَيَجْلِسُ الدِّينُ وَيَنْزِعُونَ عَنْهُ سُلْطَانَهُ لِيَفْنَوْا وَيَبِيدُوا إِلَى الْمُنْتَهَى. وَالْمَمْلَكَةُ وَالسُّلْطَانُ وَعَظَمَةُ الْمَمْلَكَةِ تَحْتَ كُلِّ السَّمَاءِ تُعْطَى لِشَعْبِ قِدِّيسِي الْعَلِيِّ. مَلَكُوتُهُ مَلَكُوتٌ أَبَدِيٌّ وَجَمِيعُ السَّلاَطِينِ إِيَّاهُ يَعْبُدُونَ وَيُطِيعُونَ. إِلَى هُنَا نِهَايَةُ الأَمْرِ. أَمَّا أنا دَانِيالَ فَأَفْكَارِى أَفْزَعَتْنِي كَثِيرًا، وَتَغَيَّرَتْ عَلَيَّ هَيْئَتِي، وَحَفِظْتُ الأَمْرَ فِي قَلْبِي".

هذه نبوءة دانيال الأولى. وهى، كما يرى القارئ، كثيرة التفاصيل متداخلة الأحداث غير واضحة المعالم بحيث يمكن أن يفسرها كل إنسان حسبما يحلو له: فمثلا من هو القديم الأيام ذلك الذى لِبَاسُهُ أَبْيَضُ كَالثَّلْجِ، وَشَعْرُ رَأْسِهِ كَالصُّوفِ النَّقِيّ، وَعَرْشُهُ لَهِيبُ نَارٍ، وَبَكَرَاتُهُ نَارٌ مُتَّقِدَةٌ، وجَرَى وَخَرَجَ نَهْرُ نَارٍ مِنْ قُدَّامِهِ، وتَخْدِمُهُ أُلُوفُ أُلُوفٍ، وَرَبَوَاتُ رَبَوَاتٍ وُقُوفٌ قُدَّامَهُ؟ وماذا كان يفعل هناك؟ وما تلك الحيوانات الأربعة؟ وما معنى تخالُفها ما بين أسد ودب ونمر ورابع لم تحدَّد هويته بين أصناف الحيوانات؟ ثم من هم الملوك الذين

ترمز إليهم القرون العشرة؟ ومن هم قدّيسو العليّ؟ وكيف يغلبهم القرن الصغير رغم ما قيل من أنهم "يَأْخُذُونَ الْمَمْلَكَةَ وَيَمْتَلِكُونَ الْمَمْلَكَةَ إِلَى الأَبَدِ وَإِلَى أَبَدِ الآبِدِينَ"؟ وأين ومتى وكيف تمت هذه الغلبة يا ترى؟ ثم كيف لنا أن نصدق ما قيل مرة أخرى عن ملكوت الشعب التابع لقِدِّيسِي العليّ وكيف أنه سيكون مَلَكُوتًا أَبَدِيًّا، وَجَمِيعُ السَّلاَطِينِ إِيَّاهُ يَعْبُدُونَ وَيُطِيعُونَ ما دام الحبر الذى كُتِبَتْ به النبوءة السابقة الكاذبة عن قِدِّيسِي العَلِيّ أنفسهم ودوام مملكتهم إلى الأبد لم يجفّ بعد؟وهل عرف التاريخ يوما مَمْلَكَةً مُخَالِفَةً لِسَائِرِ الْمَمَالِكِ أكلت الأرض كُلَّهَا وداستها وسحقتها؟ فما هذه المملكة يا ترى؟ ليُخْبِرْنا المؤرخون والجغرافيون بما عندهم من علم فى هذا السبيل، ولن يفعلوا، لأن مثل هذه المملكة لم يكن لها يوما وجود! وعلى أية حال فهذه الرؤيا الغامضة بتفاصيلها الكثيرة المتداخلة تقبل، كما سبق القول، أى تفسير يعنّ لأى إنسان، فهى كسَمَادِير السُّكارَى التى تتراءى لهم فى خُمَارهم دون أن يكون لها معنى، ومن ثم لا يمكن لعاقل أن يأخذها مأخذ الجِدّ! وينبغى أن نكون على ذكْر من أن كاتب هذا الكلام شخص مجهول حسبما ورد فى التمهيد الذى كتبه للسفر المذكور مترجمو النسخة الكاثوليكية من الكتاب المقدس، وإن كان هؤلاء المترجمون أنفسهم (ويا للعجب العاجب!) قد وصفوه بـ"المؤلف المُلْهَم" مرة، وبـ"المؤلف المقدَّس" مرة أخرى. ترى كيف تُوَاتِى بعضَ الناس نفوسُهم على الثقة بشخص مجهول والنظر إلى هذا الهراء الذى يقوله على أنه وحى مقدس وتنبؤ صادق بالغيب؟ وفى نهاية الكلام يثور السؤال التالى: لماذا يقول دانيال إن أَفْكَاره قد أَفْزَعَتْه كَثِيرًا وَتَغَيَّرَتْ عَلَيه هَيْئَته ما دام السلطان قد رجع كرة أخرى وإلى الأبد لشعب قِدِّيسِي العَلِيّ؟ ترى

هل فى شىء من هذا ما يُفْزِع القلب ويغيِّر الهيئة؟ أتراه كان يؤثر أن تنهزم شعوب قِدّيسِى العلىّ؟ فهذه هى النبوءة التى يحاول القوم أن يوهمونا بأنها تفسر تاريخ البشرية إلى يوم القيامة. ترى أمن الممكن أن نصدق بوجود مثل هذه النبوءة؟ إن كاتب مادة " Daniel, Book of" فى "JewishEncyclopedia.com" يرى من المحتمل جدا أن يكون كاتب السفر قد استقى هذه الرؤيا من رؤى الأنبياء السابقين، الذين يؤكد أنه لم يكن نبيا مثلهم بل مجرد تلميذ من تلاميذهم ليس إلا، ثم جعلها إطارا لما كان يعرفه قبلا من حوادث تاريخية وقعت بالفعل.

والآن مع النبوءة التى أوردها المؤلف فى كتابه واعتمد عليها (هى و"رؤيا يوحنا") فى الادعاء بأن الكتاب المقدس قد تنبأ بمجىء محمد عليه الصلاة والسلام، ولكن بمعنى غير المعنى الذى يقصده المسلمون: فالمسلمون يقولون، حسبما جاء فى القرآن الكريم، إن الكتاب المقدس قد تنبأ بنبوة الرسول الكريم، أما بوش فيزعم أن النبوءة التى وردت فى ذلك الكتاب إنما تنبأت بمجىء محمد الكاذب المدَّعِى الذى يسخِّره الشيطان فى أغراضه الشريرة ويُضِلّ الله به النصارى ويعاقبهم على يديه جزاءً على ضلالهم وانحرافهم عن دينهم الذى ارتضاه لهم. لقد أورد المؤلفُ هذه الرؤيا كى يوهم قرّاءه السُّذّج أن رسول الله، صلى الله عليه وسلم ولعن من يفترى عليه الكذب ويحاول التطاول عليه والإساءة إليه كفرا وبهتانا وإجراما، ليس هو الرحمة المهداة للبشرية جمعاء، بل النقمة التى قدّرها الله ليبلو بها النصرانية ثم يقضى عليها بعد أن تؤدى دورها هذا المؤذى وتغيب بعدها إلى الأبد. وهذا نَصّ الرؤيا المذكورة: "فى السنة الثالثة من ملك بيلشاصر الملك ظهرت لى أنا دانيال رؤيا بعد التى ظهرت لى

فى الابتداء. فرأيت فى الرؤيا، وكـان فى رؤيـاى وأنـا في شوشـن القـصر الذي فى ولاية عيلام. ورأيت في الرؤيـا وأنـا عنـد نهـر أولاى. فرفعـت عينىّ ورأيت، وإذا بكبشٍ واقـفٍ عنـد النـهر، ولـه قرنـان، والقرنـان عاليان، والواحـد أعلـى مـن الآخـر، والأعلـى طـالعٌ أخـيرا. رأيـت الكبش ينطح غربا وشمالا وجنوبا فلـم يقـف حيـوان قدامـه، ولا منقـذ من يده، وفعل كمرضاته وعَظُـم. وبينمـا كنـت متـأملا إذا بتـيسٍ مـن المعز جاء من المغرب علـى وجـه كـل الأرض ولم يمـسّ الأرض، وللتـيس قرنٌ معتبَرٌ بين عينيه. وجـاء إلى الكـبش صـاحبُ القـرنين الـذي رأيتـه واقفا عند النهر وركض إليه بشدة قوتـه. ورأيتـه قـد وصـل إلى جانـب الكبش، فاستشاط عليـه وضـرب الكـبش وكـسر قرنيـه، فلـم تكـن للكبش قوة علـى الوقـوف أمامـه، وطرحـه علـى الأرض وداسـه، ولم يكن للكبش منقذ من يده. فتعظَّم تيس المعـز جـدا. ولمـا اعتـزّ انكـسر القرن العظيم وطلع عوضا عنه أربعة قـرون معتـبرة نحـو ريـاح الـسماء الأربع. ومن واحد منها خرج قـرن صـغير وعَظُـمَ جـدا نحـو الجنـوب ونحو الشرق ونحو فخـر الأراضـى. وتعظَّـم حـتى إلى جنـد الـسماوات وطـرح بعـضا مـن الجنـد والنجـوم إلى الأرض وداسـهم. وحـتى إلى رئيس الجند تعظّم، وبه أُبْطِلَتْ المحرقـة الدائمـة وهُـدِم مـسكن مقدسـه. وجُعِل جُنْدٌ على المحرقـة الدائمـة بالمعـصية، فطـرح الحـق علـى الأرض وفعل ونجح. فـسمعت قُدّوسـا واحـدا يـتكلم، فقـال قـدوس واحـد لفلان المـتكلم: إلى مـتى الرؤيـا مـن جهـة المحرقـة الدائمـة ومعـصية الخراب لبذل القدس والجنـد مَدُوسِـين؟. فقـال لى: إلى ألفـين وثلاثمائـة صباح ومساء، فيتـبرأ القـدس. وكـان لمـا رأيـت أنـا دانيـال الرؤيـا وطلبت المعنى إذا بشبه إنـسان واقـف قبـالتى. وسمعـت صـوت إنـسان بين أولاى فنادى وقال: يا جبرائيـل، فَهِّـم هـذا الرجـلَ الرؤيـا. فجـاء

إلى حيث وقفت. ولما جاء خفتُ وخَرَرْتُ على وجهي، فقال لى: افهم يا ابن آدم أن الرؤيا لوقت المنتهى. وإذ كان يتكلم معى كنت مسبِّحا على وجهى إلى الأرض، فلمسنى وأوقفنى على مقامى. وقال: هأنذا أعرّفك ما يكون فى آخر السخط لأن لميعادٍ الانتهاء. أما الكبش الذى رأيته ذا القرنين فهو ملوك مادى وفارس. والتيس العافى ملك اليونان، والقرن العظيم الذي بين عينيه هو الملك الأول. وإذا انكسر وقام أربعة عوضا عنه فستقوم أربع ممالك من الأمّة، ولكن ليس فى قوته. وفى آخر مملكتهم عند تمام المعاصى يقوم ملكٌ جافى الوجه وفاهم الحيل. وتَعْظُم قوّته، ولكن ليس بقوته. يهلك عجبا وينجح ويفعل ويبيد العظماء وشعب القديسين. وبحذاقته ينجح أيضا المكر فى يده ويتعظم بقلبه، وفى الاطمئنان يُهْلِك كثيرين ويقوم على رئيس الرؤساء، وبلا يدٍ ينكسر. فرؤيا المساء والصباح التى قيلت هى حق، أما أنت فاكتم الرؤيا لأنها إلى أيام كثيرة. وأنا دانيال ضَعُفْتُ ونَحَلْتُ أياما، ثم قمتُ وباشرتُ أعمال الملك، وكنتُ متحيّرا من الرؤيا، ولا فاهم".

وبعد أن قرأنا هذا الكلام نلاحظ أن ما رأيناه هناك فى الرؤيا السابقة هو نفسه فى روحه وفى خطوطه العامة ما نراه هنا: فالغموض هو الغموض، والعموميات هى العموميات، وكثافة الأحداث والرموز هى هى، فضلا عن أن فى هذه النبوءة ما لا يمكن تصوره، وإلا فكيف يستطيع عقل عاقل أن يقتنع بما جاء فيها من أن القرن الصغير قد "تعظَّم حتى إلى جند السماوات وطرح بعضا من الجند والنجوم إلى الأرض وداسهم. وحتى إلى رئيس الجند تعظَّم وبه أُبْطِلَت المحرقة الدائمة وهُدِم مسكن مقدسه. وجُعِل جند على المحرقة الدائمة بالمعصية فطرح الحق على الأرض وفعل ونجح"؟ إن جند

السماء، حسبما يتبادر إلى الذهن، وبخاصة مع اقترانهم بالنجوم، هم الملائكة لا شعب الله المختار كما يقول باطلاً التعليقُ الموجود فى آخر العهد القديم، ذلك الشعبُ الذى تُدَمْدِمِ أسفارُ الأنبياء، بما فيها سِفْر دانيال، باللعنات والتهديدات الإلهية المنصبّة على رأسه من السماء بحيث لا يمكن أن يكون هو المقصود بـ"جند السماوات"، أما رئيس جند السماوات فهو الله نفسه لا أحد سواه كما يقول مترجمو النسخة الكاثوليكية من الكتاب المقدس فى تعليقاتهم على هذا الإصحاح! فهل يُعْقَل أن يتصور مؤمن أن قرنا من القرون بل أن القرون جميعا يمكن أن تتعظم على الله سبحانه وعلى ملائكته؟ إن هذا كلام قد غاب عنه العقل والإيمان تماما فليس إلا هلوسات، أو إن شئت: فتجديفات! إن مثل هذه النبوءة فى عموميتها وإمكان انطباقها على أى شىء وعلى كل شىء لتُذَكِّرنى بما قاله العقاد عن رجل كان يدّعى الإلهام فى أسوان على أيام تلمذته قد حثَّه على أن يهتم اهتماما خاصا بإحدى مواد الدراسة مما دفع الحاضرين إلى حثّ التلميذ الصغير على وجوب تخصيص هذه المادة بمزيد من الاهتمام ما دام الرجل الملهم قد نبهه إلى هذا. لكن الصبىّ الذكىّ أجابهم بأنه أيًّا ما تكن الدرجة التى سيحصل عليها فى امتحان هذه المادة فإن الرجل سوف يستغلها فى الادعاء بأنه كان على حق يوم أن نبهه إلى وجوب إعطائها مزيدا من العناية: لأنه إن نجح فيها بدرجة عالية فسيقول إن هذا راجع إلى تنبيهه إياه إلى أهميتها، وإن كانت الأخرى فسيقول إن الطالب البليد لم يأخذ بنصيحته فلم يهتم بما طلب منه الاهتمام به...وهكذا. والسبب هو أن النبوءة، فيما عدا ما نصَّتْ عليه نصًّا بالاسم، قد صيغت صياغة عامة مبهمة تحتمل، كما قلت، أى شىء وكل شىء!

وأنا لن أقف فى هذه النبوءة إلا عند ما له صلة بديننا لأنه هو الذى يهمنا هنا. إن بوش يزعم أن القرن الصغير هو الإسلام، ودليله على هذا الزعم هو أن الإسلام بدأ صغيرا. أرأيتم تفسيرا تافها وساذجا وأحمق كهذا التفسير؟ ألا يَصْدُق هذا الكلام على أى شىء فى الوجود؟ ألا تبدأ كل المخلوقات من حيوان وإنس ونبات وجماد وفِكْر صغيرةً ضعيفةً ثم تقوى مع الأيام؟ ثم ألا ينطبق هذا على اليهودية والنصرانية أيضا؟ إذن فلم إفراد الإسلام بهذا الكلام كأنه لا يشاركه فيه شىء أو أحد آخر؟ فما رأى القراء لو قلت لهم إن مترجمى الكتاب المقدس الكاثوليك، فى تعليقهم على هذا الإصحاح فى آخر العهد القديم، يفسرون القرن الصغير هنا بأنه أنطيوخس الشهير الذى تولى الحكم فيمن تولَّوْه بعد انقسام مملكة الإسكندر الأكبر عقب وفاته، والذى حارب مصر جنوبا، وفارس شرقا، وغزا فَخْر الأراضى، وهى البلاد اليهودية فى اعتقادهم، كما تنبأ دانيال. وهو نفسه ما جاء فى مادة "**Daniel, Book of**" فى"**JewishEncyclopedia.com**"، لكن مؤلفنا الضلالىّ يدّعى أن القرن الصغير هو الإسلام، مع أن الإسلام لم يتوسع جنوبا البتة لأنه لا شىء فى جنوب بلاد العرب إلا المحيط الهندى! أما إن قلنا مع المؤلف إن المقصود بالجنوب هو جنوب بلاد العرب على أساس أن نقطة انطلاق الإسلام هى المدينة وحدها (**P. 183**) لا بلاد العرب كلها، فلا يمكن فى هذه الحالة أن نصف توسع الإسلام جنوبا بـ"العظيم" حسبما جاء فى النبوءة لأن مجال انتشاره فى جنوب بلاد العرب هو من الضِّيق بمكانٍ كما لا يخفى على أحد. وفضلا عن ذلك فالإسلام لم يقتصر انتشاره وتوسعه على الجنوب والشرق كما جاء فى النبوءة، بل ضمَّ الشمال والغرب أيضا حسبما

يعرف كل إنسان: الشمال متمثلا فى الشام وفلسطين وتركيا، ثم شرق أوربا بعد ذلك، والغرب متمثلا فى مصر وبلاد المغرب، ودعنا الآن من شبه جزيرة أيبريا. ومعنى هذا أن تلك النبوءة، إن صدَّقْنا أصلا أنها نبوءة حقيقية، لا يمكن أن تنطبق على الدين الذى أنزله الله على محمد صلى الله عليه وسلم.

ثم إن الإسلام هو الدين الوحيد الذى لا يمكن اتهامه بالتعظّم على الله أو على الملائكة، وهذا من الوضوح بحيث لا أظننى محتاجا إلى التدليل عليه، إذ لم يبلغ دين من الأديان هذا المدى الذى بلغه الإسلام وحافظ عليه فى مجال التوحيد وتمجيد العلىّ القدير وإفراده بالعبادة والابتهال، واحترام الملائكة والإيمان بأنهم معصومون لا يخطئون، ولا يمكن أن يعصوا ربهم بل يفعلون كل ما يؤمرون. وهذا من جهة العقيدة، أما من الناحية الشخصية فقد كان الرسول يعرف حدوده تماما مع ربه، إذ كان يستغفر فى اليوم الواحد مائة مرة، وكان كثيرا ما يصوم النهار، ويقوم الليل ويظل فى ابتهالٍ وتسبيحٍ وحَمْدٍ هزيعًا طويلا، كما كان يصف نفسه بأنه يمارس حياته كما يمارسها أى عبد من عباد الله المتواضعين لا ممارسة الملوك المستبدين أو الجبابرة المتألهين، وبأنه ليس إلا ابنًا لامرأة كانت تأكل القديد بمكة. وفى القرآن نقرأ قوله تعالى: "قل: ما كنتُ بِدْعًا من الرسل، وما أدرى ما يُفْعَل بى ولا بكم"، "أفأنت تُكْرِه الناس حتى يكونوا مؤمنين؟"، "لستَ عليهم بمسيطر* إلا من تولَّى وكفَر* فيعذِّبه اللهُ العذابَ الأكبر* إنّ إلينا إيابَهم* ثم إنّ علينا حِسابَهم"، "ليس لك من الأمر شىء أو يتوبَ عليهم أو يعذِّبَهم، فإنهم ظالمون"، "استغفِرْ لهم أو لا تستغفرْ لهم. إن تستغفرْ لهم سبعين مرةً فلن يغفر الله لهم"، "ولو كنتَ فَظًّا غليظَ القلب لانفضُّوا مِنْ حولِك، فاعفُ عنهم، واستغفرْ

لهم، وشـــاورْهم فى الأمـــر"، "قـــل: ســـبحان ربىّ هـــل كنـــتُ إلا بـــشرًا رسولا؟"، "ولو تقوَّل علينـــا بعـــضَ الأقاويـــل* لأخـــذْنا منـــه بـــاليمين* ثم لقطعْنا منه الوَتِين* فما منكم من أحدٍ عنـــه حـــاجزين". وحـــتى لـــو أخـــذنا بتفسير الكاتب لـــ"جُنْد السماء" بـــأهم رجـــال الـــدين (وبطبيعـــة الحـــال فجُنْد الـــسماء لا يمكـــن أن يكونـــوا إلا ناســـا صـــالحين أتقيـــاء أنقيـــاء)، فكيف يتسق معه القول بأن الله إنمـــا دَبَّـــرَ ظهـــورَ محمـــد وانتـــشارَ دينـــه للانتقام من الكنيسة ورجالها جَـــرّاءَ انحـــرافهم عـــن طريقـــه المـــستقيم؟ إن الله عَزَّ وجَلَّ لا ينتقم مـــن الـــصالحين، حاشـــاه ســـبحانه! علـــى أن بلايـــا كاتبنا المجهول لا تقف عند هذا الحـــد، إذ إن رجـــال الـــدين، كمـــا يفهـــم من كلامه فى هذا السياق عن بـــنى إســـرائيل وعـــن مدينـــة القـــدس الـــتى سماها: "تاج الجمـــال وإكليـــل البـــهاء لـــشعب إســـرائيل"، هـــم رجـــال الدين اليهـــود (**PP. 183- 184**)، فـــأى مـــصيبة هـــذه؟ تـــرى كيـــف يجرؤ نصرانى أن يقول عـــن هـــؤلاء الـــذين تولَّـــوْا كِبْـــر الكفـــر بعيـــسى واضـــطهدوه وصـــلبوه حـــسبما يـــؤمن الكاتـــب وأمثالـــه: إنهـــم "جنـــد السماء"؟ إن هـــذه وحـــدها لَلطَّامّـــة الكـــبرى! ومـــع ذلـــك فقـــد عـــاد فتحدث عن الرعاة الروحيين لكنيسة الـــرب بمـــا يفيـــد أن المقـــصود هـــم رجال الدين النصارى (**PP. 184-185**)، فيـــا لـــه مـــن تخـــبطٍ أعمـــى! ثم كيف يمكن القول بـــأن المقـــصود بلقـــب "جنـــد الـــسماء" التـــشريفى هذا هم رجال الـــدين النـــصارى الـــذين يأفـــك هـــذا المخـــرِّف واصـــفا الرسول الكريم بأنه ليس أكثر من نقمـــة ســـلَّطها الله علـــيهم بمـــا يقتـــضى أنهم ضالون منحرفـــون، ومـــن ثم لا يـــستحقون أبـــدا أن يلقَّبـــوا بـــذلك اللقب؟

ليس ذلك فحسب، بل إن الكاتـــب يمـــضى فيـــزعم أن "رئـــيس جنـــد السماء" هـــو الـــسيد المـــسيح قـــائلا إن المـــسلمين قـــد تطـــاولوا عليـــه

وتعظَّموا حسبما تقول النبــوءة. يقــصد أن الإســلام قــد نــزل بالمــسيح من مرتبة الألوهية إلى مرتبة النبوة الــتى يحتــلّ فيهــا الــنبى محمــد موقــع الزعامة (**P. 185**). لكن الواقع الــذى يفقــأ عــين كــل مكــابرٍ دجّــال هو أن الرسول والمــسلمين لم يحــدث أن تطــاولوا علــى الــسيد المــسيح، والقول بخلاف هذا هو كَــذِبٌ بَــوَاح، إذ الإســلام هــو الــدين الوحيــد الذى دافع عن المسيح عليه السلام وفنّد مــا تقوّلــه اليهــود عليــه وعلــى أمه الطاهرة الشريفة كما يعلمه القاصى والــدانى. أمــا الــتزول بــه عليــه السلام من مرتبة الألوهية إلى مرتبــة النبــوة فهــو، فى الحقيقــة، تبرئــة لــه من تهمة التعظّم على الله ســبحانه الــتى تتحــدث عنــها الرؤيــا والــتى لا يمكن أبدا أن تصدق على رســولنا الطــاهر الكــريم بــل علــى الــصورة التى يعتقدها غالبيــة النــصارى فى المــسيح عليــه الــسلام، ومــا هــو إلا بشرٌ. أما الله فلا يمكن أن يتجــسَّد أو يمــوت لا علــى الــصليب ولا علــى غير الصليب، تعــالى الله القــوىّ الغــنىّ الأزلى الأبــدى الــذى لا يتعــب ولا يموت والــذى لا أول لــه ولا آخــر عــن أن يتجــسّد وينحــصر فى حيّــزٍ محــدودٍ مــن الجــسمية والمكانيــة والزمانيــة، أو يعتريــه التعــب والإرهــاق والمــرض والفنــاء، أو يحتــاج إلى الــتعلّم والرضــاع والنــوم والأكل والــشرب والتبــول والتغــوط، أو تجــرى عليــه قــوانين النمــوّ والتطور...إلى آخر مــا لا يليــق بالقــادر القــاهر ســبحانه ولا يمكــن أن يطوله شىء منه، وإن ناسب البــشر المخلــوقين الــضعفاء الفــانين! ونَــصّ تبرئة السيد المسيح من تهمــة التطــاول علــى مقــام الألوهيــة موجــود فى قوله تعالى: "وإذ قال الله: يــا عيــسى بــن مــريم، أأنــت قلــتَ للنــاس: اتخِذونى وأُمِّىَ إلهين مــن دون الله؟ قــال: ســبحانك! مــايكون لى أن أقــول ما ليس لى بحق! إن كنتُ قلتُــه فقــد علمتَــه. تعلــم مــا فى نفــسى، ولا أعلم ما فى نفسك! إنك أنــت عــلام الغيــوب* مــا قلــتُ لهــم إلا مــا

أمرتَنى به أَنِ: اعبدوا الله ربى وربَّكم. وكنتُ عليهم شهيدا ما دُمْتُ فيهم. فلما تَوَفَّيْتَنى كنتَ أنت الرقيبَ عليهم، وأنت على كل شىء شهيد* إنْ تُعَذِّبْهم فإنهم عبادك، وإن تغفر لهم فإنك أنت العزيز الحكيم" (المائدة/ **116– 118**). وهكذا يتبين أن الطرق مسدودة فى وجه هذا الأفّاق الأفّاك الذى ينفخ الشيطان فى أنفه مُسَوِّلا له أنه يستطيع التطاول على رسول الله صلى الله عليه وسلم والإفلات بجريمته النكراء دون أن يعقّب أحد عليه ويفضح زيفه وإجرامه.

أما قول المؤلف إن الإسلام قد أبطل المحرقة الدائمة فلا أدرى ماذا يريد من ورائه، فليس فى النصرانية محارق كما نعرف. وعلى أية حال فتقديم الأضاحى جزء من شريعة الإسلام فى الحج والعيد الأكبر، لكنها لا تُذْبَح لمجرد إحراقها إرضاءً للذة الشم لدى الله كما يقول العهد القديم (تكوين/ **8**/ **21**، و**17**/ **7**)، وكأنه سبحانه وتعالى إلهٌ وثنىٌّ مغرمٌ بالدماء والحرائق، بل لإطعام الفقراء والمساكين وبرّ الأصدقاء والأقارب: "لن ينال اللهَ لحومُها ولا دماؤها، ولكن يناله التقوى منكم" (الحج/ **37**). وأما هدم مسكن قدس الله فأمر مضحك، إذ إن عبادة الله فى الإسلام هى أنفى عبادة له سبحانه وأنآها عن الشرك والوثنيات وأشدها إخلاصًا لما يليق بجلاله وعظمته، فكيف إذن يزعم هذا الكذاب أن الإسلام قد هدم مسكن قدس الله، وهذه المساجد فى كل مكان لا تتوقف فيها الصلوات والأدعية لحظة من ليل أو نهار؟ بل إن "المسجد" فى الإسلام (أو "مكان قدس الله" بتعبير الرؤيا الدانيالية التى يعض عليها بنواجذه الشيطانية مؤلفُنا الأمريكى المتطاول لغرضٍ شِرّيرٍ حقيرٍ فى نفسه) لا ينحصر فى المعنى الشائع لهذه الكلمة، بل الأرض كلها مسجد حسبما ورد فى كلام سيد البشر عليه الصلاة والسلام، ومن ثم

فالمسلم يؤدى صلواته وابتهالاته فى كل زمان وفى كل مكان. أى أن "مكان قدس الله" فى دين محمد عليه الصلاة والسلام مفتوح لا ينغلق أبدا مهما تكن الظروف. وحتى على المعنى الذى يقصده المؤلف الهجّام فإننا نتساءل: هل هُدِمت كنائس النصارى ومعابد اليهود فى بلاد الإسلام؟ كلا، فهذه هى الكنائس والمعابد لا تزال قائمة فى بلاد الإسلام لم يتوقف تجديد القديم منها ولا بناء الجديد الذى لم يكن له وجود من قبل. أى أن الادعاء بأن الإسلام قد "هدم مسكن قدس الله" حتى بهذا المعنى هو ادعاء كاذب خاطئ أيضا.

ثم إن النبوءة التى لا تقنع حتى الأطفال تنصّ على أن العدوان المزعوم على جند السماء ومسكن قدس الله ومحارقه لن يزيد عن ألفين وثلاثمائة يوم من أيامنا هذه العاديّة المكونة من صباح ومساء كما جاء فى الكلام المنسوب لدانيال. ومعنى ذلك أن العدوان المزعوم، حتى لو أخذنا بما يقوله المؤلف وأمثاله، قد انتهى منذ دهور طويلة ولم يعد قائما الآن البتّة. وعلى هذا الأساس يفسر مؤلفُ مادة "**Daniel, Book of**" فى "**JewishEncyclopedia.com**" الأمرَ قائلاً إن أنطيوخس إبيفانِس قد نجّس هيكل بيت المقدس واستبدل بالمذبح الذى تقدَّم عليه القرابين إلى الله مذبحًا آخر فضّيًّا لتقديم القرابين الوثنية، وهو نفسه ما قاله كاتب مادة "**Book of Daniel**" فى "**The Catholic Encyclopedia**" (على موقع "**New Advent**")، مع تحديد المدة التى استغرقها هذا التعدّى بثلاث سنوات ونصف. كذلك تقول النبوءة إن الملك الجافى الوجه (الذى يفسره بوش على أنه هو الأمة الإسلامية جمعاء) عند تمام مملكته سوف ينكسر بلا يد، وهو ما يؤوِّله الكاتب بما معناه أن أمة الإسلام

فى آخر المطاف (أى عندما يؤدّى الإسلام مهمته الانتقامية التى لم يُخْلَق إلا لها ويتم تأديب الكنيسة فترجع عن انحرافها وتعود لدين الله كرة أخرى ولا يبقى له دور يؤديه) سوف تنهزم وتختفى من تلقاء نفسها دون أن تمتد إليها يد من أعدائها بالتدمير، وإن هذا سيكون عند ابتداء الألفية النصرانية (أى على رأس أحد آلاف السنين من مجىء السيد المسيح) عن طريق دخول المسلمين كلهم فى دين النصارى واعتناقهم الإنجيل (**P. 194**).

ومن الواضح أن هذا أيضا لا حقيقة له، فها هى ذى الصليبية الدولية بالتعاون الأثيم مع الصهيونية العالمية لا تترك أمة الإسلام تنهزم وتختفى من تلقاء نفسها دون أن تمتد إليها يد من أعدائها بالتدمير، بل تخطّط وتدبّر وتعتدى على ديار المسلمين وأعراضهم وثرواتهم وتعمل بكل سبيل على تدمير حاضرهم ومستقبلهم وإنسائهم ماضيهم ومَحْوه من ذاكرتهم، وإشاعة الاضطراب فى مفاهيمهم، وتشكيكهم فى عقائدهم وقِيَمهم، وإفقادهم ثقتهم بأنفسهم. فكيف يراد لنا أن نصدق هذا الكلام، وهو مثل غيره من كلام النبوءة المخرِّفة، لا ينطبق فى قليل أو كثير على أوضاع المسلمين، لا منذ الآن فقط، بل منذ بدأت الحروب الصليبية، بل قبل أن تبدأ الحروب الصليبية؟ ولعل إشارة بوش إلى بداية الألفية التى تتزامن وتدميرُ أمة الإسلام واختفاؤها من على مسرح التاريخ البشرى تساعدنا على فهم ما يجرى فى منطقتنا الآن عند مفتتح الألفية الثالثة بعد ظهور عيسى عليه السلام، وإعلان البابا أن القرن الجديد سيكون قرن النصرانية، وهجوم الصليبية الوحشىّ المدمِّر على بلاد المسلمين. أى أنه لن يكون هناك إسلام بعد الآن فيما يؤمّلون ويخططون، والمسلمون رغم ذلك فى مياه المجارى نائمون!

وأخيرا لا ينبغى أن يفوتنا مغـزى قـول دانيـال، بعـد أن أوقفـه جبريـل قبالته وأخذ يشرح له رموز الرؤيا ويفهِّمه إياهـا، إنـه رغـم ذلـك كلـه كان يشعر بالحيرة ولا يفهم من الأمر شيئا. وهنـا أقـول لـه بملء فمـى وبأعلى صوتى: صدقت، فهذه ليست إلا أضغاثَ أحلام!

ومن هـذا كلـه يتـبين لكـل ذى عقـل أن هـذه النبـوءة لا تتـصل بالإسلام من قريب أو بعيـد، ولكـن مـاذا نفعـل مـع غُلْـف القلـوب والعقول الذين ما إن يأتى ذكـر الإسـلام أمـامهم حـتى يركبـهم ألـف عفريت فلا يفهمون شيئا ولا يهتـدون سـبيلا؟ لكـننى أود مـن القـارئ أن يتوقف هنا لحظة ليقارن بين مـا نـؤمن بـه نحـن المـسلمين مـن أن الله تعالى قد أسس الدنيا على سنّة الاخـتلاف بـين البـشر حـتى فى الأديـان حسبما أكد القرآن الكـريم فى قولـه تعـالى: "ولـو شـاء ربُّـكَ لجعـل الناسَ أُمَّةً واحدةً. ولا يزالـون مخـتلفين* إلا مَـنْ رحـمَ ربُّـكَ، ولـذلك خلقهم" (هود/ 118– 119)، وقولـه سـبحانه مخاطبـا رسـوله الكـريم: "ولو شاء ربُّكَ لآمن مَنْ فى الأرض كلُّهـم جميعـا. أفأنـت تُكْـرِهِ النـاسَ حتى يكونوا مـؤمنين؟" (يـونس/ 99)، علـى حـين أن أعـداءنا الـذين يتهموننا بالإرهاب والعدوان، ونحـن منـه بَـرَاءٌ كـبراءة الـذئب مـن دم يوسف، يعملون بكل مـا فى مـستطاعهم علـى تـدميرنا وإخراجنـا مـن ديننا ظنًّا إجراميًّا منهم أن البـشر لا بـدّ أن يكونـوا كلـهم علـى ديـن واحد هو ديـن النـصرانية. فهـذا هـو الفـرق بيننـا وبينـهم: فـنحن متسامحون، أما هم فأصـحاب تعـصب بغـيض لا يـرى للآخـر حقـا فى الوجود والحرية، ومـع ذلـك تـراهم يلـصقون بنـا عيـوبهم ودنَـسهم. وعلى رأى المثل: "رَمَتْنِى بدائها وانسلّتِ"!

والآن مع رؤيا يوحنا الملقـب بـــ"اللاهـوتى"، وهـى رؤيـا متناوحـة الطول تمتد على مدار اثنين وعـشرين إصـحاحا كـاملا وتجلـب الـصداع

والدوار لمن يسوقه حظه التعيس البئيس إلى قراءتها وتخرجه عن عقله وانضباط فكره لأنها أشبه بالهلاوس منها بأى شيء آخر، إلا أن جورج بوش قد اجتزأ منها بعدة فقرات تَوَهَّم أنها يمكن أن توصله إلى غرضه من الإساءة الدنيئة إلى سيده وسيدنا رسول الله صلى الله عليه وسلم. وهذه هى الرؤيا كلها، وهى تغطى الإصحاح التاسع من السفر المسمى بـ"رؤيا يوحنا اللاهوتى": "ثم بوَّق الملاكُ الخامس فرأيتُ كوكبا قد سقط من السماء إلى الأرض وأُعْطِيَ مفتاح بئر الهاوية. ففُتِح بئر الهاوية فصعد دخان من البئر كدخان أتونٍ عظيم فأظلمت الشمس والجو من دخان البئر. ومن الدخان خرج جراد على الأرض فأُعْطِيَ سلطانا كما لعقارب الأرض سلطان. وقيل له أن لا يضر عُشْبَ الأرض ولا شيئًا أخضرَ ولا شجرةً ما إلا الناس فقط الذين ليس لهم خَتْم الله على جباههم. وأُعْطِيَ ألا يقتلهم بل أن يتعذبوا خمسة أشهر. وعذابه كعذاب عقرب إذا لدغ إنسانا. وفي تلك الأيام سيطلب الناسُ الموتَ ولا يجدونه، ويرغبون أن يموتوا فيهرب الموت منهم. وشَكْل الجراد شِبْه خيلٍ مهيّأة للحرب، وعلى رؤوسها كأكاليلَ شِبْه الذهب ووجوهها كوجوه الناس. وكان لها شعر كشعر النساء وكانت أسنانها كأسنان الأسود. وكان لها دروع كدروع من حديد وصوت أجنحتها كصوت مَرْكَبات خيل كثيرة تجرى إلى قتال. ولها أذنابٌ شِبْه العقارب، وكانت في أذنابها حُمَاتٌ، وسلطانها أن تؤذي الناس خمسة اشهر. ولها مَلاَك الهاوية مَلِكًا عليها. اسمه بالعبرانية أبدّون وله باليونانية اسم أبوليون. الوَيْل الواحد مضى. هو ذا يأتى وَيْلاَنِ أيضا بعد هذا. ثم بوّق الملاك السادس فسمعتُ صوتا واحدا من أربعة قرون مذبح الذهب الذي أمام الله. قائلا للملاك السادس الذي معه البُوق: فُكّ الأربعة الملائكة المقيدين

عند النهر العظيم الفرات. فانفك الأربعة الملائكة المُعَدّون للساعة واليوم والشهر والسنة لكى يقتلوا ثلث الناس. وعدد جيوش الفرسان مئتا ألفِ ألفٍ، وأنا سمعت عددهم. وهكذا رأيتُ الخيل في الرؤيا والجالسين عليها لهم دروعٌ ناريةٌ وأسمانجونيةٌ وكبريتيةٌ، ورؤوسُ الخيل كرؤوس الأسود، ومن أفواهها يخرج نار ودخان وكبريت. من هذه الثلاثة قُتِل ثلث الناس من النار والدخان والكبريت الخارجة من أفواهها، فإن سلطانها هو فى أفواهها وفى أذناها لأن أذنابها شِبْه الحيّات، ولها رؤوس، وبها تضرّ. وأما بقية الناس الذين لم يُقْتَلوا بهذه الضربات فلم يتوبوا عن أعمال أيديهم حتى لا يسجدوا للشياطين وأصنام الذهب والفضة والنحاس والحجر والخشب التى لا تستطيع أن تُبْصِر ولا تسمع ولا تمشى، ولا تابوا عن قتلهم ولا عن سِحْرهم ولا عن زناهم ولا عن سرقتهم".

وواضح أن هذا الكلام هو أيضًا من العمومية والضبابية بحيث يقبل التأويل على ما يهوى كل إنسان، وقد أوَّله بوش قَسْرًا على أن المقصود به سيد الأنبياء والمرسلين. ولكن قبل أن ندخل فى السخافات والتفاهات التى أمطرنا بها ألفت انتباه القارئ إلى وصفه هو نفسه لكلام يوحنا هنا بقوله إن "الآلية الشعرية التى وراء تلك الرؤيا يُفْتَرَض أنها مأخوذة من كهوف العِرَافة المقدسة عند الوثنيين القدماء، تلك الكهوف التى كان يُظَنّ أنها متصلة بالبحر أو بالهاوية العظيمة والتى كانت تحظى بتقديرٍ خاصٍّ حين تنفث (كما هو الحال فى دلفى) أبخرة مُسْكِرة" (**P. 197**). وفى هذا الكلام الكفاية بل ما هو أكثر من الكفاية فى التعريف بطبيعة تلك الرؤى وقيمتها، إذ يربطها المؤلف نفسه لا سواه بممارسات الوثنية والأبخرة المُسْكِرة التى تنبعث من مغاور الكهوف، والعياذ بالله. وأول شىء نقف عنده فى

هذا التأويل هو قوله إن الشارحين لهذه الرؤيا فى العصر الحديث مجمعون كلهم تقريبا على أن نفخ البوق هنا إشارة إلى ظهور الدجال العربى ودينه الزائف وأتباعه الأفاقين، وأن المقصود بالكوكب الذى هوى من السماء هو محمد نفسه رغم أن ذلك الرمز الأخير إنما يعنى عادةً المعلّمين النصارى المرتدين، وهو ما ينبغى أن يُفْهَم منه أن الإسلام ليس فى الواقع إلا ثمرة لإحدى الهرطقات النصرانية كبدعة آريوس وأمثاله من المنحرفين عن طريق الحق كما زعم (**P. 196**).

ولمن لا يعرف من القراء نذكر له أن آريوس هذا هو من رجال الدين النصارى الأوائل الأطهار الأنقياء الموحِّدين الذين كانوا يرفضون تأليه السيد المسيح ولا يرون فيه أكثر من أنه نبى، ولهذا وصفه المؤلف بأنه مبتدع مرتد! وواضح أن المؤلف يتخبط فى كلامه ويوجه النص على هواه، يساعده فى ذلك أن عبارات النص فضفاضة واسعة تسمح بدخول أى شىء فيها وخروج أى شىء منها، وهو ما يذكِّرنا بضاربات الودع حين تقول الواحدة منهن للمرأة التى تستفتيها فى أمر مستقبلها: "أمامك، يا شابّة، سكة سفر تحقق لك السعادة التى تتطلعين إليها فى خلال نقطتين". وعلى المستمعة الحائرة المسكينة أن تفسر "سكة السفر" بما يعنّ لها ويتوافق وظروفها (وهل يخلو الواحد منا أن تكون أمامه "سِكّة سَفَر" بأى معنى من معانى السِّكَك والسَّفَر؟)، وأن تحدِّد "النقطتين" بدقيقتين أو ساعتين أو يومين أو أسبوعين أو قل: بشهرين أو عامين أو عِقْدين أو قرنين أو دهرين! ولماذا لا نقول إن المقصود بالنفخ فى البوق هو ظهور بوش وشيعته ممن يتهجمون على سيد الأنبياء والمرسلين، وإن الكوكب الهاوى فى البئر هو كتابه هذا المفعم بالضلالات والتخريفات والتجديفات، أو إن المراد هو هجوم أمريكا الإجرامى

على العالم الإسلامى وانفضاح مزاعمها الكاذبة عن رغبتها فى نشر الحرية فى بلاد العرب والمسلمين وتطهير العالم من مخاطر أسلحة الدمار الشامل الموجودة كذبًا وبهتانًا فى أرض الرافدين؟ وأستطيع أن أستمر من هنا للصبح فى تفسير تلك العبارة دون أن أَكِلّ أو أَمَلّ، وأن أُورِد كلامًا أَوْجَهَ من كلام جورج بوش بمراحل وأكثر إقناعا من ضلالاته هذه التى لا تدخل عقل عاقل ما دام تفسير النبوءات التى يقال إنها وحى من الله هو من الهوان إلى هذه الدرجة!

ثم من قال له إن دين محمد عليه الصلاة والسلام مأخوذ مما يسميه "هرطقات نصرانية"؟ أعنده برهان بهذا؟ لقد مرَّ حتى الآن أكثر من أربعة عشر قرنا، ولم يستطع أى دعىٍّ أفاكٍ أن يُخْرِج لنا دليلا ولو تافها على أن الرسول الكريم قد تعلم على يد أى من أهل الكتاب أو من غير أهل الكتاب، وإلا فلماذا لم يتكلم أحد من هؤلاء الذين قيل زورا وبهتانا إنهم علَّموه فيقول: "نعم، أنا الشخص الذى تعلم محمدٌ على يدىّ وأخذ منى دينه"، أو يظهر على الأقل أىٌّ من أقاربهم أو من معارفهم ليحدثنا عن هذا التعليم المزعوم؟ لقد قيل كلام عن ورقة وجَبْر ويسار وسلمان الفارسى، بَيْدَ أن التاريخ قد كذّب القائلين بهذا وصكّهم فى وجوههم وأفواههم حين أخبرنا بلسانه الطلق الفصيح أن هؤلاء الأشخاص قد صدّقوا بمحمد وآمنوا به! فإذا كانوا هم أنفسهم قد تبعوه، فكيف يتنطَّع بعض الناس بجعل التابع متبوعًا، والتلميذ أستاذا؟ كما قيل شىء من ذلك عن الراهب بحيرا الذى تذكر "بعض" الروايات أنه عليه السلام قد قابله فى صباه الأول مرة يتيمة فى صحبة عمه أبى طالب والقافلة التى كانا فيها سَفْرَتَهم إلى الشام، فلم يا ترى خَرِس بحيرا وأقارب بحيرا وزملاء بحيرا والذين نفضوا بحيرا والذين رَأَوْا محمدا وهو يتعلم على يد بحيرا

فلم يتحدثوا بشيء من ذلك؟ وهذا إن كان لنا أن نصدق هذه الرواية التى يشك فيها حتى نفرٌ من المستشرقين أنفسهم وأن نقتنع بإمكان تلقين صبى صغير لا يتجاوز الثانية عشرة من عمره أصول دين ومعالمه وتشريعاته وآدابه بهذه البساطة وفى دقائق معدودات على طريقة "كيف تتعلم الإنجليزية فى ثلاثة أيام بدون معلِّم؟"؟ (راجع المسألة كلها بالتفصيل فى كتابى: "مصدر القرآن- دراسة فى شبهات المستشرقين والمبشرين حول الوحى المحمدى/ مكتبة زهراء الشرق/ **1417**هـ- **1997**م/ **104**- **127**). لو أن الأقراص المدمجة كانت معروفة آنذاك لقلنا إن الراهب الطيب قد زوّد تلميذه الصغير بقُرْصٍ منها ودسَّه فى جيبه على حين غفلة من الموجودين ناصحًا إياه أن يعكف على سماعه براحته فى خلواته وأوقات فراغه بعيدا عن أعين المتلصّصين حتى يعى ما فيه جيدا ويحفظه ويستطيع أن يخترع بنفسه من ثم دينًا جديدا! وعلى أية حال لماذا لم يفضح محمدًا بذلك أىٌّ من أفراد القافلة الذين تأخروا فى الدخول فى دينه وحاربوه فى بداءة أمره؟ لماذا لم يستغلَّ تلك الواقعةَ أبو سفيان أو أبو لهب أو أبو جهل وأمثالهم من زعماء المعارضة الوثنية؟ أو لماذا لم يحرجه بهذا عمُّه أبو طالب نفسه، على الأقل حين اشتدت عليه الضغوط من زعماء قريشٍ مطالبة إياه بالتخلية بينهم وبين ابن أخيه يَرَوْنَ فيه رأيهم ويتخذون من الإجراءات ما يحمى عقائدهم وتقاليدهم التى كانوا يخافون عليها المخاوف من جرّاء دعوته الجديدة؟ أم كيف غاب ذلك عن اليهود الذين كانوا يتربصون بمحمد وبدينه الدوائر ويخططون المؤامرات للإيقاع به فطلبوا من المكيين (الذين ذهبوا يستعينون بهم بغية إحراجه صلى الله عليه وسلم) أن يسألوه عن فتية الكهف والعبد الصالح وذى القرنين ما

دام معروفا عنه أنه يتعلم على يد هذا الشخص أو ذاك من أهل الكتاب، ومن ثم فهو حقيقٌ أن يكون عنده علمٌ بهذه المسائل الكتابية ولن تشكّل له من ثَمَّ أى قدر من الإحراج؟ بل لماذا ذهب المكّيُّون أصلا للاستعانة بهم وهم يعرفون عنه هذا؟ ثم كيف يا ترى سوَّل الشيطان لجورج بوش أن بمستطاعه إقناعَنا زورًا وضلالاً بأن توحيد محمد النقىّ الكريم هو من مبتدَعات الهراطقة، وأن تثليثه هو وأمثاله إنما هو الحق الذى لا يرضى الله سبحانه وتعالى بشىءٍ سواه؟ إن ذلك قلبٌ تامٌّ للموازين لا يقول به إلا من أضلّه الله على علم، وختم على قلبه وعقله، وجعل على بصره غشاوة! لقد كان الأحرى به أن يعرف أن هذه الرؤيا، إذا لم يكن بد من تصديقها أوّلاً ثم تفسيرها فى ضوء المقارنة بين النصرانية والإسلام ثانيًا، إنما تنطبق، لا على دين محمد التوحيدى الأصيل، بل على دينه هو بتثليثه الذى لا يمكن أبدا أن يكون من وحى السماء. وأخيرا فالذى تَعَلَّمَ الكتب السماوية السابقة ليس هو محمدا بل عيسى عليه السلام، الذى كان يسمع أحبار اليهود فى الهيكل ويسألهم كما حكى ذلك لوقا فى الإصحاح الثانى من إنجيله. فلنتأمل!

وبالمناسبة فهناك من رجال الدين النصارى أنفسهم من يشكّكون فى أن يكون يوحنا هو صاحب السِّفْر الذى وردت فيه هذه الرؤيا، بل هناك تيار قوى من علمائهم يرفض أصلا أن يكون ذلك السفر إلهامًا سماويًّا. ويمكن الرجوع، فى "**The Catholic Encyclopedia**"، إلى مادة "**Apocalypse**" التى جاء فيها أيضا أن الرؤيا كثيرًا ما اتُّخِذَتْ مُتَّكَأً للتنفيس عن التعصب العرقى والكراهية الدينية، ومن ثم وجد فيها كل قوم ما يريدون أن يجدوه: فبعضهم قال إنها تتحدث عن الإمبراطورية الرومانية أو بالأحرى:

قيصر، وبعضٌ ثانٍ زعم أن الكلام فيها عن الرسول محمد، وبعضهم قال إن المقصود هو البابا وكرادلته، وبعضٌ أكّد أن المراد هو نابليون... وهكذا. كذلك نقرأ فى مادة " Revelation of John" من " The International Standard Bible Encyclopedia" على موقع "SearchGodsWord" أن طبيعة "رؤيا يوحنا" وعلاقاتها المتشابكة تجعل منها أصعب كتب العهد الجديد استعصاءً على التفسير المُرْضِى، فَضْلاً عما نجده فى هذا المقال من استعراض للنظريات المختلفة التى تعاورت تفسير هذه الرؤيا. ومن هذا كله يتبين لنا ما يمتلئ به التأويل الذى قدمه بوش لتلك النبوءة من سخف وتحكم وتفاهة. كذلك فالكواكب التى تهوى من السماء إنما هى الكواكب التى فى طريقها إلى الانطفاء والانتهاء، وهو ما ينسف الفكرة الشيطانية التى يريد بوش أن يوهم بها قراءه من أساسها، إذ إن محمدا ودينه حسب تفسيره يمثلان القوة الجديدة فى بدء ظهورها لا القوة المولِّية فى انهزامها وإدبارها، فكان أخلق بالرمز الذى يومئ إليها أن يكون كوكبًا يطلع بازغًا فى أفق السماء لا كوكبًا ساقطًا فى الهاوية من أعالى الفضاء!

ويستمر الكاتب المسكين فى تخرّصاته وتُرّهاته فيزعم أن الجراد المنتشر فى النبوءة رمز إلى أتباع النبى العربى الذين اكتسحوا العالم. وحجته، أو بالأحرى: شبهته، هو أن الجراد يكثر فى شبه جزيرة العرب، كما أنه قد ورد ذكره فى إحدى الحكايات العربية القديمة بوصفه شعارا وطنيا للإسماعيليين، يقصد العرب والمسلمين (PP. 197- 198). وهذا كله خَبْطٌ لا عقل له ولا فهم ولا منطق: فالجراد ليس مقصورا على بلاد العرب، بل هو آفة يمكن أن تصيب أى إقليم تقريبا. ومنذ أشهر معدودات كانت أسرابه تهجم هجوما

كاسحا على وادى النيل آتية من شمال إفريقيا بعد أن بَعُدَ عهدنا به منذ عقود، إذ كنا ونحن أطفال صغار نراه بكثرة فى الحقول، وبخاصة بين حطب القطن، وكنا نمسك به آنذاك ونلعب به فرحين، ومصر ليست من بلاد العرب. أما ورود ذكره فى إحدى الحكايات بوصفه شعارا على العرب فلست أدرى من أين أتى الرجل بهذا الكلام، ولا كيف خطر له هذا التفسير بفرض صحة كلامه. إن هذا، والحق يقال، ليس أكثر من كلام مرسل لا يساوى شيئا، فهو لم يذكر اسم هذه الحكاية ولا أورد النص المشار إليه، والعِلْم لا يعرف مثل هذه البهلوانيات. وحتى لو كان ما يقوله عن تلك الحكاية المجهولة حقيقيا، فهل يصح الاعتماد على شاهد واحد فى تقرير مثل هذه الفكرة الخطيرة؟

وعلى أية حال فهل يصح وصف الرسول الكريم وأتباعه بالجراد المدمِّر؟ صحيحٌ أنه قد عقَّب بأن ذلك الجراد لا يأكل العشب ولا الشجر، لكنْ صحيحٌ أيضا أنه، حسبما قال، يفعل ما هو أسوأ من ذلك كثيرا، إذ يقع أذاه على البشر. لقد جاء الإسلام ليصحح للناس عقائدهم الفاسدة، وينقلهم من الشرك إلى الإيمان الصافى النقى، ويشرع لهم القوانين العادلة، ويأمرهم بمكارم الأخلاق، ويحضهم على فعل الخيرات وإقام الصلاة وإيتاء الزكاة والتعاون على البر والتقوى، وينهاهم عن الظلم والزنا والسرقة والقتل والكذب والنفاق. فكيف يُوصَف الرسول الذى أتى بهذا الدين المجيد هو وأتباعه بأنهم جرادٌ مدمِّرٌ للبشر؟ الحق أنه قد جاء ليحيى العباد وليُنير لهم طريقهم حتى يكونوا على بينة من أمرهم لا ليدمّرهم أو يُعَمِّيَ عليهم. ثم إنه لم يكن يَمَسّ أحدا بأذى لا ممن "ليس فى جباههم ختم الله" كما جاء فى النبوءة ولا ممن فى جباههم هذا الختم، ما داموا لم

يبدأوه بعدوان كما هو معروف من تعاليم القرآن الكريم وسنّة النبى العظيم وما أُثِر من الوصايا السياسية والحربية عن خلفائه النبلاء الراشدين حسبما هو معروف.

وتمضى النبوءة أو الرؤيا فتقول إنه قد "أبيح للجراد لا أن يقتلهم بل أن يعذبهم خمسة أشهر، وتعذيبه كتعذيب عقرب إذا لدغت إنسانا". ويفسر بوش هذا المقطع قائلا إن "اليوم" فى النبوءات يساوى عاما، وعلى هذا فخمسة أشهر تساوى مائة وخمسين عاما، على أساس أن الشهر ثلاثون يوما. وهذه الشهور الخمسة هى أقصى مدة تستغرقها كارثة الجراد، وهى تناظر المائة والخمسين عاما الإسلامية التى استغرقتها الفتوح الرئيسية من لدن ظهور محمد حتى بناء بغداد(**P. 200**). وللمرة التى لا أدرى كم نرى الكاتب يتخبط كتخبطات من به مس من جنون: فأولاً أنَّى له بحقّ السماء بأن "اليوم" فى النبوءات يساوى عاما؟ وأين دليله إذن على هذا؟ وأية مصادفة عجيبة يا ترى تلك التى جعلت الفتوح الإسلامية تتوقف عند بناء بغداد بالضبط؟ فأين نضع مثلا الفتوح التى قام بها الغزنويون فى الهند أثناء القرن الحادى عشر الميلادى ثم السلاجقة بعدهم فى القرن الذى يليه، وكذلك الفتوح التى أحرزها العثمانيون فى شرق أوربا فى القرنين الرابع عشر والخامس عشر وأضافوا خلالها الدُّرّة القسطنطينية إلى تاج الإسلام المتلألئ، بالإضافة إلى فتوح نادر شاه الصفوى بعد ذلك فى شبه القارة الهندية؟ وهذا فضلاً عن انتشار الإسلام عن طريق الكلمة والموعظة الحسنة والسلوك النظيف فى مناطق كثيرة جدا من العالم حين لم يفرض عليه أحد خوض المعارك والحروب مما لا يزال جاريا حتى الآن فى أجزاء كثيرة من الكرة الأرضية بما فيها أوربا الغربية وأمريكا نفسها. ثم كيف يتجاهل

المؤلف أن الشهر ليس دائما ثلاثين يوما؟ إن نصف شهور السنة ثلاثون، ونصفها الآخر واحدٌ وثلاثون؟ ودَعْنا من شهر فبراير، الذى يكون عادة ثمانيةً وعشرين، ومرةً كلَّ أربع سنوات تسعةً وعشرين. وهذا كله معروف لأجهل إنسان، فكيف بالله تجاهله الكاتب بهذه البساطة؟ وفوق ذلك فهو يحسب المعارك الإسلامية من بداية البعثة المحمدية، على حين أنها لم تبدأ فى الواقع إلا بعد هذا ببضعة عشر عاما كما هو معروف، لأن أولى الغزوات (وهى غزوة بدر) قد وقعت فى العام الثانى للهجرة، والهجرة لم تتم إلا بعد أن مضى على بعثة الرسول الكريم ثلاثة عشر عاما. فانظر أيها القارئ إلى ذلك الألمعىّ وما اقترفه من تدليسات حسابية للوصول بها، فيما يتوهم، إلى إقناعنا بقدرة "يوحنّاه" على التنبؤ بالغيب على مدى آلاف السنين، وربما إلى أبد الآبدين! وقد قرأت فى موقع "**answering-islam**" النصرانى الكلام التالى: "كيف تبرهن خطأ رأي من يقولون إن اليوم مستعار (في بعض النبوات) لسنة؟ اتَّخذ البعض هذا الرأي مبدأً لتفسير المُدد المذكورة في سفري دانيال والرؤيا، فاعتبروا ال **1260** يوماً بمعنى **1260** سنة. غير أن هذا المبدأ ليس من الأمور المبرهنة، لا من نصوص الكتاب المقدس، ولا من إتمام النبوات التي تمت. وقد سُمِّيَ هذا الرأي: "رأي اليوم السنوي"، وبموجبه يجب ضرب الأزمنة أو السنين والشهور في بعض النبوات في عدد أيامها، ويكون الحاصل هو عدد السنين الحقيقي. وهذا خطأ". ويلى ذلك كلام مستفيض فى البرهنة على خطإ هذا الرأى ليس هذا موضعه. فهذا إذن واحد ممن هم على دين الأفاق بوش يخطّئه فى دعواه الحمقاء الكاذبة بأن اليوم فى النبوءات وما أشبه يرمز إلى السَّنة!

ثم إن النبوءة تقول إن مدة العذاب التى كتبها الله على الناس سوف تكون خمسة أشهر، وهذا أيضا خطأ فى خطإ، إذ إن حكم المسلمين للأمم التى كانت يوما ما نصرانية ثم دخلت فى الإسلام لم يتوقف بعد الخمسة الأشهر المزعومة، بل ما زال مستمرا حتى الآن، وسوف يستمر مدة أخرى لا يدرى مداها إلا الله سبحانه، وربما تمكث إلى الأبد. فما القول فى هذا أيضا؟ كما أن تفسيره لما جاء فى الرؤيا من أن عذاب الجراد الإسلامى للبشر يشبه لدغ العقارب بأن ذلك رمز إلى ما فعله المسلمون بالأمم التى حكموها إنما هو افتراء وضلال، فحُكْم المسلمين رغم كل ما يمكن أن يوجَّه إليه من انتقاد هو أحسن حكم فى التاريخ، فهم لم يعرفوا إكراه أحد على دينهم كما فعل الغرب ببعض الشعوب التى احتل بلادها، ولا مارسوا الإبادة الجماعية التى أنزلها الغرب بعدد من الأمم التى ساقها قضاؤها للوقوع تحت سلطانه، ولا نزحوا ثروات البلاد التى حكموها كما صنع الغرب بثروات البلاد التى تولَّى أمرها، بل انصهروا فى تلك الأمم وعاش الفريقان معا على الحلوة والمرّة. أما زعم الكاتب بأن قول صاحب المنام إنه "فى تلك الأيام سيطلب الناسُ الموتَ ولا يجدونه، ويرغبون أن يموتوا فيهرب الموت منهم" من الممكن أن يكون المقصود به المسلمين الذين كتب الله لهم النصر السريع السهل على أعدائهم لدرجة أن كثيرا منهم يتمنَّوْن الشهادة فلا يجدونها، وأن هذا هو معنى قوله تعالى للمسلمين عقب غزوة بدر، التى كان كثير منهم يتطلعون إلى نيل شرف الشهادة فيها، لكنهم لم ينالوا ما يبتغون للسبب الآنف ذكره (PP. 200- 201)، فهو ضَرْبٌ فى بَيْداء الوهم والجهل، فالآية المذكورة ليس لها أية صلة بغزوة بدر، بل نزلت عقب غزوة أُحُد، كما أنها تدل على نقيض المعنى الذى فهمه

جورج بوش، إذ هى تشير إلى مـا وقـع بالمسلمين فى تلـك الغـزوة مـن هزيمةٍ وانكسارٍ وسقوطِ عـددٍ كـبيرٍ مـن القتلـى فى صـفوفهم، فـترل القرآن يعاتبهم ويبين لهم أنهـم كـانوا مـن فـرط حماسـتهم قبـل ذلـك يتمنَّوْن الموت (أى الشهادة)، لكنهم حـين جـاءهم المـوت الـذى كـانوا يتمنَّوْنَه غلبتهم علـى أنفسـهم الحـيرة والأحـزان. أى أنهـم قـد لَقُـوا الموت على عكس ما فهم كاتبنا اللـوذعى، بـل إنهـم مـا زالـوا يتمَنَّـوْنَ الشهادة ويجدونها فى كل مكـان مـن ديـارهم يدنّـسه الأعـداء الأنجـاس بقوات احـتلالهم كمـا هـو الحـال فى فلـسطين وكـشمير وأفغانـستان والعراق وغيرها، حتى لقد بلغوا فى هـذا المـضمار أَوْجًـا سـامقًا لم تعرفـه أمة من الأمم يتمثـل فى العمليـات الاستـشهادية الـتى يحـاول الغربيـون عبثا، عـن طريـق فتـاوى المذلّـة والـضلال، إيهـامهم بأنهـا عمليـات انتحارية كى يبثوا روح التخذيل فى نفوسـهم وينزعـوا مـن أيـديهم هـذا السلاح العبقرى الذى لا قِبَلَ لهـم ولا لأمثـالهم بـه ممـن يحبـون الحيـاة حُبًّا جَمًّا! وعلى أية حال فإشـارة الرؤيـا إلى تمنِّـى النـاس المـوت وعـدم لقائهم إياه مع ذلك إنما تعـنى أنهـم قـد وصـلوا مـن اليـأس إلى درجـة بعيدة لا يعودون يطيقون معها الحياة، لكـن الأقـدار تـضنّ علـيهم حـتى بالموت.

والملاحظ أن كاتبنا، على طريقته البهلوانيـة فى التأويـل، قـد فـسَّر مـا جاء فى "رؤيا يوحنا" عن مشابهة الجراد للخيـول بـأن المـراد بـذلك هـم العـرب، لأن قـوتهم فى الخيـل والفروسـية حـسبما يقـول، كمـا أوَّل "الأكاليل" فى العبارة التى تقول إنه كـان "علـى رؤوسـها كأكاليـلَ شِـبْه الـذهب" بـــ"العمـائم" (**PP. 201- 202**). وهـذا هـو نـص الكلام: "وشَكْل الجـراد شِـبْه خيـلٍ مهيّـأة للحـرب، وعلـى رؤوسـها كأكاليلَ شِـبْه الـذهب ووجوههـا كوجـوه النـاس* وكـان لهـا شـعر

كشعر النساء وكانت أسنانها كأسنان الأسود". وقد رأينا كيف فسَّر هو الجراد بأنه العرب، فضلا عن أنه قد ذكر أنهم كانوا أصحاب شعورٍ منسابةٍ أو مضفورةٍ مثل شعور النساء كما يشير هذا الكلام المنسوب إلى يوحنا (P. 202)، ومن ثم فليس للنص من معنى إلا أن العرب أنفسهم هم الذين يشبهون الخيول، لا أنهم بارعون فى الفروسية وركوب الحصان. كذلك فليس هناك مشابهة بين العمائم والأكاليل حتى يصحّ تأويلها بها كما فعل، إذ أين هذه من تلك؟ أى أن تفسيره هنا هو أيضا كلام لا معنى له ولا منطق فيه كسائر ما يقول. وفوق هذا فلم يعرف العرب المَلَكية فى الإسلام كى يقال إنهم هم المقصودون بالعبارة التالية فى الرؤيا المتعثكلة الغامضة التى لا يستطيع الإنسان العاقل أن يميز لها رأسًا من ذَنَب: "ولها مَلاَك الهاوية مَلِكًا عليها. اسمه بالعبرانية أبدّون، وله باليونانية اسم أبوليون" حسبما ادَّعَى صاحبنا (P. 203)، فضلا عن أن يكون اسم مِلِكهم المزعوم "أبدّون" أو "أبوليون" (أى "المدمِّر" كما يقول)، لا على سبيل الحقيقة ولا على سبيل المجاز.

ومرة أخرى نجد الكاتب يخلط بين الرمز والمرموز إليه، فبينما نراه يؤوّل الخيول بأنها العرب والمسلمون أنفسهم إذا به يأخذ الخيول بمعناها الحرفى فى النص التالى دون تأويل: "ورؤوسُ الخيل كرؤوس الأسود، ومن أفواهها يخرج نار ودخان وكبريت. من هذه الثلاثة قُتِل ثلث الناس من النار والدخان والكبريت الخارجة من أفواهها، فإن سلطانها هو فى أفواهها وفى أذنابها لأن أذنابها شِبْه الحيّات، ولها رؤوس، وبها تضرّ"، إذ يقول إن الترك قد استخدموا المدفعية بكثافة وقوة رهيبة لم تُعْرَف من قبل ضد القسطنطينية، وكانت خيولهم، وهى تتشمَّم سُحُب الدخان الخارجة من فوهات المدافع برائحتها

الكبريتية على حدّ وصفه، تبدو وكأنها تنفث النار والدخان والكبريت من أفواهها كما جاء فى النص. أى أن الخيول هنا هى فعلا خيول حقيقية لا تُؤَوَّل بالعرب والمسلمين، مما يدل على أن الرجل لا يلتزم منهجا مفهوما فى تأويل هذه الرؤيا العجيبة غير المفهومة! ويؤكد ذلك أنه يأخذ وصفَ أذناب هذه الخيول الواردَ فى النبوءة على ظاهره أيضا، إذ يقول إن الإشارة إلى التشابه بين هذه الذيول وبين الحيّات يرجع إلى أن الأتراك كانوا يعقدون أذناب خيولهم فى الحرب فتبدو وكأنها حيّات، ورؤوسها هى هذه العُقَد ذاتها (**PP. 206- 207**)، وذلك بغض النظر عن مدى صحة المعلومة الخاصة بعادة الأتراك فى عقد أذناب خيولهم عند المعارك أَوْ لا، وكذلك عن المبالغة المقيتة فى تحديد عدد من قُتِلوا فى هذه الحروب بثلث الناس مما لا يمكن للعقل أن يهضمه، فإن الحربين العالميتين أنفسهما، على ما هو معروف من شناعتهما وقوة تدميرهما الفظيعة غير المسبوقة، لم تُفْنِيا من الأوربيين (الأوربيين وحدهم) هذه النسبة قط!

وبالمناسبة فبوش يرتكب خطأً تاريخيًّا عندما يزعم أن الأوربيين هم الذين اخترعوا البارود، إذ من المعروف أن البارود اختراع صينى لا أوربى، وأن المسلمين قد سبقوا الأوربيين على الأقل إلى استخدامه فى الحروب. وإلى القارئ هذه السطور التى تؤكد ما أقول، وهى مستقاة من موقع "الإسلام" على المشباك تحت عنوان "البارود": "البارود اسم أطلقه المسلمون على مادة متفجرة تتكون من نترات البوتاسيم أو الصوديم (ملح البارود) والفحم والكبريت. وكان الصينيون والهنود والفرس يستخدمونه في الألعاب النارية فى المناسبات العامة، وكذلك فى مداواة بعض الأمراض. وقد استخدمه

المسلمون فى تلك الأغراض أيضا، ولكنهم كانوا أول مَنِ استخدموه في الحرب. وكان المسلمون هم أول مَن أطلق على هذه المادة اسم البارود، وعن طريقهم عرفه الغرب في بلاد البلقان وغربى أوربا. وقد ابتكر المسلمون استخدام هذه المادة في الحروب كقوة دافعة للمقذوفات النارية في القرن السابع الهجرى/ الثالث عشر الميلادى. وقد جاء ذكر البارود في المغرب في كتب الكيمياء العربية وفي كتب التاريخ، وتحدث عنه ابن خلدون في تاريخه وهو يتحدث عن حصار السلطان أبي يوسف المرينى لمدينة سجلماسه عام **672** هـ /**1274** م. وتحدث عنه الرَّمّاح الطرابلسى في كتاب "الفروسية"، ويعنى به المادة المتفجرة التي يُحْشَى بها المدفع، وذكر تركيبه الكيميائي واصفا إياه بدقة: فهو يتكون من عشرة أجزاء من البارود وجزأين من الفحم وجزء ونصف جزء من الكبريت. وقد تردد ذكر البارود بصفة خاصة فى تاريخ المغرب وفى حروب المسلمين مع الأسبان، كما جاء ذكره فى حروب بابر في الهند. وقد نُسِبَ خطأً استخدامُ ملح البارود إلى الراهب الألمانى برتولد شفاتزر حول عام **755** هـ- **1354** م، ثم اكتشف أحد مؤرخى العلوم الغربيين كِتَاب الرَّمّاح، فاعترفوا بفضل المسلمين في ابتكار استخدام مادة البارود في أسلحة المقذوفات النارية قبل الغرب بنحو قرن من الزمان. ومن المتفق عليه علميا أن البارود عُرِف في الصين، واستخدم في الحروب عند العرب في القرن السابع الهجرى/ الثالث عشر الميلادى، ثم نقله الغرب عنهم. كما أكد ذلك في إحدى مخطوطاته العالِمُ الغربيُّ روجر بيكون، الذي وصف البارود وكيفية استخدام العرب له في المدافع. وقد طوَّر الغربُ صناعته في القرن الثانى عشر الهجرى/ الثامن عشر الميلادى على يد كل من لافوازييه وإلوينير إيرينيه مما غيَّر أساليب

الحروب وأدى إلى تطورها. والبارود في تركيبه الكيميائى المستخدم حديثا يتكون من نيترات البوتاسيوم بنسبة **75 %**، والكبريت بنسبة **10 %**، والكربون بنسبة **15 %**، وهو مزيج سريع الاشتعال لزيادة نسبة البوتاسيوم فيه". وهو نفسه ما نجده فى خطوطه العامة فى مادة "**Gun and Gunpowder**" فى موقع "**silk_road.com**"، وكذلك فى مادة "**Gunpowder**" فى "**encyclopedia.com**". ويمكن الرجوع أيضا فى هذا الموضوع إلى مقال "صفحة من تاريخ العلوم: البارود والمدافع في الحضارة الإسلامية" لخالد عزب فى موقع "الإسلام أون لاين".

من هذا كله يتضح بأجلى بيان أن جورج بوش قد ضلَّ ضلالا بعيدا فى محاولته التهجم على سيد الرسل والتنقص من مكانته العظيمة التى رفعه الله إليها، وأنه قد ارتكب فى سبيل ذلك كثيرا من التناقضات الفِجّة العارية، وردَّد قدرا كبيرا من الأفكار العاميّة الخرافية والأكاذيب التافهة السخيفة سُخْف عقله وفهمه، ووقع فى عددٍ غير قليل من الأخطاء العلمية والتاريخية، وظن أنه يستطيع إيهامنا بأن هذا الكلام الغامض المضحك العجيب الذى يَعِجّ به النصّان اللذان تناولهما بالتأويل هو وحى إلهى صادق فى التنبؤ بالغيب لأدهارٍ طوال. ويهمنى أن أقف قليلا إزاء تطلعه الشيطانى إلى اختفاء الإسلام من الوجود وتنصُّر المسلمين وهجرانهم التوحيد الذى هداهم الله إليه على يد نبيهم الكريم والتحول عنه إلى ما حاربه قرآنهم وحديث نبيهم من تثليثٍ ترفضه العقول والضمائر وتراه أمرا لا يليق أبدا بجلال الله وعظمته. وهذا التطلع الشيطانى الذى أدار ذلك الرجل كتابه عليه من شأنه أن يفسر لنا الجهد المحموم الذى تمارسه أمريكا وغيرها من دول الغرب فى محاربة الإسلام بقيادة

حفيده وسَمِيّه جورج بوش. إنهم يَسْعَوْن إلى تحقيق تأويلهم الشيطانى لـ"رؤيا يوحنا"، ويعملون بكل قواهم وخبثهم وغفلتنا وخيانة الخائنين منا على تقويض ديننا أو على أقل تقدير: إفراغه من مضمونه آملين أن يأتى عليه يوم يسقط من تلقاء نفسه ويصبح أثرا بعد عَيْن وذِكْرَى (مجرد ذِكْرَى) تُرْوَى!

وأخيرا فإذا ما أردنا أن نقارن بين النبوءات الكتابية ونظيرتها فى القرآن والحديث راعنا أن النبوءات الإسلامية، على العكس مما جاء عند أهل الكتاب، تتسم بالوضوح والتحديد والتخصيص فلا تتناول كثيرا من التفاصيل المتداخلة المربكة، بل تشير إلى المقصود منها بما لا يقبل الجدال، اللهم إلا فى تعيين الوقت على وجه الدقة: خذ مثلا قوله تعالى: "ألم* غُلِبَت الروم فى أدنى الأرض، وهم من بعد غَلَبهم سيَغْلِبون* فى بِضْع سنين" (الروم/ 1- 4). ترى هل فى هذا الكلام أية عمومية أو ضبابية أو غموض وعثكلة كالذى فى النبوءتين المنسوبتين لدانيال ويوحنا؟ وهل فيه هذا التشابك بين الأحداث أو هذا الطمع فى تفسير التاريخ كله إلى يوم يبعثون؟ كلا، ليس هناك شىء من ذلك. وقس عليه قوله سبحانه فى مراحل الدعوة المبكرة عن الكافرين وتخطيطهم لكسر الإسلام والقضاء عليه فى مهده: "أم يقولون: نحن جميعٌ منتصِر؟* سيُهْزَم الجمعُ ويُوَلُّون الدُّبُر" (القمر/ 44- 45)، وقوله تعالى عن الموضوع ذاته فى بداية المرحلة المدنية: "إن الذين كفروا ينفقون أموالهم ليصُدّوا عن سبيل الله، فسينفقونها ثم تكون عليهم حسرةً ثم يُغْلَبون. والذين كفروا إلى جَهَنّمَ يُحْشَرون" (الأنفال/ 36)، وقوله عز شأنه: "لقد صَدَق اللهُ رسولَه الرؤيا بالحقّ لتَدْخُلُنّ المسجدَ الحرامَ إن شاء الله آمنين محلِّقين رؤوسَكم ومقصِّرين لا تخافون" (الفتح/ 27)، وقوله جَلّ جَلالُه:

"هو الذى أَرْسَل رسولَه بالهُدَى ودِينِ الحــق ليُظْهِــره علــى الــدِّين كلــه" (التوبة/ 33، والــصفّ/ 9)، وقولــه عــزّ مــن قائــل لرســوله الكــريم: "والله يعصمك مــن النــاس"، وتنبــؤ الرســول صــلى الله عليــه وســلم بشيوع الأمن والأمان فى بلاد العــرب حــتى لا يجــد الراعــى مــا يخــشاه على غنمه من المخلوقات ســوى الــذئب، بعــد أن كانــت تلــك الــبلاد مشهورة فى الجاهلية بانتــشار الفوضــى وقطــع الطريــق، وتبــشيره عليــه السلام للمسلمين باســتيلائهم علــى كنــوز كــسرى وقيــصر، وفــتحهم للقسطنطينية، وبلوغ دينهم ما بلغ الليــلُ والنــهار، ثم تحــذيره لهــم بعــد ذلك بــأن الــزمن ســيدور دورتــه فتــصيب الذلّــة والتفاهــة نفوســهم ويصيرون غُثَاءً يشبه غثاء السيل رغــم كثــرقم الكــاثرة، وحينــها ســوف تتكالب الأمم عليهم وتتداعى إلى نهــشهم كمــا يتــداعى الآكلــون علــى قَصْعة الطعام...وغير ذلك، وهو كــثير جِــدٌّ كــثير ممــا تحقَّــقَ كلــه دون أدنى تخلّــف ودون أن يُحْــوِج المتــأولين إلى ركــوب مــتن البــهلوانيات وشطط التناقضات وفجاجة الخرافات! فاعتبروا يا أولى الألباب!

The Myth of "The Myth of Moderate Islam"

Vincenzo Olivetti

In a recent article in The Spectator magazine in the UK, the evangelical leader Patrick Sookhdeo takes a swipe at Muslims and their religion. Does his case stand up to scrutiny?

Patrick Sookhdeo's Article (July 30, 2005) in London's The Spectator , "The Myth of a Moderate Islam" reflects a dangerous trend in the war on terror. Under the guise of informing Westerners about Islam, he is in fact spreading the very same disinformation that anti-Islamic polemics have been based upon for over 1,000 years. This plays directly into the hands of Osama bin Laden, Abu Musab al-Zarqawi and others, for it

encourages the "clash of civilizations" they so appallingly desire. It is indeed of the utmost importance that we learn more about Islam and fight the scourge of extremism with all the tools possible. But Sookhdeo and those like him corrupt this process, seeking to advance their own agenda by turning the war on terror into an ideological war against Islam.

Muslim Violence:

Sookhdeo's bias is evident from the outset. He argues that terrorists truly represent Islam, writing: "If they say they do it in the name of Islam, we must believe them. Is it not the height of illiberalism and arrogance to deny them the right to define themselves?" The remainder of the essay, however, is an extensive effort to deny other Muslims the right to define themselves by rejecting extremist interpretations of Islam. In fact, less than 5 % of Muslims could be classified as fundamentalist in outlook, and of that 5 %, less than 0.01 % have shown any tendency toward enacting terrorism or "religious violence." It is thus "the height of illiberalism" to define as terrorists over 1.3 billion Muslims who have nothing to do with "religious violence" because of

the misdeeds of a fringe minority of 0.005 %. At most, one in every 200,000 Muslims can be accused of terrorism. That is to say there are a maximum of about 65,000 terrorists worldwide—roughly the same figure as the number of murderers on the loose in the U.S. alone, with over 20,000 homicides a year and a population of only 300 million.

Sookhdeo claims that Muslims "must with honesty recognize the violence that has existed in their history." However, given that the majority of books that record the transgressions of Muslims have been written by Muslims, it is difficult to argue that Muslims have chosen en masse to ignore the atrocities of their past. Of course, there are Muslims who deny many parts of this past, just as there are British people who still deny the atrocities of colonialism; Americans who deny the massacre of the Native Americans; and Germans who deny the Holocaust of 6 million Jews. But the fact remains that Christian civilization has given rise to many more atrocities than has Islamic civilization, even relative to its greater population and longer age.

Christian Violence:

Nowhere in Islamic history can one find a doctrine similar to Saint Augustine's cognite intrare ("lead them in"—i.e. "force them to convert"). In fact the Qur'an says the exact opposite: There is no compulsion in religion (2:256). Augustine's frightening idea that all must be compelled to "conform" to the "true Christian faith" has unleashed centuries of unparalleled bloodshed. Indeed, Christians have suffered more under the rule of Christian civilization than under pre- Christian Roman rule or any other rule in history. Millions were tortured and slaughtered in the name of Christianity during the periods of the Arian, Donatist and Albigensian heresies, to say nothing of the various Inquisitions, or the Crusades, when the European armies were saying, as they slaughtered both Christian and Muslim Arabs: "Kill them all, God will know his own." Needless to say, these transgressions— and indeed all the transgressions of Christians throughout the ages—have absolutely nothing to do with Jesus Christ and or even the New Testament as such. Indeed, no Muslim by definition would ever or will ever blame this on Jesus Christ (the Word made Flesh, for Christians and Muslims). So how is it that Sookhdeo blames

Muslim transgressions (even though far less than "Christian" ones) on the Qur'an (the Word made Book, for Muslims)?

By no means was such indiscriminate violence limited to Europe's "Dark Ages" or to one period of Christian history. The Reformation and Counter Reformation took inter- Christian slaughter to new extremes; two thirds of the Christian population of Europe being slaughtered during this time. Then there were (among many others wars, pogroms, revolutions and genocides) the Napoleonic Wars (1792-1815); the African slave trade that claimed the lives of 10 million; and the Colonial Conquests. Estimates for the number of Native Americans slaughtered by the Europeans in North, Central and South America run as high as 20 million within three generations.

Despite the ravages of Europe's violent past, in the 20 th century, Western Civilization took warfare to new extremes. A conservative estimate puts the total number of brutal deaths in the 20 th century at more than 250 million. Of these, Muslims are responsible for less than 10 million deaths. Christians, or those coming from Christian

backgrounds account for more than 200 million of these! The greatest death totals come from World War I (about 20 million, at least 90 % of which were inflicted by "Christians") and World War II (90 million, at least 50% of which were inflicted by "Christians," the majority of the rest occurring in the Far East). Given this grim history, it appears that we Europeans must all come to grips with the fact that Islamic civilization has actually been incomparably less brutal than Christian civilization. Did the Holocaust of over 6 million Jews occur out of the background of a Muslim Civilization?

In the 20th century alone, Western and/or Christian powers have been responsible for at least twenty times more deaths than have Muslim powers. In this most brutal of centuries, we created incomparably more civilian casualties than have Muslims in the whole of Islamic history. This continues even in our day—witness the slaughter of 900,000 Rwandans in 1994 in a population that was over 90 % Christian; or the genocide of over 300,000 Muslims and systematic rape of over 100,000 Muslim women by Christian Serbs in Bosnia between 1992 and 1995. The

horrible truth is that, numerically and statistically speaking, Christian Civilization is the bloodiest and most violent of all civilizations in all of history, and is responsible for hundreds of millions of deaths.

The production and use of nuclear weapons alone should be enough to make the West stand in shame before the rest of the world. America created nuclear weapons. America is the only country ever to have used nuclear weapons, and Western countries strive to maintain a monopoly over them. As the record stands, we have no moral grounds for objecting to the acquisition of such weapons until we prove willing to forfeit them entirely.

It should also be mentioned that although Islam has the concept of legitimate war in self-defense (as does Christianity, and even Buddhism), nowhere in Islamic culture (or in other cultures that survive today) is there latent the idealization, and perhaps idolization, of violence that exists in Western Culture. Westerners think of themselves as peaceful, but in fact the gentleness and sublimity of the New Testament, and the peace-loving nature

of the principles of democracy, are scarcely reflected in Western popular culture. Rather, the entire inclination of popular culture— Hollywood movies, Western television, video games, popular music and sports entertainment—is to glorify and inculcate violence. Accordingly, the relative rates of murder (especially random and serial murder) are higher in the Western World (particularly in the U.S., but even in Europe, taken as a whole) than they are in the Islamic world in counties that are not suffering civil wars, and this true despite the much greater wealth of the West. So has Sookhdeo ever read the following words?:

Judge not, that ye be not judged. For with what judgement ye judge, ye shall be judged: and with what measure ye mete, it shall be measured to you again. And why beholdest thou the mote in thy brother's eye, but considerest not the beam that is in thine own eye? Or how wilt thou say to thy brother, Let me pull out the mote out of thine eye; and, behold, a beam is in thine own eye? Thou hypocrite, first cast out the beam out of thine own eye; and then shalt thou see clearly to cast the mote out of thy brother's eye. (Matthew 7:1-5)

The Qura'an And the Use of Force:

Like most anti-Islamic polemics, the rest of Sookhdeo's article is a mix of fact and fiction. For example, he argues that many of the Qur'anic verses that advocate peace were abrogated by later verses. It is true that many Muslim scholars claim later verses abrogate earlier verses, but the extent of abrogation is greatly debated. Some scholars say that only five verses have ever been abrogated. Some say that over 150 have been abrogated. Sookhdeo's claim that "wherever contradictions are found, the later-dated text abrogates the earlier one" is thus a gross simplification. To claim that all of the peaceful verses are earlier revelations that have been abrogated by later militant verses is simply false. For example, verses revealed in the last two years of Muhammad's mission enjoin Muslims to not seek vengeance against those who had driven them from their homes:

Let not the hatred of the people—because they hindered you from the Sacred Mosque—incite you to transgress. Help one another in goodness and reverence, and do not help one another in sin and aggression (Qur'an 5:2).

O ye who believe, be upright for God witnesses injustice; and let not hatred of a people cause you to be unjust. Be just — that is closer to piety. (Qur'an 5:8).

One can hardly imagine a more emphatic message of justice, forgiveness and reconciliation.

Moreover, many highly qualified Muslim scholars have cited the earlier verses advocating peace to dissuade young Muslims from answering the call of the extremists. Would Sookhdeo prefer that these young Muslims listen to those who explain these verses away by applying his truncated version of abrogation?

Significantly enough, like extremist interpreters of Islam, Sookhdeo misrepresents Qur'anic verses by citing them out of context. He claims that Qu'ranic verses 8:59-60 condone terrorism. Verse 8:60 does indeed condone fighting one's enemies, but it is followed by verse 8:61 : And if they incline unto peace then incline unto it — another later revelation. In this context, verse 8:60 is advocating that one not take the course of passivism when threatened by an enemy, but 8:61 then

limits the application. This hardly constitutes terrorism. Perhaps if Sookhdeo knew Arabic properly, he would have the capacity to read the Qur'an more clearly. But he does not. This makes it difficult to accept him as an authority on Islamic teachings, whatever may be his post or title.

Sookhdeo goes on to claim that one can pick between Qur'anic verses that support violence and those that support peace. This is true, but one would be hard pressed to demonstrate that the Qur'an condones violence more than the Old Testament (say, for example, the Book of Leviticus or the Book of Joshua). And if we say that the Qur'an condones violence, what are we to think of the passages of the Bible that directly command slaughter and genocide? In Numbers 31:17 Moses says (of the Midianite captives, whose menfolk the Israelites have already slaughtered): Now therefore kill every male among the little ones, and every woman who has known a man intimately . I Samuel 15:1-9 tells the story of the Prophet Samuel commanding King Saul to eradicate the Amalekites as follows: Slay both men and women, infant and suckling, ox and sheep, camel and donkey. Such extremes

were forbidden by the Prophet Muhammad who ordered his community (Tafsir Ibn Kathir , on vv.2:190-193): Fight in the way of God against those who disbelieve in God! Do not act brutally! Do not exceed the proper bounds! Do not mutilate! Do not kill children and hermits! And likewise (Al-Waqidi, Kitab al- Maghazi, vol. II, pp. 1117-1118): Attack in the Name of God, but do not revert to treachery; do not kill a child; neither kill a woman; do not wish to confront the enemy .

To claim that the warfare advocated in some Qur'anic verses is a justification for wanton acts of violence fails to acknowledge that classical interpretations have always limited the scope of such verses. For example, a verse that is often misinterpreted in the modern era is 2:191-92 : Slay the polytheists wherever you find them, and capture them and blockade them, and watch for them at every lookout. But if they repent and establish the prayer and give alms, then let them go their way. On the one hand, extremists employ this verse to sanction shedding innocent blood. On the other hand, it is employed by non-Muslim polemicists to portray the Qur'an as a bellicose declaration of

perpetual warfare. But according to the classical Islamic tradition, this verse cannot be taken as a carte blanche to fight non-Muslims. It can only be applied to the specific polytheists who opposed the early Muslim community and threatened the very survival of Islam. As one authoritative jurisprudent (Qadi Abu Bakr Ibn Al-'Arabi, 11 th-12th century AD) writes:

This verse is general regarding the polytheists, but is restricted by the Prophet's prohibition of the killing of women, children, religious adherents, and non-combatants. But understood also are those who do not fight you nor are preparing to fight you or harm you. The verse actually means, "Slay the polytheists who are attempting to slay you."

Such interpretations could be cited ad infinitum . They clearly demonstrate that Sookhdeo's equation of "radical Muslims" with "medieval jurists" who claim that "Islam is war" is not only unfounded, but an utter distortion. Either Sookhdeo is not qualified to analyze the classical Islamic tradition and compare it to modern deviations, or he is intentionally distorting Islamic

teachings. Either way, he proves himself to be completely unreliable.

Dubious Scholarship:

Sookhdeo's dubious scholarship is on display throughout this article, particularly when he uses the hackneyed distinction between Dar al-Islam (the abode of Islam) and Dar al-Harb (the abode of war) to argue that Muslims accept nothing but war or triumph. These are important classical terms, but Muslim scholars also wrote of many other abodes between them. Some classifications include three abodes, some five, and some seven. In the modern era, Europe and America have been regarded by the vast majority of Muslim scholars as the Dar al-Sulh , or "the abode of treaty." This means that a Muslim can engage with this world on many levels and should abide by the laws of the land if he or she chooses to live there or to visit. Using this distinction, Muslim scholars have even declared that Muslims can serve in the U.S. Army, even when combating other Muslim countries. Only those who seek conflict continue to misinform the public by limiting the world to Dar al-Islam and Dar al-Harb

Islamic Scholarship:

Sookhdeo's miscomprehension is also revealed when he discusses the recent conference of Islamic scholars in Jordan, which issued a final declaration that opposed the practice of calling other Muslims non-believers and clarified the qualifications for issuing fatwas . He argues that this has "negated a very helpful fatwa which had been issued in March by the Spanish Islamic scholars declaring Osama bin Laden an apostate." However, a war of words wherein Muslims begin calling other Muslims unbelievers is precisely what Al-Qaida and other extremists desire. This way they can brand as apostate and kill everyone who disagrees with them. Let us not forget how two days before 9/11 , Al-Qaida assassinated Ahmed Shah Massoud. This was no mere coincidence; it was a strategic imperative. By removing the most charismatic representative of traditional Islam in Afghanistan, Al-Qaida removed the greatest obstacle to their distortions of Islam, a credible leader who would expose the spurious nature of their claim to represent Islam.

In order to avoid people being killed over even petty faults or sins, classical Islamic law does not allow one to "excommunicate" another Muslim for sinning nor to declare him or her to be a non-believer. By reaffirming this and removing the possibility of takfir (calling someone an apostate) in our age, King Abdullah's conference has made the world a safer place. This is true not just for traditional, "moderate" Muslims—the only ones in fact who can effectively isolate the extremists and thus protect non-Muslims—but also for others, such as Jews and Christians whom the Qur'an (and the greatest classical scholars of Islam, such as the famous al-Ghazali) regards as "fellow believers." Sookhdeo desires to keep this "door" open so that Muslims he does not like can be "excommunicated." He wants to keep this "sword"—in effect—unsheathed, completely forgetting that all they that take the sword shall perish with the sword (Matthew 26:52).

Sookhdeo further displays a complete lack of understanding of Islamic law when he asks: "Could not the King reconvene his conference and ask them to issue a fatwa banning violence against non-Muslims also?" In fact this is exactly

what did happen by the scholars declaring that the fatwas issued in support of wanton violence are illegitimate. For everyone who commits an act of terrorism in the name of Islam attempts to first justify that act through the issuance— and misuse—of a fatwa , and no one commits terrorist acts without being convinced that terrorism is justified. The conference reaffirmed that all fatwa s must necessarily be bound by a triple system of internal "checks and balances": all those issuing fatwa s must have certain, stringent personal and educational credentials; they must all follow the methodology of the eight Madhahib or tradional schools of Islamic jurisprudence; and no fatwa may go outside the bounds of what the traditional Madhahib allow—precisely what the extremist fatwa s attempt to do. The conference assembled over 180 major scholars from 45 countries, and garnered 17 major fatwa s from the greatest Islamic Authorities in the world (including the Sheikh Al-Azhar, Ayatollah Sistani, and Sheikh Yusuf al-Qardawi) to declare this. The conference thus not only de-legitimized the extremists de jure , but, to quote Fareed Zakaria in Newsweek (July 18,2005), constituted "a frontal attack on Al-

Qaida's theological methods." This is surely a vital tool in the war against extremism, and so the King and his conference are very much to be commended.

Eradicating Extremism:

Isolating and eradicating extremists does not, however, appear to be Sookhdeo's agenda. Rather he wishes to misrepresent the Qur'an, history, and contemporary Muslims in order to substantiate his own claim that terrorism and extremism are inherent to Islam. Following this approach is exactly how we will lose the war on terrorism. The true war is the war of ideas. The lynch-pin in the arguments of Bin Laden, Zarqawi and others is that they think they represent Islam. Traditional Muslim scholars from around the world have confirmed that such deviant ideologies and actions violate the very principles of Islam. By working with such scholars we can help them to consolidate the traditional middle ground of Islam and further expose the extremists for being just that. This is the most efficient, most peaceful and most effective weapon in the war against extremist interpretations of Islam. If we do not use it, we will have

surrendered the higher ground in the war of ideas. By responding with extremism of another kind, Sookhdeo and those like him allow the extremists to determine the general inter-religious ambiance and thus the course of events. Rather than providing a realistic presentation of the challenges we face and their possible peaceful solutions, they take advantage of the situation to advance their own hidden polemical agenda and prejudices. In doing so they work not only against Muslims and Islam, but against the whole of humanity, Christians included (or perhaps especially). Onward Christian soldiers, Reverend Sookhdeo?

فنسينـــزو أوليفيتى

فى مقال نُشِر مؤخرًا فى مجلـــة "الـــسِّبِكْتِيتَرْ" البريطانيـــة يهـــاجم الـــزعيم الأنجليكانى باتريك سوكْدِيو المسلمين ودينـــهم هجومـــا عنيفـــا. تـــرى هـــل يَثْبُت ما كتبه المؤلف فى ذلك المقال على محك التمحيص؟

الواقـــع أن مقالـــة باتريـــك ســـوكديو: "خرافـــة الإســـلام المعتـــدل" فى "الـــسبكتيتر" اللندنيـــة بتـــاريخ 30 يونيـــه 2005م تعكـــس اتجاهـــا خطيرا فى الحـــرب علـــى الإرهـــاب، إذ تحـــت ســـتار الرغبـــة فى تعريـــف الغربيين بالإسلام نجده ينشر نفس التـــضليل الـــذى تقـــوم عليـــه الكتابـــات العدائية لذلك الدين على مدار أكثر من ألف عـــام، وهـــذا مـــن شـــأنه أن يكون أداة مباشـــرة فى يـــد أســـامة بـــن لادن وأبـــو مـــصعب الزرقـــاوى وغيرهما، لأنـــه يـــشجع فكـــرة "صـــراع الحـــضارات" الـــتى يرغبـــون فى دوامها على نحوٍ جِدِّ مَقِيت. وإنـــه لمـــن المهـــم جـــدا أن نعـــرف الإســـلام على نحو أفضل مما نعرفـــه الآن وأن نكـــافح وبـــاء التطـــرف بكـــل مـــا فى أيـــدينا مـــن إمكانـــات. بيـــد أن ســـوكْدِيو وأمثالـــه يفـــسدون القـــضية بطريقتهم التى يَسْعَوْن من ورائها إلى خدمـــة أغراضـــهم هـــم، وذلـــك مـــن خلال تحويل الحـــرب علـــى الإرهـــاب إلى إشـــعال حـــرب دينيـــة علـــى الإسلام ذاته.

العنف الإسلامى:

ويتضح انحيـــاز ســـوكْدِيو منـــذ البدايـــة، فهـــو يـــزعم أن الإرهـــابيين يمثلون الإسلام حقـــا، إذ يقـــول: "ينبغـــى علينـــا أن نـــصدقهم إذا قـــالوا إنهم يفعلـــون ذلـــك باســـم الإســـلام. ألـــيس مـــن الغطرســـة الـــشديدة والتنكـــر التـــام لليبراليـــة أن ننكـــر علـــيهم الحـــق فى تعريـــف أنفـــسهم بأنفسهم؟". أما فى باقى المقالة فهـــو يبـــذل جهـــدا مكثفـــا لإنكـــار حـــق

التعريف الذاتى على سائر المسلمين الآخرين الذين يقولون إنهم يرفضون التفاسير المتطرفة للإسلام. والحقيقة أن 5% فحسب من المسلمين هم الذين يمكن تصنيفهم على أنهم أصوليون، وأن 1.و . % فقط من هؤلاء الخمسة فى المائة يُبْدُون قدرا من الميل نحو ممارسة الإرهاب أو "العنف الدينى". إنها إذن "قمة التنكر للّيبرالية" أن نعرّف نحو المليار وثلث المليار من المسلمين بأنهم إرهابيون رغم أنهم لا صلة بينهم وبين "العنف الدينى" بأى حال، لمجرد أخطاء يرتكبها هامش ضئيل لا يزيد عن 005,. %. وعلى أكثر تقدير فإن واحدا فقط من كل 200000 مسلم يمكن اتهامه بالإرهاب. أى أن كل ما هنالك من إرهابيين فى العالم لا يزيدون عن 65 ألفا ليس إلا، وهو تقريبا نفس عدد القتلة الطُّلَقاء فى الولايات المتحدة وحدها، فضلا عن أكثر من 200 ألف قاتل أمريكى فى العام الواحد فى أمة تعدادها لا يتجاوز 300 مليون نسمة.

ويدعى سوكْدِيو أن على المسلمين "الالتزام بالصدق والإقرار بالعنف الذى يصبغ تاريخهم". ومع ذلك فحين نأخذ فى الاعتبار أن معظم الكتب التى تتحدث عن اعتداءات المسلمين قد كُتِبت بأقلامٍ مسلمةٍ كان من الصعب القول بأن المسلمين بوجه عام قد اختاروا تجاهل الفظائع التى ارتكبوها فى الماضى. وبطبيعة الحال هناك مسلمون ينكرون بعضا من ذلك الماضى، بالضبط مثلما أن هناك بريطانيين لا يزالون ينكرون فظائع الحقبة الاستعمارية، ومثلما أن هناك أمريكيين ينكرون المجازر التى اجترحوها فى حق سكان أمريكا الأصليين، ومثلما أن هناك ألمانًا ينكرون المحرقة التى قضت على ستة ملايين يهودى. إلا أن الحقيقة المرة مع ذلك كله تقول إن الحضارة النصرانية قد ارتكبت من الفظائع ما يزيد كثيرا جدا على ما ارتكبته

الحضارة الإسلامية، حتى لو وضعنا فى الحسبان التعداد الأكبر الذى بلغه أصحابها والعمر الأطول الذى استغرقه تاريخها.

العنف النصرانى:

الحق أنه لا وجود فى أى مرحلة من مراحل التاريخ الإسلامى لمثل ذلك المبدإ الذى كان ينادى به القديس أوغسطين، وهو : "عليكم أن تنصِّروهم قَسْرًا وإكراهًا". بل إن القرآن ليقول العكس من ذلك تماما كما فى الآية السادسة والخمسين بعد المائتين من سورة "البقرة"، ونصها: "لا إكراه فى الدين". لقد أدت فكرة أوغسطين المرعبة التى توجب إكراه الجميع على "التطابق" مع "العقيدة النصرانية الصحيحة" إلى قرون من سفك الدماء الذى ليس له فى تاريخ البشرية نظير. أجل، لقد عانى النصارى أثناء سلطان الحضارة النصرانية أكثر مما عانَوْا تحت سلطان الرومان قبل مجىء النصرانية أو أى سلطان آخر طوال التاريخ. لقد تجرع الملايين غصص التعذيب وذُبِحوا ذبحا باسم النصرانية أثناء البدع الآريوسية والدوناتية والألبيجينية، ودعنا من محاكم التفتيش المختلفة أو الحروب الصليبية التى كانت الجيوش الأوربية تقول فيها وهى تجزر رقاب المسلمين والنصارى معا: "اقتلوهم عن بَكْرة أبيهم، ولسوف يميز الله من يخصّونه ممن لا يخصّونه". وغَنِىٌّ عن القول أن هذه الاعتداءات التى قام بها النصارى، بل كل الاعتداءات النصرانية على مدار التاريخ، لا صلة بينها على الإطلاق وبين السيد المسيح أو حتى بينها وبين الأناجيل كما نعرفها. أجل لا يوجد مسلم واحد يمكن أن يؤاخذ السيد المسيح (الكلمة التى صارت جسدا بالنسبة للنصارى والمسلمين جميعا)، فكيف إذن تواتى سوكْدِيو نفسُه على محاسبة

القرآن (كلمة الله التى صارت كتابا بالنسبة للمسلمين) على الاعتداءات الإسلامية (التى تقلّ كثيرا جدا عن نظيرتها النصرانية)؟

والواقع أن ذلك العنف الأعمى الذى لا يعرف التمييز لا يقتصر البتة على "عصور الظلام" فى أوربا أو على فترة واحدة من التاريخ النصرانى دون سواها، فحركات الإصلاح الدينى والحركات المضادة لها قد دفعت كلتاهما بالمجازر التى ارتكبها النصارى بعضهم فى حق بعضهم إلى آمادٍ قياسيةٍ غير مسبوقة، إذ تمت إبادة ثلثى النصارى فى أوربا خلال تلك الفترة. ثم لا ينبغى أن ننسى الحروب النابليونية من 1792 إلى 1815م، ولا تجارة الرقيق الأفريقى التى حصدت أرواح عشرة ملايين إنسان، أو الغزو الاستعمارى المتلاحق، فضلا عن الحروب والبرامج والثورات والإبادات الأخرى. إن أعداد السكان الأصليين الذين أبيدوا فى شمال أمريكا ووسطها وجنوبها لترتفع إلى رقم العشرين مليونا فى خلال ثلاثة أجيال لا غير.

وبالإضافة إلى ألوان التخريب والعنف الأوربى فى الماضى، أخذت الحضارة الغربية الحروب مرة أخرى إلى مسافاتٍ لم تعرفها البشرية من قبل حتى إن أحد الإحصاءات المتحفظة ليصل بعدد المقتولين قتلا وحشيا فى القرن العشرين إلى أكثر من مائتين وخمسين مليونا يتحمل المسلمون منها وِزْر أقل من عشرة ملايين ليس إلا، على حين يُسْأَل النصارى أو المنتمون إلى النصرانية عن مائتى مليون من ذلك العدد. و يعود معظم أعداد هؤلاء القتلى إلى الحرب العالمية الأولى (20 مليونا، 90 % منها على الأقل تمت على أيدى "نصارى") والحرب العالمية الثانية (90 مليونا، 50 % منها على الأقل تمت على أيدى "نصارى"، أما الباقى فقد وقع أغلبه فى الشرق الأقصى). وبالتأمل فى ذلك التاريخ المرعب يجب علينا نحن الأوربيين جميعا أن

نعى تماما الحقيقة الساطعة التى تؤكد أن الحضارة الإسلامية أقل بما لا يقاس من ناحية القسوة والوحشية من الحضارة النصرانية. ترى هل كانت المحرقة التى راح ضحيتها 6 ملايين يهودى من صنع حضارة المسلمين؟

وفى القرن العشرين وحده نجد أن الغربيين والنصارى قد ارتكبوا من جرائم القتل أضعاف ما وقع من الدول الإسلامية عشرين مرة على أقل تقدير. ولقد تسببنا نحن الغربيين فى هذا القرن الذى لم يشهد التاريخ مثله دموية فى إيقاع الإصابات بين المدنيين بما لا يقاس به ما صنعه المسلمون على مدار تاريخهم جميعا: انظر إلى إزهاق أرواح 900000 روانـدى عامى 1992م و1995م فى بلدٍ أكثر من 90% من سكانه نصارى، أو انظر إلى إبادة أكثر من 300000 مسلم، وكذلك الاغتصاب المنظم لأكثر من 100000 امرأة مسلمة فى البوسنة، على يد نصارى الصرب. فهذه الحقائق البشعة تقول بلغة الأرقام والإحصاءات التى لا تعرف الكذب إن الحضارة النصرانية هى أشد حضارات التاريخ عنفا ودموية، وإنها مسؤولة عن إزهاق مئات الملايين من الأرواح.

لقد كان إنتاج الأسلحة النووية واستعمالها كفيلا فى حد ذاته بأن يجعل الغرب يتوارى خجلا أمام باقى شعوب العالم: فأمريكا هى التى صنعت الأسلحة النووية، وأمريكا هى الدولة الوحيدة التى استخدمت الأسلحة النووية، والدول الغربية هى التى تسعى إلى الحفاظ على احتكار الأسلحة النووية. وعلى هذا الأساس فليس لنا الحق بتاتا فى الاعتراض على حيازة الدول الأخرى لهذه الأسلحة إلا إذا أثبتنا أننا متجهون إلى التخلص منها تماما.

ولا بد من القول بأن الإسلام، رغم اشتماله على مفهوم الحرب المشروعة دفاعا عن النفس (كما هو الحال فى النصرانية، وكذلك البوذية)، لا مكان فى ثقافته (أو فى أية ثقافة أخرى من الثقافات الموجودة الآن) لإمكانية تحويل العنف إلى مثلٍ أعلى أو جعله وثنا معبودا كما فعلت الثقافة الغربية. إن الغربيين ينظرون إلى أنفسهم على أنهم ناس مسالمون، بيد أن الرقة والسموّ اللذين يطبعان الأناجيل بطابعهما، وكذلك الطبيعة المحبة للسلام التى تتسم بها الديموقراطية، ليس لها فى الحقيقة أى انعكاس فى الثقافة الغربية الشعبية إلا على سبيل الندرة. بل على العكس نرى الاتجاه التام لتلك الثقافة، متمثلا فى أفلام هوليوود وبرامج التلفاز الغربية وألعاب الفيديو والموسيقى الشعبية والمسابقات الرياضية، ينحو منحى تمجيد العنف وتزيينه. ومن ثم فإن المعدلات النسبية لجرائم القتل (وبخاصة القتل العشوائى والقتل المسلسل) فى العالم الغربى (وبالذات فى الولايات المتحدة الأمريكية، بل حتى فى أوربا كلها بصفة عامة) أعلى من مثيلاتها فى العالم الإسلامى فى البلاد التى لا يوجد فيها حروب طائفية، وذلك على الرغم من أن الغرب يتمتع بثروة أضخم كثيرا. ترى هل قرعت سمعَ سوكْدِيو يومًا الكلماتُ التالية من إنجيل متى؟:

"7 1 لاَ تَدِينُوا لِكَيْ لاَ تُدَانُوا، 2 لأَنَّكُمْ بِالدَّيْنُونَةِ الَّتِي بِهَا تَدِينُونَ تُدَانُونَ، وَبِالْكَيْلِ الَّذِي بِهِ تَكِيلُونَ يُكَالُ لَكُمْ. 3 وَلِمَاذَا تَنْظُرُ الْقَذَى الَّذِي فِي عَيْنِ أَخِيكَ، وَأَمَّا الْخَشَبَةُ الَّتِي فِي عَيْنِكَ فَلاَ تَفْطَنُ لَهَا؟ 4 أَمْ كَيْفَ تَقُولُ لأَخِيكَ: دَعْنِي أُخْرِجِ الْقَذَى مِنْ عَيْنِكَ، وَهَا الْخَشَبَةُ فِي عَيْنِكَ؟ 5 يَا مُرَائِي، أَخْرِجْ أَوَّلاً الْخَشَبَةَ مِنْ عَيْنِكَ، وَحِينَئِذٍ تُبْصِرُ جَيِّداً أَنْ تُخْرِجَ الْقَذَى مِنْ عَيْنِ أَخِيكَ!".

القرآن واللجوء إلى العنف:

ومثل معظم الكتابات الجدلية المعادية للإسلام يشكل باقى مقالة سوكْدِيو خليطا من الحقائق والأوهام. فعلى سبيل المثال يزعم سوكْدِيو أن كثيرا من الآيات القرآنية التى تدعو إلى السلم قد نسختها الآيات التى نزلت بعدها. صحيح أن كثيرا من علماء المسلمين يقولون إن الآيات اللاحقة تنسخ الآيات السابقة، غير أن نطاق النسخ يختلف من عالِمٍ إلى آخَرَ اختلافا بعيدا: فبعض العلماء يرى أن الآيات المنسوخة لا تتجاوز خمس آيات، على حين يرى علماء آخرون أن عدد المنسوخ يتجاوز **150** آية. وعلى ذلك فزَعْم سوكْدِيو بأنه "متى وُجِد تعارض فى الآيات القرآنية كان اللاحق منها ناسخا للسابق" هو تبسيطٌ مُخِلّ. ذلك أن الادعاء بتأخر الآيات الداعية إلى السلم جميعها عن الآيات المحبّذة للحرب وانتساخها بها هو، بكل بساطةٍ، ادعاء زائف. فمثلا هناك آيات نزلت فى العامين الأخيرين من حياة محمد (عليه السلام) تنهى المسلمين عن الانتقام ممن أخرجوهم من بيوتهم: "وَلا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَآَنُ قَوْمٍ أَنْ صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَنْ تَعْتَدُوا وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَى وَلا تَعَاوَنُوا عَلَى الإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ" (المائدة/ **2**)، "يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آَمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَآَنُ قَوْمٍ عَلَى أَلاَّ تَعْدِلُوا اعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى" (المائدة/ **8**).

ومن الصعوبة بمكان أن يتخيل الواحد منا رسالة أقوى من هذه الرسالة فى الدعوة إلى العدل والعفو والتصالح. وفضلا عن ذلك فكثير من علماء المسلمين يستشهدون بالآيات المبكرة التى تحض على السلام فى دعوتهم للشباب المسلم إلى نبذ تطرف المتطرفين،

فهل يُؤْثِر سوكْدِيو أن يُصِيخ الشباب المسلم السمعَ لأولئك الذين يفسرون له تلك الآيات على أنها قد تم نسخها كما يقول؟

ومن اللافت للنظر أن سوكْدِيو، شأنه شأن من يفسرون القرآن من المتطرفين، يسىء الاستشهاد بالآيات القرآنية باقتطاعها عن سياقها الذى وردت فيه، قائلا إن الآيتين التاسعة والخمسين والستين من سورة "الأنفال" تحضان على الإرهاب، رغم أن الآية الأخيرة لا تدعو فى واقع الأمر إلى شىء من هذا، بل تشكل مع الآية التى تعقبها كلا واحدا، ونصها: "وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا". وبالمناسبة فهذه الآية هى أيضا من الآيات المتأخرة فى الترول. وفى هذا السياق نجد الآية الستين تأمر المسلمين بألا يقفوا موقفا سلبيا تجاه تهديدات عدوهم، ثم تأتى الآية الحادية والستون لرسم حدود هذا الأمر فى الواقع العملى. وعلى هذا فليس فى الآية على الإطلاق أية دعوة إلى الإرهاب. ولربما لو كان سوكْدِيو يلمّ بالعربية إلمامًا جيدًا لكان فهمه للقرآن أفضل، لكنه يفتقر إلى مثل هذا الإلمام المطلوب، وهو ما يجعل من الصعب علينا الاقتناع بما يقوله عن الإسلام وتعاليمه مهما يكن المنصب الذى يشغله أو اللقب الذى يتحلى به.

ويمضى سوكْدِيو قائلا إن الإنسان يمكنه الاختيار بين الآيات التى تحبّذ العنف وتلك التى تدعو إلى السلام. وهذا صحيح، إلا أنه سيكون فى هذه الحالة متسرعا تسرعا شديدا فى القول بأن القرآن يرحب بالعنف أكثر مما يرحب العهد القديم (كما هو الحال مثلا فى سفر "اللاويين" أو سفر "يوشع"). فإذا قلنا إن القرآن يحبذ العنف، فما القول إذن فى نصوص العهد القديم التى تأمر أمرا صريحا بالقتل وإبادة البشر؟ ففى الفقرة رقم 17 من الأصحاح الحادى والثلاثين

من سفر "العدد" يقول موسى بشأن الأسرى المديانيين الذين قتل بنو إسرائيل أقاربهم: "فَالآنَ اقْتُلُوا كُلَّ ذَكَرٍ مِنَ الأَطْفَالِ. وَكُلَّ امْرَأَةٍ عَرَفَتْ رَجُلاً بِمُضَاجَعَةِ ذَكَرٍ اقْتُلُوهَا". كما أن الفقرات 1- 9 من الأصحاح الخامس عشر من سفر صموئيل الأول تحكى لنا قصة النبى صموئيل حين أمر الملكَ شاول بمحو العمالقة من الوجود على النحو التالى: "[3]فَالآنَ اذْهَبْ وَاضْرِبْ عَمَالِيقَ، وَحَرِّمُوا كُلَّ مَا لَهُ وَلاَ تَعْفُ عَنْهُمْ بَلِ اقْتُلْ رَجُلاً وَامْرَأَةً، طِفْلاً وَرَضِيعًا، بَقَرًا وَغَنَمًا، جَمَلاً وَحِمَارًا". أما النبى محمد فقد نهى أتباعه عن مثل هذا التطرف قائلا كما جاء فى تفسير ابن كثير للآيات 190- 193 من سورة "البقرة: " اغزوا فى سبيل الله. قاتلوا من كفر بالله. اغزوا ولا تغلوا ولا تغدروا ولا تمثلوا، ولا تقتلوا الوليد ولا أصحاب الصوامع"، ومثله ما ورد فى "المغازى" للواقدى (3/ 117- 118): "اغزوا ولا تغدروا، ولا تقتلوا وليدا ولا امرأة، ولا تمنَّوْا لقاء العدو".

أما الزعم بأن الحرب التى حضت عليها بعض آيات القرآن تسوّغ الأعمال الحربية العدوانية فهو دليل على الجهل بأن المفسرين التقليديين قد ضيّقوا نطاق تلك الآيات. فمثلا هناك الآية الرابعة من سورة "التوبة" التى أسىء تفسيرها فى عصرنا، ونصها: "فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَاحْصُرُوهُمْ وَاقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ ". فمن ناحيةٍ نرى المتطرفين يستغلون هذه الآية فى إراقة الدماء البريئة، ومن الناحية الأخرى فإن أعداء الإسلام يستغلونها فى الزعم بأن القرآن إنما هو كتاب عدوانى يحض على شن الحرب دون توقف. لكنْ بالاستناد إلى الروايات التقليدية فإن هذه الآية لا يمكن اتخاذها صَكًّا على بياضٍ لقتال غير المسلمين، إذ لا تَصْدُق فى الواقع إلا على

أولئك المشركين الذين ناهضوا المسلمين الأوائل وهددوا وجودهم ذاته تهديدا. وكما قال أحد كبار الفقهاء، وهو أبو بكر بن العربى (من أهل القرنين الحادى عشر والثانى عشر)، فـ"قَوْلُه تَعَالَى: "فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ" عَامٌّ فِي كُلِّ مُشْرِكٍ، لَكِنَّ السُّنَّةَ خَصَّتْ مِنْهُ مَنْ تَقَدَّمَ ذِكْرُهُ قَبْلَ هَذَا مِنْ امْرَأَةٍ وَصَبِيٍّ وَرَاهِبٍ وَحُشْوَةٍ حَسْبَمَا تَقَدَّمَ بَيَانُهُ، وَبَقِيَ تَحْتَ اللَّفْظِ مَنْ كَانَ مُحَارِبًا أَوْ مُسْتَعِدًّا لِلْحِرَابَةِ وَالإِذَايَةِ، وَتَبَيَّنَ أَنَّ الْمُرَادَ بِالآيَةِ: اُقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ الَّذِينَ يُحَارِبُونَكُمْ".

ويمكن المضىّ فى الاستشهاد بهذه التفسيرات إلى ما لا نهاية. ومنها يتبين بكل وضوح أن تسوية سوكْدِيو بين "المسلمين المتشددين" و"علماء المسلمين القدامى" الذين يقولون إن الإسلام هو دين السيف" ليست متهافتةً فقط بل تشويهًا مطلق للحقائق. وعلى هذا فإما أن سوكْدِيو غير مؤهل لتحليل التراث الإسلامى والمقارنة بينه وبين الانحرافات الحديثة، وإما أنه يحرّف على نحوٍ متعمدٍ تعاليم الإسلام، وهو فى الحالتين يبرهن على أنه غير جدير بالثقة بتةً.

العِلْم المُرِيب:

ويتبدى العلم المريب عند سوكديو خلال مقالته كلها، وبخاصة عندما يستخدم التفرقة البالية بين مصطلحَىْ "دار الإسلام" و"دار الحرب" من أجل الزعم بأن المسلمين لا يقبلون شيئا سوى الحرب أو النصر. وهذا المصطلحان هما فعلا مصطلحان قديمان مهمان، إلا أن علماء المسلمين قد ذكروا أيضا عددا من الدُّور الأخرى بين هاتين الدارين: فبعضهم يذكر ثلاثا، وبعضهم يذكر خمسا، وبعضهم يذكر سبعا. وفى العصر الحديث نجد أن أغلبية علماء المسلمين ينظرون إلى أوربا وأمريكا بوصفهما "دار صلح"، وهو ما يعنى أن المسلم بإمكانه

أن تقوم بينه وبين ذلك العالم علاقات على عدة مستويات، وأنه ينبغى عليه التقيد بقانون تلك البلاد متى ما قرر الإقامة فيها أو القيام بزيارتها. وبناء على هذه التفرقة رأينا من علماء المسلمين من يُفْتِى بأن بمستطاع المسلم الخدمة فى الجيش الأمريكى حتى عندما يكون ذلك الجيش فى حرب مع الدول الإسلامية الأخرى. لكن من يَسْعَوْن فى إثارة الصراع هم وحدهم الذين يمضون فى تضليل الجمهور من خلال تضييق شُقّة العالم بحيث لا يكون هناك إلا دار الإسلام ودار الحرب.

العِلْم الإسلامى:

كذلك يتضح سوء الفهم لدى سوكْدِيو عندما يتناول بالحديث مؤتمر علماء المسلمين الذى عُقِد مؤخرا بالأردن، والذى أعلن فى بيانه الأخير معارضته لتكفير المسلم، وحدَّد الشروط التى لا بد من توفرها قبل إصدار أية فتوى. وفى رأيه أن هذا من شأنه "أن يلغى الفتوى القيمة التى أصدرها علماء المسلمين فى إسبانيا باعتبار بن لادن مرتدا". ومع هذا فإن حرب البيانات التى يكفر فيها المسلمون بعضهم بعضا هى بالضبط ما يريده متطرفو القاعدة وأمثالهم. ذلك أنهم، بهذه الطريقة، يمكنهم الحكم بالردة على أى شخص يختلف معهم ويقتلونه. ولا ينبغى أن ننسى أن القاعدة، قبل الحادى عشر من سبتمبر 2001م بيومين اثنين، قد اغتالت أحمد شاه مسعود. ولم تكن هذه مجرد مصادفة، بل كانت مسألة إستراتيجية مقصودة، إذ إنهم بالتخلص من أشد المسلمين التقليديين جاذبية ومقدرة على السيطرة على النفوس فى أفغانستان قد استطاعوا التخلص من أعتى العقبات التى تمنع تشويههم للإسلام، إذ هو القائد المصدَّق الذى

كان بمكنته فضح الطبيعة الزائفة لادعائهم بأنهم هم الذين يمثّلون الإسلام.

ولكى يمنع الفقهُ الإسلاميُّ التقليديُّ قَتْلَ البشر من أجل الأخطاء أو الذنوب التافهة فإنه لا يجيز لأى إنسان "حرمان" أى مسلم آخر أو تكفيره فى ذنبٍ اجترحه. وبتأكيد هذا المعنى والقضاء على أية إمكانية لتكفير المسلم فى عصرنا الحالى فإن مؤتمر الملك عبد الله قد جعل العالم أكثر أمانا. ولا يصدق هذا الكلام على المسلمين التقليديين "المعتدلين" فحسب، وهم المسلمون الوحيدون الذين يمكنهم عزل المتطرفين وحماية غير المسلمين من ثَمّ، بل يصدق أيضا على اليهود والنصارى وغيرهم، الذين يَعُدّهم القرآن (وكذلك أكابر الفقهاء القدماء من أمثال الإمام أبى حامد الغزالى) "كتابيين". الواقع أن سوكْديو يريد الإبقاء على هذا "الباب" مفتوحا كى يمكنه إخراج المسلمين الذين يبغضهم من دائرة الإيمان. إنه يريد الإبقاء على هذا "السيف" مصلتا على الرقاب، ناسيا تمام النسيان ما جاء فى إنجيل متى (**26/ 52**) من أن "كُلَّ الَّذِينَ يَأْخُذُونَ السَّيْفَ بِالسَّيْفِ يَهْلِكُونَ!".

وبالمثل يكشف سوكْديو عن عجزه التام عن فهم الفقه الإسلامى إذ يتساءل قائلا: "ألا يمكن أن يستدعى الملك عبد الله أعضاء مؤتمره إلى الاجتماع كرة أخرى ويأمرهم أن يصدروا فتوى تحرم العنف ضد غير المسلمين أيضا؟". والحق أن هذا هو ما وقع فعلا حين أعلن العلماء المذكورون أن الفتاوى التى تعضد العنف غير المبرَّر هى فتاوى تنقصها الشرعية، إذ ما من شخص يرتكب عملا من أعمال العنف باسم الإسلام إلا ويحاول أولاً تسويغ عمله من خلال إصدار فتوى وإساءة استعمالها، وما من شخص يرتكب عملا من أعمال

الإرهاب إلا وهو مقتنع أن الإرهاب الذى يمارسه له ما يسوغه. لقد أكد المؤتمر أن جميع الفتاوى لا بد أن يحكمها نظام ثلاثى من المراجعات والتوازنات الداخلية، ومن ثم كان لا بد لكل من يريد إصدار فتوى أن يكون متحليا ببعض المواصفات الشخصية والعلمية الصارمة، كما لا بد أن يتبع أحد المذاهب الثمانية المعروفة فى الفقه الإسلامى بحيث لا يجوز إصدار أية فتوى تخرج عن حدود تلك المذاهب، وهو بالضبط ما يريد المتطرفون أن يفعلوه. لقد ضم المؤتمر ما يزيد على **180** من العلماء الكبار ينتمون إلى **45** بلدا إسلاميا، واستصدر **17** فتوى هامة تتعلق بذلك الموضوع من أعظم فقهاء المسلمين فى العالم (بما فيهم شيخ الأزهر وآية الله السيستانى والشيخ يوسف القرضاوى). وبهذا لا يكون المؤتمر قد خلع عن المتطرفين رداء الشرعية فحسب، بل (كما قال فريد زكريا فى "النيوزويك" بتاريخ **18/ 63005**م) يكون أيضا قد "شن هجومًا جَبْهَوِيًّا على الأفكار الدينية التى يقوم عليها فكر القاعدة". وهذا، بكل تأكيد، سلاح حيوى فى الحرب ضد الإرهاب، وهو ما يستحق عليه الملك عبد الله ومؤتمره الثناء والتقريظ.

القضاء على التطرف:

ومع ذلك فلا يبدو أن غرض سوكْدِيو هو عزل المتطرفين والقضاء عليهم، بل تتلخص رغبته فى تشويه معانى القرآن وتحريف التاريخ والإساءة إلى المسلمين المعاصرين، وذلك بغية تعضيد دعواه بأن الإرهاب والتطرف كامنان فى طبيعة الإسلام ذاته. وهذا الأسلوب هو بالضبط الطريق الذى سيؤدى بنا إلى خسران الحرب على الإرهاب. إن الحرب الحقيقية هى حرب الأفكار، والأساس الذى تقوم عليه أفكار بن لادن والزرقاوى وغيرهما هو أنهم يظنون أنهم

الممثلون الحقيقيون للإسلام. وقد أكد العلماء المسلمون التقليديون من أرجاء العالم أن مثل هذه العقائد والأعمال المنحرفة تمثل فى الواقع انتهاكا لمبادئ ذلك الدين. ونحن بتعاوننا مع أولئك العلماء التقليديين إنما نساعدهم فى تثبيت الفكر الإسلامى الوسطى التقليدى، كما نفضح أفكار المتطرفين وأعمالهم. وهذا هو أنجع الأسلحة وأكثرها مسالمة وفعالية فى الحرب ضد التفسيرات المتطرفة للإسلام، وإذا لم نستخدمه نكون قد فقدنا الموقع الأفضل فى حرب الأفكار. وبالرد على التطرف بتطرف مثله يكون سوكْدِيو ومن على شاكلته قد أعطوا المتطرفين الفرصة كى يحسموا لصالحهم الجوَّ العامَّ الذى يحدّد علاقة الأديان، ومن ثم يمكنهم أن يقرروا مجرى الأحداث أيضا. وبدلا من تزويدنا بتشخيص واقعى للتحديات التى تواجهنا والحلول السلمية الواقعية التى تصلح لها، فإنهم يريدون استغلال الموقف للعمل على طرح أفكارهم وأوهامهم المعادية للإسلام. وهم بهذا إنما يعملون لا ضد المسلمين والإسلام فحسب، بل ضد الإنسانية جمعاء بما فيها النصارى (بل ضد النصارى فى المقام الأول).

نيافةَ الأب سوكْدِيو، هل نقول: إلى الأمام يا جنود النصارى؟

Radical New Views of Islam and the Origins of the Koran

Alexander Stille

(Note from the editors of RIM.ORG: this article is reproduced here as printed in the New York Times, for non-profit educational purposes; it presents insight into ongoing academic studies of Quranic manuscripts by Western scholars; it is written from a secular perspective. Biblical manuscripts and parchments have been studied critically with great freedom for centuries of the history of the West, and the enormous number of

manuscripts, and manuscript families up to the recent Dead Sea Scrolls attest to the unique veracity of the Bible. Openess and critical scholarship, debate and discussion are a part of Western tradition-- and as Christians in the West realize, present nothing to fear, for God's truth will stand firm and sure. Islam by contrast has maintained the image of the Quran's indubitability through fear and intimidation, a tradition dating back to the work of caliph Uthman who by the power of the sword sought to eliminate variant forms of the Quran.)

To Muslims the Koran is the very word of God, who spoke through the Angel Gabriel to Muhammad: "This book is not to be doubted," the Koran declares unequivocally at its beginning. Scholars and writers in Islamic countries who have ignored that warning have sometimes found themselves the target of death threats and violence, sending a chill through universities around the world.

Yet despite the fear, a handful of experts have been quietly investigating the origins of the Koran, offering radically new theories about the text's meaning and the rise of Islam.

Christoph Luxenberg, a scholar of ancient Semitic languages in Germany, argues that the Koran has been misread and mistranslated for centuries. His work, based on the earliest copies of the Koran, maintains that parts of Islam's holy book are derived from pre-existing Christian Aramaic texts that were misinterpreted by later Islamic scholars who prepared the editions of the Koran commonly read today.

So, for example, the virgins who are supposedly awaiting good Islamic martyrs as their reward in paradise are in reality "white raisins" of crystal clarity rather than fair maidens.

Christoph Luxenberg, however, is a pseudonym, and his scholarly tome ""The Syro-Aramaic Reading of the Koran" had trouble finding a publisher, although it is considered a major new work by several leading scholars in the field. Verlag Das Arabische Buch in Berlin ultimately published the book.

The caution is not surprising. Salman Rushdie's "Satanic Verses" received a fatwa because it appeared to mock Muhammad. The Egyptian novelist Naguib Mahfouz was stabbed because one of his books was thought to be irreligious. And when the Arab

scholar Suliman Bashear argued that Islam developed as a religion gradually rather than emerging fully formed from the mouth of the Prophet, he was injured after being thrown from a second- story window by his students at the University of Nablus in the West Bank. Even many broad-minded liberal Muslims become upset when the historical veracity and authenticity of the Koran is questioned.

The reverberations have affected non-Muslim scholars in Western countries. "Between fear and political correctness, it's not possible to say anything other than sugary nonsense about Islam," said one scholar at an American university who asked not to be named, referring to the threatened violence as well as the widespread reluctance on United States college campuses to criticize other cultures.

While scriptural interpretation may seem like a remote and innocuous activity, close textual study of Jewish and Christian scripture played no small role in loosening the Church's domination on the intellectual and cultural life of Europe, and paving the way for unfettered secular thought. "The Muslims have the benefit of hindsight of the European experience, and they know very well that once you start questioning the holy

scriptures, you don't know where it will stop," the scholar explained.

The touchiness about questioning the Koran predates the latest rise of Islamic militancy. As long ago as 1977, John Wansbrough of the School of Oriental and African Studies in London wrote that subjecting the Koran to "analysis by the instruments and techniques of biblical criticism is virtually unknown."

Mr. Wansbrough insisted that the text of the Koran appeared to be a composite of different voices or texts compiled over dozens if not hundreds of years. After all, scholars agree that there is no evidence of the Koran until 691 - 59 years after Muhammad's death - when the Dome of the Rock mosque in Jerusalem was built, carrying several Koranic inscriptions.

These inscriptions differ to some degree from the version of the Koran that has been handed down through the centuries, suggesting, scholars say, that the Koran may have still been evolving in the last decade of the seventh century. Moreover, much of what we know as Islam - the lives and sayings of the Prophet - is based on texts from between 130 and 300 years after Muhammad's death.

In 1977 two other scholars from the School for Oriental and African Studies at London University- Patricia Crone (a professor of history at the Institute for Advanced Study in Princeton) and Michael Cook (a professor of Near Eastern history at Princeton University) - suggested a radically new approach in their book "Hagarism: The Making of the Islamic World."

Since there are no Arabic chronicles from the first century of Islam, the two looked at several non-Muslim, seventh-century accounts that suggested Muhammad was perceived not as the founder of a new religion but as a preacher in the Old Testament tradition, hailing the coming of a Messiah. Many of the early documents refer to the followers of Muhammad as "hagarenes," and the "tribe of Ishmael," in other words as descendants of Hagar, the servant girl that the Jewish patriarch Abraham used to father his son Ishmael.

In its earliest form, Ms. Crone and Mr. Cook argued, the followers of Muhammad may have seen themselves as retaking their place in the Holy Land alongside their Jewish cousins. (And many Jews appear to have welcomed the Arabs as liberators when they entered Jerusalem in 638.)

The idea that Jewish messianism animated the early followers of the Prophet is not widely accepted in the field, but "Hagarism" is credited with opening up the field. "Crone and Cook came up with some very interesting revisionist ideas," says Fred M. Donner of the University of Chicago and author of the recent book "Narratives of Islamic Origins: The Beginnings of Islamic Historical Writing." "I think in trying to reconstruct what happened, they went off the deep end, but they were asking the right questions."

The revisionist school of early Islam has quietly picked up momentum in the last few years as historians began to apply rational standards of proof to this material.

Mr. Cook and Ms. Crone have revised some of their early hypotheses while sticking to others. "We were certainly wrong about quite a lot of things," Ms. Crone said. "But I stick to the basic point we made: that Islamic history did not arise as the classic tradition says it does."

Ms. Crone insists that the Koran and the Islamic tradition present a fundamental paradox. The Koran is a text soaked in monotheistic thinking, filled with stories and references to Abraham, Isaac, Joseph and

Jesus, and yet the official history insists that Muhammad, an illiterate camel merchant, received the revelation in Mecca, a remote, sparsely populated part of Arabia, far from the centers of monotheistic thought, in an environment of idol-worshiping Arab Bedouins. Unless one accepts the idea of the angel Gabriel, Ms. Crone says, historians must somehow explain how all these monotheistic stories and ideas found their way into the Koran.

"There are only two possibilities," Ms. Crone said. "Either there had to be substantial numbers of Jews and Christians in Mecca or the Koran had to have been composed somewhere else."

Indeed, many scholars who are not revisionists agree that Islam must be placed back into the wider historical context of the religions of the Middle East rather than seeing it as the spontaneous product of the pristine Arabian desert. "I think there is increasing acceptance, even on the part of many Muslims, that Islam emerged out of the wider monotheistic soup of the Middle East," says Roy Mottahedeh, a professor of Islamic history at Harvard University.

Scholars like Mr. Luxenberg and Gerd- R. Puin, who teaches at Saarland University in

Germany, have returned to the earliest known copies of the Koran in order to grasp what it says about the document's origins and composition. Mr. Luxenberg explains these copies are written without vowels and diacritical dots that modern Arabic uses to make it clear what letter is intended. In the eighth and ninth centuries, more than a century after the death of Muhammad, Islamic commentators added diacritical marks to clear up the ambiguities of the text, giving precise meanings to passages based on what they considered to be their proper context. Mr. Luxenberg's radical theory is that many of the text's difficulties can be clarified when it is seen as closely related to Aramaic, the language group of most Middle Eastern Jews and Christians at the time.

For example, the famous passage about the virgins is based on the word hur, which is an adjective in the feminine plural meaning simply "white." Islamic tradition insists the term hur stands for "houri," which means virgin, but Mr. Luxenberg insists that this is a forced misreading of the text. In both ancient Aramaic and in at least one respected dictionary of early Arabic, hur means "white raisin."

Mr. Luxenberg has traced the passages dealing with paradise to a Christian text

called Hymns of Paradise by a fourth-century author. Mr. Luxenberg said the word paradise was derived from the Aramaic word for garden and all the descriptions of paradise described it as a garden of flowing waters, abundant fruits and white raisins, a prized delicacy in the ancient Near East. In this context, white raisins, mentioned often as hur, Mr. Luxenberg said, makes more sense than a reward of sexual favors.

In many cases, the differences can be quite significant. Mr. Puin points out that in the early archaic copies of the Koran, it is impossible to distinguish between the words "to fight" and "to kill." In many cases, he said, Islamic exegetes added diacritical marks that yielded the harsher meaning, perhaps reflecting a period in which the Islamic Empire was often at war.

A return to the earliest Koran, Mr. Puin and others suggest, might lead to a more tolerant brand of Islam, as well as one that is more conscious of its close ties to both Judaism and Christianity.

"It is serious and exciting work," Ms. Crone said of Mr. Luxenberg's work. Jane McAuliffe, a professor of Islamic studies at Georgetown University, has asked Mr. Luxenberg to contribute an essay to the

Encyclopedia of the Koran, which she is editing.

Mr. Puin would love to see a "critical edition" of the Koran produced, one based on recent philological work, but, he says, "the word critical is misunderstood in the Islamic world - it is seen as criticizing or attacking the text."

Some Muslim authors have begun to publish skeptical, revisionist work on the Koran as well. Several new volumes of revisionist scholarship, "The Origins of the Koran," and "The Quest for the Historical Muhammad," have been edited by a former Muslim who writes under the pen name Ibn Warraq. Mr. Warraq, who heads a group called the Institute for the Secularization of Islamic Society, makes no bones about having a political agenda. "Biblical scholarship has made people less dogmatic, more open," he said, "and I hope that happens to Muslim society as well."

But many Muslims find the tone and claims of revisionism offensive. "I think the broader implications of some of the revisionist scholarship is to say that the Koran is not an authentic book, that it was fabricated 150 years later," says Ebrahim Moosa, a professor of religious studies at Duke

University, as well as a Muslim cleric whose liberal theological leanings earned him the animosity of fundamentalists in South Africa, which he left after his house was firebombed.

Andrew Rippin, an Islamicist at the University of Victoria in British Columbia, Canada, says that freedom of speech in the Islamic world is more likely to evolve from within the Islamic interpretative tradition than from outside attacks on it. Approaches to the Koran that are now branded as heretical - interpreting the text metaphorically rather than literally - were widely practiced in mainstream Islam a thousand years ago.

"When I teach the history of the interpretation it is eye-opening to students the amount of independent thought and diversity of interpretation that existed in the early centuries of Islam," Mr. Rippin says. "It was only in more recent centuries that there was a need for limiting interpretation."

حور عين أم زبيب أبيض؟

الكاتب المشار إليه فى هذا المقال بوصفه الباحث الذى اكتشف خطأ المسلمين فى تفسير عبارة "الحور العين" وبيّن أن المعنى الحقيقى لها ليس هو نساء الجنة الطاهرات بل الزبيب الأبيض يُدْعَى (أو فلنقل: ينتحل اسم) كريستوف لوكسنبرج. وقد انتشر مقاله فى الغرب، وأخذ كل من يريد التشكيك فى الإسلام والجنة وقيمة الاستشهاد ومكانة الشهداء ودوافعهم يقتبس منه ويمجد صاحبه. وممن استشهد به واعتمد عليه كاتبة من أصل باكستانى اسمها إرشاد مانجى تعيش فى كندا وتقدم برنامجا تلفازيا تدعو فيه إلى الشذوذ. وقد كتبت هذ الفتاة، أو بالأحرى: كتب لها بعضهم، كتابا تهاجم فيه الإسلام زاعمة أنها تريد تطويره لمسايرة العصر. ومما قالته، أو بالأحرى: قيل على لسانها، تشنيعا على الشهداء الكلام التالى عن عمليات المقاومة التى يحاول بعض المسلمين أن يدرؤوا بها العدوان الأمريكى المدمر عن أمتهم وعن بلادهم: "قبل شهر من 11 سبتمبر (أيلول) قال مسؤول عن كسب أنصار لحركة حماس الفلسطينية التي تحولت من المقاومة إلى الإرهاب في تصريح لمحطة "سي بي إس" التلفزيونية إنه يلوّح بمرأى 70 حوريّة أمام المرشحين لتنفيذ عمليات

انتحارية. .. وقد زُعِم منذ زمن بعيد أن القرآن يَعِد بمجازاة المسلمين الذين يُسْتَشْهَدون. ولكن لدينا سببا للاعتقاد أن هناك متاعب في الجنة، فإن خطأ بشريا وجد طريقه إلى القرآن، إذ تفيد الأبحاث الجديدة أن ما يمكن للشهداء توقعه مقابل تضحياتهم ليس حوريّات، وإنما زبيبات! ذلك أن الكلمة التي قرأها فقهاء القرآن طيلة قرون على أنها كلمة "حور" قد تُفهم فهما أدق بمعنى "الزبيب الأبيض" (لا تضحكوا، ليس بإفراط على أية حال. فالزبيب في الجزيرة العربية خلال القرن السابع كان من الطيبات الثمينة بما فيه الكفاية لأن يُعْتَبَر طبقا من أطباق الجنة). ولكن أن يكون الزبيب هو المقصود بدلا من الحُور؟ حاشا لله. كيف يمكن للقرآن أن يرتكب مثل هذه الغلطة؟

المؤرخ الذي يسوق هذه الحجة، كريستوف لوكسمبرغ (Christoph Luxenberg)، خبير متخصص بلغات الشرق الأوسط. وهو ينسب وصف القرآن للجنة إلى عملٍ مسيحيٍّ كُتب قبل ثلاثة قرون على ظهور الإسلام في شكل من أشكال اللغة الآرامية التي كانت على الأرجح لغة المسيح. وإذا كان القرآن متأثرا بالثقافة اليهودية- المسيحية، الأمر الذي ينسجم انسجاما تاما مع دعواه بأنه يعكس ما سبقه من كتبٍ منزّلة، فإن الآرامية كانت ستُتَرْجَم بيدٍ بشريةٍ إلى العربية، أو تُساء ترجمتها في حال كلمة "الحُور" والله أعلم كم من الكلمات الأخرى.

ماذا لو كانت عبارات وجُمَل كاملة قد جرى تصورها تصورا مغلوطا؟ فإن النبي محمد، الذي كان تاجرا أميا، اعتمد على كتّاب لتسجيل ما كان يتزل عليه من كلام الله. وأحيانا كان النبي نفسه يبذل محاولات مضنية لفك أسرار ما كان يسمعه. وهكذا، على ما

يُذكر، نالت مجموعةٌ من "الآيات الشيطانية"، مقاطعُ تؤلِّه الأوثان، قبولَ محمد وسُجِّلت على أنها نصوص حقيقية في متن القرآن. وقد عمد النبي لاحقا إلى إسقاط هذه الآيات متهما الشيطان وأحابيله بالمسؤولية عنها. ولكن الحقيقة الماثلة في أن الفلاسفة المسلمين تناقلوا سرد هذا القصة على مر القرون، تؤكد شكوكا غابرة القدم في كمال القرآن. والآن أكثرَ من أي وقت مضى نحتاج إلى إحياء هذه الشكوك... إنّ فِعْل وضْع القرآن موضعَ تساؤل هو ذاته جزء أساسي من حل لغز الإصلاح لأنه يشير إلى الغناء خارج السرب. وهو يعني عدم قبولكم بأن الإجابات معطاة أو أنها ستُعطى لكم. قال لي ضباط مخابرات في تورنتو يعملون مع خبراء بمكافحة الإرهاب في أنحاء العالم إن الانتحاريين كثيرا ما يرتدون أكثر من لباس داخلي واحد أو يَحْشُون المنطقة الحساسة من جسمهم بالجرائد لحماية أعضائهم التناسلية من قوة الانفجار".

هذا ما قالته الكاتبة أو بالأحرى: قيل على لسانها. وتعليقا عليه نبادر أولا فنقول إن السخف والتفاهة فى هذه المزاعم المضحكة لا يدلان إلا على عقلية خائبة فى الدعاية الكاذبة. كذلك لا يمكن لمن يُنْسَب له ذلك الكلام أن يزعم صادقا أنه مسلم، إذ كيف يكون مسلما من لا يؤمن بأن هذا القرآن من عند الله، بل يصر على أنه اسْتُقِيَ من مصادر أخرى، وأنه كان عرضة للعبث والهوى وسوء الفهم حتى من الرسول نفسه؟ وواضح أن من كتب هذا الكلام قد وضع نصب عينيه تكسير مجاديف المجاهدين فى سبيل الله، أولئك الأبطال الذين يجرِّعون الاستعمار الغربى الصاب والعلقم ويطيّرون النوم من عيونه ويستنزفون طاقاته ويوقعون عشرات الآلاف من القتلى والجرحى من جنوده رغم قلة مواردهم وتخلف وسائلهم

وأسلحتهم، ورغم التضييق الخانق المضروب عليهم. إن الاستعماريين يبذلون كل غالٍ ونفيس ويتمنَّوْن، ولو بخلع الضرس وقلع العين، أن يقضوا على روح الجهاد التى يخلقها الإسلام فى نفوس أتباعه، والتى لولا هى لكانوا قد انتهوا منا والتهمونا منذ زمن طويل، وذلك رغم كل التخلف والعيوب التى نعانى منها على كل الأصعدة والمستويات تقريبا. فما بالكم لو أن المسلمين قد استيقظوا كلهم على بَكْرَة أبيهم وهبَّتْ فيهم نسمة الحياة وتحركت نخوهم وكرامتهم وانتفضوا يعملون ويجِدّون ويكِدّون ويبدعون ويستكشفون وينتجون ويتقنون، ولم يلقوا بالهمّ والمسؤولية كلها على عاتق الظروف ويتحجّجوا بقلة الإمكانات؟ ولا ينبغى أن يغيب عن بالنا ما ورد فى كلام مانجى السابق عن العلاقة بينها وبين بعض رجال المخابرات والمعلومات التى يمدّونها بها مما يؤكد ما قلته عن دور تلك المؤسسة وأمثالها فى تأليف هذا الكتاب.

ترى كيف وصل الأمر أن تتجرأ علينا فتاة كهذه فتوبخنا وتعيث جهلا وإفسادا فى ديننا وتاريخنا وتنصر أعداءنا علينا، ثم يبلغ من بجاحتها أن تقول إنها هى مجتهدة العصر التى ستقدم الفهم الصحيح للإسلام، مساويةً هكذا رأسها برأس الشافعى وأبى حنيفة والطبرى والغزالى وابن تيمية والسيوطى والشوكانى وابن باديس وشلتوت والمودودى وغيرهم من الفطاحل الكرام؟ لقد هُنَّا هوانًا فظيعًا، ونحن للأسف مستحقّوه!

تقول الكاتبة، أو يقول من كتب باسمها هذا الكتاب، إن "هناك متاعب في الجنة، فإن خطأ بشريا وجد طريقه إلى القرآن، إذ تفيد الأبحاث الجديدة أن ما يمكن للشهداء توقعه مقابل تضحياهم ليس حوريات، وإنما زبيبات! ذلك أن الكلمة التي قرأها فقهاء القرآن

طيلة قرون على أنها كلمة "حُور" قد تُفْهَم فهمًا أدقّ بمعنى "الزبيب الأبيض" (لا تضحكوا، ليس بإفراط على أية حال. فالزبيب في الجزيرة العربية خلال القرن السابع كان من الطيبات الثمينة بما فيه الكفاية لأن يُعْتَبَر طبقا من أطباق الجنة). ولكن أن يكون الزبيب هو المقصود بدلا من الحُور؟ حاشا لله. كيف يمكن للقرآن أن يرتكب مثل هذه الغلطة؟". وهذا الهراء قد نقلته من مقال نشرته النيويورك تايمز للصحفى ALEXANDER STILLE بتاريخ 2 مارس 2002م بعنوان " Radical New Views of Islam and the Origins of the Koran"، وقد بحثتُ عن المقال حتى وجدته، وهو المقال الذى بين أيدينا الآن. وهأنذا أسوق مرة أخرى الفقرة التى تهمنا فى هذا السياق، وهى الفقرة الخاصة بالخطإ الذى يزعم الأغبياء أنه وقع فى القرآن فجعل علماء المسلمين يفسّرون "حُور" الجَنّة بأنهن النساء الجميلات، على حين أن المعنى الصحيح هو الزبيب الأبيض. وحتى لو كان المعنى هو الزبيب الأبيض، أليس هذا بالله عليكم أفضل من قعر سَقَر، الذى سيُشْوَى فيه المضلِّلون الجهلة الكافرون، كلما نضجت جلودهم بدّلهم الله جلودا غيرها ليستمروا فى مقاساة العذاب؟ على أية حال هذا هو النص:

"For example, the famous passage about the virgins is based on the word hur, which is an adjective in the feminine plural meaning simply "white." Islamic tradition insists the term hur stands for "houri," which means virgin, but Mr. Luxenberg insists that this is a forced misreading of the text. In both ancient

Aramaic and in at least one respected dictionary of early Arabic, hur means "white raisin."

Mr. Luxenberg has traced the passages dealing with paradise to a Christian text called Hymns of Paradise by a fourth-century author. Mr. Luxenberg said the word paradise was derived from the Aramaic word for garden and all the descriptions of paradise described it as a garden of flowing waters, abundant fruits and white raisins, a prized delicacy in the ancient Near East. In this context, white raisins, mentioned often as hur, Mr. Luxenberg said, makes more sense than a reward of sexual favors".

كمـــا وجـــدتُ فى موقـــع " **Beith Drasha Discussion Forum**" مقـــالا بعنـــوان " **Giving the Koran a history**" للـــصحفى **Jim Quilty** يتنـــاول مـــا زعمـــه بعـــض المستشرقين من وقوع تغييرات فى الـنص القـرآنى وفهمـه، وفيـه إشـارة إلى لوكسنبرج وما قالـه عـن الحُـور والزبيـب، وهـذا نـص كلامـه:

"Another more contentious conclusion was picked up by journalists at the New York Times and the Guardian after Sept. 11, 2001, because it seems to have direct implications for the aspirations of those hijackers, and Muslim suicide bombers generally. It concerns the houris, the angels or virgins whom, it is written, await those who attain paradise. Luxenberg

argues that "hur" are not virgins but grapes or raisins, specifically white grapes at delicacy which were considered a great time. Luxenberg's restored version of the the houris lines thus reads: "We will let them (the blessed in Paradise) be refreshed with white (grapes), (like) jewels (of crystal)." It is a less sensual notion of everlasting life to be sure, but, given that the virgins have always been said to be female, a less patriarchal one as well".

وخلاصته أن قوله تعالى: "وحُورٌ عِين* كأمثال اللؤلؤ المكنون" (الواقعة/ **22– 23**) ينبغى أن يفسَّر على النحو التالى: "ومتَّعناهم بزبيب أبيض كأمثال جواهر الكريستال". ويعلق الصحفى شامتا متهكما بأن معنى الآية قد أصبح بكل تأكيد أقل شهوانية، لكنه أصبح كذلك أقل إساءة للنساء. وهذا كله كلام سخيف لا طعم له فى دنيا العلم ولا لون ولا رائحة، فمن الواضح أن المستشرق الذى ينقل عنه هذان الصحفيان إما جاهل أو يستبله، والعلم لا يصلح فيه هذا أو ذاك. كيف؟ إنه يفعل ما يفعله كثير من المستشرقين حين يلدغهم ثعبان الحقد إذا ما جاءت سيرة القرآن فيزعمون أن هذه اللفظة القرآنية مأخوذة من الآرامية أو السريانية أو العبرية. المهم أنها ليست عربية، والسلام. ومقطع الحق فى هذه القضية أنه كانت هناك عدة لغات فى منطقة الشرق الأوسط، بعضها لا يزال حيا مستعملا حتى الآن، قد لاحظ المستشرقون بينها شبها فى الألفاظ والصيغ والتراكيب، فاستنتجوا من ذلك أن هذه اللغات هى فى الأصل فروع من لغة أصلية اندثرت فى الزمان الأول هى اللغة السامية. أما

الفروع المشار إليها فهى السومرية والأكادية والآشورية والعبرية والسريانية والآرامية والعربية... بل إن بعض هؤلاء المستشرقين أنفسهم يقولون إن العربية هى تلك اللغة السامية الأم التى تفرعت منها اللغات المذكورة، أو إنها على الأقل أقرب هذه اللغات إليها.

وعلى كل حال فسواء قلنا إن العربية ما هى إلا فرع من اللغة السامية أو إنها هى هذه اللغة السامية نفسها، فالنتيجة التى ينبغى أن ننتهى إليها أنه لا يصح القول دائما وعلى نحو آلى كما يفعل المستشرقون بأن هذه اللغة السامية أو تلك (الآرامية والعبرية والسريانية بالذات، وهى اللغات التى ترتبط بالكتاب المقدَّس وأتباعه) هى الأصل الذى استعارت منه العربيةُ اللفظَ الفُلاَنِىّ أو العِلاّنى أو الترْتانى كما يحلو لبعض المستشرقين أن يقولوا كلما أرادوا أن ينفوا الأصالة عن القرآن الكريم. فالمشكلة إذن عندهم هى القرآن لا العربية فى حد ذاتها. والآن فإن مادة "ح و ر" موجودة فى العربية على نطاق واسع، والمعنى المحورى فيها هو البياض والصفاء. و"الأَحْوَر" هو الأبيض الصافى، و"الحَوْراء" صفة تُطْلَق على المرأة الشديدة بياض العين وسوادها. ولتكن هذه الكلمة بعد ذلك فى الآرامية ما تكون، فإن معناها هناك لا يلزمنا فى شىء، إذ المهم ماذا تعنى عندنا نحن؟

ثم ها هى ذى آيات القرآن التى وردت فيها هذه الكلمة، وكلها تتحدث عن سعادة المؤمنين فى الجنة مع أزواجهم: "كذلك، وزوَّجناهم بحُورٍ عِين" (الدخان/ **54**)، "متكئين على سُرُرٍ مصفوفةٍ، وزوّجناهم بحُورٍ عِين"(الطور/ **20**)، "حُورٌ مقصوراتٌ فى الخيام" (الرحمن/ **72**)، "وحُورٌ عِين* كأمثال اللؤلؤ المكنون" (الواقعة/ **22**). ترى هل يمكن عاقلا أن يقول إن الكلمة هنا تعنى "الزبيب

الأبيض"؟ فمتى كان الزبيب الأبيض (أو الأحمر أو الأزرق) يتزوج به الرجال؟ ثم دَعُونا من "الحُور العين"، التى يصر المستشرق الجاهل الحقود أنها لا تعنى إلا "الزبيب الأبيض"، فماذا نحن فاعلون فى الآيات الأخرى التى تذكر "العُرُب الأتراب" و"قاصرات الطَّرْف اللاتى لم يَطْمِثْهُنّ إنسٌ من قبل ولا جانّ" و"المؤمنين الذين هم وأزواجهم فى ظلالٍ على الأرائك متكئون"...إلخ، أهذا كله زبيب أبيض؟ صَدَق من قال: "إذا لم تستح فاصنع ما شئت"! وهؤلاء قوم لا يستحون!

ومع هذا كله فلن نكتفى بما مضى، بل سنمضى خطوة أخرى ونورد هذه الأبيات من الشعر الجاهلى الذى لم يكن أصحابه ولا مستمعوه يعرفون شيئا عن الجنة ولا ضَحِكَ عليهم بن لادن ولا الدكتور الزهّار وأوهماهم أن فى الجنة سبعين حورية، أى سبعين امرأة جميلة لا سبعين زبيبة كما ينبغى أن يكون معنى الكلام، ومنها البيت الذى يقوله ابن إسرائيل اليهودى (اليهودى، لاحظ! فلا هو مسلم ولا حتى عربى، وهذا من أبلغ البراهين على كذب ما يقول المستشرق). والأبيات لابن إسرائيل وامرئ القيس وعاجبة الهمدانى وعَبِيد بن الأبرص وعمرو بن قميئة وسلامة بن جندل ومالك بن فهم الأزدى والأعسر الضَّبِّى والمرقِّش الأكبر وعرفجة بن جُنَادة على الترتيب:

وعَدَتْ بوَصْلٍ، والزمانُ يُسَوِّفُ حَوراَءُ ناظِرُها حُسَامٌ مُرهَفُ

* * *

نَظَرَت إِلَيكَ بِعَينِ جازِئَةٍ حَوْرَاءَ حانِيَةٍ عَلى طِفْلِ

* * *

فَأَسْرَعتُ الإِيابَ بِخَيرِ حالٍ إِلى حَــوْراءَ خَرْعَبَةٍ لَعُوبِ

* * *

وَإِذ هِيَ حَوراءُ المَدامِعِ طَفْلَةٌ كَمِثلِ مَهاةٍ حُرَّةٍ أُمِّ فرقَــــدِ

* * *

لَها عَينُ حَوْراءَ في رَوضَةٍ وَتَقْرُو مَعَ النَبْتِ أَرْطًى طِوالا

* * *

وَعِندَنا قينَةٌ بَيضاءُ ناعِمَةٌ مِثلُ المَهاةِ مِنَ الحُورِ الخَراعيبِ

* * *

وَجَعْــدَةَ بنــتَ حارِثَــةَ بــن حَــربٍ مــن الحــــُور المُحَبَّــرةِ الحِسَانِ

* * *

حُورٍ نَواعِمَ قَد لَهَوتُ بها وَشَفَيْتُ من لذّاتِها نَفْسي

* * *

وفيهنَّ حُورٌ كمثلِ الظِّباء تَقَرَّوْا بأعلى السليلِ الهَدَالا

* * *

فرَوْضُ ثُوَيْرٍ عن يمينٍ رَويّةٍ كأن لم ترَبَّعْه أَوَانسُ حُورُ

ومع ذلك كله هل يعتقــد حقًّــا هــؤلاء النــاس أن طــلاب الــشهادة حين يضحّون بحياهم إنمــا يــضعون نُــصْبَ أعينــهم "الحــور العِــين" (أى النساء الجميلات فعلا) بهذا المعــنى الهلواســيّ كمــا يزعمــون؟ أنــا مــثلا واحد من الذين يفكرون دائمــا فى الجنــة، وكــل مــا أتطلــع إليــه هــو الراحة الأبدية الشاملة والــسعادة النقيــة المــبرَّأة مــن الأكــدار (وعلــى رأس هــذه الأكــدار الاســتعمار وجيوشــه مــن المستــشرقين والمبــشرين والــصحافيين الكــاذبين المخــادعين الــضالين المــضلين!). إننــا لا نــزعم النفور من مُتَع الجنة ومــسرّاهَا، لكننــا نقــول إن هــذه المتــع لا تكــون

حاضرة فى الذهن بالمعنى الذى يحاول هؤلاء المستشرقون أن يخيِّلوه لنا. ثم أليس مضحكا أن يسخر أولئك الشواذ من "الحور العِين"؟ لكن ما المضحك فى الأمر، وهم ناس شَوَاذّ، والشَّوَاذّ لا يفهمون معنى الاستمتاع بالمتع الطاهرة النظيفة ولا يقدرون عليه؟ إنهم يريدونها جنة شاذة مثلهم!

هذا، وقد قرأت فى موقع "شبكة التفسير والدراسات القرآنية" هذه السطور الهامة لكاتب يلقَّب بـ"الباجى" عن كريستوف لوكسنبورج وكتابه: "قراءة سريانية – آرامية للقرآن : مساهمة في تحليل لغة القرآن" تحت عنوان " مؤلفات حديثة ضد القرآن: مؤلفون وهميون": "كريستوف لوكسنبورج هو مؤلف كتاب "قراءة سريانية أرامية للقرآن: مساهمة في تحليل اللغة القرآنية" (**Die Syro-Aramaische Lesart Des Koran Ein Beitrag zur Entschlüsselung der Qur'ansprache**). قامت بنشره سنة دار نشر ألمانية هي دار الكتاب العربي (**Das Arabischen Buch**). وقد أثار الكتاب ضجّة كبيرة في الأوساط العلمية لم تنقطع بعد. فما سرّ هذه الضجة؟ وما حقيقة مؤلفه؟ كريستوف لوكسنبورج اسم مستعار يُقدّم على أنه عالمٌ ألماني متخصص في اللغات السامية القديمة، ويدرّس بالجامعات الألمانية، دون ذكر لأسم هذه الجامعات. وبعد أن ثار الجدل بين الباحثين في هويّة هذا الكاتب اعترف هانس شيلر صاحب دار النشر التي تولّت طبعه بأن اسم المؤلف مستعار، وقد دفعه إلى ذلك الخوف على حياته من المتطرفين المسلمين الذين قد يثيرهم ما ورد في الكتاب من نتائج تهدم إرثهم القديم عن القرآن، لا سيّما عندما أخفق في العثور على ناشر لكتابه في ألمانيا وخارجها عدا

صاحب دار الكتاب العربي للنشر. هذا الاسم المستعار هو البرفيسور فرنسوا دي بلوا في عرضه لهذا الكتاب بمجلة "الدراسات القرآنية" (**Journal of Qur'anic Studies, Vol. V, Issue 1, 2003, PP. 92-97**). يقول دي بلوا في آخر عرضه المشار إليه: "لعله من الضروري في نهاية هذا العرض أن نتكلم قليلاُ عن المؤلف والاسم المستعار له. جاء في المقالة المنشورة في نيويورك تايمز **2 / 3 / 2002** (وهي المقالة التي انتشرت بشكل كبير لاحقًا عبر الإنترنت) إشارة إلى أنّ مؤلف الكتاب هو كريستوف لوكسنبرج العالم باللغات السامية القديمة في ألمانيا. ومن الواضح جدا من خلال ذلك العرض أنّ هذا الشخص ليس عالماً باللغات السامية القديمة. إنه واحد من أولئك الذين يتكلمون بعض اللهجة العربية، وليس له تمكن من الفصحى، وله معرفة بالسريانية بالقدْرِ الذي يمكّنه من استخدام القاموس السرياني، مع فهم سطحي لمنهجيات للغات السامية المقارنة. وكتابه ليس عمل عالم محترف، ولكنه عمل هاوٍ. ولست أعرف ماذا يعني كاتب مقال نيويورك تايمز (الكساندر ستيل) بقوله: "في ألمانيا". فحسب معلوماتي كريستوف لوكسنبرج ليس ألمانيا، ولكنه مسيحي لبناني. والأمر لا يتعلّق بعالمٍ بفقه اللغة (فيلولوجي) جسور ينفض الغبار عن كتب بلغات مهجورة في أقاليم المانية ثم يخرج على العالم بنشر نتائجه باسم مستعار ليتجنب التهديد بالموت من قِبَل المتطرفين المسلمين. باختصار إنه كاتب يكتب من برج عاجي كسلمان رشدي. وليس ثمة عالم باللسانيات في أوروبا أو أمريكا يحتاج إلى محو هويته، وليس له الحق في فعل ذلك".

هذا، وقد أشارت الفتاة الباكستانية إلى ما يسمَّى فى الكتابات الغربية بـ"الآيات الشيطانية" زاعمة أن النبى عليه السلام هو الذى ألف القرآن، وأنه قد أخطأ فأورد آيتين يمدح فيهما آلهة قريش، ثم لما تبين له خطؤه قام بحذف الآيتين متهما الشيطان بأنه هو المسؤول عنهما. وتتلخص هذه القصة (التى يطلق عليها فى التاريخ الإسلامى: "قصة الغرانيق") فى الزعم بأن سورة "النجم" كانت تحتوى فى البداية على آيتين تمدحان الأصنام الثلاثة: "اللات والعُزَّى ومَنَاة"، ثم حُذِفتا منها فيما بعد. يهدف أصحاب هذه الفرية إلى القول بأن محمدا، عليه الصلاة والسلام، كان يتمنى أن يصالح القرشيين حتى يكسبهم إلى صفه بدلا من استمرارهم فى عداوتهم لدعوته وإيذائهم له ولأتباعه، ومن ثَمَّ أقدم على تضمين سورة "النجم" تَيْنِك الآيتين عقب قوله: "أفرأيتم اللاتَ والعُزَّى* ومناةَ الثالثةَ الأخرى؟" (النجم /19- 20) على النحو التالى: "إنهنّ الغرانيق العُلا. وإن شفاعتهن لَتُرْتَجَى". والمقصود من وراء ذلك كله هو الإساءة للرسول الكريم بالقول بأنه لم يكن مخلصا فى دعوته، بل لم يكن نبيا بالمرة، وإلا لما أقدم على إضافة هاتين الآيتين من عند نفسه. وهذه الفرية هى مما يحلو للمستشرقين والمبشرين أن يرددوها للمكايدة وإثارة البلبلة، مع أن أقل نظرة فى سورة "النجم" أو فى سيرة حياته صلى الله عليه وسلم كافية للقطع بأن تلك القصة لا يمكن أن تكون قد حدثت على هذا النحو الذى اخترعه بعض الزنادقة قديما وأخذ أعداء الإسلام يرددونها رغم ظهور عوارها وتهافتها!

وقد تناول عدد من علماء المسلمين قديما وحديثا الروايات التى تتعلق بهاتين الآيتين المزعومتين وبينوا أنها لا تتمتع بأية مصداقية.

والحقيقة إن النظر في سورة "النجم" ليؤكد هذا الحكم الذى توصل إليه أولئك العلماء، فهذه السورة من أولها إلى آخرها عبارة عن حملة مدمدمة على المشركين وما يعبدون من أصنام بحيث لا يُعْقَل إمكان احتوائها على هاتين الآيتين المزعومتين، وإلا فكيف يمكن أن يتجاور فيها الذم العنيف للأوثان والمدح الشديد لها؟ ترى هل يمكن مثلا تصوُّر أن ينهال شخص بالسب والإهانة على رأس إنسان ما، ثم إذا به فى غمرة انصبابه بصواعقه المحرقة عليه ينخرط فجأة فى فاصل من التقريظ، ليعود كرة أخرى فى الحال للسب والإهانة؟ هل يعقل أن يبلع العرب مثل هاتين الآيتين اللتين تمدحان آلهتهم، وهم يسمعون عقيب ذلك قوله تعالى: " ألكم الذَّكَر وله الأنثى؟* تلك إذن قسمةٌ ضِيزَى* إنْ هى إلا أسماءٌ سميتموها أنتم وآباؤكم ما أنزل الله بها من سلطان. إنْ تتَّبعون إلا الظن وما تَهْوَى الأنفس. ولقد جاءهم من ربهم الهدى"؟ إن هذا أمر لا يمكن تصوره! كما أن وقائع حياته صلى الله عليه وسلم تجعلنا نستبعد تمام الاستبعاد أن تكون عزيمته قد ضعفت يوما، فقد كان مثال الصبر والإيمان بنصرة ربه له ولدعوته. ومواقفه من الكفار طوال ثلاثة وعشرين عاما وعدم استجابته فى مكة لوساطة عمه بينه وبينهم رغم ما كان يشعر به من حب واحترام عميق نحوه، وكذلك رفضه لما عرضوه عليه من المال والرئاسة، هى أقوى برهان على أنه ليس ذلك الشخص الذى يمكن أن يقع فى مثل هذا الضعف والتخاذل!

هذا، وقد أضفتُ طريقةً جديدةً للتحقق من أمر هاتين الآيتين هى الطريقة الأسلوبية، إذ نظرتُ فى الآيتين المذكورتين لأرى مدى مشابهتهما لسائر آيات القرآن فوجدت أنهما لا تمتان إليها بصلةٍ البتة. كيف ذلك؟ إن الآيتين المزعومتين تجعلان الأصنام الثلاثة مناطا

للشفاعة يوم القيامة دون تعليقها على إذن الله، وهو ما لم يسنده القرآن فى أى موضع منه إلى أى كائن مهما تكن مترلته عنده سبحانه. ولن نذهب بعيدا للاستشهاد على ما نقول، فبعد هاتين الآيتين بخمس آيات فقط نقرأ قوله تعالى: "وكم مِنْ مَلَكٍ فى السماوات لا تُغْنِى شفاعتُهم شيئا إلا من بعد أن يأذن الله لمن يشاء ويَرْضَى". فكيف يقال هذا عن الملائكة فى ذات الوقت الذى تؤكد إحدى الآيتين المزعومتين أن شفاعة الأصنام الثلاثة جديرة بالرجاء من غير تعليق لها على إذن الله؟ ثم إنه قد ورد فى الآية الثانية من آيتى الغرانيق كلمة "تُرْتَجَى"، وهى أيضا غريبة على الأسلوب القرآنى، إذ ليس فى القرآن المجيد أى فعل من مادة "ر ج و" على صيغة "افتعل". أما ما جاء فى إحدى الروايات من أن نص الآية هو: "وإنّ شفاعتهن لتُرْتَضَى"، فالرد عليه هو أن هذه الكلمة، وإن وردت فى القرآن ثلاث مرات، لم تقع فى أى منها على " الشفاعة "، وإنما تُسْتَخْدَم مع الشفاعة عادةً الأفعال التالية: "تنفع، تغنى، يملك".

كذلك فقد بدأت مجموعةُ الآيات التى تتحدث عن اللات والعُزَّى ومناة بقوله عَزَّ شأنُه: "أ(فـ)رأيتم...؟"، وهذا التركيب قد ورد فى القرآن إحدى وعشرين مرة كلها فى خطاب الكفار، ولم يُسْتَعْمَل فى أى منها فى ملاينة أو تلطف، بل ورد فيها جميعا فى مواقف الخصومة والتهكم وما إلى ذلك بسبيل كما فى الشواهد التالية: "قل: أرأيتم إن أتاكم عذابُه بَيَاتًا أو نهارا ماذا يستعجل منه المجرمون؟" (يونس/ 50)، "قل: أرأيتم ما أنزل الله لكم من رزقٍ فجعلتم منه حلالا وحراما، قل : آللهُ أَذِنَ لكم أم على الله تفترون؟" (يونس/ 59)، "قل: أرأيتم إن كان من عند الله وكفرتم به وشَهِد شاهدٌ من بنى إسرائيل على مِثْلِه فآمن واستكبرتم؟ إن الله لا يهدى القوم

الظالمين" (الأحقاف/ 1)، "أفرأيتم الماء الذى تشربون؟* أأنتم أنزلتموه من المُزْن أم نحن المُنْزِلون؟* لو نشاء جعلناه أُجَاجًا، فلولا تشكرون" (الواقعة/ 68– 70). فكيف يمكن إذن أن يجىء هذا التركيب فى سورة "النجم" بالذات فى سياق ملاطفة الكفار ومراضاتهم بمدح آلهتهم؟ وفوق هذا لم يحدث أن أُضيفت كلمة "شفاعة" فى القرآن الكريم (فى حال مجيئها مضافة) إلا إلى الضمير "هم" على خلاف ما أتت عليه فى آيتى الغرانيق من إضافتها إلى الضمير "هنّ".

وفضلا عن ذلك فتركيب الآية الأولى من الآيتين المزعومتين يتكون من "إنّ (وهى مؤكِّدة كما نعرف)+ ضمير (اسمها)+ اسم معرّف بالألف واللام (خبرها)"، وهذا التركيب لم يُسْتَعْمَل لـ"ذات عاقلة" فى أى من المواضع التى ورد فيها فى القرآن الكريم (وهى تبلغ العشرات) دون زيادة التأكيد لاسم "إنّ" الضمير بضميرٍ مثله، كما فى الأمثلة التالية: "ألا إنهم هم المفسدون/ ألا إنهم هم السفهاء/ إنه هو التواب الرحيم/ إنك أنت السميع العليم/ إنك أنت التواب الرحيم/ إنه هو السميع العليم/ إنه هو العليم الحكيم/ إنه هو الغفور الرحيم/ إنى أنا النذير المبين/ إنه هو السميع البصير/ إننى أنا الله/ إنك أنت الأعلى/ إنا لنحن الغالبو / إنه هو العزيز الحكيم/ وإنا لنحن الصافّون/ وإنا لنحن المسبِّحون/ إنهم لهم المنصورون/ إنك أنت الوهاب/ إنه هو السميع البصير/ إنه هو العزيز الرحيم/ إنك أنت العزيز الكريم /إنه هو الحكيم العليم/ إنه هو البَرّ الرحيم/ ألا إنهم هم الكاذبون/ فإن الله هو الغنى الحميد". أما فى المرة الوحيدة التى ورد التركيب المذكور دون زيادة التأكيد لاسم "إنّ" الضمير بضميرٍ مثله (وذلك فى قوله تعالى: "إنه الحق من ربك"/ هود/ 17) فلم يكن

الضمير عائدا على ذات عاقلة، إذ الكلام فيهـا عـن القـرآن. ولـو كـان الرسول يريد التقرب إلى المشركين بمـدح آلهتـهم لكـان قـد زاد تأكيـد الضمير العائد عليها بضميرٍ مثلـه علـى عـادة القـرآن الكـريم بوصـفها "ذواتٍ عاقلـةً"، مـا دامـوا يعتقـدون أنها آلهـة. وعلـى ذلـك فـإن التركيب فى أُولَـى آيَتَـيِ الغرانيـق هـو أيـضا تركيـب غريـب علـى أسلوب القرآن الكريم.

مما سبق يتأكد لنا على نحوٍ قـاطعٍ أن الآيـتين المـذكورتين ليـستا مـن القرآن، وليس القـرآن منـهما، فى قليـل أو كـثير. بـل إنى لأسـتبعد أن تكون كلمـة "الغرانيـق" قـد وردت فى أى مـن الأحاديـث الـتى قالهـا النبى عليه الصلاة والـسلام. وينبغـى أن نـضيف إلى مـا مـرّ أن كُتُـب الصحاح لم يرد فيها أى ذكر لهـذه الروايـة، ومثلـها فى ذلـك مـا كتبـه ابن هشام وأمثاله فى السيرة النبويـة. ولقـد قـرأت فى كتـاب "الأصـنام" لابن الكلبى (تحقيق أحمد زكـى/ الـدار القوميـة للطباعـة والنـشر/ 19) أن المـشركين كـانوا يـرددون هـاتين العبـارتين فى الجاهليـة تعظيمـا للأصنام الثلاثة، ومن ثَمَّ فـإنى لا أسـتطيع إلا أن أتفـق مـع مـا طرحـه سيد أمير على من تفسير لما يمكن أن يكـون قـد حـدث، بنـاءً علـى مـا ورد من روايات فى هذا الموضوع، إذ يـرى أن الـنبى، عنـدما كـان يقـرأ سورة "النجم"، وبلغ الآيات التى تهـاجم الأصـنام الثلاثـة، توقَّـع بعـض المشركين ما سيأتى بعـد ذلـك فـسارع إلى ترديـد هـاتين العبـارتين فى محاولة لـصرف مـسار الحـديث إلى المـدح بـدلا مـن الـذم والتـوبيخ (**Ameer Ali, The Spirit of Islam, Chatto and Windus, London, 1978, P.134**). وقد كان الكفـار فى كـثير مـن الأحيـان إذا سمعـوا القـرآن أحدثوا لَغَطًا ولَغْوًا كى يـصرفوا الحاضـرين عمـا تقولـه آياتـه الكريمـة

(فُصِّلَتْ/ **26**)، فذلك الــذى يقولــه الكاتــب الهنــدى هــو مــن ذلــك الباب. وهذه هى قصة الغرانيــق الــتى تــشير إليهــا الفتــاة الباكــستانية متصورة أنها وقعت على صيد ثمين!